叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 对佛罗里达印第安战争的(a Correct And Authentic Narrative Of The) 000001

2. 对佛罗里达印第安战争的(a Correct And Authentic Narrative Of The) 000002

3. 对佛罗里达印第安战争的(a Correct And Authentic Narrative Of The) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

对佛罗里达印第安战争的(A correct and authentic narrative of the) 第1/3页

[sʌm; səm][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] ; [ə; eɪ][lɪst] ['fɑːloʊz] [ðə; ði][tekst] .

Some	typographical	errors	have	been	corrected	;	a	list	follows	the	text	.
一些	印刷	错误	有	到过	已更正	;	一个	列表	跟随	这	文本	.

已更正部分印刷错误；正文后附有错误列表。

(['iːtekst] [-] [noʊt]) { [wʌn] }

(	etext	transcriber's	note	)	{	1	}
(	电子文本	转录员的	笔记	)	{	1	}

（电子文本转录员注释）{1}

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[kə'rekt] [ænd; ənd] [ɔː'θentɪk]

CORRECT	AND	AUTHENTIC
正确的	和	真正的

正确且真实

[en][ə; eɪ][ɑːr][ɑːr][ə; eɪ][tiː][aɪ][viː][iː]

N	A	R	R	A	T	I	V	E
N	一个	拉	拉	一个	T	我	V	E

叙述

[ʌv; əv][ðə; ði]

OF	THE
的	这

的

['ɪndiən] [wɔːr] [ɪn] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

INDIAN	WAR	IN	FLORIDA	,
印度	战争	在	佛罗里达	,

佛罗里达州的印第安战争

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

WITH	A
和	一个

带着

[diː][iː][es][siː][ɑːr][aɪ][piː][tiː][aɪ][oʊ][en]

D	E	S	C	R	I	P	T	I	O	N
D	E	S	C	拉	我	P	T	我	哦	N

描述

[ʌv; əv]

OF
的

的

['mædʒ] . [deɪdz] ['mæsəkər] ,

MAJ	.	DADE'S	MASSACRE	,
少校	.	爸爸的	屠杀	,

戴德少校大屠杀

[ænd; ənd][æn; ən]
AND **AN**
和 一个

以及

[əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˈsʌfərɪŋ] ,
ACCOUNT **OF** **THE** **EXTREME** **SUFFERING** **,**
帐户 的 这 极端 痛苦 ,

对极端苦难的描述

[fɔːr; fər] [wɑːnt] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrmi] — [ˈhævɪŋ] [bɪn]
FOR **WANT** **OF** **PROVISIONS** **,** **OF** **THE** **ARMY** **—** **HAVING** **BEEN**
为了 想 的 条款 , 的 这 军队 — 拥有 到过

由于军队缺乏给养——已经

[əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [iːt] [ˈhɔːrsɪz] - [ænd; ənd] [dɔːgz] - [fleʃ] , & [siː] . & [siː] .
OBLIGED **TO** **EAT** **HORSES** **'** **AND** **DOGS** **'** **FLESH** **,** **&** **c** **.** **&** **c** **.**
有义务 到 吃 马匹 - 和 狗 - 肉 , & c . & c .

必须吃马肉、狗肉等等。

[baɪ] [kæpt] .
BY **CAPT** **.**
经过 船长 .

由船长

[dʒeɪmz] [ˈbɑːr] .
JAMES **BARR** **.**
詹姆斯 巴尔 .

詹姆斯·巴尔。

[nuː] [jɔːk] :
NEW **YORK** **:**
新的 约克 :

纽约:

[dʒeɪ] . [nɑːˈriːn] , [ˈprɪntər] , - [wɔːl] [ˌes ˈtiː] . - . { [ˌtuːˈtuː] } { [θriː] }
J **.** **NARINE** **,** **PRINTER** **,** **11** **WALL** **ST** **.** **1836** **.** **{** **2** **}** **{** **3** **}**
J . 纳林 , 打印机 , - 墙 英石 . - . { 2 } { 3 }

J. NARINE，印刷商，华尔街11号，1836年。{2}{3}

[ˈnærətɪv]
NARRATIVE
叙述

叙述

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[ˈsemɪnoʊl] [wɔːr] [ɪn] [ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] .
SEMINOLE **WAR** **IN** **FLORIDA** **.**
塞米诺尔人 战争 在 佛罗里达 .

佛罗里达州的塞米诺尔战争。

[ɪn] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒænjueri] , - ,
IN **the** **beginning** **of** **January** **,** **1836** **,**
在 这 开始 的 一月 , - ,

1836年1月初，

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [nuː] [ɔː'liənz] [rɪ'siːvd] ['taɪdɪŋz][frʌm; frəm]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri]
the **inhabitants** **of** **New** **Orleans** **received** **tidings** **from** **Florida** **of** **a** **very**
这 居民 的 新的 奥尔良 已收到 消息 从 佛罗里达 的 一个 非常
[ə'lɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'stresɪŋ] ['neɪtʃər] .
alarming **and** **distressing** **nature** **.**
令人担忧 和 令人痛心 自然 .

新奥尔良的居民从佛罗里达州收到了一些非常令人震惊和痛苦的消息。

[æn; ən]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [breɪv] , [bʌt; bət] [ʌn'skruːpjələs] ['tʃiːftən] , [neɪmd] ['pəuəl] ,
An **able** **and** **brave** **,** **but** **unscrupulous** **chieftain** **,** **named** **Powell** **,**
一个 有能力的 和 勇敢的 , 但 无良的 头目 , 命名 鲍威尔 ,

一位名叫鲍威尔的能干勇敢但肆无忌惮的首领

[hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['hɑːrbɝɪŋ] [dɪ'zaɪnz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]
had **been** **for** **some** **time** **suspected** **of** **harboring** **designs** **to** **prevent** **the**
有 到过 为了 一些 时间 怀疑 的 窝藏 设计 到 防止 这
[rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['semɪnoʊl] ['indiəns] ,
removal **of** **the** **Seminole** **Indians** **,**
移动 的 这 塞米诺尔人 印度人 ,

此前一直有人怀疑他们密谋阻止塞米诺尔印第安人的迁徙。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['triːti] .
beyond **the** **Mississippi** **,** **according** **to** **treaty** **.**
超过 这 密西西比州 , 根据 到 条约 .

根据条约，密西西比河以东。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɔːr][sʌm; səm] [sʌtʃ] [kɔːz] , ['pəuəl][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [θroʊn] ['ɪntuː] ['dʌb(ə)l]
For **this** **or** **some** **such** **cause** **,** **Powell** **was** **arrested** **and** **thrown** **into** **double**
为了 这 或者 一些 这样的 原因 , 鲍威尔 曾是 被捕 和 抛掷 进入 双倍的
['aɪərnz] ,
irons **,**
熨斗 ,

就因为这件事或其他类似原因，鲍威尔被捕并被戴上双脚镣。

[æt; ət][fɔːrt] [kɪŋ] , [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['tɔmpsn] , [ðə; ði]['ɪndiən]['eɪdʒənt] .
at **Fort** **King** **,** **by** **General** **Thompson** **,** **the** **Indian** **agent** **.**
在 堡 国王 , 经过 一般的 汤普森 , 这 印度 代理人 .

在金堡，由印第安事务官员汤普森将军主持。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [rɪ'liːst] : [ðə; ði] [hed] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] , - ,
He **was** **soon** **released** **:** **the** **head** **chief** **of** **the** **tribe** **,** **Attemottely** **,**
他 曾是 很快 发布 : 这 头 首席 的 这 部落 , - ,

他很快被释放了：部落首领阿特莫特利

([aɪ] [noʊ] [nɑːt] [ɪf] [aɪ] [spel] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['prɑːpərli]) ['plɛdʒɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] ['pəuəl][ʃʊd; ʃəd] [reɪz]
(**I** **know** **not** **if** **I** **spell** **his** **name** **properly** **)** **pledging** **himself** **that** **Powell** **should** **raise**
(我 知道 不是 如果 我 拼写 他的 姓名 适当地) 认捐 他自己 那 鲍威尔 应该 增加
[noʊ] [dis'tɜːbənsiz] .
no **disturbances** **.**
不 干扰 .

（我不知道我是否正确拼写了他的名字）他保证鲍威尔不会惹出任何麻烦。

['pəuəl] [rɪ'peɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blækɪst] [ɪn'grætɪtuːd] : [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['suːnər] [friː]
Powell **repaid** **him** **with** **the** **blackest** **ingratitude** **:** **he** **was** **no** **sooner** **free**
鲍威尔 已偿还 他 和 这 最黑的 忘恩负义 : 他 曾是 不 很快 自由的
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kən'faɪnmənt] ,
from **his** **confinement** **,**
从 他的 监禁 ,

鲍威尔以最卑鄙的忘恩负义回报了他：他刚一从监禁中获释，

[ðæn; ðən][hiː; hi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] , [kɪld] - ,

than	he	with	a	party	of	his	warriors	,	killed	Attemottely	,
比	他	和	一个	派对	的	他的	战士	,	被杀	-	,

他率领一队战士杀死了阿特莫特利，

[huː] [wʌz; wəz][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ðɪ][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['triːti] ,

who	was	in	favor	of	fulfilling	the	terms	of	the	treaty	,
WHO	曾是	在	偏爱	的	满足	这	条款	的	这	条约	,

赞成履行条约条款的人

[ænd; ənd] [ðʌs] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər][hɪm'self][ðə; ðɪ] ['kɑːnsɪkwens] [hiː; hi] [naʊ] [in'dʒɔiz][ɪn][ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n] .

and	thus	obtained	for	himself	the	consequence	he	now	enjoys	in	the	nation	.
和	因此	获得	为了	他自己	这	结果	他	现在	享受	在	这	国家	.

因此，他获得了如今在全国享有的地位。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] , ['dɔːltən] , [ðə; ðɪ] ['kæriər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][meɪl][frʌm; frəm]['tæmpə] [beɪ] [tuː; tə][fɔːrt] [kɪŋ] ,

Soon	after	this	,	Dalton	,	the	carrier	of	the	mail	from	Tampa	Bay	to	Fort	King	,
很快	后	这	,	道尔顿	,	这	载体	的	这	邮件	从	坦帕	湾	到	堡	国王	,

此后不久，从坦帕湾到金堡的邮件递送员道尔顿

[wʌz; wəz] ['məːdəd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi][faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz][frʌm; frəm][fɔːrt]

was	murdered	,	and	his	body	found	in	the	woods	a	few	miles	from	Fort
曾是	被谋杀	,	和	他的	身体	成立	在	这	树林	一个	很少	英里	从	堡

[brʊk] .

Brooke	.
布鲁克	.

他被谋杀了，尸体在距离布鲁克堡几英里的树林里被发现。

[nekst] [keɪm] [ðə; ðɪ]['mɜːrdər][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɪndiən]['eɪdʒənt] , ['dʒen(ə)rəl] ['tɔmpsn] ,

Next	came	the	murder	of	the	Indian	agent	,	General	Thompson	,
下一个	来了	这	谋杀	的	这	印度	代理人	,	一般的	汤普森	,

接下来是印第安事务官员汤普森将军被谋杀的事件。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][fɔːrt] [kɪŋ] .

and	several	of	the	officers	of	Fort	King	.
和	一些	的	这	警官	的	堡	国王	.

还有金堡的几名军官。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [suːn] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['mæsəkər] [ʌv; əv]['meɪdʒər] [deɪdz] [kə'mænd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

This	was	soon	followed	by	the	massacre	of	Major	Dade's	command	,	and	the
这	曾是	很快	随后	经过	这	屠杀	的	主要的	爸爸的	命令	,	和	这

[ɪn'geɪdʒmənt] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [klɪntʃ] ,

engagement	of	General	Clinch	,
订婚	的	一般的	成交	,

随后不久，戴德少校的部队遭到屠杀，克林奇将军也与敌军交战。

[ɑːn][ðə; ðɪ] - .

on	the	Ouithlacouchy	.
在	这	-	.

在奥伊特拉库奇河畔。

[ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'hæbɪtənts][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [bəːnd] , [ðer; ðər] [plæn'teɪʃnz] [dɪ'strɔɪd] ,

The	houses	of	the	inhabitants	were	also	burned	,	their	plantations	destroyed	,
这	房屋	的	这	居民	是	还	烧伤	,	他们的	种植园	损毁	,

[ðer; ðər]['prɑːpərti] ['plʌndəd] ,

their	property	plundered	,
他们的	财产	掠夺	,

居民的房屋也被烧毁，他们的种植园被毁，他们的财产被掠夺。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðəm'selvz] , [wɜːr; wər] , [ɪn] ['meni] ['instənsiz] ['məːdəd] .

and	they	themselves	,	were	,	in	many	instances	murdered	.
和	他们	他们自己	,	是	,	在	许多	实例	被谋杀	.

而他们自己，在很多情况下，也被谋杀了。

[ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['taɪdɪŋz] , [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [nuː] [ɔː'liənz] [held] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] ,

On	receipt	of	these	tidings	,	the	citizens	of	New	Orleans	held	a	meeting	,
在	收据	的	这些	消息	,	这	公民	的	新的	奥尔良	握住	一个	会议	,

得知这些消息后，新奥尔良市民召开了一次会议。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [juː'nænɪməsli] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] ['redʒɪmənt] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv]

at	which	it	was	unanimously	resolved	to	raise	a	regiment	in	defence	of
在	哪个	它	曾是	一致	已解决	到	增加	一个	团	在	防御	的

[ðer; ðər] ['sʌfərɪŋ] [frendz] [ɪn] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] . { [fɔːr] }

their	suffering	friends	in	Florida	.	{	4	}
他们的	痛苦	朋友们	在	佛罗里达	.	{	4	}

会上一致决定组建一个团，以保卫在佛罗里达遭受苦难的朋友们。{4}

[dʒen] . - [ef] . [smɪθ] [ˌvɔlən'tiəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [æz; əz] ['kɜːrn(ə)l] , [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['lɔːsn]

Gen	.	Persifor	F	.	Smith	volunteered	his	services	as	Colonel	,	and	Mr	.	Lawson
Gen	.	-	F	.	史密斯	自愿	他的	服务	作为	上校	,	和	先生	.	劳森

, [æz; əz] [lɛf'tɛnənt] .

,	as	Lieut	.
,	作为	中尉	.

珀西福·F·史密斯将军自愿担任上校，劳森先生自愿担任中尉。

['kɜːrn(ə)l] : [ðə; ði] ['lætər] ['dʒent(ə)lmən] , [ðə; ði] [hed] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] ,

Colonel	:	the	latter	gentleman	,	the	head	physician	of	the	United	States	,
上校	:	这	后者	绅士	,	这	头	医生	的	这	团结的	各州	,

上校：后一位先生，美国首席医师，

[hæz; həz] [sɪns] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɑːrmz] [ɪz] [nɑːt] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

has	since	proved	that	the	profession	of	arms	is	not	inconsistent	with	the
有	自从	已证实	那	这	职业	的	武器	是	不是	不一致	和	这

['duːtiz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv] - .

duties	of	a	follower	of	Æsculapius	.
职责	的	一个	追随者	的	-	.

已经证明，从事军事职业与阿斯克勒庇俄斯信徒的职责并不矛盾。

[ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] [wʌz; wəz] [kə'menst] [ɑːn] [ðə; ði] 24th ['dʒænjueri] ,

The	enlistment	was	commenced	on	the	24th	January	,
这	征募	曾是	开始	在	这	24th	一月	,

征兵工作于1月24日开始。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [men] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [reɪzd] .

and	a	body	of	seven	hundred	men	was	quickly	raised	.
和	一个	身体	的	七	百	男人	曾是	迅速地	提高	.

于是迅速组建了七百人的队伍。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['juːʒuəl] [ˌlɪbə'rælətɪ] [ænd; ənd] ['peɪtrɪətɪzəm] , [sə'plaɪd] [ðə; ði] [truːps]

The	citizens	,	with	their	usual	liberality	and	patriotism	,	supplied	the	troops
这	公民	,	和	他们的	通常	自由主义	和	爱国主义	,	供应	这	军队

[wɪð; wɪθ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['kwɔːrtərz] ,

with	comfortable	quarters	,
和	舒服的	四分之一	,

市民们一如既往地慷慨爱国，为军队提供了舒适的住所。

[tɪl] [ðə; ði] 3d [ʌv; əv] ['februeri] .

till	the	3d	of	February	.
直到	这	3d	的	二月	.

直至2月3日。

[iːtʃ] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] [ɪn'spektɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] [jɑːrd] :

Each	intervening	day	the	regiment	was	inspected	in	the	Custom	House	yard	:
每个	介入	天	这	团	曾是	检查	在	这	风俗	房子	院子	:

此后每天，该团都会在海关大楼院内接受检阅：

[ɑːn][ðə; ði] 2nd ['februeri] [ðə; ði] [truːps] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər]['juːnɪfɔːrm] , ['blæŋkits] [ænd; ənd] ['ʌðər]

on	the	2nd	February	the	troops	received	their	uniform	,	blankets	and	other
在	这	2nd	二月	这	军队	已收到	他们的	制服	,	毯子	和	其他

['nesəseriz] ,

necessaries	,
必需品	,

2月2日，部队领到了制服、毯子和其他必需品。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 3rd [wɜːr; wər] ['mʌstəd] [ɪn][ðə; ði] ['bærək] [jɑːrd] .

and	on	the	3rd	were	mustered	in	the	Barrack	yard	.
和	在	这	3rd	是	集结	在	这	营房	院子	.

3日，他们在兵营院子里集合。

[luˌiːzi'ænə] [hæd; həd] [dʌn] [hɜːr; hər][pɑːrt] — [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [reɪzd] [ə; eɪ][faɪn][ænd; ənd][æz; əz][wʌz; wəz]

Louisiana	had	done	her	part	—	she	had	raised	a	fine	and	as	was
路易斯安那州	有	完毕	她	部分	—	她	有	提高	一个	美好的	和	作为	曾是

['æftərwərdz] [pruːvd] ,

afterwards	proved	,
然后	已证实	,

路易斯安那州已经尽了自己的一份力——她征收了罚款，而且事后也证实了这一点。

[æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['bɑːdi][ʌv; əv][men] .

an	effective	body	of	men	.
一个	有效的	身体	的	男人	.

一支高效的男性队伍。

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər][ɑːrmz] , ['kʌlɚz] [ænd; ənd] ['baʊnti] ,

They	received	their	arms	,	colors	and	bounty	,
他们	已收到	他们的	武器	,	颜色	和	赏金	,

他们获得了武器、旗帜和赏金，

['θɜːrti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ([ðə; ði]['weɪdʒɪz][wɜːr; wər][ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][pər] [mʌnθ]) [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] ,

thirty	dollars	(	the	wages	were	ten	dollars	per	month	)	and	marched	,
三十	美元	(	这	工资	是	十	美元	每	月	)	和	行军	,

[sʌm; səm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

some	that	evening	,
一些	那	晚上	,

三十美元（月工资是十美元），然后参加了游行，有些人当晚就参加了。

['ʌðər] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði][reɪl][roʊd] ,

others	next	morning	,	to	the	rail	road	,
其他的	下一个	早晨	,	到	这	轨	路	,

第二天早上，其他人则前往火车站。

[wer] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði][kɑːrz][ɪn] ['redinəs] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [imˈbɑːkt] [ɑːn] [leɪk]

where	we	found	the	cars	in	readiness	and	were	soon	embarked	on	Lake
在哪里	我们	成立	这	汽车	在	准备就绪	和	是	很快	启航	在	湖

['pɑːntʃərˌtreɪn] .

Ponchartrain	.
庞恰特雷恩	.

我们发现车辆已经准备就绪，很快就启程前往庞恰特雷恩湖。

[tuː] ['stiːmboʊt] , [ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] [wɜːr; wər] ['tʃɑːrtərd] [tuː; tə]['trænspɔːrt]

Two	steamboats	,	the	Watchman	and	Merchant	were	chartered	to	transport
二	汽船	,	这	守望者	和	商人	是	特许	到	运输

[ˌjuː 'es][tuː; tə]['tæmpə] [beɪ] ,

us	to	Tampa	Bay	,
我们	到	坦帕	湾	,

我们租用了两艘汽船，分别是"守望者号"和"商人号"，送我们前往坦帕湾。

[ænd; ənd][ðə; ði]['deɪvɪd] [braʊn] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] , ['vaɪə][ðə; ði] [bəlaɪz] .

and	the	David	Brown	proceeded	to	the	same	point	,	via	the	Balise	.
和	这	大卫	棕色的	继续	到	这	相同的	观点	,	通过	这	巴利斯	.

大卫·布朗号也经由巴利斯到达了同一地点。

[ðə; ði] ['wɑ:tʃmən] [ri:tʃt] [ˌpɛnsə'koʊlə][ɑ:n][ðə; ði] 6th [wɪ'ðaʊt] ['eni] [əd'ventʃər] [ɪk'sept] ['bi:ɪŋ]

The	Watchman	reached	Pensacola	on	the	6th	without	any	adventure	except	being
这	守望者	达到	彭萨科拉	在	这	6th	没有	任何	冒险	除了	存在

[di'teind] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [ɑ:n][ə; eɪ] [mʌd] [bæŋk] .

detained	a	few	hours	on	a	mud	bank	.
被拘留	一个	很少	小时	在	一个	泥	银行	.

守望者于 6 日抵达彭萨科拉，一路平安，除了在泥滩上被耽搁了几个小时之外，没有遇到任何冒险。

[wi:; wi] [tʊk] [ɪn] [wʊd] [ænd; ənd] [ə'gen] [pʊt] [ɔ:f] ,

We	took	in	wood	and	again	put	off	,
我们	采取	在	木头	和	再次	放	离开	,

我们运来了木材，然后又推迟了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [lʊkt] ['veri] ['dɜ:rti][ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)l][wʌz; wəz]['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]

but	the	evening	looked	very	dirty	and	the	vessel	was	any	thing	but	a
但	这	晚上	看起来	非常	肮脏的	和	这	血管	曾是	任何	事物	但	一个

[gʊd] [si:] [boʊt] .

good	sea	boat	.
好的	海	船	.

但当晚的景象十分糟糕，这艘船也绝非一艘合格的远洋船。

['aʊər; ɑ:r] ['kæptɪn] [ə'kɔ:rdɪŋli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [nɑ:t][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [si:] , [ænd; ənd] [leɪ] [tu:] , [kloʊz]

Our	captain	accordingly	determined	not	to	go	to	sea	,	and	lay	too	,	close
我们的	队长	因此	决定	不是	到	去	到	海	,	和	躺	也	,	关闭

[tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] ,

to	the	Fort	,
到	这	堡	,

因此，我们的船长决定不出海，并将船停泊在堡垒附近。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [taʊn] .

which	is	a	few	miles	below	the	town	.
哪个	是	一个	很少	英里	以下	这	镇	.

位于小镇下方几英里处。

[hɪr] [wi:; wi][hæd; həd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['kwɔ:rtərz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][nekst] ['mɔ:rnɪŋ]

Here	we	had	comfortable	quarters	for	the	night	,	and	next	morning
这里	我们	有	舒服的	四分之一	为了	这	夜晚	,	和	下一个	早晨

[ə'gen] [im'bɑ:kt] .

again	embarked	.
再次	启航	.

我们在这里度过了一个舒适的夜晚，第二天早上再次启程。

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət]['tæmpə] [beɪ] , [ɑ:n][ðə; ði] 9th , [ænd; ənd]['lændɪd][ɑ:n][ðə; ði] 10th .

We	arrived	at	Tampa	Bay	,	on	the	9th	,	and	landed	on	the	10th	.
我们	到达的	在	坦帕	湾	,	在	这	9th	,	和	登陆	在	这	10th	.

我们于9号抵达坦帕湾，10号降落。

[ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði]['deɪvɪd] [braʊn] [ə'raɪvd]

The	Merchant	had	been	in	a	day	before	us	,	and	the	David	Brown	arrived
这	商人	有	到过	在	一个	天	前	我们	,	和	这	大卫	棕色的	到达的

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər] .

the	day	after	.
这	天	后	.

“商人号”比我们早一天到达，“大卫·布朗号”则晚一天到达。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌluːk'wɔːrm] ,

Here	was	a	scene	well	calculated	to	rouse	the	spirits	of	the	lukewarm	,
这里	曾是	一个	场景	出色地	计算	到	唤醒	这	烈酒	的	这	温	,

这是一幕精心设计的场景，足以唤起那些冷漠之人的热情。

([ɪf] ['eni] [sʌtʃ] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es]) .

(	if	any	such	were	among	us	)	.
(如果	任何	这样的	是	之中	我们	)	.	

（如果真有这样的人在我们中间的话）。

['ɔːlmoʊst] ['evri] [haʊs] [ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɑːt][hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn] [daʊn] [ɔːr][bɜːrnt] ,

Almost	every	house	in	this	beautiful	spot	had	been	torn	down	or	burnt	,
几乎	每一个	房子	在	这	美丽的	点	有	到过	撕裂	向下	或者	烧焦的	,

这个美丽地方几乎所有的房屋都被拆毁或烧毁了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə][flai][fɔːr; fər] [prə'tekʃn] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	inhabitants	had	been	compelled	to	fly	for	protection	to	the
和	这	居民	有	到过	被迫	到	飞	为了	保护	到	这

['ves(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [beɪ] .

vessels	in	the	bay	.
船只	在	这	湾	.

居民们被迫逃往海湾中的船只寻求庇护。

[wiː; wi] ['bivuækd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][fɔːrt] , ['ʌndər][ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪv; laɪv][oʊk] [triːz] , [wɪtʃ]

We	bivouacked	outside	the	Fort	,	under	the	boughs	of	the	live	oak	trees	,	which
我们	露营	外部	这	堡	,	在下面	这	树枝	的	这	居住	橡木	树木	,	哪个

[ɑːr; ər] ['veri] ['nuːmərəs] ;

are	very	numerous	;
是	非常	很多的	;

我们在堡垒外，在数量众多的活橡树的树枝下露营；

[ðə; ði] [wɑːtʃ] - [fairz][æt; ət] [naɪt] — [ðə; ði] [gruːps] [ʌv; əv][men] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] ['sliːpɪŋ] [ɪn]

the	watch	-	fires	at	night	—	the	groups	of	men	lying	around	them	sleeping	in
这	手表	-	火灾	在	夜晚	—	这	团体	的	男人	说谎	大约	他们	睡眠	在

[ðer; ðər] ['blæŋkits] — [ðə; ði] [stæk] [ʌv; əv][ɑːrmz] — [ðə; ði] [flæʃ] [rɪ'flektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌskɪt]

their	blankets	—	the	stack	of	arms	—	the	flash	reflected	from	the	musket
他们的	毯子	—	这	堆	的	武器	—	这	闪光	反映	从	这	滑膛枪

[ænd; ənd]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛntɪnəl] [æz; əz][hiː; hi] [stɔːkt] ['sloʊli] [baɪ][ðə; ði][fairz] ;

and	bayonet	of	the	centinel	as	he	stalked	slowly	by	the	fires	;
和	刺刀	的	这	哨兵	作为	他	跟踪	缓慢地	经过	这	火灾	;

夜里的守夜篝火——一群群男人躺在篝火旁，盖着毯子睡觉——一堆堆武器——哨兵沿着篝火慢慢走来，火枪和刺刀反射出的火光；

[ðə; ði] [taʊt] [ɑːn'sɑːmb(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'poʊzɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [aɪz] , [ə; eɪ] ['veri] ['mɪlətəri]

the	tout	ensemble	had	a	very	imposing	,	and	in	my	eyes	,	a	very	military
这	兜售者	合奏	有	一个	非常	气势磅礴	,	和	在	我的	眼睛	,	一个	非常	军队

['æspekt] .

aspect	.
方面	.

整个服装造型非常气派，在我看来，很有军事风格。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [twaɪs] [ə'lɑːrmd] [ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [naɪt] ;

We	were	twice	alarmed	on	the	second	night	;
我们	是	两次	惊慌	在	这	第二	夜晚	;

第二晚我们两次听到警报；

[ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌæksə'dent(ə)l] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌskɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

the	first	time	from	the	accidental	discharge	of	a	musket	,	and	the
这	第一的	时间	从	这	偶然	释放	的	一个	滑膛枪	,	和	这

['sekənd] { [faɪv] }

second	{	5	}
第二	{	5	}

第一次是由于滑膛枪意外走火，第二次{5}

[taɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌtʃ] ['sɛntɪnəl] ; [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['poʊstɪd][ɑ:n][ðə; ði]

time	from	the	mistake	of	a	Dutch	centinel	;	he	had	been	posted	on	the
时间	从	这	错误	的	一个	荷兰语	哨兵	;	他	有	到过	发布	在	这

[pi:ket; pi:'keɪ] [gɑ:rd] ,

piquet	guard	,
皮克特	警卫	,

时间的流逝源于一名荷兰哨兵的失误；他当时被安排在哨兵岗哨上。

[wɪð; wɪθ]['ɔ:rdərz][tu:; tə][heɪl]['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'proʊtʃ] [ænd; ənd][tu:; tə]['faɪər] [ɪf] [hi:; hi]

with	orders	to	hail	any	thing	which	should	approach	and	to	fire	if	he
和	订单	到	冰雹	任何	事物	哪个	应该	方法	和	到	火	如果	他

[rɪ'si:vd] [noʊ] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði][θɜ:rd] ['tʃælɪndʒ] .

received	no	answer	to	the	third	challenge	.
已收到	不	回答	到	这	第三	挑战	.

奉命向任何靠近的物体发出警报，如果第三次挑战没有得到回应，则开火。

- ['dʌtʃmən] [hɜ:rd] [sʌm; səm] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [θri:] [taɪmz][æz; əz]

Minheer	Dutchman	heard	some	noise	in	the	bushes	and	called	three	times	as
-	荷兰人	听到	一些	噪音	在	这	灌木丛	和	称为	三	时代	作为

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:rdərd] ,

he	had	been	ordered	,
他	有	到过	订购	,

荷兰人警卫听到灌木丛里有动静，便按照命令喊了三声。

“ [hu:] [goʊz] [dɪr] ?

“	Who	goes	dere	?
“	WHO	去	德雷	?

“谁会去那里？”

” [noʊ] ['ænsər] , “ [den][aɪ]['faɪər] .

”	no	answer	,	“	Den	I	fire	.
”	不	回答	,	“	丹	我	火	.

没有回答，“然后我开火。”

” [hi:; hi][dɪd]['faɪər] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] , [ðə; ði]['bju:gəlz] [ræŋ] , [ðə; ði] [drʌmz] ['rætld] ,

”	He	did	fire	,	and	in	an	instant	,	the	bugles	rang	,	the	drums	rattled	,
”	他	做过	火	,	和	在	一个	立即的	,	这	号角	响铃	,	这	鼓	摇晃	,

他开火了，刹那间，号角响起，战鼓隆隆作响。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [su:n] [ɪn][ə; eɪ]['pɑ:stʃər] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ɑ:r'selvz] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ə'lɑ:rm]

and	we	were	soon	in	a	posture	to	defend	ourselves	;	but	the	alarm
和	我们	是	很快	在	一个	姿势	到	保卫	我们自己	;	但	这	警报

[wʌz; wəz] ['graʊndləs] ,

was	groundless	,
曾是	无根据的	,

我们很快便做好了自卫的准备；但这场恐慌毫无根据。

[ˌaɪ 'ti:] [sɜ:rvd] ['oʊnli][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði][men][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði][ə'lɜ:rt] ,

it	served	only	to	show	that	the	men	were	on	the	alert	,
它	服务	仅有的	到	展示	那	这	男人	是	在	这	警报	,

这只能说明这些人保持着警惕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['hɑːrmləs] [dɔːg][hæd; həd] [ə'lɑːrmd] [ðə; ði] ['stɜːrdi] ['dʌtʃmən] .

it	was	soon	found	that	a	harmless	dog	had	alarmed	the	sturdy	Dutchman	.
它	曾是	很快	成立	那	一个	无害	狗	有	惊慌	这	结实的	荷兰人	.

很快人们就发现，惊吓到这位身强力壮的荷兰人的，原来是一只无害的狗。

[ɑːn][ðə; ði] 12th ,

On	the	12th	,
在	这	12th	,

12日，

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ʌn'welkəm] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [maɪ] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]

I	received	the	unwelcome	intelligence	that	my	company	had	been	selected
我	已收到	这	不受欢迎	智力	那	我的	公司	有	到过	已选

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt] ,

to	remain	in	the	Fort	,
到	保持	在	这	堡	,

我收到一个令人不快的消息：我的公司被选中留在堡垒里。

[tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] ,

to	guard	the	sick	and	baggage	,
到	警卫	这	生病的	和	行李	,

看守病人及行李

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [greɪt] [ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

and	to	my	great	mortification	was	compelled	to	march	inside	the
和	到	我的	伟大的	屈辱	曾是	被迫	到	行进	里面	这

[piːket; piː'keɪ] .

piquets	.
皮克特	.

令我无比羞愧的是，我被迫在哨兵队内行进。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [dɪ'skraɪb] [fɔːrt] [brʊk] .

But	I	must	describe	Fort	Brooke	.
但	我	必须	描述	堡	布鲁克	.

但我必须描述一下布鲁克堡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hɪlzbɝoʊ] ['rɪvər][wɪð; wɪθ]['tæmpə] , [ɔːr] ['ræðər]

It	is	situated	at	the	junction	of	Hillsborough	river	with	Tampa	,	or	rather
它	是	位于	在	这	交汇处	的	希尔斯伯勒	河	和	坦帕	,	或者	相当

['hɪlzbɝoʊ] [beɪ] .

Hillsborough	Bay	.
希尔斯伯勒	湾	.

它位于希尔斯伯勒河与坦帕的交汇处，或者更确切地说，是希尔斯伯勒湾的交汇处。

[ðə; ði][fɔːrt][ɪz][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] , [ðə; ði][haɪ'pɑːθəˌnuːs; haɪ'pɑːθəˌnjuːs][ɔːr] [beɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [rests] [ɑːn]

The	Fort	is	a	triangle	,	the	hypothenuse	or	base	of	which	rests	on
这	堡	是	一个	三角形	,	这	假设	或者	根据	的	哪个	休息	在

[ðə; ði] [siː] ,

the	sea	,
这	海	,

这座堡垒呈三角形，其斜边或底边位于海面上。

[ɪn][ðə; ði]['eɪpeks][ɑːr; ər] [tuː] [blɑːk] ['haʊzɪz] , [wɪtʃ] [kə'mænd] [tuː] [saɪdz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['fɔːtifaid]

in	the	apex	are	two	block	houses	,	which	command	two	sides	,	and	are	fortified
在	这	顶点	是	二	堵塞	房屋	,	哪个	命令	二	侧面	,	和	是	强化

[wɪð; wɪθ] ['kænən] ,

with	cannon	,
和	大炮	,

山顶有两个碉堡，分别控制着两侧，并配备了大炮。

[ɑːn][ðə; ði] ['brɪtʃɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['sɒrəʊ] [frendz] [hæv; həv] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]

on	the	breeches	of	which	their	sorrowing	friends	have	painted	the	names	of
在	这	马裤	的	哪个	他们的	悲伤	朋友们	有	绘	这	姓名	的

['deɪd] ,

Dade	,
戴德县	,

在他们悲痛的朋友们涂上戴德名字的裤子上，

['gɑːrdnɚ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] [fel] [ɪn][ðə; ði] ['mæsəkər] .

Gardiner	and	others	who	fell	in	the	massacre	.
加德纳	和	其他的	WHO	跌倒	在	这	屠杀	.

加德纳和其他在屠杀中遇难的人。

[ðə; ði] [beɪs] [ɪz] [kə'mɑːndid] [baɪ][ə; eɪ] [luː'nɛtə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]

The	base	is	commanded	by	a	lunetta	,	and	the	whole	is	surrounded	by	a
这	根据	是	命令	经过	一个	卢内塔	,	和	这	所有的	是	包围	经过	一个

[strɔːŋ] [ˌpælɪ'seɪd] ,

strong	palisade	,
强的	栅栏	,

基座由半月形石柱支撑，整个建筑被坚固的栅栏环绕。

[wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [steɪks] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] , ['æmpli] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [luːp] [hoʊlz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌskɪtri]

with	sharp	stakes	on	the	top	,	amply	supplied	with	loop	holes	for	the	musketry
和	锋利的	赌注	在	这	顶部	,	充足的	供应	和	环形	孔	为了	这	火枪

,

,
,

顶部带有锋利的木桩，并设有充足的射击孔，可供火枪射击。

[ænd; ənd][pɔːrt][hoʊlz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kænən] ; [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][ˌpæli'seidz] ,

and	port	holes	for	the	cannon	;	outside	the	palisades	,
和	港口	孔	为了	这	大炮	;	外部	这	栅栏	,

以及大炮的舷窗；在栅栏外侧，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [dʌg][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv][wʊlf][træps] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] , [ʃɑːrp] [steɪk] ,

there	has	been	dug	a	number	of	wolf	traps	,	with	a	strong	,	sharp	stake	,
那里	有	到过	挖	一个	数字	的	狼	陷阱	,	和	一个	强的	,	锋利的	赌注	,

这里挖了很多狼陷阱，都配有结实锋利的木桩。

[ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪm'peɪld] ,

in	the	bottom	of	each	on	which	the	enemy	must	be	impaled	,
在	这	底部	的	每个	在	哪个	这	敌人	必须	是	刺穿	,

在每个敌人必须被刺穿的底部，

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [ɪn] [ə'proʊtʃɪŋ] [soʊ] [nɪr] [ˌjuː 'es] .

if	they	should	succeed	in	approaching	so	near	us	.
如果	他们	应该	成功	在	接近	所以	靠近	我们	.

如果他们真的成功接近我们。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eɪti] [ɔːr] ['naɪnti] [ˌvɔlən'tiəz] , [ænd; ənd] ['eɪti] ['regjuləz] [ænd; ənd] [mə'riːnz] ,

There	are	eighty	or	ninety	volunteers	,	and	eighty	regulars	and	marines	,
那里	是	八十	或者	九十	志愿者	,	和	八十	常客	和	海军陆战队	,

有八九十名志愿者，还有八十名正规军和海军陆战队员。

[ɪn][ɔːl][ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] ['faɪtɪŋ] [men] [left] [ɪn] ['gærɪsn] :

in	all	about	one	hundred	and	sixty	fighting	men	left	in	garrison	:
在	全部	关于	一	百	和	六十	斗争	男人	左边	在	驻军	:

总共留下大约一百六十名战斗人员驻守：

[ðə; ði] [hoʊl] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv]['meɪdʒər] ['sændz] , [ə; eɪ] [faɪn] ['soʊldʒər] ['lʊkɪŋ] ['dʒent(ə)lmən]

the	whole	under	command	of	Major	Sandes	,	a	fine	soldier	looking	gentleman
这	所有的	在下面	命令	的	主要的	桑德斯	,	一个	美好的	士兵	寻找	绅士

[ʌv; əv][ðə; ði] ['regjuləz] .

of	the	regulars	.
的	这	常客	.

整个部队由桑德斯少校指挥，他是一位英俊潇洒、风度翩翩的正规军绅士。

[ðə; ði]['ɑːrmi] ['mɑːtʃt] [ɑːn][ðə; ði] 13th , ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['geɪnz] , [ʌv; əv][ðə; ði]

The	army	marched	on	the	13th	,	under	command	of	General	Gaines	,	of	the
这	军队	行军	在	这	13th	,	在下面	命令	的	一般的	盖恩斯	,	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi] .

United	States	army	.
团结的	各州	军队	.

13日，军队在美军盖恩斯将军的指挥下进军。

[iːtʃ] [mæn][wʌz; wəz] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ten] [deɪz] [prəˈvɪʒnz] .

Each	man	was	supplied	with	ten	days	provisions	.
每个	男人	曾是	供应	和	十	天	条款	.

每人配给十天的口粮。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [bəˈtæljənz] , [wʌn] [kə'mɑːndid] [baɪ][lɛfˈtɛnənt] .

There	were	two	battalions	,	one	commanded	by	Lieut	.
那里	是	二	营	,	一	命令	经过	中尉	.

当时有两个营，其中一个营由中尉指挥。

['kɜːrn(ə)l] ['lɔːsn] , [ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ]['meɪdʒər][maːrks] .

Colonel	Lawson	,	the	other	by	Major	Marks	.
上校	劳森	,	这	其他	经过	主要的	分数	.

劳森上校，另一名是马克斯少校。

[ðə; ði] ['regjuləz] , [ə'baʊt] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ɪn] ['nʌmbər] , [wɜːr; wər][led][baɪ]['kɜːrn(ə)l] ['twɪgz] , ['meɪdʒər]

The	regulars	,	about	four	hundred	in	number	,	were	led	by	Colonel	Twiggs	,	Major
这	常客	,	关于	四	百	在	数字	,	是	引领	经过	上校	特威格斯	,	主要的

[siˈmʊŋdər] ,

Montfort	,
蒙特福特	,

正规军约有四百人，由特威格斯上校和蒙特福特少校率领。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːfəsərz] .

and	other	United	States	officers	.
和	其他	团结的	各州	警官	.

以及其他美国军官。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts][ænd; ənd] [siːmd] ['iːgər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] .

They	marched	in	high	spirits	and	seemed	eager	for	a	brush	with	the	enemy	.
他们	行军	在	高的	烈酒	和	似乎	渴望的	为了	一个	刷子	和	这	敌人	.

他们士气高昂地行军，似乎渴望与敌人交战。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['priːviəs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][əˈraɪv(ə)l] ,

I	should	have	mentioned	that	on	the	morning	previous	to	our	arrival	,
我	应该	有	提及	那	在	这	早晨	以前的	到	我们的	到达	,

我应该提一下，在我们到达的前一天早上，

[ðə; ði] ['frendli] ['indiəns][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['skɜːrmɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɑːst(ə)l] ,

the	friendly	Indians	had	had	a	skirmish	with	the	hostiles	,
这	友好的	印度人	有	有	一个	小规模冲突	和	这	敌对分子	,

友好的印第安人与敌对势力发生了一场小规模冲突。

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frendli] [traɪb][wɜːr; wər] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd][wʌn] [neɪmd] [oʊld][dʒɑːn]

in	which	two	of	the	friendly	tribe	were	wounded	,	and	one	named	Old	John
在	哪个	二	的	这	友好的	部落	是	受伤	,	和	一	命名	老的	约翰

[wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

was	missing	.
曾是	丢失的	.

其中两名友好部落成员受伤，一名名叫老约翰的成员失踪。

[ðɪs] ['skɜːrmɪʃ] [tʊk] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [fɔːr] [maɪlz][ʌv; əv] { [sɪks] }

This	skirmish	took	place	within	four	miles	of	{	6	}
这	小规模冲突	采取	地方	之内	四	英里	的	{	6	}

这次小规模冲突发生在距离{6}四英里以内

[fɔːrt] [brʊk] .

Fort	Brooke	.
堡	布鲁克	.

布鲁克堡。

[wiː; wi] [faʊnd] [tuː] ['indiəns] ['prizənəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][piːket; piː'keɪ] :

We	found	two	Indians	prisoners	within	the	piquets	:
我们	成立	二	印度人	囚犯	之内	这	皮克特	:

我们在哨岗内发现了两名印度战俘：

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] [maɪt] [wel] [greɪs] ['iːv(ə)n][ðə; ði][roʊ'mæntɪk] [deɪz]

they	had	been	taken	in	a	manner	which	might	well	grace	even	the	romantic	days
他们	有	到过	已采取	在	一个	方式	哪个	可能	出色地	优雅	甚至	这	浪漫的	天

[ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['ʃɪvəlri] .

of	ancient	chivalry	.
的	古老的	骑士精神	.

他们的行径，即便放在古代骑士精神的浪漫时代也毫不逊色。

[ə; eɪ] [faɪn] ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] ['ɪndiən] , [neɪmd] ['jeloʊ] [her] , [æskt] [ɪn] ['mærɪdʒ] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]

A	fine	looking	young	Indian	,	named	Yellow	Hair	,	asked	in	marriage	the	daughter	of
一个	美好的	寻找	年轻的	印度	,	命名	黄色的	头发	,	问	在	婚姻	这	女儿	的

[blæk] [dɜːrt] ,

Black	Dirt	,
黑色的	污垢	,

一位名叫黄发的英俊印第安青年向黑土的女儿求婚。

[ə; eɪ] ['frendli] ['tʃiːftən] .

a	friendly	chieftain	.
一个	友好的	头目	.

一位和蔼可亲的酋长。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [dɪ'klerd] [ðæt] [nʌn] , [seɪv] [ə; eɪ] ['wɔːriər] , [niːd] [prɪ'tend] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,

The	old	man	declared	that	none	,	save	a	warrior	,	need	pretend	to	his	daughter	,
这	老的	男人	声明	那	没有任何	,	节省	一个	战士	,	需要	假装	到	他的	女儿	,

老人宣称，除了战士之外，任何人都不需要假装爱慕他的女儿。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] ['jeloʊ] [her] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [pruːv] [hɪm'self] [wʌn] ,

and	desired	Yellow	Hair	if	he	wished	to	prove	himself	one	,
和	想要的	黄色的	头发	如果	他	希望	到	证明	他自己	一	,

如果他想证明自己是金发女郎，就必须拥有金发。

[tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [meɪk] ['prizənəz] [ʌv; əv] [θriː] ['hɑːst(ə)l] ['sɛmɪˌnoʊlz] .

to	go	into	the	woods	and	make	prisoners	of	three	hostile	Seminoles	.
到	去	进入	这	树林	和	制作	囚犯	的	三	敌对的	塞米诺尔人	.

进入树林，俘虏三名敌对的塞米诺尔人。

['jeloʊ] [her] [ə'kɔ:rdɪŋli] [dæʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔrists] , [ænd; ənd][æt; ət] [θri:] ['dɪfrənt] [taɪmz]
Yellow Hair accordingly dashed into the forests , and at three different times
黄色的 头发 因此 虚线 进入 这 森林 , 和 在 三 不同的 时代
[brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .
brought in a prisoner .
带来 在 一个 囚犯 .

于是，黄发男子冲进了森林，并三次带回了囚犯。

[tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wi:; wi] [faʊnd] [tʃeɪnd] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rt] ; [ðə; ði][θɜ:rd][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ]
Two of them we found chained in the Fort ; the third was killed by a
二 的 他们 我们 成立 连锁 在 这 堡 ; 这 第三 曾是 被杀 经过 一个
['sɛntɪnəl] ,
centinel ,
哨兵 ,

我们在堡垒里发现了其中两人被铁链锁着；第三人被哨兵杀死了。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ə'raɪv(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .
on the morning of our arrival , in a desperate attempt to escape .
在 这 早晨 的 我们的 到达 , 在 一个 绝望的 试图 到 逃脱 .

在我们抵达的当天早上，他们孤注一掷地试图逃跑。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [fɪrs] ['lʊkɪŋ] [mæn] .
He was a large , fierce looking man .
他 曾是 一个 大的 , 凶猛的 寻找 男人 .

他身材高大，相貌凶悍。

[hɪz; ɪz] [hed] [hæz; həz] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə] ['skɪlfl] - .
His head has been secured and submitted to skilful craneologists .
他的 头 有 到过 安全 和 提交 到 熟练 - .

他的头部已被固定，并送交经验丰富的鹤类学家进行检查。

['jeloʊ] [her] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['mærid] [hɪz; ɪz] [blæk] ['herd] ['dæmzl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər] ,
Yellow Hair of course married his black haired damsel , and a few days after ,
黄色的 头发 的 课程 已婚 他的 黑色的 头发 闺女 , 和 一个 很少 天 后 ,

黄发男子当然娶了他的黑发姑娘，几天后，

[set] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] [tu:; tə][ækt][æz; əz] [skaʊt] [tu:; tə]
set out at the head of a party of his countrymen to act as scout to
放 出去 在 这 头 的 一个 派对 的 他的 同胞们 到 行为 作为 侦察 到
['dʒen(ə)rəl] ['geɪnz] .
General Gaines .
一般的 盖恩斯 .

他率领一群同胞出发，为盖恩斯将军担任侦察兵。

[wen] [ðə; ði]['ɑ:rmi][hæd; həd] ['mɑ:tʃt] ,
When the army had marched ,
什么时候 这 军队 有 行军 ,

军队行军完毕后，

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['drɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [smɔ:l] [ænd; ənd] [greɪt] ['gʌnz] .
we were a good deal employed in drilling at the small and great guns .
我们 是 一个 好的 交易 受雇 在 钻孔 在 这 小的 和 伟大的 枪支 .

我们当时主要负责小型和大型火炮的训练工作。

[ˌsev(ə)n'ti:n] [men] [wɜ:r; wər] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][maɪ] ['kʌmpəni] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] , [ænd; ənd][ɔ:l]
Seventeen men were detached from my company for the artillery , and all
十七 男人 是 分离的 从 我的 公司 为了 这 炮兵 , 和 全部
[lə'mentɪd] [ðer; ðər] [ɪn'æktɪv] [laɪf] ,
lamented their inactive life ,
哀叹 他们的 不活跃 生活 ,

我的连队有十七个人被抽调到炮兵部队，他们都对自己无所事事的生活感到惋惜。

[waɪl] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] ['reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [waɪld] [wʊdz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [foʊ] .

while	their	companions	were	ranging	the	wild	woods	in	search	of	the	foe	.
尽管	他们的	同伴	是	范围	这	荒野	树林	在	搜索	的	这	敌人	.

而他们的同伴则在荒野森林中搜寻敌人。

23d . — [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['meləŋkɑːli] ['duːti] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] , [vɪz] :

23d	.	—	On	this	day	we	had	a	melancholy	duty	to	perform	,	viz	:
23d	.	—	在	这	天	我们	有	一个	忧郁	责任	到	履行	,	即	:

23日——在这一天，我们肩负着一项令人悲伤的职责，即：

— [ðə; ði] ['beriəl] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [luˌiːzi'ænə] [ˌvɔlən'tiəz] ;

—	the	burial	of	one	of	the	Louisiana	volunteers	;
—	这	葬礼	的	一	的	这	路易斯安那州	志愿者	;

—路易斯安那州一名志愿者的葬礼；

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [wiː; wi] ['berid] [tuː] ['frendli] ['indiəns] .

and	on	the	day	following	we	buried	two	friendly	Indians	.
和	在	这	天	下列的	我们	埋葬	二	友好的	印度人	.

第二天，我们埋葬了两名友好的印第安人。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] [daɪd] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [deθ] ,

One	of	the	Indians	died	a	natural	death	,
一	的	这	印度人	死亡	一个	自然的	死亡	,

其中一名印第安人自然死亡。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['mɪsɪŋ] [sɪns] [ðə; ði] [læst] ['skɜːrmɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hɑːst(ə)l] [traɪb] , [ɑːn] [ðə; ði] 8th [ɪnst] .

the	other	had	been	missing	since	the	last	skirmish	with	the	hostile	tribe	,	on	the	8th	inst	.
这	其他	有	到过	丢失的	自从	这	最后的	小规模冲突	和	这	敌对的	部落	,	在	这	8th	装置	.

另一名士兵自8号与敌对部落的上次小规模冲突后就失踪了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ɑːn] [ðə; ði] 22d , [baɪ] [sʌm; səm] ['hʌntərz] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm] [fɔːrt] [brʊk] ,

He	was	discovered	on	the	22d	,	by	some	hunters	about	six	miles	from	Fort	Brooke	,
他	曾是	发现	在	这	22d	,	经过	一些	猎人	关于	六	英里	从	堡	布鲁克	,

22日，一些猎人在距离布鲁克堡约六英里的地方发现了他的遗体。

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['bʊlɪt] [hoʊlz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .

with	two	bullet	holes	in	his	body	.
和	二	子弹	孔	在	他的	身体	.

他身上有两个弹孔。

[hiː; hi] [daɪd] [ə; eɪ] ['wɔːriərz] [deθ] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['wɔːriərz] ['beriəl] .

He	died	a	warrior's	death	,	and	received	a	warrior's	burial	.
他	死亡	一个	战士们	死亡	,	和	已收到	一个	战士们	葬礼	.

他死得像个战士，也得到了战士般的葬礼。

[wen] [ðə; ði] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [leɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] ,

When	the	body	was	laid	in	the	coffin	,
什么时候	这	身体	曾是	铺设	在	这	棺材	,

当尸体被放入棺材时，

[wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [traɪb] [pleɪst] [ə; eɪ] [smɔːl] [bæg] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [kən'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [tə'bækoʊ] ,

one	of	his	tribe	placed	a	small	bag	beside	it	,	containing	his	tobacco	,
一	的	他的	部落	放置	一个	小的	包	旁	它	,	包含	他的	烟草	,

他的一位族人把一个小袋子放在旁边，里面装着他的烟草。

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sə'poʊz] ['niːdfl] [ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni]

ammunition	**,**	**and**	**other**	**little**	**articles**	**which**	**they**	**suppose**	**needful**	**on**	**the**	**journey**
弹药	,	和	其他	小的	文章	哪个	他们	认为	需要	在	这	旅行

[tuː; tə][ðə; ði] “ ['plez(ə)nt] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] .

to	**the**	**“**	**pleasant**	**hunting**	**grounds**	**.**
到	这	“	令人愉快的	打猎	理由	.

弹药，以及他们认为前往“宜人猎场”途中需要的其他小物件。

” [ðə; ði]['kɔːfɪn][wʌz; wəz] [bɔːrn] [baɪ][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] , [ˌpri'siːdid] [baɪ][ðə; ði][bænd] , ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]

”	**The**	**coffin**	**was**	**borne**	**by**	**the**	**volunteers**	**,**	**preceded**	**by**	**the**	**band**	**,**	**playing**	**the**
”	这	棺材	曾是	出生	经过	这	志愿者	,	之前	经过	这	乐队	,	玩耍	这

[ded] [mɑːrtʃ] ,

dead	**march**	**,**
死的	行进	,

“棺材由志愿者抬着，乐队在前面演奏着哀乐进行曲。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːrd] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə]['faɪər]['oʊvər][ðə; ði] [greɪv] ; [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	**the**	**guard**	**appointed**	**to**	**fire**	**over**	**the**	**grave**	**;**	**the**	**officers**	**of**	**the**
和	这	警卫	任命	到	火	超过	这	严重	;	这	警官	的	这

['gærɪsn] ,

garrison	**,**
驻军	,

还有奉命向坟墓鸣枪的卫兵；驻军军官，

[wɪð; wɪθ]['meɪdʒər] ['sændz] , [ðə; ði] [kə'mændər] ['fɑːloʊd] ,

with	**Major**	**Sandes**	**,**	**the**	**commander**	**followed**	**,**
和	主要的	桑德斯	,	这	指挥官	随后	,

指挥官桑德斯少校随后跟上。

[ænd; ənd][ðə; ði][sæd] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz][kloʊzd][baɪ][ə; eɪ][fjuː] [men][ænd; ənd] ['sevrəl] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]

and	**the**	**sad**	**procession**	**was**	**closed**	**by**	**a**	**few**	**men**	**and**	**several**	**women**	**of**
和	这	伤心	游行	曾是	关闭	经过	一个	很少	男人	和	一些	女性	的

[ðə; ði][traɪb] .

the	**tribe**	**.**
这	部落	.

悲伤的送葬队伍最后由部落里的几名男子和几名女子组成。

[ðə; ði]['pɑːrti]['hɔːltɪd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][flæg][stɑːf] ; [ðə; ði][flæg][wʌz; wəz] ['loʊɝd] [hæf][mæst] [haɪ] ,

The	**party**	**halted**	**beneath**	**the**	**flag**	**staff**	**;**	**the**	**flag**	**was**	**lowered**	**half**	**mast**	**high**	**,**
这	派对	停止	下面	这	旗帜	职员	;	这	旗帜	曾是	降低	一半	桅杆	高的	,

队伍在旗杆下停了下来；旗帜降半旗致哀。

[ðə; ði]['juːniən] - [dʒæk][wʌz; wəz] [flʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [bɪr] ,

the	**union**	**-**	**jack**	**was**	**flung**	**over**	**the**	**bier**	**,**
这	联盟	-	杰克	曾是	扔	超过	这	柩	,

英国国旗被披在灵柩上。

[ðə; ði][bænd] [strʌk] [ʌp][ænd; ənd][wiː; wi] [muːvd] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] “ ['nærəʊ] ['restɪŋ] [pleɪs] .

the	**band**	**struck**	**up**	**and**	**we**	**moved**	**along**	**to**	**his**	**“**	**narrow**	**resting**	**place**	**.**
这	乐队	击	向上	和	我们	已搬	沿着	到	他的	“	狭窄的	休息	地方	.

乐队奏起了乐曲，我们继续向前，来到了他“狭窄的安息之地”。

” [aɪ] { ['sɛvən] }

”	**I**	**{**	**7**	**}**
”	我	{	7	}

“I{7}

[kʊd; kəd][nɑːt][help][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði][kən'troʊl] [wɪtʃ] [ðə; ði]['indiəns] [pə'zes] ['oʊvər][ðer; ðər]

could	not	help	observing	the	control	which	the	Indians	possess	over	their
可以	不是	帮助	观察	这	控制	哪个	这	印度人	具有	超过	他们的

[i'məuʃənz] ,

emotions	,
情绪	,

不禁让人注意到印度人对自身情绪的控制能力。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .

and	for	which	they	are	so	remarkable	.
和	为了	哪个	他们	是	所以	卓越	.

也正因如此，它们才如此卓越。

[ðə; ði][men] , [ɪn'diːd] , [ɑːr; ər]['pɜːrfɪkt] ['stoʊɪks] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd][nɑːt][rɪ'zɪst]

The	men	,	indeed	,	are	perfect	stoics	,	but	the	poor	women	could	not	resist
这	男人	,	的确	,	是	完美的	斯多葛学派	,	但	这	贫穷的	女性	可以	不是	抵抗

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['neɪtʃər] .

the	voice	of	nature	.
这	嗓音	的	自然	.

男人们的确都是完美的斯多葛主义者，但可怜的女人们却无法抗拒大自然的召唤。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ([pər'hæps][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['dɔːtər]) [ʃed] ['meni] [ænd; ənd] ['bɪtər]

Some	of	them	(	perhaps	his	wife	and	daughter	)	shed	many	and	bitter
一些	的	他们	(	也许	他的	妻子	和	女儿	)	棚	许多	和	苦的

[terz] ,

tears	,
眼泪	,

他们中的一些人（或许是他的妻子和女儿）流下了许多苦涩的眼泪。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['kɔːfɪn][wʌz; wəz] ['loʊɝd] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪv] ,

and	when	the	coffin	was	lowered	into	the	grave	,
和	什么时候	这	棺材	曾是	降低	进入	这	严重	,

当棺材被放入墓穴时，

[prest] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][læst] [lʊk] [æt; ət] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [dɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

pressed	forward	to	take	a	last	look	at	what	had	been	so	dear	to	them	,
按下	向前	到	拿	一个	最后的	看	在	什么	有	到过	所以	亲爱的	到	他们	,

他们奋力向前，最后看了一眼对他们来说如此珍贵的东西。

[ænd; ənd] ['sɒbd] ['laʊdli] [ænd; ənd] ['bɪtərli] .

and	sobbed	loudly	and	bitterly	.
和	啜泣	高声	和	苦涩地	.

然后放声痛哭。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʌldʒd] [ðer; ðər] [griːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['dʒentli]

When	they	had	indulged	their	grief	for	a	short	time	,	they	were	gently
什么时候	他们	有	沉溺其中	他们的	悲伤	为了	一个	短的	时间	,	他们	是	轻轻地

[rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] ,

removed	from	the	grave	,
已移除	从	这	严重	,

短暂地沉浸在悲痛之中后，他们被轻轻地从坟墓中移了出来。

[ðə; ði] [gɑːrd] ['faɪərd] [θriː] ['vɔliz] ['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] ['wɔːriər] ,

the	guard	fired	three	volleys	over	the	body	of	the	deceased	warrior	,
这	警卫	被解雇	三	截击	超过	这	身体	的	这	死者	战士	,

卫兵朝阵亡战士的尸体上方齐射了三轮。

[ðə; ði][bænd] [strʌk] [ʌp][ə; eɪ] ['meri] [tuːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti] [dɪ'spɜːrst] , [fə'getiŋ] [moʊst][ʌv; əv]

the	band	struck	up	a	merry	tune	and	the	party	dispersed	,	forgetting	most	of
这	乐队	击	向上	一个	欢乐	调	和	这	派对	分散的	,	遗忘	最多	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

乐队奏起了一首欢快的曲子，聚会散去，大多数人都把他们忘得一干二净。

[ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd]['evər] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [æz; əz][oʊld]['ɪndiən][dʒɑːn] .

that	there	had	ever	been	such	a	being	as	old	Indian	John	.
那	那里	有	曾经	到过	这样的	一个	存在	作为	老的	印度	约翰	.

历史上曾有老印第安约翰这样的人存在过。

26th — [rɪ'siːvd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [ˌvɔlən'tiəz] [frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . [maːrks] , ['ʌndər]

26th	—	Received	two	hundred	and	sixty	volunteers	from	St	.	Marks	,	under
26th	—	已收到	二	百	和	六十	志愿者	从	英石	.	分数	,	在下面

[ðə; ði]['gælənt]['meɪdʒər] [riːd] .

the	gallant	Major	Reed	.
这	英勇	主要的	芦苇	.

26日——在英勇的里德少校的指挥下，从圣马克斯接收了260名志愿者。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ˌɪndɪ'pendənt] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪm'self] ['ʌndər][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːfəsərz] ,

He	was	too	independent	to	place	himself	under	United	States	officers	,
他	曾是	也	独立的	到	地方	他自己	在下面	团结的	各州	警官	,

他性格太过独立，不愿服从美国军官的指挥。

[bʌt; bət] [ɪn'kæmpt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ['hɪlzbɝoʊ] .

but	encamped	on	the	other	side	of	the	river	Hillsborough	.
但	营地	在	这	其他	边	的	这	河	希尔斯伯勒	.

但他们驻扎在希尔斯伯勒河的另一边。

29th — ['berid] [ə'nʌðər] [luˌiːzi'ænə] [ˌvɑːlən'tɪr] , [neɪmd] [greɪ] .

29th	—	Buried	another	Louisiana	volunteer	,	named	Gray	.
29th	—	埋葬	其他	路易斯安那州	志愿者	,	命名	灰色的	.

29日——埋葬了另一位路易斯安那州的志愿者，名叫格雷。

[ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət]['tæmpə] [beɪ] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪk'striːmli] [ɪl] ,

On	his	arrival	at	Tampa	Bay	,	he	had	become	extremely	ill	,
在	他的	到达	在	坦帕	湾	,	他	有	变得	极其	患病的	,

他抵达坦帕湾时，已经病得很重。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][left][bɪ'haɪnd][ɑːn][ðə; ði] [sɪk] [lɪst] , [wen] ['dʒen(ə)rəl] ['geɪnz] ['mɑːtʃt] ; [suːn] ['æftər]

and	was	left	behind	on	the	sick	list	,	when	General	Gaines	marched	;	soon	after
和	曾是	左边	在后面	在	这	生病的	列表	,	什么时候	一般的	盖恩斯	行军	;	很快	后

,

,

,

当盖恩斯将军率军出征时，他却因病被留在了后方；不久之后，

[hɪz; ɪz]['mælədi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['mædnəs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [aɪ] [fɪr] , [kən'fɜːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['triːtmənt]

his	malady	turned	to	madness	,	which	was	,	I	fear	,	confirmed	by	the	treatment
他的	弊病	转向	到	疯狂	,	哪个	曾是	,	我	害怕	,	确认的	经过	这	治疗

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] .

he	received	.
他	已收到	.

他的疾病发展成了疯狂，恐怕他所接受的治疗也证实了这一点。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['prɑːpərli] [ə'tendid] [tuː; tə] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃeɪnd] [baɪ][ðə; ði][leg] , [ˌaʊt'saɪd]

Instead	**of**	**being**	**properly**	**attended**	**to**	**,**	**he**	**was**	**chained**	**by**	**the**	**leg**	**,**	**outside**
反而	的	存在	适当地	参加	到	,	他	曾是	连锁	经过	这	腿	,	外部

[ðə; ði][fɔːrt] ,

the	**Fort**	**,**
这	堡	,

他没有得到妥善的照料，反而被用铁链锁住腿，拴在堡垒外面。

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [tuː; tə] [ʃeɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [sʌn] .

with	**nothing**	**whatever**	**to**	**shade**	**him**	**from**	**the**	**burning**	**sun**	**.**
和	没有什么	任何	到	阴影	他	从	这	燃烧	太阳	.

他没有任何东西可以遮挡烈日。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kept] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ['sevrəl] [deɪz] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː]

He	**was**	**kept**	**in**	**this**	**state**	**several**	**days**	**;**	**he**	**was**	**at**	**length**	**admitted**	**into**
他	曾是	保留	在	这	状态	一些	天	;	他	曾是	在	长度	承认	进入

[ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ,

the	**hospital**	**,**
这	医院	,

他这种状态持续了好几天；最终被送进了医院。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] ; [hiː; hi][daɪd] [suːn] ['æftər] .

but	**it**	**was**	**too**	**late**	**;**	**he**	**died**	**soon**	**after**	**.**
但	它	曾是	也	晚的	;	他	死亡	很快	后	.

但为时已晚，他不久后便去世了。

[pʊr] ['feloʊ] !

Poor	**fellow**	**!**
贫穷的	同伴	!

可怜的家伙!

[hiː; hi] ['perɪʃt] [fɑːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [hoʊm] , [ðə; ði]['vɪktɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['groʊsɪst]

He	**perished**	**far**	**from**	**his**	**friends**	**and**	**home**	**,**	**the**	**victim**	**of**	**the**	**grossest**
他	遇难	远的	从	他的	朋友们	和	家	,	这	受害者	的	这	最恶心的

['neglɪdʒəns] [ænd; ənd][bruː'tæləti] .

negligence	**and**	**brutality**	**.**
疏忽	和	残酷	.

他远离亲友和家乡，不幸遇难，成为最严重的疏忽和残暴行为的受害者。

[sʌtʃ] [kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] .

Such	**conduct**	**in**	**the**	**medical**	**department**	**should**	**not**	**be**	**overlooked**	**.**
这样的	执行	在	这	医疗的	部门	应该	不是	是	被忽视的	.

医疗部门的这种行为不容忽视。

[mɑːrtʃ] 5th — [ˌælə'bæmə] [ˌvɔlən'tiəz] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [ə'nʌðər] ['kʌmpəni]

March	**5th**	**—**	**Alabama**	**volunteers**	**arrived**	**,**	**and**	**the**	**day**	**after**	**another**	**company**
行进	5th	—	阿拉巴马州	志愿者	到达的	,	和	这	天	后	其他	公司

[frʌm; frəm] [luˌiːzi'ænə] ;

from	**Louisiana**	**;**
从	路易斯安那州	;

3月5日——阿拉巴马州的志愿者抵达，第二天，路易斯安那州的另一支队伍也抵达了；

[ðə; ði] [hoʊl] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [twelv] ['hʌndrəd] [men] , [wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] [baɪ]['kɜːrn(ə)l] ['lindzi]

the	**whole**	**amounting**	**to**	**twelve**	**hundred**	**men**	**,**	**was**	**commanded**	**by**	**Colonel**	**Lindsay**
这	所有的	金额	到	十二	百	男人	,	曾是	命令	经过	上校	林赛

.

:

.

这支共计一千二百人的部队由林赛上校指挥。

[naɪn][eɪtʃ] — [nuːz] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

9	h	—	News	was	brought	in	early	in	the	night	,
9	h	—	消息	曾是	带来	在	早期的	在	这	夜晚	,

9点——消息在夜幕降临之初就传了过来。

[ðæt] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] ['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

that	a	party	of	the	enemy	was	driving	away	cattle	in	the	neighborhood	.
那	一个	派对	的	这	敌人	曾是	驾驶	离开	牛	在	这	邻里	.

敌军的一队人正在附近驱赶牛群。

['meɪdʒər] [riːd] [krɔːst] [ðə; ði]['rɪvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kə'mænd] , [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

Major	Reed	crossed	the	river	with	his	command	,	at	midnight	,	and	was
主要的	芦苇	交叉	这	河	和	他的	命令	,	在	午夜	,	和	曾是

['faɪərd][ɑːn] ,

fired	on	,
被解雇	在	,

午夜时分，里德少校率领部下渡河，遭到炮火袭击。

['hæpɪli] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] , [baɪ]['aʊər; ɑːr][piːket; piː'keɪ] [gɑːrd] , [huː] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

happily	without	effect	,	by	our	piquet	guard	,	who	knew	nothing	of	his
快乐地	没有	影响	,	经过	我们的	皮克特	警卫	,	WHO	知道	没有什么	的	他的

['muːvmənts] .

movements	.
移动	.

幸运的是，我们的哨兵卫兵没有受到任何影响，因为他对他的一举一动一无所知。

[ə'baʊt] [sɪks][ə'klɔk, əu-] , [ə; eɪ] . [em] . [hiː; hi] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːrti][ʌv; əv]['indiəns] , [fæst]

About	six	o'clock	,	A	.	M	.	he	came	up	with	a	small	party	of	Indians	,	fast
关于	六	点钟	,	一个	.	M	.	他	来了	向上	和	一个	小的	派对	的	印度人	,	快速地

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

早上六点左右，他带着一小队印第安人来了，他们都睡得很沉。

[ðer; ðər][dɔːgz] ['kwɪkli] [raʊzd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðəm'selvz] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt]

Their	dogs	quickly	roused	them	,	and	they	themselves	,	when	they	saw	the	white
他们的	狗	迅速地	唤醒	他们	,	和	他们	他们自己	,	什么时候	他们	锯	这	白色的

[skɪnz] ['rʌʃɪŋ] [ɑːn] ,

skins	rushing	on	,
皮肤	匆忙	在	,

他们的狗很快叫醒了他们，他们自己也看到白皮人冲过来时，也叫醒了他们。

[θruː] [ə'weɪ] [ðer; ðər]['raɪfəlz] , ['blæŋkits] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn'kʌmbrəns] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] { [eɪt] }

threw	away	their	rifles	,	blankets	,	and	other	incumbrances	,	and	jumped	{	8	}
扔	离开	他们的	步枪	,	毯子	,	和	其他	债务	,	和	跳了起来	{	8	}

他们扔掉步枪、毯子和其他物品，跳了下去{8}

['ɪntuː][ə; eɪ]['rɪvər][kloʊz][baɪ] , [wer] [fɔːr] [ɔːr][faɪv][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ʃɑːt] .

into	a	river	close	by	,	where	four	or	five	of	them	were	shot	.
进入	一个	河	关闭	经过	,	在哪里	四	或者	五	的	他们	是	射击	.

他们四五人被射杀在附近的一条河里。

['meɪdʒər] [riːd] [rɪ'tɜːrnd] [æt; ət] [twelv] [ə'klɔk, əu-] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

Major	Reed	returned	at	twelve	o'clock	,	bringing	with	him	a	number	of
主要的	芦苇	返回	在	十二	点钟	,	带来	和	他	一个	数字	的

[mes] [pænz][ænd; ənd] [speɪdz] ,

mess	pans	and	spades	,
混乱	平底锅	和	黑桃	,

里德少校十二点钟回来了，带回了一些饭锅和铁锹。

['ɔːlsoʊ] ['sevrəl] ['pəuniz][ænd; ənd] ['blæŋkits] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][left][bɪ'haɪnd][ɪn][ðer; ðər] [heɪst] .

also	**several**	**ponies**	**and**	**blankets**	**which**	**they**	**had**	**left**	**behind**	**in**	**their**	**haste**	**.**
还	一些	小马	和	毯子	哪个	他们	有	左边	在后面	在	他们的	匆忙	.

还有几匹小马和一些毯子，都是他们匆忙离开时留下的。

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][kæmp] ['ketlz] , [speɪdz] , & [siː] . ,

He	**reported**	**that**	**there**	**was**	**a**	**large**	**quantity**	**of**	**camp**	**kettles**	**,**	**spades**	**,**	**&**	**c**	**.**	**,**
他	据报道	那	那里	曾是	一个	大的	数量	的	营	水壶	,	黑桃	,	&	c	.	,

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

on	**the**	**ground**	**.**
在	这	地面	.

他报告说，地上散落着大量的野营水壶、铁锹等物品。

[ə; eɪ]['pɑːrti][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [sent][fɔːr; fər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tiːm] [ænd; ənd] [brɔːt]

A	**party**	**was**	**immediately**	**sent**	**for**	**them**	**with**	**a**	**team**	**and**	**brought**
一个	派对	曾是	立即地	发送	为了	他们	和	一个	团队	和	带来

[ðem; ðəm][ɪn] [bɪ'fɔːr] [naɪt] .

them	**in**	**before**	**night**	**.**
他们	在	前	夜晚	.

立即派人带着队伍去接他们，并在天黑前把他们带了回来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['berid] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['geɪnz] ['ɑːrmi] ['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔːr] ,

They	**had**	**been**	**buried**	**by**	**General**	**Gaines**	**army**	**sometime**	**before**	**,**
他们	有	到过	埋葬	经过	一般的	盖恩斯	军队	有时	前	,

他们此前已被盖恩斯将军的军队埋葬。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] [dʌg] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['indiəns] .

and	**were**	**discovered**	**and**	**dug**	**up**	**by**	**the**	**Indians**	**.**
和	是	发现	和	挖	向上	经过	这	印度人	.

后来被印第安人发现并挖掘出来。

[wiː; wi] ['krɪsənd] [ðɪs] ['skɜːrmɪʃ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] - .

We	**christened**	**this**	**skirmish**	**the**	**battle**	**of**	**the**	**Messpans**	**.**
我们	受洗	这	小规模冲突	这	战斗	的	这	-	.

我们将这场小规模冲突命名为“梅斯潘之战”。

13th — ['berid] [ə; eɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] [frʌm; frəm][ˌælə'bæmə] , [ə; eɪ][faɪn] [jʌŋ] [mæn] .

13th	**—**	**Buried**	**a**	**volunteer**	**from**	**Alabama**	**,**	**a**	**fine**	**young**	**man**	**.**
13th	—	埋葬	一个	志愿者	从	阿拉巴马州	,	一个	美好的	年轻的	男人	.

13日——埋葬了一位来自阿拉巴马州的志愿者，一位优秀的年轻人。

['kɜːrn(ə)l] ['lindzi] [rɪ'fjuːzd] ['refjuːs][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv][waɪn] , [frʌm; frəm][ðə; ði]

Colonel	**Lindsay**	**refused**	**to**	**allow**	**him**	**a**	**glass**	**of**	**wine**	**,**	**from**	**the**
上校	林赛	拒绝	到	允许	他	一个	玻璃	的	葡萄酒	,	从	这
-	[stɔːr] ,											
sutler's	**store**	**,**										
-	店铺	,										

林赛上校拒绝让他从军需品商店买一杯酒。

[ðoʊ] ['ɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði]['dɑːktər] , [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] .

though	**ordered**	**by**	**the**	**doctor**	**,**	**a**	**few**	**hours**	**before**	**his**	**death**	**.**
尽管	订购	经过	这	医生	,	一个	很少	小时	前	他的	死亡	.

虽然是医生在他去世前几个小时下令的。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəz][ʌv; əv] ['tempərəns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [fɑːr] .

This	**was**	**carrying**	**his**	**ideas**	**of**	**temperance**	**a**	**little**	**too**	**far**	**.**
这	曾是	携带	他的	想法	的	节制	一个	小的	也	远的	.

这说明他有点把节制理念发挥得太过头了。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] ['berid] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['frendli] ['indiəns] ,

We	**also**	**buried**	**one**	**of**	**the**	**friendly**	**Indians**	**,**
我们	还	埋葬	一	的	这	友好的	印度人	,

我们还埋葬了一位友好的印第安人。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [freɪ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

who	had	been	killed	in	a	drunken	fray	the	day	before	.
WHO	有	到过	被杀	在	一个	醉	磨损	这	天	前	.

他前一天在一场醉酒斗殴中丧生。

[ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['frendli] [traɪb][ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

The	camp	of	the	friendly	tribe	is	on	the	other	side	of	the	river	.
这	营	的	这	友好的	部落	是	在	这	其他	边	的	这	河	.

友好部落的营地在河对岸。

[tuː] ['spænjərdz][hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [sə'plaɪɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['lɪkər] ,

Two	Spaniards	have	been	for	some	time	supplying	them	with	liquor	,
二	西班牙人	有	到过	为了	一些	时间	供应	他们	和	酒	,

一段时间以来，一直有两名西班牙人向他们供应酒水。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['biːstli] [ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n]

and	they	have	been	more	than	a	week	in	a	state	of	beastly	intoxication
和	他们	有	到过	更多的	比	一个	星期	在	一个	状态	的	兽	中毒

.

:

.

他们已经醉得不省人事超过一周了。

[aɪ] [peɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt] ['jestərdeɪ] ,

I	paid	them	a	visit	yesterday	,
我	有薪酬的	他们	一个	访问	昨天	,

我昨天去拜访了他们。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [skwɔː] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][noʊz][ænd; ənd]

and	saw	among	other	curiosities	a	fine	young	squaw	with	her	nose	and
和	锯	之中	其他	奇闻异事	一个	美好的	年轻的	印第安女人	和	她	鼻子	和

[ɪrz] [krɑːpt] [ɔːf] .

ears	cropped	off	.
耳朵	裁剪	离开	.

他还看到了其他一些奇特的景象，其中一位年轻貌美的印第安女子，她的鼻子和耳朵都被割掉了。

[aɪ][in'kwaiəd][ðə; ði]['riːz(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [waɪt] ['leɪdi] , [huː] [lɪvd] [kloʊz][baɪ] ,

I	inquired	the	reason	of	an	old	white	lady	,	who	lived	close	by	,
我	询问	这	原因	的	一个	老的	白色的	女士	,	WHO	居住地	关闭	经过	,

我向附近一位白人老太太询问了原因。

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sʌməri] [moʊd][ʌv; əv] [prə'siːdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['erənt]

and	learned	that	it	is	a	summary	mode	of	proceeding	with	those	errant
和	学习	那	它	是	一个	概括	模式	的	进行中	和	那些	错误的

['dæmzəlz] ,

damsels	,
少女们	,

并了解到这是处理那些误入歧途的少女的一种简略方式。

[huː] [ɑːr; ər] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tuː] [ˌfɪlən'θrɑːpɪk] .

who	are	convicted	of	being	too	philanthropic	.
WHO	是	已定罪	的	存在	也	慈善	.

那些被认为过于热衷慈善的人。

[æn; ən]['ɪndiən] [tʃiːf] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl] ['geɪnz] , [ə'raɪvd] [tuː; tə] [deɪ] ,

An	Indian	chief	who	had	gone	out	with	General	Gaines	,	arrived	to	day	,
一个	印度	首席	WHO	有	已消失	出去	和	一般的	盖恩斯	,	到达的	到	天	,

今天，一位曾与盖恩斯将军一同外出的印第安酋长抵达了。

['brɪŋɪŋ] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrmi] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [blæk] [dɜːrt]['ɔːlsoʊ]

bringing	news	from	the	army	,	and	on	the	day	following	Black	Dirt	also
带来	消息	从	这	军队	,	和	在	这	天	下列的	黑色的	污垢	还

[ə'raɪvd] .

arrived	.
到达的	.

带来了军队的消息，第二天，《黑土》也到了。

[ðə; ði]['lætər] [tʃiːf] , [ðoʊ] [naʊ] [ðə; ði][fɜːrm] [frend] ,

The	latter	chief	,	though	now	the	firm	friend	,
这	后者	首席	,	尽管	现在	这	公司	朋友	,

后一位首领，虽然现在是他的挚友，

[wʌz; wəz][æt; ət][wʌn][taɪm][ðə; ði] [ɪn'vetərət] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] .

was	at	one	time	the	inveterate	enemy	of	the	whites	.
曾是	在	一	时间	这	根深蒂固	敌人	的	这	白人	.

曾一度是白人的死敌。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [hiː; hi][wʌns] [fɔːt] [hænd][tuː; tə][hænd][wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl]['dʒæksən]

I	have	been	informed	that	he	once	fought	hand	to	hand	with	General	Jackson
我	有	到过	知情的	那	他	一次	战斗	手	到	手	和	一般的	杰克逊

,

,

,

我听说他曾与杰克逊将军进行过肉搏战。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][left][fɔːr; fər] [ded] [baɪ][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv] [nuː] [ɔː'liənz] .

and	was	left	for	dead	by	the	hero	of	New	Orleans	.
和	曾是	左边	为了	死的	经过	这	英雄	的	新的	奥尔良	.

他被新奥尔良的英雄弃之不顾，以为已经死了。

[hiː; hi] [werz] [ə; eɪ]['tɜːrbən][kəm'poʊzd][ʌv; əv][faɪv]['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] ,

He	wears	a	turban	composed	of	five	handkerchiefs	,
他	穿着	一个	头巾	由	的	五	手帕	,

他戴着一条由五条手帕做成的头巾，

[ænd; ənd] [di'klɛəz] [ðæt] [iːtʃ] ['hæŋkərtʃɪf] [ʃæl; ʃəl][kɔːst]['pəuəl][wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

and	declares	that	each	handkerchief	shall	cost	Powell	one	hundred	dollars	.
和	声明	那	每个	手帕	将	成本	鲍威尔	一	百	美元	.

并宣布每条手帕售价一百美元。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] ['pəuəl][hæz; həz][set][ə; eɪ][praɪs][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

I	should	have	mentioned	that	Powell	has	set	a	price	on	his	head	,
我	应该	有	提及	那	鲍威尔	有	放	一个	价格	在	他的	头	,

我应该提一下，鲍威尔已经悬赏要他的命了。

['ɔːfərɪŋ] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][tuː; tə]['eni] [wʌn] [huː] [ʃæl; ʃəl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

offering	five	hundred	dollars	to	any	one	who	shall	carry	it	to	him	.
提供	五	百	美元	到	任何	一	WHO	将	携带	它	到	他	.

悬赏五百美元，奖励任何能把它带给他的人。

15th — ['kɜːrn(ə)l] ['lɪnziz] [kə'mænd] , [ə'maʊnt] [tuː; tə][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] [men] ,

15th	—	Colonel	Lindsay's	command	,	amounting	to	one	thousand	two	hundred	men	,
15th	—	上校	林赛的	命令	,	金额	到	一	千	二	百	男人	,

[ɪn'kluːdɪŋ] ['meɪdʒər] ['riːdz] ['pɑːrti] , ['mɑːtʃt] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] .

including	Major	Reed's	party	,	marched	before	breakfast	.
包括	主要的	里德的	派对	,	行军	前	早餐	.

15日——林赛上校的部队，包括里德少校的队伍在早餐前行军，共有1200人。

['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [krɑ:pt] [ðə; ði][teɪl][ænd; ənd] [meɪn] [ʌv; əv]

Early	in	the	morning	some	of	the	volunteers	cropped	the	tail	and	mane	of
早期的	在	这	早晨	一些	的	这	志愿者	裁剪	这	尾巴	和	鬃毛	的

[ðə; ði] ['kɝ:nəlz] [hɔ:rs] ,

the	Colonel's	horse	,
这	上校的	马	,

清晨，一些志愿者给上校的马剪了尾巴和鬃毛。

[ænd; ənd] [bə:nd] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l][hɪm'self][ɪn]['efɪdʒi] .

and	burned	the	Colonel	himself	in	effigy	.
和	烧伤	这	上校	他自己	在	人偶	.

然后焚烧了上校本人的肖像。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['ɑ:rmi][wʌz; wəz][ɪn'reɪdʒd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

His	whole	army	was	enraged	with	him	,
他的	所有的	军队	曾是	愤怒	和	他	,

他的全军都对他怒不可遏。

[fɔ:r; fər] [fər'bɪdɪŋ] [ðə; ði] ['sʌtlər] [tu:; tə] [sel] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] ['lɪkər] [ʌv; əv]['eni][kaɪnd] .

for	forbidding	the	Sutler	to	sell	them	a	glass	of	liquor	of	any	kind	.
为了	禁止	这	军需官	到	卖	他们	一个	玻璃	的	酒	的	任何	种类	.

因为他们禁止军需官向他们出售任何种类的酒。

[hɪz; ɪz] [hɔ:rs] { [naɪn] }

His	horse	{	9	}
他的	马	{	9	}

他的马{9}

([wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['pri:viəsli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['nʌmbər] ,

(	which	he	had	previously	selected	,	from	a	large	number	,
(	哪个	他	有	之前	已选	,	从	一个	大的	数字	,

（这是他之前从众多选项中挑选出来的，）

) [hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz][ə'mɪd][ðə; ði] ['hutɪŋ]

)	he	was	forced	to	exchange	with	one	of	his	officers	amid	the	hooting
)	他	曾是	强制	到	交换	和	一	的	他的	警官	之中	这	倒彩

[ænd; ənd] ['groʊnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] .

and	groaning	of	the	troops	.
和	呻吟	的	这	军队	.

在士兵们的欢呼和呻吟声中，他被迫与一名军官进行交谈。

[ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv] [mə'ri:nz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['frɪgət] [ˌkɑ:nstə'leɪʃ(ə)n] , ['eɪti] [ɪn]['nʌmbər] ,

A	party	of	marines	from	the	frigate	Constellation	,	eighty	in	number	,
一个	派对	的	海军陆战队	从	这	护卫舰	星座	,	八十	在	数字	,

[ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][laɪf] [gɑ:rd] .

accompanied	him	as	a	life	guard	.
伴随	他	作为	一个	生活	警卫	.

来自"星座"号护卫舰的八十名海军陆战队员担任他的护卫。

16th — ['berid] [tu:] [ˌvɔlən'tiəz] , [wʌn][frʌm; frəm] [ˌtʌskə'lu:sə] , [ðə; ði] ['ʌðər] [frʌm; frəm] [luˌi:zi'ænə] ,

16th	—	Buried	two	volunteers	,	one	from	Tuscaloosa	,	the	other	from	Louisiana	,
16th	—	埋葬	二	志愿者	,	一	从	塔斯卡卢萨	,	这	其他	从	路易斯安那州	,

16日——埋葬了两名志愿者，一名来自塔斯卡卢萨，另一名来自路易斯安那州。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] [ə'nʌðər] [frʌm; frəm][ˌælə'bæmə] .

and	on	the	following	day	another	from	Alabama	.
和	在	这	下列的	天	其他	从	阿拉巴马州	.

第二天，又有一封来自阿拉巴马州的信。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sɪk] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rt] .

We	have	a	great	number	of	sick	in	the	Fort	.
我们	有	一个	伟大的	数字	的	生病的	在	这	堡	.

堡垒里有很多病人。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv]['meɪdʒər] [deɪdz]
Among **them** **is** **one** **of** **the** **men** **who** **escaped** **the** **massacre** **of** **Major** **Dade's**
之中 他们 是 一 的 这 男人 WHO 逃脱 这 屠杀 的 主要的 爸爸的
[kə'mænd] .
command **.**
命令 .

其中一人是从戴德少校麾下大屠杀中幸存下来的。

[hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] [ɪz] [ðɪs] :
His **account** **of** **the** **affair** **is** **this** **:**
他的 帐户 的 这 事务 是 这 :

他对这起事件的描述如下:

['meɪdʒər] ['deɪd] [set] [aʊt][frʌm; frəm][fɔːrt] [brʊk] [ɑːn][ðə; ði] 23d [dɪ'sembər] , - , [fɔːr; fər][kæmp]
Major **Dade** **set** **out** **from** **Fort** **Brooke** **on** **the** **23d** **December** **,** **1835** **,** **for** **Camp**
主要的 戴德县 放 出去 从 堡 布鲁克 在 这 23d 十二月 , - , 为了 营
[kɪŋ] ,
King **,**
国王 ,

1835年12月23日，戴德少校从布鲁克堡出发前往国王营地。

['dɪstənt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] [maɪlz] ,
distant **one** **hundred** **and** **ten** **miles** **,**
遥远 一 百 和 十 英里 ,

远在一百一十英里之外，

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːrti] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten][nɑːn] -
at **the** **head** **of** **a** **party** **consisting** **of** **one** **hundred** **and** **ten** **non** **-**
在 这 头 的 一个 派对 由 的 一 百 和 十 非 -
[kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] ['praɪvəts] ,
commissioned **officers** **and** **privates** **,**
委托 警官 和 私人 ,

率领由一百一十名士官和士兵组成的队伍，

[ænd; ənd][sɪks] [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz] , [bɪ'saɪdz] [maɪ'self] ; [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][wʌn]['medɪk(ə)l]
and **six** **commissioned** **officers** **,** **besides** **myself** **;** **among** **them** **was** **one** **medical**
和 六 委托 警官 , 除了 我 ; 之中 他们 曾是 一 医疗的
['dʒent(ə)lmən] .
gentleman **.**
绅士 .

除了我之外，还有六名军官；其中有一位是医生。

[ðeɪ] [tʊk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wʌn] ['wægən] , [drɔːn] [baɪ]['hɔːrsɪz] , [wʌn][sɪks]['paʊndər] , [ænd; ənd]
They **took** **with** **them** **one** **waggon** **,** **drawn** **by** **horses** **,** **one** **six** **pounder** **,** **and**
他们 采取 和 他们 一 车皮 , 绘制 经过 马匹 , 一 六 重锤 , 和
[æn; ən][ɑːks] [tiːm] ;
an **ox** **team** **;**
一个 牛 团队 ;

他们带了一辆马拉的马车、一门六磅炮和一队牛;

[ðə; ði] ['lætər] [ə'blaɪdʒd][ðem; ðəm][tuː; tə]['træv(ə)l] ['sloʊli] .
the **latter** **obliged** **them** **to** **travel** **slowly** **.**
这 后者 有义务 他们 到 旅行 缓慢地 .

后者迫使他们缓慢行进。

[ðeɪ] [ɪn'kæmpt] [ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] , [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hɪlzbɝoʊ] , ['sev(ə)n][maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði]
They **encamped** **the** **first** **night** **,** **on** **the** **Little** **Hillsborough** **,** **seven** **miles** **from** **the**
他们 营地 这 第一的 夜晚 , 在 这 小的 希尔斯伯勒 , 七 英里 从 这
[fɔːrt] .
Fort **.**
堡 .

第一晚，他们在距离堡垒七英里的小希尔斯伯勒河畔扎营。

[nekst] [deɪ] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði][bɪg] ['hɪlzbɝoʊ] , ['æftərwərdz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][baɪ]

Next	day	they	crossed	the	Big	Hillsborough	,	afterwards	the	Little	,	and	by
下一个	天	他们	交叉	这	大的	希尔斯伯勒	,	然后	这	小的	,	和	经过

-	['rɪvəz] ,
Ouithlacouchy	rivers ,
-	河流 ,

第二天，他们渡过了大希尔斯伯勒河，然后渡过了小希尔斯伯勒河，并沿着奥伊特拉库奇河行进。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 27th , [kæmpt] [nɪr] [ə; eɪ][pɑːnd] [kɔːld] [ðə; ði] ['kleɪhoʊl] .

and	on	the	night	of	the	27th	,	camped	near	a	pond	called	the	Clayhole	.
和	在	这	夜晚	的	这	27th	,	露营	靠近	一个	池塘	称为	这	粘土洞	.

27日晚，他们在名为"泥潭"的池塘附近扎营。

[iːtʃ] [naɪt] [ðeɪ] [reɪzd] [ə; eɪ][smɔːl] ['brestˌwɜːrk] [raʊnd] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l][kæmp] .

Each	night	they	raised	a	small	breastwork	round	their	little	camp	.
每个	夜晚	他们	提高	一个	小的	胸墙	圆形的	他们的	小的	营	.

每天晚上，他们都会在他们的小营地周围筑起一道小小的胸墙。

[ðə; ði] [ɪl] ['feɪtɪd] ['pɑːrti] ['brekfəstid] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 28th [bɪ'fɔːr] ['sʌnraɪz] ,

The	ill	fated	party	breakfasted	on	the	morning	of	the	28th	before	sunrise	,
这	患病的命中注定		派对	早餐	在	这	早晨	的	这	28th	前	日出	,

这群不幸的人在28日清晨日出前吃了早餐。

[ænd; ənd] [pər'suːd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ; [ðə; ði][roʊd] ['laɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] .

and	pursued	their	journey	;	the	road	lying	along	the	margin	of	the	pond	.
和	追击	他们的	旅行	;	这	路	说谎	沿着	这	利润	的	这	池塘	.

他们继续前行，沿着池塘边的小路前行。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [end] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

They	reached	the	extreme	end	without	any	interruption	.
他们	达到	这	极端	结尾	没有	任何	中断	.

他们一路畅通无阻地到达了终点。

[ɑːn][wʌn][saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fɔːrɪst][ʌv; əv][paɪn] [triːz] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði][pɑːnd] .

On	one	side	was	a	large	forest	of	pine	trees	,	on	the	other	was	the	pond	.
在	一	边	曾是	一个	大的	森林	的	松树	树木	,	在	这	其他	曾是	这	池塘	.

一边是茂密的松树林，另一边是池塘。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][hæd; həd] [pæst] [raʊnd] [ɪts] [hed] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'lɑːrmd] [baɪ]

Some	of	the	party	had	passed	round	its	head	when	they	were	alarmed	by
一些	的	这	派对	有	通过了	圆形的	它是	头	什么时候	他们	是	惊慌	经过

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ,

the	report	of	a	rifle	,
这	报告	的	一个	步枪	,

队伍中一些人正绕着头部走动，突然听到一声步枪枪响，吓了一跳。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [wʌz; wəz] [dis'tʃaːdʒd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] .

and	immediately	after	a	musket	was	discharged	by	one	of	the	soldiers	.
和	立即地	后	一个	滑膛枪	曾是	出院	经过	一	的	这	士兵	.

随后，一名士兵立即开枪射击。

[ðə; ði]['pɑːrti]['hɔːltɪd] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['klɑːrk] ([maɪ][ɪn'fɔːrmənt]) [lʊkt] ['ɜːrnɪstli] [æt; ət][ðə; ði]

The	party	halted	,	and	Mr	.	Clarke	(	my	informant	)	looked	earnestly	at	the
这	派对	停止	,	和	先生	.	克拉克	(	我的	线人	)	看起来	切实	在	这

['meɪdʒər] , [ɪk'spektɪŋ] [sʌm; səm] [kə'mænd] .

Major	,	expecting	some	command	.
主要的	,	期待	一些	命令	.

队伍停了下来，克拉克先生（我的线人）认真地看着少校，期待着得到一些指示。

[ə; eɪ] ['vɑːli] [wʌz; wəz] [hɪr] [pɔːd] [ɑːn][ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər] [ˌʌn'siːn] [foʊ] ;

A	volley	was	here	poured	on	them	by	their	unseen	foe	;
一个	截击	曾是	这里	倾倒	在	他们	经过	他们的	看不见	敌人	;

他们遭到了看不见的敌人的猛烈攻击；

[ðə; ði]['meɪdʒər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [fel]

the	Major	was	in	the	act	of	turning	when	he	and	his	horse	fell
这	主要的	曾是	在	这	行为	的	转弯	什么时候	他	和	他的	马	跌倒

[kəm'pliːtli] ['pɜːrfəˌretɪd] [wɪð; wɪθ] [bɔːlz] .

completely	perforated	with	balls	.
完全地	穿孔的	和	球	.

少校正要转身时，他和他的马一起倒下了，身上布满了弹孔。

['kæptɪn] ['freɪzɚ] , [luː'tenənt] ['mʌdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vænst] [gɑːrd] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

Captain	Frazer	,	Lieutenant	Mudge	,	and	the	advanced	guard	fell	at	the	same	time
队长	弗雷泽	,	中尉	穆奇	,	和	这	先进的	警卫	跌倒	在	这	相同的	时间

.

:

.

弗雷泽上尉、穆奇中尉和先锋队同时阵亡。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] ['teɪkən][baɪ][sər'praɪz] ;

The	soldiers	were	completely	taken	by	surprise	;
这	士兵	是	完全地	已采取	经过	惊喜	;

士兵们完全措手不及;

[sʌm; səm][wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] ['flʌstərd] [ðæt] [ðeɪ] ['faɪərd][ɪn][ðə; ði] [er] ,

some	were	so	much	flustered	that	they	fired	in	the	air	,
一些	是	所以	很多	慌乱	那	他们	被解雇	在	这	空气	,

有些人惊慌失措，竟然朝空中鸣枪。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːts] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [kuːl] [ɪ'nʌf] .

but	after	a	few	shots	they	became	cool	enough	.
但	后	一个	很少	镜头	他们	成为	凉爽的	足够的	.

但拍了几张照片后，他们就冷静下来了。

[ðə; ði][sɪks] ['paʊndər] [wʌz; wəz] [naʊ] [brɔːt] [ʌp][ænd; ənd] [dis'tʃaːdʒd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ,

The	six	pounder	was	now	brought	up	and	discharged	two	or	three	times	,
这	六	重锤	曾是	现在	带来	向上	和	出院	二	或者	三	时代	,

这门六磅炮被拉上来，发射了两三次。

[wen] [ðə; ði]['ɑːrmi][fled][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .

when	the	army	fled	in	all	directions	.
什么时候	这	军队	逃亡	在	全部	方向	.

军队四散奔逃。

['sevrəl] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [siːn] [kə'lektɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [maʊnd] ,

Several	hundreds	of	them	were	seen	collected	on	a	mound	,
一些	数百	的	他们	是	已见	集	在	一个	冢	,

人们看到数百只动物被堆放在一个小土堆上。

[ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

a	mile	and	a	half	from	the	scene	of	action	.
一个	英里	和	一个	一半	从	这	场景	的	行动	.

距离事发地点一英里半。

[ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] [truːps] [sʌm; səm] ['briːðɪŋ] [taɪm] ; [ðeɪ] [kə'menst] ['θroʊɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] { - }

This	gave	the	troops	some	breathing	time	;	they	commenced	throwing	up	a	{	10	}
这	给予	这	军队	一些	呼吸	时间	;	他们	开始	投掷	向上	一个	{	-	}

这给了部队一些喘息之机；他们开始呕吐{10}

['brestˌwɜːrk] , [bʌt; bət][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ˌaɪ 'tiː] .

breastwork	,	but	were	not	allowed	to	complete	it	.
胸墙	,	但	是	不是	允许	到	完全的	它	.

他们进行了筑巢作业，但被禁止完成。

[ɪn] [ə'baʊt] [θriː] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][ðə; ði]['indiəns] [muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [noʊl] ,

In	about	three	quarters	of	an	hour	the	Indians	moved	from	the	knoll	,
在	关于	三	四分之一	的	一个	小时	这	印度人	已搬	从	这	小丘	,

大约过了四十五分钟，印第安人离开了小山丘。

[ænd; ənd] [kə'lektɪd] [ə; eɪ][hæf][ə; eɪ][maɪl] [ɔːf] .

and	collected	a	half	a	mile	off	.
和	集	一个	一半	一个	英里	离开	.

并在半英里外收集了一些东西。

[ðeɪ] [ðen] [əd'vænst] ['kuːlli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [tuː; tə][ə; eɪ]['sekənd] [ə'tæk] .

They	then	advanced	coolly	and	deliberately	to	a	second	attack	.
他们	然后	先进的	冷静地	和	故意地	到	一个	第二	攻击	.

然后，他们冷静而沉着地发动了第二次攻击。

['kæptɪn] ['gɑːrdnɚ] [tʊk] [ðə; ði] [kə'mænd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['brestˌwɜːrk] ;

Captain	Gardiner	took	the	command	within	the	breastwork	;
队长	加德纳	采取	这	命令	之内	这	胸墙	;

加德纳上尉接管了胸墙内的指挥权；

[ðə; ði][men] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə][loʊd][ænd; ənd][kept] [ʌp][ə; eɪ]['kɑːnstənt]['faɪər][ʌn'tɪl] [θriː] [ə'klɔk, əu-] ,

the	men	lay	down	to	load	and	kept	up	a	constant	fire	until	three	o'clock	,
这	男人	躺	向下	到	加载	和	保留	向上	一个	持续的	火	直到	三	点钟	,

男人们躺下装弹，并持续燃烧到三点钟。

[piː] . [em] . ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ræŋks][wɜːr; wər] ['sædli] [θɪnd] .

P	.	M	.	;	but	their	ranks	were	sadly	thinned	.
P	.	M	.	;	但	他们的	排名	是	令人遗憾的是	变薄	.

首相；但令人遗憾的是，他们的队伍已经萎缩了。

['kæptɪn] ['gɑːrdnɚ] [hæd; həd]['fɔːlən] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['wuːndz] ; [luː'tenənt] [kiːz] [hæd; həd][bəuθ]

Captain	Gardiner	had	fallen	covered	with	wounds	;	Lieutenant	Keys	had	both
队长	加德纳	有	倒下	涵盖	和	伤口	;	中尉	钥匙	有	两个都

[ɑːrmz]['broʊkən] ;

arms	broken	;
武器	破碎的	;

加德纳上尉倒下了，浑身是伤；基斯中尉双臂骨折；

[luː'tenənt] ['hendərsən] [hæd; həd][hɪz; ɪz][left][ɑːrm]['broʊkən] , [bʌt; bət] ['loʊdɪd] [ænd; ənd]['faɪərd]['fɔːrti]

Lieutenant	Henderson	had	his	left	arm	broken	,	but	loaded	and	fired	forty
中尉	亨德森	有	他的	左边	手臂	破碎的	,	但	已加载	和	被解雇	四十

[raʊndz] ['æftərwərdz] ,

rounds	afterwards	,
回合	然后	,

亨德森中尉左臂骨折，但之后仍装弹并射击了四十发子弹。

[ænd; ənd] [luː'tenənt] ['bæsɪndʒɚ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] .

and	Lieutenant	Bassinger	was	also	severely	wounded	.
和	中尉	贝斯手	曾是	还	严重	受伤	.

巴辛格中尉也身负重伤。

['mɪstər] . ['klɑːrk] [əb'zɜːrvd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['gætlɪn] , [æz; əz][ðə; ði]['indiəns] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði]

Mr	.	Clarke	observed	Dr	.	Gatlin	,	as	the	Indians	advanced	to	the
先生	.	克拉克	观察到	博士	.	加特林	,	作为	这	印度人	先进的	到	这

['sekənd] [ə'tæk] ,

second	attack	,
第二	攻击	,

克拉克先生观察着加特林博士，当时印第安人正发起第二次进攻。

['poʊstɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][lɔːg] , [wɪð; wɪθ] [tuː] ['dʌb(ə)l] ['bærəld] ['gʌnz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

posted	behind	a	log	,	with	two	double	barrelled	guns	beside	him	.
发布	在后面	一个	日志	,	和	二	双倍的	桶装	枪支	旁	他	.

他躲在一根圆木后面，旁边放着两支双管猎枪。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði]['dɑːktər] [seɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːr] ['bærəlz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

He	heard	the	doctor	say	he	had	four	barrels	for	them	.
他	听到	这	医生	说	他	有	四	桶	为了	他们	.

他听到医生说他有四个桶给他们。

['mɪstər] . [siː] . [sɔː] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kriːpɪŋ] [aʊt][æt; ət] [naɪt] ,

Mr	.	C	.	saw	no	more	of	him	till	he	was	creeping	out	at	night	,
先生	.	C	.	锯	不	更多的	的	他	直到	他	曾是	爬行	出去	在	夜晚	,

C先生之后再也没见过他，直到他晚上偷偷溜出去的时候才再次见到他。

[wen] [hiː; hi] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrps] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːktər] , [strɪpt] [kwaɪt]['neɪkɪd] .

when	he	passed	by	the	corpse	of	the	doctor	,	stripped	quite	naked	.
什么时候	他	通过了	经过	这	尸体	的	这	医生	,	脱衣舞	相当	裸	.

当他经过医生的尸体时，发现医生一丝不挂。

[tɔːrdz] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] , ['mɪstər] . [siː] . [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði]

Towards	the	close	of	the	fight	,	Mr	.	C	.	received	a	severe	wound	in	the
向	这	关闭	的	这	斗争	,	先生	.	C	.	已收到	一个	严重	伤口	在	这

['ʃoʊldər] ;

shoulder	;
肩膀	;

战斗接近尾声时，C先生肩部受了重伤；

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['priːviəsli] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [θaɪ] , [ɑːrm][ænd; ənd] [bæk] ,

he	had	been	previously	shot	in	the	thigh	,	arm	and	back	,
他	有	到过	之前	射击	在	这	大腿	,	手臂	和	后退	,

他之前曾被子弹击中大腿、手臂和背部。

[ænd; ənd][wʌn] ['bʌkʃɑːt] [hæd; həd] [greɪzd] [hɪz; ɪz]['temp(ə)l] .

and	one	buckshot	had	grazed	his	temple	.
和	一	霰弹	有	放牧	他的	寺庙	.

一颗霰弹擦伤了他的太阳穴。

[ðə; ði][læst] ['bʊlɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mʌskɪt] ['entərd] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [pæst] [aʊt] [θruː]

The	last	bullet	from	a	musket	entered	his	shoulder	and	passed	out	through
这	最后的	子弹	从	一个	滑膛枪	进入	他的	肩膀	和	通过了	出去	通过

[hɪz; ɪz] [bæk] ,

his	back	,
他的	后退	,

最后一颗子弹从他的肩膀射入，从背部穿出。

['rendərɪŋ] [hɪm; ɪm] [kəm'pliːtli] [ɔːr] [diː]['kɑːmbæt] .

rendering	him	completely	hors	de	combat	.
渲染	他	完全地	马	德	战斗	.

使他完全丧失战斗力。

[ðə; ði]['faɪər] [suːn] ['æftər] ['siːst] ; [ɔːl][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['brestˌwɜːrk] [wɜːr; wər] ['iːðər] [kɪld] [ɔːr] [sɪ'vɪrli]

The	fire	soon	after	ceased	;	all	inside	the	breastwork	were	either	killed	or	severely
这	火	很快	后	停止	;	全部	里面	这	胸墙	是	任何一个	被杀	或者	严重

['wuːndɪd] .

wounded	.
受伤	.

大火很快停止；胸墙内的所有人员要么被杀，要么身负重伤。

[ðə; ði]['indiəns][broʊk][ɪn] , [ænd; ənd] , [streɪndʒ][tuː; tə][seɪ] , ['niːðər] [skælp] [ðə; ði] [ded] [nɔːr][ə'bjuːzd]

The	Indians	broke	in	,	and	,	strange	to	say	,	neither	scalped	the	dead	nor	abused
这	印度人	打破	在	,	和	,	奇怪的	到	说	,	两者都不	被剥头皮	这	死的	也不	受虐

[ðə; ði] ['wuːndɪd] .

the	wounded	.
这	受伤	.

印第安人闯了进来，奇怪的是，他们既没有剥死者的头皮，也没有虐待伤者。

[ðeɪ] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['pɪlɪdʒɪŋ] [ɔ:l][ʌv; əv][ðer; ðər][ɑ:rmz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

They	contented	themselves	with	pillaging	all	of	their	arms	,	ammunition	and
他们	满足	他们自己	和	掠夺	全部	的	他们的	武器	,	弹药	和

[prə'vɪʒnz] .

provisions	.
条款	.

他们满足于掠夺所有的武器、弹药和补给。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][kwɪt][ðə; ði] [fi:ld] , [ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv] ['ni:grəuz] ['fɪfti] [ɔ:r]['sɪksti][ɪn] ['nʌmbər] ,

When	they	had	quit	the	field	,	a	body	of	negroes	fifty	or	sixty	in	number	,
什么时候	他们	有	辞职	这	场地	,	一个	身体	的	黑人	五十	或者	六十	在	数字	,

当他们离开田地时，有一群大约五六十名黑人，

[keɪm] [ʌp][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] , ['entərd] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] , [ænd; ənd] [kə'menst] ['hækɪŋ] [ænd; ənd]

came	up	on	horseback	,	entered	the	enclosure	,	and	commenced	hacking	and
来了	向上	在	马背	,	进入	这	外壳	,	和	开始	黑客攻击	和

['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] ,

cutting	the	wounded	,
切割	这	受伤	,

他骑马而来，进入围栏，开始砍杀伤员。

[ɪn][ə; eɪ][moʊst]['sævɪdʒ] ['mænər] .

in	a	most	savage	manner	.
在	一个	最多	野蛮的	方式	.

以极其残忍的方式。

[ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [lu:'tenənt] ['bæsɪndʒɝ] , [hi:; hi] [spræŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] ['bɛgd] [ðem; ðəm]

They	approached	Lieutenant	Bassinger	,	he	sprang	on	his	feet	and	begged	them
他们	接近	中尉	贝斯手	,	他	弹簧	在	他的	脚	和	乞求	他们

[tu:; tə] [sper] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

to	spare	his	life	,
到	空闲的	他的	生活	,

他们走近巴辛格中尉，他猛地站起来，恳求他们饶他一命。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nu:] [nɑ:t][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['mɜ:rsi] ; [ðeɪ] [strʌk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

but	they	knew	not	the	voice	of	mercy	;	they	struck	him	down	with	a
但	他们	知道	不是	这	嗓音	的	怜悯	;	他们	击	他	向下	和	一个

['tɑ:məhɔ:k] ,

tomahawk	,
钺	,

但他们不识怜悯之声；他们用战斧将他击倒。

[kʌt]['oʊpən][hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd] [tɔ:r] [aʊt][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [lʌŋz] .

cut	open	his	breast	and	tore	out	his	heart	and	lungs	.
切	打开	他的	胸部	和	撕裂	出去	他的	心	和	肺	.

他剖开他的胸膛，掏出他的心脏和肺。

[ðeɪ] [prə'si:did] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['bru:t(ə)l] ['mænər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['wu:ndɪd] ,

They	proceeded	in	the	same	brutal	manner	with	the	rest	of	the	wounded	,
他们	继续	在	这	相同的	野蛮	方式	和	这	休息	的	这	受伤	,

他们对其他伤员也采取了同样残忍的方式。

['strɪpɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l][ʌv; əv][ðer; ðər] [kloʊðz] .

stripping	them	all	of	their	clothes	.
脱衣舞	他们	全部	的	他们的	衣服	.

扒光他们的衣服。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] ['mɪstər] . [si:] . [ænd; ənd] [strɪpt] [ɔ:f][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] ,

At	length	they	approached	Mr	.	C	.	and	stripped	off	his	jacket	,
在	长度	他们	接近	先生	.	C	.	和	脱衣舞	离开	他的	夹克	,

最后，他们走到C先生跟前，脱掉了他的外套。

[ɪn][ðə; ði] ['pɑ:kɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] ;

in	the	pocket	of	which	he	had	one	hundred	and	twenty	dollars	;
在	这	口袋	的	哪个	他	有	一	百	和	二十	美元	;

他口袋里有一百二十美元;

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [bu:ts] [ænd; ənd] [felt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] .

they	also	took	off	his	hat	and	boots	and	felt	for	his	watch	.
他们	还	采取	离开	他的	帽子	和	靴子	和	毛毡	为了	他的	手表	.

他们还脱下他的帽子和靴子，摸索他的手表。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌfi:ənz] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv][ænd; ənd] [prə'poʊzd] [tu:; tə] [draɪv] [ə; eɪ]

One	of	the	ruffians	remarked	that	he	was	alive	and	proposed	to	drive	a
一	的	这	恶棍	评论	那	他	曾是	活	和	建议的	到	驾驶	一个

['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [θru:] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˌəʊvə'ru:ld] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz]

bayonet	through	him	but	was	overruled	by	one	of	his	comrades
刺刀	通过	他	但	曾是	否决	经过	一	的	他的	同志们

,

,

,

其中一个恶棍说他还活着，并提议用刺刀刺穿他，但被他的一个同伙阻止了。

[hu:] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði] [wu:nd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,

who	observed	that	the	wound	in	his	head	would	certainly	kill	him	,
WHO	观察到	那	这	伤口	在	他的	头	会	当然	杀	他	,

有人指出他头部的伤口肯定会要了他的命。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [let] [hɪm; ɪm] ['sʌfər] [æz; əz] [mʌtʃ] [peɪn] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [deθ] .

and	that	they	should	let	him	suffer	as	much	pain	as	possible	before	death	.
和	那	他们	应该	让	他	遭受	作为	很多	疼痛	作为	可能的	前	死亡	.

他们应该让他死前承受尽可能多的痛苦。

[ðɪs] [seɪvd] [hɪm; ɪm] .

This	saved	him	.
这	已保存	他	.

这救了他。

[ðə; ði] { - }

The	{	11	}
这	{	-	}

该{11}

['ni:grəuz] [su:n] [dɪ'pɑ:rtɪd] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['plʌndər] .

negroes	soon	departed	laden	with	plunder	.
黑人	很快	已离开	满载	和	掠夺	.

黑人们很快带着掠夺来的财物离开了。

[ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [leɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ;

The	poor	fellow	lay	on	his	face	for	some	time	;
这	贫穷的	同伴	躺	在	他的	脸	为了	一些	时间	;

可怜的家伙脸朝下趴了好一会儿;

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hi:; hi] [felt] [ə; eɪ][hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

at	length	he	felt	a	hand	on	his	shoulder	,
在	长度	他	毛毡	一个	手	在	他的	肩膀	,

最终，他感到一只手搭在了他的肩膀上。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ['hævɪŋ] [æsə'teind] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] ,

and	one	of	his	comrades	having	ascertained	that	he	was	still	alive	,
和	一	的	他的	同志们	拥有	已确定	那	他	曾是	仍然	活	,

他的一位战友确认他还活着之后，

[prə'poʊzd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][set] [aʊt] [ɪ'mi:diətli] ; [hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s] , ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

proposed	to	him	to	set	out	immediately	;	he	refused	,	stating	that	it
建议的	到	他	到	放	出去	立即地	;	他	拒绝	,	声明	那	它

[wʌz; wəz] [tu:] [su:n] .

was	too	soon	.
曾是	也	很快	.

有人提议他立即出发；他拒绝了，说现在出发还太早。

[ðə; ði] ['ʌðər] [left] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t] [krept] ['meni] [ja:dz] [wen] [æn; ən]['ɪndiən] [stept]

The	other	left	him	and	had	not	crept	many	yards	when	an	Indian	stepped
这	其他	左边	他	和	有	不是	悄悄地爬	许多	码	什么时候	一个	印度	步

[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][lɔ:g][ænd; ənd] [ʃɑ:t] [hɪm; ɪm] .

from	behind	a	log	and	shot	him	.
从	在后面	一个	日志	和	射击	他	.

另一个人离开了他，还没走几码，一个印第安人就从一根圆木后面走出来，开枪打死了他。

[ə; eɪ][dɑ:rk][klaʊd][ænd; ənd][ə; eɪ][reɪn][stɔ:rm] [keɪm] [ɑ:n] ;

A	dark	cloud	and	a	rain	storm	came	on	;
一个	黑暗的	云	和	一个	雨	风暴	来了	在	;

乌云密布，暴雨倾盆而下；

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt] [tu:] ['feɪvərəbl] [tu:; tə][bi:; bi][lɔ:st] .

this	was	a	moment	too	favorable	to	be	lost	.
这	曾是	一个	片刻	也	有利	到	是	丢失的	.

这是一个千载难逢的绝佳机会，绝不能错过。

['mɪstər] . [si:] . [krept] ['kɔ:ʃəsli] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][met] [ə'nʌðər] ['kɑ:mræd] [ə'temptɪŋ]

Mr	.	C	.	crept	cautiously	into	the	wood	and	met	another	comrade	attempting
先生	.	C	.	悄悄地爬	谨慎地	进入	这	木头	和	遇见	其他	同志	尝试

[hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ; [ðeɪ] ['trævld] [tə'geðər] .

his	escape	;	they	travelled	together	.
他的	逃脱	;	他们	旅行	一起	.

C 先生小心翼翼地溜进树林，遇到了另一位正在试图逃跑的同伴；他们结伴而行。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [pər'si:vd] [æn; ən]['ɪndiən][ɪn][pər'su:t] , ['geɪnɪŋ] ['veri] [fæst][ɑ:n][ðem; ðəm] .

Next	morning	they	perceived	an	Indian	in	pursuit	,	gaining	very	fast	on	them	.
下一个	早晨	他们	感知	一个	印度	在	追逐	,	获得	非常	快速地	在	他们	.

第二天早上，他们发现一个印第安人正在追赶他们，而且追得很快。

[ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] ['sepəreɪtɪd] , ['entərɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] , [ðə; ði][wʌn][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] , [ðə; ði] ['ʌðər]

They	immediately	separated	,	entering	the	woods	,	the	one	on	the	right	,	the	other
他们	立即地	分开	,	进入	这	树林	,	这	一	在	这	正确的	,	这	其他

[ɑ:n][ðə; ði][left][hænd] .

on	the	left	hand	.
在	这	左边	手	.

他们立即分开，走进树林，一个在右边，一个在左边。

[ðə; ði]['ɪndiən] [pər'su:d] [ænd; ənd] [kɪld] [wʌn] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

The	Indian	pursued	and	killed	one	,	and	returned	in	search	of	the	other	,
这	印度	追击	和	被杀	一	,	和	返回	在	搜索	的	这	其他	,

印第安人追杀并杀死其中一人，然后返回去寻找另一人。

[hu:] [hæd; həd] [kən'si:ld] [hɪm'self][ɪn][sʌm; səm] [θɪk] [pæl'mɛtoʊz] .

who	had	concealed	himself	in	some	thick	palmettoes	.
WHO	有	暗	他自己	在	一些	厚的	棕榈树	.

他把自己藏在茂密的棕榈叶丛中。

[hi:; hi] [ə'proʊtʃt] [soʊ] [nɪr] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ['rʌs(ə)l]['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm] ;

He	approached	so	near	that	he	made	the	bushes	rustle	over	his	intended	victim	;
他	接近	所以	靠近	那	他	制成	这	灌木丛	沙沙	超过	他的	故意的	受害者	;

他靠得如此之近，以至于他要抓捕的猎物周围的灌木丛都沙沙作响；

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [əˈbændənd] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [swɑːmp] , [ðə; ði]

but	he	soon	abandoned	the	search	and	returned	to	the	Black	Swamp	,	the
但	他	很快	弃	这	搜索	和	返回	到	这	黑色的	沼泽	,	这

[hoʊm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

home	of	his	people	.
家	的	他的	人们	.

但他很快放弃了寻找，返回了黑沼泽，那是他族人的家园。

['mɪstər] . ['klɑːrk] ['trævld] ['sloʊli] [tuː; tə][fɔːrt] [brʊk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːtʃt] [ɪn] [θriː] [deɪz] .

Mr	.	Clarke	travelled	slowly	to	Fort	Brooke	,	which	he	reached	in	three	days	.
先生	.	克拉克	旅行	缓慢地	到	堡	布鲁克	,	哪个	他	达到	在	三	天	.

克拉克先生缓慢地前往布鲁克堡，花了三天时间才到达。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l] [fiːld] [ɪz]['sɪksti][faɪv] [maɪlz] .

The	distance	from	the	battle	field	is	sixty	five	miles	.
这	距离	从	这	战斗	场地	是	六十	五	英里	.

距战场65英里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [kriːp] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] ['nɪrli] [tuː] [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	was	forced	to	creep	on	his	hands	and	knees	nearly	two	thirds	of	the
他	曾是	强制	到	潜行者	在	他的	双手	和	膝盖	几乎	二	三分之一	的	这

[wei] .

way	.
方式	.

他被迫手脚并用地爬行了将近三分之二的路程。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [neɪmd] ['tɔməs] , [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] , ['wuːndɪd] [ɪn]

One	of	his	comrades	,	named	Thomas	,	had	arrived	the	day	before	,	wounded	in
一	的	他的	同志们	,	命名	托马斯	,	有	到达的	这	天	前	,	受伤	在

[ðə; ði] [θaɪ] .

the	thigh	.
这	大腿	.

他的一位名叫托马斯的战友前一天到达，大腿受了伤。

[əˈnʌðər] [neɪmd] ['spreɪg] , [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ['æftər] , ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑːrm] ,

Another	named	Sprague	,	came	in	the	day	after	,	wounded	in	the	arm	,
其他	命名	斯普拉格	,	来了	在	这	天	后	,	受伤	在	这	手臂	,

另一名名叫斯普拉格的伤者第二天也赶到了，他的手臂受了伤。

[ænd; ənd] [ðiːz] [θriː] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] [səˈvaɪvəz] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [men]

and	these	three	were	the	only	survivors	of	one	hundred	and	seventeen	men
和	这些	三	是	这	仅有的	幸存者	的	一	百	和	十七	男人

.

:
.

这三人是117名遇难者中仅有的幸存者。

[ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːg][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['gɑːrdənərz]['ɔːlsoʊ] [əˈraɪvd] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [nek] .

A	small	dog	of	Captain	Gardiner's	also	arrived	wounded	in	the	neck	.
一个	小的	狗	的	队长	加德纳的	还	到达的	受伤	在	这	脖子	.

加德纳上尉的一只小狗也受了伤，脖子受伤了。

[blæk] [dɜːrt][hæd; həd] [prɪˈdɪktɪd] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ['priːviəs] [tuː; tə][ɪts] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm]

Black	Dirt	had	predicted	the	state	of	the	party	previous	to	its	march	from
黑色的	污垢	有	预测	这	状态	的	这	派对	以前的	到	它是	行进	从

[fɔːrt] [brʊk] ,

Fort	Brooke	,
堡	布鲁克	,

在党从布鲁克堡游行之前，《黑土》杂志就预言了该党的状况。

[ænd; ənd][əd'vaɪzd][ðem; ðəm][nɑ:t][tu:; tə][goʊ] ; [bʌt; bət]['meɪdʒər]['deɪd] ['tri:tɪd] [ðə; ði]['mætər] ['laɪtli] ;

and	advised	them	not	to	go	;	but	Major	Dade	treated	the	matter	lightly	;
和	建议	他们	不是	到	去	;	但	主要的	戴德县	治疗	这	事情	轻轻	;

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] ,

he	had	no	apprehensions	,
他	有	不	担忧	,

他劝他们不要去；但戴德少校对此事不以为意；他毫无顾虑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [pru:vd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'dɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən][wʌz; wəz]

and	the	event	unfortunately	proved	that	the	prediction	of	the	Indian	was
和	这	事件	很遗憾	已证实	那	这	预言	的	这	印度	曾是

[bʌt; bət] [tu:] [kə'rekt] .

but	too	correct	.
但	也	正确的	.

不幸的是，这件事证明了那位印度人的预言完全正确。

21st . — ['kɜ:rn(ə)l] ['lindzi] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [tu:; tə][əb'teɪn]

21st	.	—	Colonel	Lindsay	returned	with	a	part	of	his	command	to	obtain
21st	.	—	上校	林赛	返回	和	一个	部分	的	他的	命令	到	获得

[prə'vɪʒnz] .

provisions	.
条款	.

21日——林赛上校率领部分部下返回获取补给。

[hi:; hi][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] ['twenti] - [wʌn] [maɪlz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ˌju: 'es][ɑ:n][ðə; ði][bɪg] ['hɪlzbɝoʊ] -

He	had	only	been	twenty	-	one	miles	distant	from	us	on	the	Big	Hillsboro	'
他	有	仅有的	到过	二十	-	一	英里	遥远	从	我们	在	这	大的	希尔斯伯勒	-

['rɪvər] ,

River	,
河	,

他当时距离我们只有二十一英里，就在大希尔斯伯勒河上。

[wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ][fɔ:rt] , [kɔ:ld] [fɔ:rt][ˌælə'bæmə] , ['sʌmwʌt] ['sɪmələr][tu:; tə][fɔ:rt]

where	he	had	built	a	Fort	,	called	Fort	Alabama	,	somewhat	similar	to	Fort
在哪里	他	有	建造	一个	堡	,	称为	堡	阿拉巴马州	,	有些	相似的	到	堡

[brʊk] .

Brooke	.
布鲁克	.

他在那里建造了一座堡垒，名为阿拉巴马堡，与布鲁克堡有些相似。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] , [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['evənz] , [tu:; tə][fɔ:rt] [kɪŋ] ,

A	few	days	before	,	he	had	dispatched	a	man	named	Evans	,	to	Fort	King	,
一个	很少	天	前	,	他	有	已派出	一个	男人	命名	埃文斯	,	到	堡	国王	,

几天前，他派了一个名叫埃文斯的人前往金堡。

[wɪð; wɪθ] ['letərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][meɪn]['ɑ:rmi] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hænsəm]

with	letters	for	the	main	army	,	and	had	promised	him	a	handsome
和	信件	为了	这	主要的	军队	,	和	有	承诺	他	一个	英俊的

[rɪ'wɔ:rd] ,

reward	,
报酬	,

他带着给主力部队的信件，并承诺给予他丰厚的奖励。

[ɪf] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [sək'si:d] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði][vɪdʒələns][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

if	he	should	succeed	in	escaping	the	vigilence	of	the	enemy	.
如果	他	应该	成功	在	逃脱	这	警惕	的	这	敌人	.

如果他能成功逃脱敌人的监视。

['evənz][wʌz; wəz] [wel] ['maʊntɪd] , [hi:; hi] [pæst] [baɪ][ðer; ðər][meɪn]['bɑ:di] [ə'sli:p] [æt; ət] [naɪt] ,

Evans	was	well	mounted	,	he	passed	by	their	main	body	asleep	at	night	,
埃文斯	曾是	出色地	安装	,	他	通过了	经过	他们的	主要的	身体	睡着了	在	夜晚	,

埃文斯骑着马，他经过他们熟睡的主力部队时，他们正在睡觉。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][droʊv][ʌv; əv][ðer; ðər]['pəuniz] ; [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [neɪd] ,

and	soon	after	fell	in	with	a	drove	of	their	ponies	;	his	horse	neighed	,
和	很快	后	跌倒	在	和	一个	驾驶	的	他们的	小马	;	他的	马	嘶鸣	,

不久之后，他跟上了一群小马；他的马嘶鸣了一声。

[ðə; ði]['indiəns] - [dɔːgz] [baːrkt] ,

the	Indians	'	dogs	barked	,
这	印度人	-	狗	吠叫	,

印第安人的狗吠叫起来，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn][ðə; ði][ˌkju ju 'aɪ]['viːv] — ['evənz] [pər'siːvd] [ðæt] [hiː; hi]

and	they	themselves	were	soon	on	the	qui	vive	—	Evans	perceived	that	he
和	他们	他们自己	是	很快	在	这	qui	活力	—	埃文斯	感知	那	他

[wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] { - }

was	surrounded	,	and	determined	to	{	12	}
曾是	包围	,	和	决定	到	{	-	}

他们自己很快也开始警戒——埃文斯意识到自己被包围了，于是决定{12}

[rɪ'tɜːrn] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [keɪm] ; [hiː; hi] [ə'kɔːrdɪŋli] [tʃɑːrdʒd] [bæk] ,

return	by	the	way	he	came	;	he	accordingly	charged	back	,
返回	经过	这	方式	他	来了	;	他	因此	带电	后退	,

他原路返回；于是他便冲了回去。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['faɪərd][ɑːn][frʌm; frəm][ɔːl][saɪdz] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri][tuː; tə][hɪm'self][ɔːr] [hɔːrs] ,

and	was	fired	on	from	all	sides	without	injury	to	himself	or	horse	,
和	曾是	被解雇	在	从	全部	侧面	没有	受伤	到	他自己	或者	马	,

他遭到四面八方的炮火攻击，但他本人和马匹均未受伤。

[ðoʊ] [ðə; ði]['indiəns] [kɪld] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['pəuniz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][kloʊz][baɪ] .

though	the	Indians	killed	several	of	their	own	ponies	which	were	close	by	.
尽管	这	印度人	被杀	一些	的	他们的	自己的	小马	哪个	是	关闭	经过	.

虽然印第安人杀死了附近几匹他们自己的小马。

['kɜːrn(ə)l] ['lindzi] [rɪ'tɜːrnd] , [ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] , [tuː; tə] [fɔːrt] [ˌælə'bæmə] ,

Colonel	Lindsay	returned	,	the	day	following	,	to	Fort	Alabama	,
上校	林赛	返回	,	这	天	下列的	,	到	堡	阿拉巴马州	,

林赛上校第二天返回了阿拉巴马堡。

[wens] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [tɔːrdz] [dʒen] . ['geɪnz] - ['ɑːrmi] .

whence	his	intention	was	to	march	towards	Gen	.	Gaines	'	army	.
何处	他的	意图	曾是	到	行进	向	Gen	.	盖恩斯	-	军队	.

因此，他打算向盖恩斯将军的军队进军。

26th . — [ə; eɪ] ['kʌtər] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . [maːrks] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ɑːfəsərz][frʌm; frəm][dʒen]

26th	.	—	A	Cutter	arrived	from	St	.	Marks	,	with	several	officers	from	Gen
26th	.	—	一个	刀具	到达的	从	英石	.	分数	,	和	一些	警官	从	Gen

. ['geɪnz] - ['ɑːrmi] ,

.	Gaines	'	army	,
.	盖恩斯	-	军队	,

26日——一艘来自圣马克斯的快艇抵达，船上载有盖恩斯将军麾下的几名军官。

[kən'fəːmɪŋ] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [wiː; wi][hæd; həd] ['priːviəsli] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði]['sev(ə)n] [deɪz] ['skɜːrmɪʃ]

confirming	the	accounts	we	had	previously	received	by	the	seven	days	skirmish
确认	这	账户	我们	有	之前	已收到	经过	这	七	天	小规模冲突

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] ,

with	the	enemy	,
和	这	敌人	,

证实了我们之前收到的关于与敌人进行七天小规模冲突的报道，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stres] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][fɔːr; fər] [prə'vɪʒnz] .

and	the	distress	of	the	army	for	provisions	.
和	这	痛苦	的	这	军队	为了	条款	.

以及军队对补给的匮乏。

[dʒen] . ['geɪnz] [hæd; həd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [nuː] [ɔː'liənz] .

Gen	.	盖恩斯	had	有	proceeded	继续	to	到	New	新的	Orleans	奥尔良	.

盖恩斯将军已前往新奥尔良。

27th . — [tuː] [nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] , [ə'sɪstənt] ['kɑːmɪseri] ['sɑːdʒənts]

27th	.	—	二	Two	非	non	-	委托	commissioned	警官	officers	的	of	这	the	堡	Fort	,	助手	assistant	小卖部	Commissary	中士	Sergeants

, ['tɜːrnər][ænd; ənd] ['sʌndərlənd] , [wɪð; wɪθ] [tuː] ['sɪtəznz] ,

,	车工	Turner	和	and	桑德兰	Sunderland	,	和	with	二	two	公民	citizens	,

27日——堡垒的两名士官，助理军需士官特纳和桑德兰，以及两名市民，

['mesərz] . ['sɪməndz] [ænd; ənd]['stjuːət; 'stju-][roʊd] [aʊt] , ['æftər] ['dɪnər] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

Messrs	先生们	.	Simmonds	西蒙兹	and	和	Stewart	斯图尔特	rode	骑	out	出去	,	after	后	dinner	晚餐	on	在	horseback	马背	.

西蒙兹先生和斯图尔特先生晚饭后骑马出发了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [gɔːn] ,

They	他们	had	有	been	到过	but	但	a	一个	short	短的	time	时间	gone	已消失	,

他们离开的时间并不长，

[wen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['raɪfəlz][ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [dɪ'stɪŋkt] [jelz] .

when	什么时候	we	我们	heard	听到	the	这	reports	报告	of	的	several	一些	rifles	步枪	and	和	two	二	or	或者	three	三	distinct	清楚的	yells	喊叫	.

我们听到了几声步枪射击声和两三声清晰的喊叫声。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər][wiː; wi] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['mɪstər] . ['tɜːrnər] , [kʌm] [ɪn][æt; ət] [fʊl]

In	在	a	一个	few	很少	minutes	分钟	after	后	we	我们	saw	锯	one	一	of	的	them	他们	,	Mr	先生	.	Turner	车工	,	come	来	in	在	at	在	full	满的

['gæləp] ,

gallop	驰骋	,

几分钟后，我们看到其中一人，特纳先生，策马疾驰而来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːrs] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['raɪdər][kloʊz][bɪ'haɪnd] .

and	和	a	一个	horse	马	without	没有	his	他的	rider	骑士	close	关闭	behind	在后面	.

后面紧跟着一匹没有骑手的马。

['mɪstər] . ['tɜːrnər] [ɪn'fɔːrmd] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd][ɑːn][baɪ][ðə; ði]['indiəns][wʌn][maɪl][frʌm; frəm]

Mr	先生	.	Turner	车工	informed	知情的	he	他	had	有	been	到过	fired	被解雇	on	在	by	经过	the	这	Indians	印度人	one	一	mile	英里	from	从

[ðə; ði][fɔːrt] ,

the	这	Fort	堡	,

特纳先生报告说，他在距离堡垒一英里处遭到印第安人的枪击。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .

and	和	that	那	the	这	other	其他	three	三	had	有	been	到过	killed	被杀	.

另外三人已被杀害。

[hiː; hi][hɪm'self][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [hɪz; ɪz][kæp] .

He	他	himself	他自己	had	有	received	已收到	a	一个	bullet	子弹	through	通过	his	他的	cap	帽	.

他本人的帽子被子弹击中。

[ə; eɪ]['pɑːrti][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [fɔːrmd] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

A	party	was	immediately	formed	,	and	marched	towards	the	place	of
一个	派对	曾是	立即地	形成	,	和	行军	向	这	地方	的

[ˌæmbəs'keɪd] ;

ambuscade	;
伏击	;

他们立即组成了一个队伍，向埋伏地点进发；

[ɑːn][ðə; ði][roʊd] [ðeɪ] [met]['mɪstər] . ['sʌndərlənd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm]['broʊkən][ænd; ənd]['mɪstər]

on	the	road	they	met	Mr	.	Sunderland	with	his	right	arm	broken	and	Mr
在	这	路	他们	遇见	先生	.	桑德兰	和	他的	正确的	手臂	破碎的	和	先生

. ['sɪməndz] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [bæk] .

.	Simmonds	shot	through	the	back	.
.	西蒙兹	射击	通过	这	后退	.

在路上，他们遇到了右臂骨折的桑德兰先生，以及背部中弹的西蒙兹先生。

[bəuθ][ðer; ðər]['hɔːrsɪz][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] , [bʌt; bət] ['lʌkɪli] ['kærid] [ðer; ðər]['raɪdərz] [tuː] ['hʌndrəd]

Both	their	horses	had	been	shot	,	but	luckily	carried	their	riders	two	hundred
两个都	他们的	马匹	有	到过	射击	,	但	幸运的是	携带	他们的	骑手	二	百

[jaːdz][ɔːr] [mɔːr] ,

yards	or	more	,
码	或者	更多的	,

他们的两匹马都被射中了，但幸运的是，它们驮着骑手们跑了两百码甚至更远。

['mɪstər] . ['sɪməndz] - [hɔːrs] [fel] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [deθ] [plʌndʒ] [left][hɪm; ɪm][æt; ət]

Mr	.	Simmonds	'	horse	fell	on	him	,	but	in	the	death	plunge	left	him	at
先生	.	西蒙兹	-	马	跌倒	在	他	,	但	在	这	死亡	暴跌	左边	他	在

['lɪbərti] .

liberty	.
自由	.

西蒙兹先生的马摔倒在他身上，但坠落的瞬间让他得以脱险。

['mɪstər] . ['sʌndərˌlændz] [hɔːrs] [hæd; həd]['fɔːlən] , [θroʊn] [hɪz; ɪz]['raɪdər][ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

Mr	.	Sunderland's	horse	had	fallen	,	thrown	his	rider	and	made	for	his
先生	.	桑德兰的	马	有	倒下	,	抛掷	他的	骑士	和	制成	为了	他的

['steɪb(ə)l] ,

stable	,
稳定的	,

桑德兰先生的马摔倒了，把骑手甩了下来，然后朝马厩跑去。

[bʌt; bət] [drɑːpt] [ded] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	dropped	dead	before	he	reached	it	.
但	掉落	死的	前	他	达到	它	.

但他还没走到目的地就倒地身亡了。

['mɪstər] . ['stjuːət; 'stju-] , [ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz][faʊnd] [ded] [ænd; ənd] [skælp] ;

Mr	.	Stewart	,	the	fourth	of	the	party	was	found	dead	and	scalped	;
先生	.	斯图尔特	,	这	第四	的	这	派对	曾是	成立	死的	和	被剥头皮	;

一行四人中的第四位斯图尔特先生被发现死亡，头皮已被剥去；

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [hæd; həd] [bɪn] [strɪpt] [ɔːf] ,

some	of	his	clothes	had	been	stripped	off	,
一些	的	他的	衣服	有	到过	脱衣舞	离开	,

他的一些衣服被脱掉了，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd] [feɪs] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['wuːndz] [frʌm; frəm]['bulits][ænd; ənd]

and	his	body	and	face	were	covered	with	wounds	from	bullets	and
和	他的	身体	和	脸	是	涵盖	和	伤口	从	子弹	和

[naɪvz] .

knives	.
刀具	.

他的身体和脸上布满了子弹和刀伤。

[ðə; ði]['sævidʒiz][hæd; həd] ['drægd] [hɪm; ɪm] ['fɪfti] [ja:dz][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][left][hɪm; ɪm]

The	savages	had	dragged	him	fifty	yards	from	the	road	and	left	him
这	野蛮人	有	拖拽	他	五十	码	从	这	路	和	左边	他

[bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [tri:] ,

beside	a	tree	,
旁	一个	树	,

野蛮人把他从路边拖了五十码，然后扔在一棵树旁。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l][dɔ:g][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [kloʊz][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [pʊr]

but	a	faithful	dog	had	remained	close	to	him	,	and	when	the	poor
但	一个	忠实	狗	有	剩余	关闭	到	他	,	和	什么时候	这	贫穷的

['kri:tʃər] [sɔ:] [ðə; ði] [tru:ps] ,

creature	saw	the	troops	,
生物	锯	这	军队	,

但有一条忠犬一直陪伴在他身边，当这条可怜的狗看到军队时，

[ˌaɪ 'ti:][ræn][aʊt][ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ɪts] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['mæstər] .

it	ran	out	and	conducted	them	to	its	unfortunate	master	.
它	跑	出去	和	实施	他们	到	它是	不幸	掌握	.

它跑出去，把它们带到了它那不幸的主人那里。

[ðə; ði]['bɑ:di][wʌz; wəz] ['kærid] ['ɪntu:][ðə; ði][fɔ:rt] , [ə; eɪ] ['ʃɑ:kɪŋ] ['spektək(ə)l] .

The	body	was	carried	into	the	Fort	,	a	shocking	spectacle	.
这	身体	曾是	携带	进入	这	堡	,	一个	令人震惊	奇观	.

尸体被抬进堡垒，场面令人震惊。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [wʌz; wəz][ɪk'stræktɪd][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['sɪməndz] - ['ʃoʊldər] [wɪ'ðaʊt] ['du:ɪŋ] ['eni]

The	bullet	was	extracted	from	Mr	.	Simmonds	'	shoulder	without	doing	any
这	子弹	曾是	提取	从	先生	.	西蒙兹	-	肩膀	没有	正在做	任何

['ɪndʒəri] ,

injury	,
受伤	,

子弹已从西蒙兹先生的肩膀中取出，未造成任何伤害。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['sʌndərlənd] [lɔ:st][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:rm] .

but	Mr	.	Sunderland	lost	his	right	arm	.
但	先生	.	桑德兰	丢失的	他的	正确的	手臂	.

但桑德兰先生失去了右臂。

[ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmd] [nekst][deɪ] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'kwest] ;

The	operation	was	performed	next	day	,	at	his	own	request	;
这	手术	曾是	执行	下一个	天	,	在	他的	自己的	要求	;

手术于次日进行，是应他本人要求进行的；

[hi:; hi] [bɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['soʊldʒər] .

he	bore	it	with	the	resolution	of	a	man	and	a	Soldier	.
他	钻孔	它	和	这	解决	的	一个	男人	和	一个	士兵	.

他以男子汉和士兵的决心承受了这一切。

[nekst] [deɪ] [ə; eɪ] ['skaʊtɪŋ] ['pɑ:rti] ['mɑ:tʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['skauəd] [ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['hæməks] ,

Next	day	a	scouting	party	marched	out	and	scoured	the	adjacent	hammocks	,
下一个	天	一个	侦察	派对	行军	出去	和	彻底清洗	这	邻近的	吊床	,

第二天，一支侦察队出发，搜查了附近的山地植被带。

[bʌt; bət][wi:; wi] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [træks] [ænd; ənd][fairz][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] . { - }

but	we	saw	nothing	except	the	tracks	and	fires	of	the	Indians	.	{	13	}
但	我们	锯	没有什么	除了	这	轨道	和	火灾	的	这	印度人	.	{	-	}

但我们除了印第安人的足迹和火堆外，什么也没看到。{13}

['eɪprəl] 4th . — ['kɜ:rn(ə)l]

April	4th	.	—	Colonel
四月	4th	.	—	上校

4月4日——上校

['lindzi] [ænd; ənd]['meɪdʒər] [riːd] , [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [kə'mændz] , [mʌtʃ]

Lindsay	and	Major	Reed	,	returned	with	their	respective	commands	,	much
林赛	和	主要的	芦苇	,	返回	和	他们的	各自	命令	,	很多

[dɪ'strest] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] .

distressed	for	want	of	provisions	.
苦恼	为了	想	的	条款	.

林赛和里德少校分别率领各自的部队返回，由于缺乏补给，他们非常沮丧。

[ɑːn][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm][fɔːrt] [brʊk] , [ðeɪ] [hæd; həd][lɔːst][wʌn]['praɪvət][ʌv; əv][kæpt] . [eɪtʃ] . [es]

On	their	march	from	Fort	Brooke	,	they	had	lost	one	private	of	Capt	.	H	.	S
在	他们的	行进	从	堡	布鲁克	,	他们	有	丢失的	一	私人的	的	船长	.	H	.	S

. [mɑːrks] - ['kʌmpəni] ,

.	Marks	'	company	,
.	分数	-	公司	,

在从布鲁克堡行军的途中，他们失去了马克斯上尉连队的一名士兵。

[reɪzd] ['pɑːrtli][ɪn] [nuː] [ɔː'liənz] , ['pɑːrtli][ɪn]['moʊbəl] .

raised	partly	in	New	Orleans	,	partly	in	Mobile	.
提高	部分	在	新的	奥尔良	,	部分	在	移动的	.

一部分时间在新奥尔良长大，一部分时间在莫比尔长大。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd] [skælp] [sɪks][maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] .

He	was	killed	and	scalped	six	miles	from	the	Fort	.
他	曾是	被杀	和	被剥头皮	六	英里	从	这	堡	.

他在距离堡垒六英里处被杀害并被剥了头皮。

[kæpt] . [eɪtʃ] . [es] . [mɑːrks] [huː] , [baɪ][ðə; ði][baɪ] , [hæz; həz] [juːst] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ['skændələsli] ,

Capt	.	H	.	S	.	Marks	who	,	by	the	by	,	has	used	his	company	scandalously	,
船长	.	H	.	S	.	分数	WHO	,	经过	这	经过	,	有	用过的	他的	公司	令人震惊地	,

顺便一提，HS Marks 上尉曾以不光彩的方式利用他的公司。

[hæd; həd] [bɪn] [left][tuː; tə] ['gærɪsn] [fɔːrt][ˌælə'bæmə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [prə'siːdid] [ɪn] [sɜːrtʃ]

had	been	left	to	garrison	Fort	Alabama	,	and	the	Colonel	proceeded	in	search
有	到过	左边	到	驻军	堡	阿拉巴马州	,	和	这	上校	继续	在	搜索

[ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

of	the	enemy	.
的	这	敌人	.

他被留下来驻守阿拉巴马堡，上校则继续前去搜寻敌人。

[æt; ət][wʌn] ['deɪz] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] , [hiː; hi][met][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['skɜːmɪʃt] [fɔːr; fər]

At	one	day's	march	from	the	Fort	,	he	met	them	and	skirmished	for
在	一	天	行进	从	这	堡	,	他	遇见	他们	和	小规模冲突	为了

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] ;

three	or	four	days	;
三	或者	四	天	;

从堡垒出发，行军一日后，他与敌人相遇，并进行了三四天的战斗；

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][bɜːrnt] ['sevrəl] ['vɪlɪdʒəz][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][fjuː] [men] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ;

he	also	burnt	several	villages	and	had	a	few	men	killed	and	wounded	;
他	还	烧焦的	一些	村庄	和	有	一个	很少	男人	被杀	和	受伤	;

他还烧毁了几个村庄，导致一些人丧生或受伤；

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['frendli] ['indiəns] [kɪld] [ænd; ənd] [skælp] [æn; ən][oʊld] [tʃiːf] [neɪmd] - :

some	of	his	friendly	Indians	killed	and	scalped	an	old	Chief	named	Kifixo	:
一些	的	他的	友好的	印度人	被杀	和	被剥头皮	一个	老的	首席	命名	-	:

他的一些友好印第安人杀害并剥去了一位名叫基菲克索的老酋长的头皮：

— [hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ][koʊt] [pɪrst] [wɪð; wɪθ] [ˌfɔːr'tiːn] ['bʊlɪt] [hoʊlz][ænd; ənd] ['nɪrli] ['kʌvərd]

—	He	had	on	a	coat	pierced	with	fourteen	bullet	holes	and	nearly	covered
—	他	有	在	一个	外套	穿孔	和	十四	子弹	孔	和	几乎	涵盖

[wɪð; wɪθ][oʊld] ['klɑːtɪd] [blʌd] .

with	old	clotted	blood	.
和	老的	凝块	血	.

—他穿着一件外套，上面有十四个弹孔，几乎完全被凝固的血迹覆盖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv]['meɪdʒər] [deɪdz] ['soʊldʒərz] .

It	was	taken	from	one	of	Major	Dade's	soldiers	.
它	曾是	已采取	从	一	的	主要的	爸爸的	士兵	.

这是从戴德少校的一名士兵身上缴获的。

[ðə; ði] ['kɜ˞ːnəlz] ['tɑːrdi]['məuʃənz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['suːtɪd] [ðə; ði][boʊld][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['meɪdʒər] [riːd]

The	Colonel's	tardy	motions	by	no	means	suited	the	bold	disposition	of	Major	Reed
这	上校的	迟迟	运动	经过	不	方法	适合	这	大胆的	处置	的	主要的	芦苇

.

:

.

上校迟缓的举动与里德少校的大胆性格格格不入。

[ðə; ði][men] [tuː] , [ə'kjuːzd] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['hæməks] ,

The	men	too	,	accused	the	Colonel	of	avoiding	the	larger	hammocks	,
这	男人	也	,	被告	这	上校	的	避免	这	更大的	吊床	,

男人们也指责上校故意避开那些更大的吊床。

[wer] [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [kən'siːl] [ðəm'selvz] ; [ˌwer'æz] , [ðə; ði]['meɪdʒər][wʌz; wəz]

where	the	enemy	would	naturally	conceal	themselves	;	whereas	,	the	Major	was
在哪里	这	敌人	会	自然	隐藏	他们自己	;	然而	,	这	主要的	曾是

[fɔːr; fər] ['tʃɑːdʒiŋ] [θruː] [ðem; ðəm] .

for	charging	through	them	.
为了	收费	通过	他们	.

敌人自然会藏身于此；而少校则主张冲锋陷阵。

['meɪdʒər] [riːd] [ə'pɪrz] ['pɜːrfɪktli] ['kwɑːlɪfaɪd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['wɔːrfer] .

Major	Reed	appears	perfectly	qualified	for	this	species	of	warfare	.
主要的	芦苇	出现	完美	合格的	为了	这	物种	的	战争	.

里德少校似乎完全胜任这种类型的战争。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ; [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [feɪs]

He	was	constantly	at	the	head	of	his	men	;	and	the	first	to	face
他	曾是	不断地	在	这	头	的	他的	男人	;	和	这	第一的	到	脸

['eni] ['deɪndʒər] .

any	danger	.
任何	危险	.

他总是冲在部下最前面，第一个面对任何危险。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] - ,

He	was	present	at	the	battle	of	Ouithlacouchy	,
他	曾是	展示	在	这	战斗	的	-	,

他曾参加过乌特拉库奇战役。

['ʌndər][dʒen] . [klɪntʃ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɪp] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [hɔːrs]

under	Gen	.	Clinch	where	he	was	wounded	in	the	hip	and	had	his	horse
在下面	Gen	.	成交	在哪里	他	曾是	受伤	在	这	时髦的	和	有	他的	马

[ʃɑːt] ['ʌndər][hɪm; ɪm] .

shot	under	him	.
射击	在下面	他	.

在克林奇将军麾下，他臀部中弹受伤，他的坐骑也被击毙。

[hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [bɪn] [laɪk][hɪm; ɪm] ,

Had	all	the	officers	been	like	him	,
有	全部	这	警官	到过	喜欢	他	,

如果所有警官都像他一样，

[ðə; ði][meɪniːz][ʌv; əv]['meɪdʒər] [deɪdz] - ['məːdəd] ['soʊldʒərz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːŋ] [sɪns]

the	manes	of	Major	Dades	'	murdered	Soldiers	might	have	been	long	since
这	鬃毛	的	主要的	达德斯	-	被谋杀	士兵	可能	有	到过	长的	自从

['sætɪsfaɪd] .

satisfied	.
使满意	.

达德斯少校被杀害的士兵们的鬃毛或许早已得到满足。

[ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][dʒen] ['skɑːts] ['kænən] [ɑːn][ðə; ði] - [wɜːr; wər] [hɜːrd] [baɪ]['kɜːrn(ə)l]

The	report	of	Gen	Scott's	cannon	on	the	Ouithlacouchy	were	heard	by	Colonel
这	报告	的	Gen	斯科特的	大炮	在	这	-	是	听到	经过	上校

['lɪnziz] ['ɑːrmi] ,

Lindsay's	army	,
林赛的	军队	,

林赛上校的军队听到了斯科特将军在乌伊特拉库奇河上的炮声。

[ænd; ənd]['meɪdʒər] [riːd] [əd'vaɪzd][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [æd'væns][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ,

and	Major	Reed	advised	an	immediate	advance	to	his	assistance	,
和	主要的	芦苇	建议	一个	即时	进步	到	他的	协助	,

里德少校建议立即前去支援他。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɝːnəlz] [tɪ'mɪdəti][ɔːr][ˌɪmbə'sɪləti] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	the	Colonel's	timidity	or	imbecility	would	not	allow	it	,
但	这	上校的	胆怯	或者	白痴	会	不是	允许	它	,

但上校的胆怯或愚钝不允许他这样做。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['gælənt]['meɪdʒər] [dɪ'klerd] [hiː; hi] [wʊd] ['niːðər] [kæmp][wɪð; wɪθ]

in	consequence	of	which	the	gallant	Major	declared	he	would	neither	camp	with
在	结果	的	哪个	这	英勇	主要的	声明	他	会	两者都不	营	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

因此，这位英勇的少校宣布他既不会与他一起扎营，也不会与他一起扎营。

[mɑːrtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [nɔːr]['fɑːloʊ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][kept][hɪz; ɪz][wɜːrd] .

march	with	him	,	nor	follow	him	,	and	he	kept	his	word	.
行进	和	他	,	也不	跟随	他	,	和	他	保留	他的	单词	.

与他同行，不要跟随他，他信守了诺言。

[fɔːrt][ˌælə'bæmə][hæd; həd] [bɪn] ['miːnwaɪl] [ə'tækt] [ænd; ənd] ['gæləntli] [dɪ'fendɪd] [baɪ][kæpt] . [eɪtʃ] .

Fort	Alabama	had	been	meanwhile	attacked	and	gallantly	defended	by	Capt	.	H	.
堡	阿拉巴马州	有	到过	同时	遭到攻击	和	英勇地	辩护	经过	船长	.	H	.

[es] . [maːrks] - ['kʌmpəni] .

S	.	Marks	'	Company	.
S	.	分数	-	公司	.

与此同时，阿拉巴马堡遭到攻击，并由 HS Marks 上尉的连队英勇抵抗。

[kæpt] . [em] . ['koʊstə; 'kɑːstə]['sekənd][mæn] [hɪr] .

Capt	.	M	.	Costa	second	man	here	.
船长	.	M	.	科斯塔	第二	男人	这里	.

M. Costa 上尉是这里的第二个人。

[ðə; ði]['indiəns] [kept] [ʌp][ə; eɪ]['faɪər][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz] ,

The	Indians	kept	up	a	fire	with	little	intermission	for	more	than	two	hours	,
这	印度人	保留	向上	一个	火	和	小的	中场休息	为了	更多的	比	二	小时	,

印第安人几乎没有间断地烧火两个多小时，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ðens] ['pɔːrɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['vɔliz] ,

some	of	them	climbing	the	trees	and	thence	pouring	in	their	volleys	,
一些	的	他们	攀登	这	树木	和	因此	浇注	在	他们的	截击	,

他们中有些人爬上树，然后从树上倾泻弹雨。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][pər'tɪkjələr][hæd; həd] ['ʃeltərd] [hɪm'self][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [θɪk] [baʊ] [ænd; ənd]

one	of	them	in	particular	had	sheltered	himself	behind	a	thick	bough	and
一	的	他们	在	特别的	有	避难所	他自己	在后面	一个	厚的	买	和

[wʌz; wəz]['faɪərd][æt; ət] [rɪ'piːtɪdli] ,

was	fired	at	repeatedly	,
曾是	被解雇	在	反复	,

其中一人躲在一根粗壮的树枝后面，遭到反复射击。

[æt; ət] [iːtʃ] [ˌʌnsək'sesfl] [ʃɑːt] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][leg][æt; ət][ðə; ði][fɔːrt] ,

at	each	unsuccessful	shot	he	shook	his	leg	at	the	Fort	,
在	每个	不成功	射击	他	摇晃	他的	腿	在	这	堡	,

每次射击失败后，他都会在堡垒前抖腿。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [kroʊ] [laɪk][ə; eɪ] ['ruːstər] .

and	was	heard	to	crow	like	a	rooster	.
和	曾是	听到	到	乌鸦	喜欢	一个	公鸡	.

还听到它像公鸡一样啼叫。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [brɔːt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ; [ænd; ənd] [fel] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [fiːt] .

He	was	,	however	,	brought	down	by	a	rifle	;	and	fell	about	thirty	feet	.
他	曾是	,	然而	,	带来	向下	经过	一个	步枪	;	和	跌倒	关于	三十	脚	.

然而，他被步枪击倒，从大约三十英尺高的地方摔了下来。

[ə'nʌðər] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪm'self][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] , [wɪ'ðɪn] [wʌn] ['hʌndrəd] [jaːdz][ʌv; əv]

Another	contrived	to	conceal	himself	behind	a	tree	,	within	one	hundred	yards	of
其他	人为的	到	隐藏	他自己	在后面	一个	树	,	之内	一	百	码	的

[ðə; ði][fɔːrt] ,

the	Fort	,
这	堡	,

另一名歹徒则设法躲在距离堡垒一百码内的一棵树后。

[ænd; ənd]['faɪərd][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːts] , [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] { - }

and	fired	a	few	shots	,	but	he	soon	{	14	}
和	被解雇	一个	很少	镜头	,	但	他	很快	{	-	}

他开了几枪，但很快{14}

[ə'træktɪd] [ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv][ɔːl] [aɪz] , [ænd; ənd] [wen'evər] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ɔːr]['eni][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

attracted	the	notice	of	all	eyes	,	and	whenever	his	arm	or	any	part	of	his
吸引	这	注意	的	全部	眼睛	,	和	每当	他的	手臂	或者	任何	部分	的	他的

['kloʊðɪŋ] [ə'pɪrd] ,

clothing	appeared	,
衣服	出现	,

吸引了所有人的目光，每当他的手臂或衣服的任何部分露出来时，

[mɔːr] ['bulits] ['hwisld] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ðæn; ðən] [wʊd] [hæv; həv][let] [aʊt][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][hæf]

more	bullets	whistled	by	him	,	than	would	have	let	out	the	lives	of	half
更多的	子弹	吹口哨	经过	他	,	比	会	有	让	出去	这	生活	的	一半

[hɪz; ɪz][traɪb] .

his	tribe	.
他的	部落	.

他身边呼啸而过的子弹，比足以夺走他族人一半性命的子弹还要多。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [baʊnd] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] .

At	length	he	made	a	tremendous	bound	and	escaped	.
在	长度	他	制成	一个	巨大的	边界	和	逃脱	.

最后他猛地一跃，逃脱了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [fel] [θriː] [taɪmz] ,

It	was	supposed	that	he	was	wounded	,	as	he	fell	three	times	,
它	曾是	据称	那	他	曾是	受伤	,	作为	他	跌倒	三	时代	,

人们推测他受了伤，因为他摔倒了三次。

[bʌt; bət][hiː; hi] [əˈpɪrd] [laɪk][ðə; ði]['dʒaɪənt][ʌv; əv][oʊld] ,

but	he	appeared	like	the	giant	of	old	,
但	他	出现	喜欢	这	巨大的	的	老的	,

但他看起来就像古代的巨人。

[tuː; tə][geɪn] [nuː] ['vɪgər] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜːrθ] .

to	gain	new	vigour	from	each	contact	with	the	earth	.
到	获得	新的	活力	从	每个	接触	和	这	地球	.

从与大地每一次接触中获得新的活力。

[ðə; ði] [triː] [bɪˈhaɪnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːgz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz] [bɪlt] ,

The	tree	behind	which	he	stood	and	the	logs	of	which	the	fort	was	built	,
这	树	在后面	哪个	他	站立	和	这	日志	的	哪个	这	堡	曾是	建造	,

他所站立的那棵树，以及建造堡垒的那些原木，

[wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][bɔːl] [hoʊlz] ; ['æftər] [tuː] ['aʊərz]['faɪərɪŋ] , [ðə; ði]['indiəns]

were	completely	covered	with	ball	holes	;	after	two	hours	firing	,	the	Indians
是	完全地	涵盖	和	球	孔	;	后	二	小时	射击	,	这	印度人

[rɪˈtaɪərd] ,

retired	,
退休	,

身上布满了弹孔；射击两小时后，印第安人撤退了。

['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðer; ðər] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

carrying	with	them	their	dead	and	wounded	.
携带	和	他们	他们的	死的	和	受伤	.

他们带着死伤者。

['eɪprəl] 4th . — ['kɜːrn(ə)l]

April	4th	.	—	Colonel
四月	4th	.	—	上校

4月4日——上校

['lindzi] [ænd; ənd]['meɪdʒər] [riːd] , [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][fɔːrt] [brʊk] [ænd; ənd] [kæmpt] , ['gɪvɪŋ] [iːtʃ]

Lindsay	and	Major	Reed	,	returned	to	Fort	Brook	and	camped	,	giving	each
林赛	和	主要的	芦苇	,	返回	到	堡	溪	和	露营	,	给予	每个

['ʌðər] [ə; eɪ][waɪd] [bɜːrθ] .

other	a	wide	berth	.
其他	一个	宽的	泊位	.

林赛和里德少校返回布鲁克堡扎营，彼此保持着相当远的距离。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ][dʒen] . ['juːstəs] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv] [hɔːrs] [frʌm; frəm]

On	the	following	day	Gen	.	Eustace	arrived	with	a	large	body	of	horse	from
在	这	下列的	天	Gen	.	尤斯塔斯	到达的	和	一个	大的	身体	的	马	从

['dʒɔːrdʒə][ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkærəˈlainə] .

Georgia	and	South	Carolina	.
乔治亚州	和	南	卡罗莱纳	.

第二天，尤斯塔斯将军带着一大批来自佐治亚州和南卡罗来纳州的马匹抵达。

[dʒen] . [skɔt]['ɔːlsoʊ] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrmi] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] [aʊt] ['ʌndər][dʒen] .

Gen	.	Scott	also	arrived	with	the	army	which	had	marched	out	under	Gen	.
Gen	.	斯科特	还	到达的	和	这	军队	哪个	有	行军	出去	在下面	Gen	.

['geɪnz] .

Gaines	.
盖恩斯	.

斯科特将军也随盖恩斯将军率领的军队抵达。

[hiː; hi] [ɪn'kæmpt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ðə; ði]['rɪvər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

He	encamped	on	the	other	side	the	river	,	for	the	sake	of	water	,
他	营地	在	这	其他	边	这	河	,	为了	这	清酒	的	水	,

为了取水，他把营地设在了河对岸。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [frendz] [suːn] ['grætɪfaɪd]['aʊər; ɑːr][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][æn; ən] [ə'kaʊnt]

and	our	friends	soon	gratified	our	curiosity	,	by	giving	us	an	account
和	我们的	朋友们	很快	满意	我们的	好奇心	,	经过	给予	我们	一个	帐户

[ʌv; əv][ðer; ðər] [kæm'peɪn] .

of	their	campaign	.
的	他们的	活动	.

朋友们很快就满足了我们的好奇心，向我们讲述了他们的战役经过。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] [ɑːn][ðə; ði] 13th ['fɛbjəˌwɛri] . [frʌm; frəm]['tæmpə]['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][dʒen]

They	had	marched	on	the	13th	Feb	.	from	Tampa	under	command	of	Gen
他们	有	行军	在	这	13th	二月	.	从	坦帕	在下面	命令	的	Gen

. ['geɪnz] .

.	Gaines	.
.	盖恩斯	.

他们在盖恩斯将军的指挥下，于 2 月 13 日从坦帕出发。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə'baʊt]['sev(ə)n]['hʌndrəd] [ˌvɔlən'tiəz] [frʌm; frəm] [luˌiːzi'ænə] , [ænd; ənd] [fɔːr] ['hʌndrəd]

There	were	about	seven	hundred	Volunteers	from	Louisiana	,	and	four	hundred
那里	是	关于	七	百	志愿者	从	路易斯安那州	,	和	四	百

['regjuləz] ,

Regulars	,
常客	,

来自路易斯安那州的志愿军约有七百人，正规军约有四百人。

[iːtʃ] [mæn][wʌz; wəz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ten] [deɪz] [prə'vɪʒnz] ; [wʌn][hæf][wʌz; wəz] ['kærid] [ɪn][ðə; ði]

each	man	was	supplied	with	ten	days	provisions	;	one	half	was	carried	in	the
每个	男人	曾是	供应	和	十	天	条款	;	一	一半	曾是	携带	在	这

['næpsæk] ,

knapsacks	,
背包	,

每人配给十天的口粮；其中一半装在背包里。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [pæk] - ['hɔːrsɪz] .

the	other	on	the	pack	-	horses	.
这	其他	在	这	盒	-	马匹	.

另一半骑在驮马上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [fiːld] ['piːsɪz] , [noʊ] ['bægɪdʒ] ['wægənz] ,

There	were	no	field	pieces	,	no	baggage	waggons	,
那里	是	不	场地	件	,	不	行李	马车	,

没有野战炮，也没有行李车。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [miːnz] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [ɔːr] ['wuːndɪd] .

and	there	were	no	means	provided	for	carrying	the	sick	or	wounded	.
和	那里	是	不	方法	假如	为了	携带	这	生病的	或者	受伤	.

而且没有提供运送病人或伤员的手段。

[æt; ət][sʌm; səm][maɪlz] ['dɪstəns] , [ðeɪ] [pæst] [baɪ][ðə; ði] ['ruːɪnd] [plæn'teɪʃnz] [ʌv; əv]['mɪstər] .

At	some	miles	distance	,	they	passed	by	the	ruined	plantations	of	Mr	.
在	一些	英里	距离	,	他们	通过了	经过	这	毁坏	种植园	的	先生	.

['sɪməndz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

Simmonds	and	others	,
西蒙兹	和	其他的	,

在几英里之外，他们经过了西蒙兹先生和其他人被毁的种植园。

[huː] [hæd; həd] ['iːðər] [bɪn] ['məːdəd] [ɔːr][hæd; həd] ['berli] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə]

who	had	either	been	murdered	or	had	barely	escaped	with	their	lives	to
WHO	有	任何一个	到过	被谋杀	或者	有	仅仅	逃脱	和	他们的	生活	到

[fɔːrt] [brʊk] .

Fort	Brooke	.
堡	布鲁克	.

他们要么被谋杀，要么侥幸逃生到布鲁克堡。

[ðeɪ] [ɪn'kæmpt] [wʌn] [naɪt] [nɪr] [ðə; ði] - (['jeloʊ] ['faɪər]) ['rɪvər] ,

They	encamped	one	night	near	the	Alafaiah	(	yellow	fire	)	river	,
他们	营地	一	夜晚	靠近	这	-	(	黄色的	火	)	河	,

他们有一天晚上在阿拉法亚河（黄火河）附近扎营，

[wer] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['boʊtˌloʊd][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [frʌm; frəm][fɔːrt] [brʊk] , [sent] [bæk] ['sevrəl]

where	they	received	a	boatload	of	provisions	from	Fort	Brooke	,	sent	back	several
在哪里	他们	已收到	一个	满载	的	条款	从	堡	布鲁克	,	发送	后退	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] .

of	the	sick	.
的	这	生病的	.

他们从布鲁克堡接收了一船补给，并将几名病人送了回去。

[ɑːn][ðə; ði] 17th , [ðeɪ] [fɔːdid] [ðə; ði] ['hɪlzbɝoʊ] - ['rɪvər] , [ðə; ði] [brɪdʒ] ['hævɪŋ] [bɪn] [bɜːrnt] [daʊn] [baɪ]

On	the	17th	,	they	forded	the	Hillsboro	'	river	,	the	bridge	having	been	burnt	down	by
在	这	17th	,	他们	福特	这	希尔斯伯勒	-	河	,	这	桥	拥有	到过	烧焦的	向下	经过

[ðə; ði] ['enəmi] ,

the	enemy	,
这	敌人	,

17日，他们渡过了希尔斯伯勒河，因为桥梁已被敌人烧毁。

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][fɔːrt] [kɪŋ] ; [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]

to	prevent	any	communication	with	Fort	King	;	this	was	the	case	with	all	the
到	防止	任何	沟通	和	堡	国王	;	这	曾是	这	案件	和	全部	这

['ʌðər] ['brɪdʒɪz] .

other	bridges	.
其他	桥梁	.

阻止与金堡的任何通讯；其他所有桥梁都是如此。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['kredɪt][ɪz] [duː] [tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['twɪgz] [ænd; ənd]['meɪdʒər][siˈmʊŋdər] ,

The	greatest	credit	is	due	to	Colonel	Twiggs	and	Major	Montfort	,
这	最	信用	是	到期的	到	上校	特威格斯	和	主要的	蒙特福特	,

最大的功劳应归于特威格斯上校和蒙特福特少校。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['pɜːrsən(ə)l] [ə'sɪstəns] [ðeɪ] ['rendərd] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	the	very	efficient	personal	assistance	they	rendered	in	the	passage	of	the
为了	这	非常	高效的	个人的	协助	他们	渲染	在	这	通道	的	这

['rɪvəz] .

rivers	.
河流	.

感谢他们在过河过程中提供的非常高效的个人帮助。

18th . — [ðeɪ] [bəːnd] [æn; ən] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] , ['hævɪŋ] [fɜːrst] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

18th	.	—	They	burned	an	Indian	Village	,	having	first	obtained	from	it	a	large
18th	.	—	他们	烧伤	一个	印度	村庄	,	拥有	第一的	获得	从	它	一个	大的

['kwɑːntəti][ʌv; əv][kɔːrn] ,

quantity	of	Corn	,
数量	的	玉米	,

18日——他们烧毁了一个印第安村庄，此前他们已从该村庄掠夺了大量玉米。

[raɪs] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] .

Rice	and	Cooking	Utensils	.
米	和	烹饪	餐具	.

大米和烹饪用具。

[ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] - , [ɑːn][ðə; ði] 19th , [ænd; ənd][spent][ðə; ði] [naɪt] [raʊnd]['meɪdʒər]
They crossed the Ouithlacouchy , on the 19th , and spent the night round Major
他们 交叉 这 - , 在 这 19th , 和 花费 这 夜晚 圆形的 主要的
[deɪdz] [læst][kæmp] ;
Dade's last camp ;
爸爸的 最后的 营 ;

19日，他们渡过了乌伊特拉库奇河，并在戴德少校的最后一个营地附近过夜；

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th , [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ɑːn] ,
on the morning of the 20th , they marched on ,
在 这 早晨 的 这 20th , 他们 行军 在 ,

20日清晨，他们继续行军。

[ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['mæsəkər] .
and soon reached the scene of his unfortunate massacre .
和 很快 达到 这 场景 的 他的 不幸 屠杀 .

很快便赶到了他不幸遇难的现场。

[hɪr] [ə; eɪ]['spektək(ə)l]['nevər][tuː; tə][biː; bi] [fər'gɑːtn] , [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [aɪz] ; [ðə; ði]
Here a spectacle never to be forgotten , was presented to their eyes ; the
这里 一个 奇观 绝不 到 是 被遗忘的 , 曾是 呈现 到 他们的 眼睛 ; 这
['bɑːdɪz] [ʌv; əv] { - }
bodies of { 15 }
身体 的 { - }

眼前出现了一场永生难忘的景象；{15}

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [men] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd][ə'raʊnd][ðə; ði] ['brestˌwɜːrk] , [ʃɑːt] , [moʊst]
more than one hundred men lay within and around the breastwork , shot , most
更多的 比 一 百 男人 躺 之内 和 大约 这 胸墙 , 射击 , 最多
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

胸墙内外躺着一百多名士兵，他们大多中弹身亡。

[θruː] [ðə; ði] [hed] , ['meni] [gæʃt] [ænd; ənd] ['bruːtəli] ['mæŋgld] ;
through the head , many gashed and brutally mangled ;
通过 这 头 , 许多 裂口 和 残酷地 残缺不全 ;

头部被贯穿，许多人被撕裂、残忍地肢解；

[ðeɪ] [ə'pɪrd] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] [sɪns] [ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ɔːr] ['ræðər] [ðə; ði]
they appeared not to have been disturbed since the battle , or rather the
他们 出现 不是 到 有 到过 不安 自从 这 战斗 , 或者 相当 这
['mæsəkər] ;
massacre ;
屠杀 ;

自那场战斗，或者更确切地说，自那场大屠杀以来，他们似乎一直没有受到干扰；

[ðə; ði]['ɑːksn][leɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['brestˌwɜːrk] , [stɪl] [joʊkt] [tə'geðər] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt]
the oxen lay within the breastwork , still yoked together as they had been shot
这 牛 躺 之内 这 胸墙 , 仍然 轭 一起 作为 他们 有 到过 射击
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

牛群躺在胸墙内，仍然像被射杀时那样套着轭。

[wʌn]['soʊldʒər][leɪ] [ded] [ɪn][ðə; ði][kɑːrt] , [ðə; ði][gʌn] - ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [hɔːrs] ['wægən] [hæd; həd]
one soldier lay dead in the cart , the gun - carriage and horse waggon had
一 士兵 躺 死的 在 这 大车 , 这 枪 - 运输 和 马 车皮 有
[bɪn] [bəːnd] ,
been burned ,
到过 烧伤 ,

一名士兵死在马车里，炮架和马车都被烧毁了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] [ɪt'self] ['kærid] [ɔːf][ænd; ənd] [kən'siːld] .

and	the	piece	itself	carried	off	and	concealed	.
和	这	片	本身	携带	离开	和	暗	.

而那件物品本身则被带走并藏匿起来。

[ðə; ði]['ɑːrmi]['hɔːltɪd][ænd; ənd] ['berid] [ðə; ði] [hoʊl] [kə'mænd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːnərz] [ʌv; əv][wɔːr] .

The	army	halted	and	buried	the	whole	command	with	the	honours	of	war	.
这	军队	停止	和	埋葬	这	所有的	命令	和	这	荣誉	的	战争	.

军队停止了战斗，并以战争荣誉安葬了整个部队。

[ɑːn][ðə; ði]['pɝːsənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ,

On	the	persons	of	the	dead	were	found	several	hundred	dollars	,
在	这	人	的	这	死的	是	成立	一些	百	美元	,

在死者身上发现了数百美元。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['hændɪd]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə][biː; bi] [kən'veid] [tuː; tə]

which	was	handed	over	to	the	Commanding	Officer	to	be	conveyed	to
哪个	曾是	递交	超过	到	这	指挥	官	到	是	传递	到

[ðer; ðər] ['widəuz] [ænd; ənd] ['ɔːrf(ə)n] ['tʃɪldrən] .

their	widows	and	orphan	children	.
他们的	寡妇	和	孤儿	孩子们	.

随后移交给指挥官，由指挥官转交给他们的遗孀和孤儿。

[ðə; ði][ɑːrmz][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɔːf][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

The	arms	and	ammunition	had	been	carried	off	by	the	enemy	.
这	武器	和	弹药	有	到过	携带	离开	经过	这	敌人	.

武器弹药已被敌人抢走。

[ðə; ði] [fiːld] [piːs] [wʌz; wəz]['æftərwərdz] [dɪ'skʌvərd] [sʌŋk] [ɪn][ə; eɪ][pɑːnd][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz]

The	field	piece	was	afterwards	discovered	sunk	in	a	pond	a	few	hundred	yards
这	场地	片	曾是	然后	发现	沉没	在	一个	池塘	一个	很少	百	码

['dɪstənt] .

distant	.
遥远	.

这件野战武器后来在几百码外的一个池塘里被发现沉没了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [reɪzd] [ænd; ənd] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔfɪsɝz] [greɪv] .

It	was	raised	and	placed	at	the	head	of	the	Officer's	grave	.
它	曾是	提高	和	放置	在	这	头	的	这	警官们	严重	.

它被竖立起来，放置在军官墓的墓碑前。

['æftər] [ðɪs] ['meləŋkɑːli] ['duːti] , [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] - , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 23d ,

After	this	melancholy	duty	,	they	crossed	the	Ouithlacouchy	,	and	on	the	23d	,
后	这	忧郁	责任	,	他们	交叉	这	-	,	和	在	这	23d	,

[riːtʃt] [kæmp] [kɪŋ] ,

reached	Camp	King	,
达到	营	国王	,

完成这项令人悲伤的任务后，他们渡过乌伊特拉库奇河，并于23日到达国王营地。

[mʌtʃ] [fə'tiːgd] [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [wɑːnt][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] .

much	fatigued	and	in	great	want	of	provisions	.
很多	疲劳	和	在	伟大的	想	的	条款	.

非常疲惫，而且极度缺乏补给。

[fɔːrt] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['gærɪsn] [baɪ]['sɪksti] ['regjuləz] ,

Fort	King	was	garrisoned	by	sixty	Regulars	,
堡	国王	曾是	驻军	经过	六十	常客	,

金堡驻扎着六十名正规军士兵。

[huː] [hæd; həd]['oʊnli] [hɜːrd] [ʌv; əv]['meɪdʒər] [deɪdz] ['mæsəkər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] .

who	had	only	heard	of	Major	Dade's	massacre	a	few	days	before	.
WHO	有	仅有的	听到	的	主要的	爸爸的	屠杀	一个	很少	天	前	.

他几天前才听说戴德少校的大屠杀。

[dʒen] . ['geɪnz] [ɪn'kæmpt] [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ][fɔːrt] ,

Gen	.	Gaines	encamped	on	a	hill	close	to	the	Fort	,
Gen	.	盖恩斯	营地	在	一个	爬坡道	关闭	到	这	堡	,

盖恩斯将军在堡垒附近的一座小山上扎营。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] ['faːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [dɪ'spætʃ] [ðə; ðɪ] [pæk] ['hɔːrsɪz][ænd; ənd] [θriː] ['kʌmpəniz]

and	on	the	following	morning	despatched	the	pack	horses	and	three	companies
和	在	这	下列的	早晨	已派送	这	盒	马匹	和	三	公司

[ʌv; əv] ['regjuləz] [fɔːr; fər] [prə'vɪʒnz] ,

of	Regulars	for	provisions	,
的	常客	为了	条款	,

第二天早上，便派出驮马和三连正规军去采购补给。

[tuː; tə][fɔːrt] ['dreɪn] , ['twenti] - [fɔːr] [maɪlz] ['dɪstənt] .

to	Fort	Drane	,	twenty	-	four	miles	distant	.
到	堡	德兰	,	二十	-	四	英里	遥远	.

到德兰堡，距离二十四英里。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [skers] [eɪt] [deɪz] [prə'vɪʒnz] ; [ðiːz] [wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] ,

They	returned	with	scarce	eight	days	provisions	;	these	were	issued	,
他们	返回	和	稀少	八	天	条款	;	这些	是	发布	,

他们返回时只带回了勉强够用八天的口粮；这些口粮被分发出去。

[ænd; ənd]['ɔːrdərz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mɑːrtʃ] .

and	orders	given	to	prepare	for	a	march	.
和	订单	给定	到	准备	为了	一个	行进	.

并下达了准备行军的命令。

27th — [ðə; ðɪ]['ɑːrmi] [ə'gen] [muːvd] [ɑːn][wɪð; wɪθ][wʌn] ['bægɪdʒ] ['wægən] , [wʌn][sɪks]['paʊndər] ,

27th	—	The	army	again	moved	on	with	one	baggage	waggon	,	one	six	pounder	,
27th	—	这	军队	再次	已搬	在	和	一	行李	车皮	,	一	六	重锤	,

[ænd; ənd] [tuː] [kɑːrts] .

and	two	carts	.
和	二	购物车	.

27日——军队再次出发，带着一辆行李车、一门六磅炮和两辆马车。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ten] [maɪlz][ænd; ənd]['hɔːltɪd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [naɪt] .

They	marched	ten	miles	and	halted	for	the	night	.
他们	行军	十	英里	和	停止	为了	这	夜晚	.

他们行军十英里后停下来过夜。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ðɪ]['bjuːgəlz] ['saʊndɪd] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌn][ə'klɔk, əu-] , [piː] . [em] . ,

Next	morning	the	bugles	sounded	forward	,	and	at	one	o'clock	,	P	.	M	.	,
下一个	早晨	这	号角	听起来	向前	,	和	在	一	点钟	,	P	.	M	.	,

第二天早上号角响起，下午一点钟，

[ðeɪ] [ə'gen] ['saʊndɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hɔːlt] .

they	again	sounded	for	a	halt	.
他们	再次	听起来	为了	一个	停止	.

他们再次鸣笛示警。

[ðə; ðɪ]['ɑːrmi][wʌz; wəz] [naʊ] [wɪ'ðɪn] [θriː] [maɪlz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] - , [ænd; ənd][kloʊz][tuː; tə]

The	army	was	now	within	three	miles	of	the	Ouithlacouchy	,	and	close	to
这	军队	曾是	现在	之内	三	英里	的	这	-	,	和	关闭	到

['dʒen(ə)rəl] - ['bæt(ə)l] [graʊnd] .

General	Clinch's	battle	ground	.
一般的	-	战斗	地面	.

军队现在距离乌伊特拉库奇河不到三英里，距离克林奇将军的战场也很近。

[ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [wet] , [ænd; ənd][ðə; ði][hɔːlt][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [fɔːr; fər]

The	previous	night	had	been	very	wet	,	and	the	halt	was	ordered	for
这	以前的	夜晚	有	到过	非常	湿的	,	和	这	停止	曾是	订购	为了

[æn; ən][ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv][ɑːrmz] .

an	inspection	of	arms	.
一个	检查	的	武器	.

前一晚雨势很大，下令停止行军以检查武器装备。

[ɑːn][ðer; ðər][æd'væns] [ðeɪ] [bəːnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] , ['fɔːrmərli] [ðə; ði] [hed]

On	their	advance	they	burned	a	large	village	called	Powelltown	,	formerly	the	head
在	他们的	进步	他们	烧伤	一个	大的	村庄	称为	鲍威尔镇	,	以前	这	头

['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

quarters	of	the	nation	,
四分之一	的	这	国家	,

在进军过程中，他们烧毁了一个名为鲍威尔镇的大村庄，该村庄以前是该国的总部所在地。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ɑːn] , ['hɔːltɪd] [æt; ət] - ['bæt(ə)l] [graʊnd] .

and	a	little	farther	on	,	halted	at	Clinch's	battle	ground	.
和	一个	小的	更远	在	,	停止	在	-	战斗	地面	.

再往前走一点，就到了克林奇的战场。

[waɪl] ['beriɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ded] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [dɪsɪn'tɜːd] [ænd; ənd][ə'bjuːzd][baɪ]

While	burying	some	of	his	dead	who	had	been	disinterred	and	abused	by
尽管	埋葬	一些	的	他的	死的	WHO	有	到过	已挖掘	和	受虐	经过

[ðə; ði]['sævidʒiz] ,

the	savages	,
这	野蛮人	,

在埋葬一些被野蛮人掘出并虐待的死者时，

[ðə; ði] [left] [wɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'tækt] , [ðə; ði] ['enəmi] ['faɪərɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

the	left	wing	was	attacked	,	the	enemy	firing	from	the	other	side	of	the
这	左边	翼	曾是	遭到攻击	,	这	敌人	射击	从	这	其他	边	的	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

左翼遭到攻击，敌人从河对岸开火。

[ðer; ðər]['faɪər][wʌz; wəz] ['wɔːrmli] ['ænsər] [fɔːr; fər] [θriː] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] ,

Their	fire	was	warmly	answered	for	three	quarters	of	an	hour	,
他们的	火	曾是	热情地	回答	为了	三	四分之一	的	一个	小时	,

他们的篝火得到了热烈的回应，持续了四十五分钟。

[wen] [ðə; ði]['bjuːgəlz] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

when	the	bugles	sounded	a	retreat	from	the	banks	of	the	river	.
什么时候	这	号角	听起来	一个	撤退	从	这	银行	的	这	河	.

当号角吹响，宣告撤离河岸。

[wʌn][mæn][wʌz; wəz] [kɪld] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd][ænd; ənd][sɪks] ['wuːndɪd] ;

One	man	was	killed	on	our	side	and	six	wounded	;
一	男人	曾是	被杀	在	我们的	边	和	六	受伤	;

我方有一人阵亡，六人受伤；

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɪz][nɑːt] [noʊn] .

the	loss	of	the	enemy	is	not	known	.
这	损失	的	这	敌人	是	不是	已知	.

敌方损失情况不明。

[ə; eɪ] ['brestˌwɜ:rk] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ʌp] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [raʊnd] [ðæt] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [klɪntʃ] . {

A	breastwork	was	thrown	up	,	during	the	night	,	round	that	of	General	Clinch	.	{
一个	胸墙	曾是	抛掷	向上	,	期间	这	夜晚	,	圆形的	那	的	一般的	成交	.	{

- }

16	}

- }

夜间，在克林奇将军的堡垒周围筑起了一道胸墙。{16}

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [tru:ps] ['mɑ:tʃt] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] , [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔ:dɪŋ] [pleɪs] ,

Next	morning	the	troops	marched	down	the	river	,	in	search	of	a	fording	place	,
下一个	早晨	这	军队	行军	向下	这	河	,	在	搜索	的	一个	涉水	地方	,

第二天早上，部队沿河而下，寻找渡河点。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [krɔ:s] ['oʊvər][ænd; ənd] [kʌm] [æt; ət][kloʊz]['kwɔ:rtərz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] .

in	order	to	cross	over	and	come	at	close	quarters	,	with	the	enemy	.
在	命令	到	叉	超过	和	来	在	关闭	四分之一	,	和	这	敌人	.

为了渡河并与敌人近距离接触。

[ðə; ði] [əd'vænst] [gɑ:rd] [ri:tʃt] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['vɑ:li] [waɪl]

The	advanced	guard	reached	the	bank	and	received	an	unexpected	volley	while
这	先进的	警卫	达到	这	银行	和	已收到	一个	意外	截击	尽管

[ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [stri:m] .

attempting	to	sound	the	stream	.
尝试	到	声音	这	溪流	.

先头部队到达河岸，在试图探测溪流时遭到了一次意想不到的齐射。

[hɪr] [fel] ['meɪdʒər]['ɪzərd] , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [æd'væns] , [æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəli]

Here	fell	Major	Izard	,	the	commander	of	the	advance	,	an	officer	universally
这里	跌倒	主要的	蜥蜴	,	这	指挥官	的	这	进步	,	一个	官	普遍地

[rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] [ɪ'sti:md] ;

respected	and	esteemed	;
受人尊敬	和	尊敬的	;

先锋队指挥官伊扎德少校在此倒下，他是一位备受尊敬和爱戴的军官；

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] , [ə; eɪ] [fer] [mɑ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ði]['indiəns] , [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]

he	was	on	horseback	,	a	fair	mark	for	the	Indians	,	and	received	a
他	曾是	在	马背	,	一个	公平的	标记	为了	这	印度人	,	和	已收到	一个

['bʊlɪt] [θru:] [hɪz; ɪz] [hed] .

bullet	through	his	head	.
子弹	通过	他的	头	.

他当时骑在马上，这对于印第安人来说是个不错的目标，结果头部中弹身亡。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][mæn] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['meɪdʒər] [kɪld] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl]

There	was	one	man	besides	the	Major	killed	,	and	there	were	several
那里	曾是	一	男人	除了	这	主要的	被杀	,	和	那里	是	一些

['wu:ndɪd] ;

wounded	;
受伤	;

除了少校之外，还有一人阵亡，另有数人受伤；

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lætər] [wɜ:r; wər] ['kæptɪn] ['sɔ:ndəs] , [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frendli] ['indiəns] , [ðə; ði][meɪn]

among	the	latter	were	Captain	Saunders	,	chief	of	the	friendly	Indians	,	the	main
之中	这	后者	是	队长	桑德斯	,	首席	的	这	友好的	印度人	,	这	主要的

[gaɪd] ,

guide	,
指导	,

后者包括友好印第安人的首领桑德斯上尉，他是主要的向导。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['ɑ:rmˌstrɔ:ŋ] , [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['sku:nər] ['mɑ:toʊ] .

and	Captain	Armstrong	,	of	the	United	States	schooner	Motto	.
和	队长	阿姆斯特朗	,	的	这	团结的	各州	大篷车	座右铭	.

以及美国双桅帆船"座右铭"号的船长阿姆斯特朗。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][fɔːrd][ðə; ði] [striːm] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['faɪər]

As	it	was	impossible	to	ford	the	stream	in	the	face	of	the	enemy's	fire
作为	它	曾是	不可能的	到	福特	这	溪流	在	这	脸	的	这	敌人的	火

,

,

,

由于敌军火力猛烈，无法涉水过河，

[ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ɪts] [depθ] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [tʊk] ['meʒərz] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] .

independent	of	its	depth	,	the	General	took	measures	for	building	a	bridge	.
独立的	的	它是	深度	,	这	一般的	采取	措施	为了	建筑	一个	桥	.

将军不顾水深，采取措施修建桥梁。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] ['felɪŋ] [paɪn] [triːz] , ['ʌðər] ['hɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm]

Some	of	the	men	were	employed	felling	pine	trees	,	others	hollowing	them
一些	的	这	男人	是	受雇	感觉	松树	树木	,	其他的	挖空	他们

[kə'nuː] ['fæʃ(ə)n] ,

canoe	fashion	,
独木舟	时尚	,

有些人受雇砍伐松树，有些人则将松树掏空，做成独木舟。

[waɪl] [ə; eɪ][θɜːrd]['pɑːrti] [kept] [ðə; ði]['indiəns][ɪn] [pleɪ] .

while	a	third	party	kept	the	Indians	in	play	.
尽管	一个	第三	派对	保留	这	印度人	在	玩	.

而第三方则让印第安人队得以继续留在比赛中。

[tɔːrdz] [naɪt] [ɔːl][hændz] [kə'menst] [ə; eɪ] ['brestˌwɜːrk] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] ,

Towards	night	all	hands	commenced	a	breastwork	a	few	yards	from	the	river	,
向	夜晚	全部	双手	开始	一个	胸墙	一个	很少	码	从	这	河	,

临近傍晚，全体人员开始在离河边几码远的地方构筑胸墙。

[ænd; ənd] [leɪ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [seɪ] , [slept] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] .

and	lay	,	I	shall	not	say	,	slept	within	them	.
和	躺	,	我	将	不是	说	,	睡着了	之内	他们	.

我不说，我就躺在里面睡着了。

[mɑːrtʃ] 1st — [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [tuː; tə]

March	1st	—	A	party	of	one	hundred	and	fifty	men	was	sent	out	to
行进	1st	—	一个	派对	的	一	百	和	五十	男人	曾是	发送	出去	到

['skɜːrmɪʃ] ,

skirmish	,
小规模冲突	,

3月1日——派出150人的小队进行小规模冲突，

[waɪl] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

while	the	main	body	was	employed	preparing	the	bridge	.
尽管	这	主要的	身体	曾是	受雇	准备	这	桥	.

主力部队则在忙着准备桥梁。

[ðeɪ] [krept] ['saɪləntli] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] , ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] ,

They	crept	silently	down	the	river	,	keeping	a	sharp	lookout	,
他们	悄悄地爬	默默	向下	这	河	,	保持	一个	锋利的	瞭望台	,

他们悄无声息地沿河而下，时刻保持警惕。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

对佛罗里达印第安战争的(A correct and authentic narrative of the)

[iːtʃ] [mæn]['poʊstɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] [ɔːr][lɔːg] .

each	man	posted	behind	a	tree	or	log	.
每个	男人	发布	在后面	一个	树	或者	日志	.

每人躲在一棵树或一根圆木后面。

[ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] , [ə; eɪ] . [em] . ,

About	eleven	o'clock	,	A	.	M	.	,
关于	十一	点钟	,	一个	.	M	.	,

大约上午十一点，

[æn; ən] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [kə'menst] [baɪ][ðə; ði]['indiəns][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

an	attack	was	commenced	by	the	Indians	from	the	other	side	of	the
一个	攻击	曾是	开始	经过	这	印度人	从	这	其他	边	的	这

['rɪvər] ,

river	,
河	,

印第安人从河对岸发动了攻击。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .

and	in	a	few	minutes	from	all	sides	.
和	在	一个	很少	分钟	从	全部	侧面	.

几分钟之内，四面八方都会出现。

[ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːst] [ɪn] [tuː] [lɑːrdʒ] ['bɑːdɪz] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] ,

They	had	crossed	in	two	large	bodies	above	and	below	the	camping	ground	,
他们	有	交叉	在	二	大的	身体	多于	和	以下	这	野营	地面	,

他们分两大队，分别从营地上方和下方渡河。

[ænd; ənd] [pɔːd] [ɪn][ə; eɪ] ['vɑːli] [frʌm][frəm][ɔːl]['kwɔːrtərz] .

and	poured	in	a	volley	from	all	quarters	.
和	倾倒	在	一个	截击	从	全部	四分之一	.

四面八方倾泻而下。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ][ðə; ði]['ɑːrmi] ,

The	fire	was	answered	by	the	army	,
这	火	曾是	回答	经过	这	军队	,

军队随即还击。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] ['paʊndər] [wʌz; wəz] [juːst] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ðə; ði] ['enəmi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː]

and	the	six	pounder	was	used	on	the	side	the	enemy	appeared	to	me
和	这	六	重锤	曾是	用过的	在	这	边	这	敌人	出现	到	我

['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] .

strongest	.
最强	.

而六磅炮则用于敌军在我看来最强的一侧。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðeɪ] [set][ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn]['faɪər][tuː; tə] ['wɪndwərd] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][bɜːrn] [daʊn]

At	one	time	they	set	the	woods	on	fire	to	windward	,	expecting	to	burn	down
在	一	时间	他们	放	这	树林	在	火	到	迎风	,	期待	到	烧伤	向下

[ðə; ði] ['brestˌwɜːrk] ,

the	breastwork	,
这	胸墙	,

他们曾一度在迎风面放火烧毁树林，希望以此烧毁胸墙。

[ænd; ənd] [kən'si:l] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [smoʊk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [wen]

and	conceal	themselves	behind	the	smoke	,	but	they	were	disappointed	,	when
和	隐藏	他们自己	在后面	这	抽烟	,	但	他们	是	失望的	,	什么时候

[ðə; ði]['faɪər] [kɔ:t] [ðə; ði] ['brestˌwɜ:rk] ,

the	fire	caught	the	breastwork	,
这	火	捕捉	这	胸墙	,

他们躲在烟雾后面，但当大火吞噬胸墙时，他们失望了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [baɪ] ['θroʊɪŋ] ['wɔ:tər][ænd; ənd][sænd][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

it	was	quickly	extinguished	by	throwing	water	and	sand	on	it	,
它	曾是	迅速地	熄灭	经过	投掷	水	和	沙	在	它	,

人们用水和沙子迅速扑灭了火。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪp] [ænd; ənd]['kænɪstər][frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] [pi:s] [su:n] ['ru:tɪd; raʊtɪd][ðem; ðəm]

and	the	grape	and	canister	from	the	field	piece	soon	routed	them
和	这	葡萄	和	罐	从	这	场地	片	很快	路由	他们

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['lə:kiŋ] ['pleɪsɪz] ;

from	their	lurking	places	;
从	他们的	潜伏	地方	;

野战炮发射的葡萄弹和霰弹很快将它们从藏身之处赶了出来；

[ðə; ði][wɪnd] [tu:] ['ʃɪftɪd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [bæk] [ɑ:n] [ðəm'selvz] .

the	wind	too	shifted	suddenly	and	the	smoke	was	driven	back	on	themselves	.
这	风	也	转移	突然	和	这	抽烟	曾是	驱动	后退	在	他们自己	.

风向也突然改变，烟雾被吹回了原处。

['æftər][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [ʌv; əv] [tu:] ['aʊərz] [ænd; ənd] [θri:] ['kwɔ:rtərz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə]

After	an	engagement	of	two	hours	and	three	quarters	they	were	forced	to
后	一个	订婚	的	二	小时	和	三	四分之一	他们	是	强制	到

[rɪ'tri:t] .

retreat	.
撤退	.

经过两个多小时的激战，他们被迫撤退。

[ðə; ði] [lɔ:s] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] .

The	loss	in	killed	and	wounded	was	considerable	.
这	损失	在	被杀	和	受伤	曾是	大量	.

伤亡人数相当可观。

['dʒen(ə)rəl] ['geɪnz] [hɪm'self][wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] .

General	Gaines	himself	was	wounded	in	the	mouth	.
一般的	盖恩斯	他自己	曾是	受伤	在	这	嘴	.

盖恩斯将军本人嘴部受伤。

[ɑ:n][ðə; ði] ['pri:viəs] [naɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'spætʃ] [ten] [men][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [tu:; tə][fɔ:rt] ['dreɪn] ,

On	the	previous	night	he	had	despatched	ten	men	on	horseback	to	Fort	Drane	,
在	这	以前的	夜晚	他	有	已派送	十	男人	在	马背	到	堡	德兰	,

前一天晚上，他派了十名骑马的人前往德兰堡。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spres] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] [klɪntʃ] , ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [wɜ:r; wər] ['nɪrli]

with	an	express	to	General	Clinch	,	stating	that	the	provisions	were	nearly
和	一个	表达	到	一般的	成交	,	声明	那	这	条款	是	几乎

[ɪg'zɔ:stɪd] ,

exhausted	,
筋疲力尽的	,

随即向克林奇将军发出一份快讯，称补给即将耗尽。

[ænd; ənd][rɪ'kwɛstɪŋ, ri:'kwɛstɪŋ][ə; eɪ] [ˌri:ɪn'fɔ:rsmənt] , [æz; əz][hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['indiəns] [tu:] ['nu:mərəs]

and	requesting	a	reinforcement	,	as	he	found	the	Indians	too	numerous
和	请求	一个	加强	,	作为	他	成立	这	印度人	也	很多的

. { - }

. { 17 }

. { - }

他请求增援，因为他发现印第安人人数太多。{17}

[ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st [mɑ:rtʃ] , [ə'nʌðər] [ɪk'spres] [wʌz; wəz] ['fɔrwɚdɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm]

On	the	night	of	the	1st	March	,	another	express	was	forwarded	to	the	same
在	这	夜晚	的	这	1st	行进	,	其他	表达	曾是	转发	到	这	相同的

['pɜ:rpəs] ,

purpose	,
目的	,

3月1日晚，另一封快递被派往同一目的地。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] ; [ðə; ði] ['brɛstˌwɜ:rks] [wɜ:r; wər] [reɪzd]

with	a	report	of	the	killed	and	wounded	;	the	breastworks	were	raised
和	一个	报告	的	这	被杀	和	受伤	;	这	胸工	是	提高

[wʌn][lɔ:g] ['haɪər] .

one	log	higher	.
一	日志	更高	.

带着伤亡报告，胸墙又加高了一根原木。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 2d [mɑ:rtʃ][ðə; ði] ['enəmi] [kə'menst] [ə; eɪ] ['drɑ:pɪŋ] ['faɪər][frʌm; frəm]

On	the	morning	of	the	2d	March	the	enemy	commenced	a	dropping	fire	from
在	这	早晨	的	这	2d	行进	这	敌人	开始	一个	下降	火	从

[smɔ:l] ['pɑ:rtiz] ,

small	parties	,
小的	各方	,

3月2日上午，敌军开始以小队形式进行空投射击。

[wɪtʃ] [ə'blaɪdʒd]['aʊər; ɑ:r][men][tu:; tə] [ki:p] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['brestˌwɜ:rk] , [æz; əz][ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

which	obliged	our	men	to	keep	within	the	breastwork	,	as	the	ammunition
哪个	有义务	我们的	男人	到	保持	之内	这	胸墙	,	作为	这	弹药

[wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɪg'zɔ:stɪd] ,

was	nearly	exhausted	,
曾是	几乎	筋疲力尽的	,

由于弹药几乎耗尽，我们的士兵被迫留在胸墙内。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [θroʊ] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɑ:t] .

and	they	could	not	afford	to	throw	away	a	single	shot	.
和	他们	可以	不是	买得起	到	扔	离开	一个	单身的	射击	.

他们一球都不能浪费。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði]['indiəns][lɪt][lɑ:rdʒ][fairz][ə'raʊnd][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][kept][ə; eɪ][strɪkt] [lʊk] [aʊt]

At	night	the	Indians	lit	large	fires	around	the	camp	and	kept	a	strict	look	out
在	夜晚	这	印度人	点燃	大的	火灾	大约	这	营	和	保留	一个	严格的	看	出去

.

:

.

夜里，印第安人在营地周围点燃大火，并严密地保持警惕。

[ðɪs] [geɪm] [kən'tɪnju:d] [eɪt] [deɪz] .

This	game	continued	eight	days	.
这	游戏	持续	八	天	.

这场比赛持续了八天。

[ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] ['toʊtəli] ['destɪtu:t] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fɔ:r] [deɪz] ,

The	troops	were	totally	destitute	of	provisions	,	during	the	last	four	days	,
这	军队	是	完全	贫困	的	条款	,	期间	这	最后的	四	天	,

在过去的四天里，部队完全缺乏补给。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][səb'sɪst][ɑːn]['hɔːrsɪz] , [dɔːgz][ænd; ənd] [ruːts] ; [ðə; ði]['ræʃnz; 'reɪʃnz]

and	were	forced	to	subsist	on	horses	,	dogs	and	roots	;	the	rations
和	是	强制	到	生存	在	马匹	,	狗	和	根	;	这	口粮

['iːv(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ,

even	of	these	,
甚至	的	这些	,

他们被迫以马、狗和树根为生；即使是这些食物的口粮，也十分匮乏。

[wɜːr; wər][soʊ][smɔːl] , [ðæt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [kliːnd] [ðə; ði]['veri] [gʌts][ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd]

were	so	small	,	that	some	of	the	men	cleaned	the	very	guts	and	devoured
是	所以	小的	,	那	一些	的	这	男人	已清洗	这	非常	内脏	和	吞噬

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

它们体型非常小，以至于有些人甚至连内脏都清理干净并吃掉了；

[ðə; ði][haɪnd]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg][soʊld][fɔːr; fər][faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

the	hind	quarter	of	a	dog	sold	for	five	dollars	,
这	后	四分之一	的	一个	狗	卖	为了	五	美元	,

一条狗的后腿以五美元的价格售出。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['bɪskɪt] [wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [praɪs] .

and	a	single	biscuit	was	purchased	at	the	same	price	.
和	一个	单身的	饼干	曾是	购买	在	这	相同的	价格	.

一块饼干的售价也相同。

[ə; eɪ][θɜːrd] [ɪk'spres] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə][fɔːrt] ['dreɪn] [fɔːr; fər] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd]

A	third	express	was	dispatched	to	Fort	Drane	for	provisions	and
一个	第三	表达	曾是	已派出	到	堡	德兰	为了	条款	和

[ˌriːˌin'fɔːˌsments] ; [ɔːl] [θriː] [ə'raɪvd] [seɪf] .

reinforcements	;	all	three	arrived	safe	.
增援部队	; 全部		三	到达的	安全的	.

第三支快车队被派往德兰堡运送补给和增援部队；三支快车队全部安全抵达。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 8th , [ə; eɪ][sten'tɔːriən] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['brestˌwɜːrk]

On	the	night	of	the	8th	,	a	stentorian	voice	was	heard	outside	the	breastwork
在	这	夜晚	的	这	8th	,	一个	洪亮的	嗓音	曾是	听到	外部	这	胸墙

,

,
,

8日夜间，胸墙外传来洪亮的声音。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər]['taɪərd][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv][ə; eɪ]

stating	that	the	Indians	were	tired	of	fighting	,	and	were	desirous	of	a
声明	那	这	印度人	是	疲劳的	的	斗争	,	和	是	渴望	的	一个

['triːti] .

treaty	.
条约	.

声明称，印第安人厌倦了战争，渴望缔结条约。

[ðə; ði]['herəld] [æskt] [ɪf] [ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [truːs] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'spektɪd] ,

The	herald	asked	if	a	flag	of	truce	would	be	respected	,
这	先驱	问	如果	一个	旗帜	的	休战	会	是	受人尊敬	,

传令官询问停战旗帜是否会得到尊重。

[ænd; ənd][ɑːn] ['biːɪŋ] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] , ['prɑːmɪst] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

and	on	being	answered	in	the	affirmative	,	promised	to	return	in	the	morning	,
和	在	存在	回答	在	这	肯定	,	承诺	到	返回	在	这	早晨	,

得到肯定答复后，承诺第二天早上再来。

[wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['nesəseriz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] “ [dɔ:g] [fi:st] .

with	provisions	and	other	necessaries	for	a	“	dog	feast	.
和	条款	和	其他	必需品	为了	一个	“	狗	盛宴	.

准备了“狗宴”所需的食物和其他必需品。

” [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn][ə; eɪ][hæf][æn; ən]['aʊər] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tʃi:fs] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ɑ:n][ðə; ðɪ]

”	He	returned	in	a	half	an	hour	saying	that	the	chiefs	would	come	in	on	the
”	他	返回	在	一个	一半	一个	小时	说	那	这	酋长们	会	来	在	在	这

['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] ,

following	morning	,
下列的	早晨	,

“半小时后他回来了，说酋长们第二天早上会过来。”

[æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd] [ri'kwestid] [ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl][tu:; tə] [ə'laʊ] [noʊ][wɜ:rk][ɑ:n] [ðæt] [deɪ] .

at	nine	o'clock	,	and	requested	the	General	to	allow	no	work	on	that	day	.
在	九	点钟	,	和	请求	这	一般的	到	允许	不	工作	在	那	天	.

九点钟，他请求将军当天不允许任何工作。

9th — [ðə; ðɪ] [tʃi:fs] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['prɑ:mɪs] , [keɪm] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] ; ['pəuəl] ,

9th	—	The	chiefs	,	according	to	promise	,	came	at	the	appointed	time	;	Powell	,
9th	—	这	酋长们	,	根据	到	承诺	,	来了	在	这	任命	时间	;	鲍威尔	,

['ælɪgeɪtər] , ['dʒʌmpər][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɪn'tɜ:rprətər] ,

Alligator	,	Jumper	and	the	interpreter	,
鳄鱼	,	套头衫	和	这	翻译	,

9日——酋长们按照约定时间前来；鲍威尔、鳄鱼、跳跃者和翻译，

[hu:] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ðɪ]['herəld][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prɪ'si:dɪŋ] [naɪt] , [ə; eɪ] ['veri] [tɔ:l]['ni:groʊ] ,

who	was	also	the	herald	of	the	preceding	night	,	a	very	tall	negro	,
WHO	曾是	还	这	先驱	的	这	前	夜晚	,	一个	非常	高的	黑人	,

他也是前一晚的使者，一个身材高大的黑人。

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʒɔnstən] .

rejoicing	in	the	name	of	Dr	.	Johnston	.
欢欣鼓舞	在	这	姓名	的	博士	.	约翰斯顿	.

以约翰斯顿博士的名义欢欣鼓舞。

[ðə; ðɪ]['indiəns] , [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɪn] ['nʌmbər] , [wɜ:r; wər] [pə'reidid] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ɪn] [rɪr]

The	Indians	,	about	five	hundred	in	number	,	were	paraded	a	short	distance	in	rear
这	印度人	,	关于	五	百	在	数字	,	是	游行	一个	短的	距离	在	后部

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][kæmp] ;

of	the	camp	;
的	这	营	;

大约五百名印第安人被押送到营地后方不远处游行；

[ðə; ðɪ] [tʃi:fs] [ə'proʊtʃt] [wɪ'ðɪn] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ja:dz] ,

the	chiefs	approached	within	one	hundred	and	fifty	yards	,
这	酋长们	接近	之内	一	百	和	五十	码	,

酋长们逼近到一百五十码以内，

[ænd; ənd] [ri'kwestid] [æn; ən]['i:kwəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər]

and	requested	an	equal	number	of	our	people	to	meet	them	for
和	请求	一个	平等的	数字	的	我们的	人们	到	见面	他们	为了

[ə; eɪ] [tɔ:k] .

a	talk	.
一个	讲话	.

并要求我们派出同等数量的人员与他们会面洽谈。

['ædʒʊtənt] ['bærən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tɜ:rprətər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑ:fəsərz] [went] [aʊt][ænd; ənd] ['pɑ:lɪ]

Adjutant	**Barron**	**with**	**the**	**Interpreter**	**and**	**other**	**officers**	**went**	**out**	**and**	**parleyed**
副官	巴伦	和	这	翻译	和	其他	警官	去	出去	和	谈判

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

with	**them**	**for**	**an**	**hour**	**and**	**a**	**half**	**.**
和	他们	为了	一个	小时	和	一个	一半	.

巴伦副官带着翻译和其他军官出去与他们谈判了一个半小时。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] [æskt] [ðə; ði]['ædʒʊtənt] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['hʌŋgri] ,

One	**of**	**the**	**chiefs**	**asked**	**the**	**Adjutant**	**if**	**he**	**was**	**not**	**hungry**	**,**
一	的	这	酋长们	问	这	副官	如果	他	曾是	不是	饥饿的	,

其中一位酋长问副官是否饿了，

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [æn; ən] ['ænsər] [fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [tru:θ] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

and	**received**	**an**	**answer**	**far**	**from**	**the**	**truth**	**,**	**with**	**this**	**addition**	**,**
和	已收到	一个	回答	远的	从	这	真相	,	和	这	添加	,

并得到了一个与事实相去甚远的答案，而且还加上了这一补充。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['brest,wɜ:rk] .

that	**there**	**was**	**plenty**	**of**	**provisions**	**within**	**the**	**breastwork**	**.**
那	那里	曾是	很多	的	条款	之内	这	胸墙	.

胸墙内储备充足。

[ðə; ði] [tʃi:fs] [roʊz][ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['ænsər]

The	**chiefs**	**rose**	**and**	**promised**	**to**	**return**	**in**	**the**	**evening**	**with**	**a**	**decisive**	**answer**
这	酋长们	玫瑰	和	承诺	到	返回	在	这	晚上	和	一个	决定性	回答

,

,

,

酋长们起身，承诺晚上带着明确的答复回来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'kwɛstɪŋ, ri:'kwɛstɪŋ]['dʒen(ə)rəl] ['geɪnz] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm]['brændi]

at	**the**	**same**	**time**	**requesting**	**General**	**Gaines**	**to**	**give**	**them**	**some**	**brandy**
在	这	相同的	时间	请求	一般的	盖恩斯	到	给	他们	一些	白兰地

[ænd; ənd][tə'bækoʊ] .

and	**tobacco**	**.**
和	烟草	.

同时请求盖恩斯将军给他们一些白兰地和烟草。

[hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]['brændi][hæd; həd] [bɪn] [sɜ:rvd] [aʊt] [ðæt]

He	**told**	**them**	**that**	**the**	**last**	**of**	**the**	**brandy**	**had**	**been**	**served**	**out**	**that**
他	讲述	他们	那	这	最后的	的	这	白兰地	有	到过	服务	出去	那

['mɔ:rnɪŋ] ,

morning	**,**
早晨	,

他告诉他们，那天早上最后一批白兰地已经喝完了。

[ænd; ənd] , [tu:; tə] [seɪv] [ə'pɪrənsəz] , [sə'plaɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][tə'bækoʊ][baɪ] ['leviɪŋ]

and	**,**	**to**	**save**	**appearances**	**,**	**supplied**	**them**	**with**	**some**	**tobacco**	**by**	**levying**
和	,	到	节省	外貌	,	供应	他们	和	一些	烟草	经过	征收

[ə; eɪ] { - }

a	**{**	**18**	**}**
一个	{	-	}

为了顾及面子，政府通过征收{18}税款向他们提供了一些烟草。

[ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]['ɑ:rmi] .

contribution	**on**	**the**	**army**	**.**
贡献	在	这	军队	.

对军队的贡献。

[æt; ət] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-] , [piː] . [em] . , [ðeɪ] [əˈgen] [meɪd] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] [ænd; ənd] [æskt] [ə; eɪ]

At	four	o'clock	,	P	.	M	. ,	they	again	made	their	appearance	and	asked	a
在	四	点钟	,	P	.	M	. ,	他们	再次	制成	他们的	外貌	和	问	一个

[lɔːŋgər] [taɪm] [tuː; tə] [dɪˈlɪbərət] ,

longer	time	to	deliberate	,
更长	时间	到	商榷	,

下午四点，他们再次出现，要求延长审议时间。

[bʌt; bət] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈgeɪnz] [wʊd] [nɑːt] [kənˈsent] .

but	General	Gaines	would	not	consent	.
但	一般的	盖恩斯	会	不是	同意	.

但盖恩斯将军不同意。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [tɜːrmz] ,

They	were	still	talking	and	about	to	come	to	terms	,
他们	是	仍然	说	和	关于	到	来	到	条款	,

他们仍在交谈，即将达成协议。

[wen] [ˈdʒen(ə)rəl] [klɪntʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [men] .

when	General	Clinch	made	his	appearance	with	five	hundred	men	.
什么时候	一般的	成交	制成	他的	外貌	和	五	百	男人	.

克林奇将军率领五百人出现。

[ˈdʒʌmpər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [əˈraɪv] , [ænd; ənd] [ˈnoʊtɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɑːfəsərz] .

Jumper	saw	him	arrive	,	and	noticed	it	to	our	officers	.
套头衫	锯	他	到达	,	和	注意到	它	到	我们的	警官	.

Jumper看到他到达，并通知了我们的警员。

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [rɪˈtriːt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ɪˈmiːdiətli] , [ænd; ənd]

He	then	ordered	his	men	to	retreat	across	the	river	immediately	,	and
他	然后	订购	他的	男人	到	撤退	穿过	这	河	立即地	,	和

[ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .

promised	to	return	next	morning	.
承诺	到	返回	下一个	早晨	.

然后他命令部下立即撤退到河对岸，并承诺第二天早上返回。

[ˈdʒen(ə)rəl] [klɪntʃ] , [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈindiəns] [rɪˈtriːt] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [ðer; ðər] [ˈɑːbdʒekt] , [ˈfaɪərd]

General	Clinch	,	seeing	the	Indians	retreat	,	and	not	knowing	their	object	,	fired
一般的	成交	,	看到	这	印度人	撤退	,	和	不是	会心	他们的	目的	,	被解雇

[ɑːn] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪt(ə)l] [ɪˈfekt] ,

on	them	with	little	effect	,
在	他们	和	小的	影响	,

克林奇将军看到印第安人撤退，又不知道他们的目标，便向他们开火，但收效甚微。

[bʌt; bət] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɑːfəsərz] [suːn] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] .

but	our	officers	soon	explained	to	him	the	state	of	affairs	.
但	我们的	警官	很快	解释	到	他	这	状态	的	事务	.

但我们的官员很快向他解释了情况。

[hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈhɔːsmən] , [θriː] [ˈhʌndrəd] [fʊt] , [wʌn] - ,

He	brought	with	him	two	hundred	horsemen	,	three	hundred	foot	,	one	sixpounder	,
他	带来	和	他	二	百	骑兵	,	三	百	脚	,	一	-	,

[faɪv] [ɔːr] [sɪks] [kɑːrts] ,

five	or	six	carts	,
五	或者	六	购物车	,

他带来了两百名骑兵，三百名步兵，一门六磅炮，五六辆马车。

[ænd; ənd] [ˈbetər] [stɪl] , [tuː] [deɪz] [prəˈvɪʒnz] , [bɪˈsaɪdz] [lɪv; laɪv] [stɑːk] .

and	better	still	,	two	days	provisions	,	besides	live	stock	.
和	更好的	仍然	,	二	天	条款	,	除了	居住	库存	.

最好还能储备两天的口粮，以及牲畜。

[æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði] ['seɪbl] [æm'bæsədər] , ['dɑ:ktər]['dʒɔnstən] [ə'gen] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ,

At	night	,	the	sable	ambassador	,	Doctor	Johnston	again	made	his	appearance	,
在	夜晚	,	这	黑貂	大使	,	医生	约翰斯顿	再次	制成	他的	外貌	,

[rɪ'kwɛstɪŋ, ri:'kwɛstɪŋ][ə; eɪ] [tru:s] [ʌv; əv] [θri:] [deɪz] ,

requesting	a	truce	of	three	days	,
请求	一个	休战	的	三	天	,

夜里，身穿黑衣的使节约翰斯顿博士再次出现，请求休战三天。

[æz; əz]['pəuəl][hæd; həd] [gɔ:n] [ə'weɪ] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] .

as	Powell	had	gone	away	to	see	his	wife	and	collect	his	warriors	.
作为	鲍威尔	有	已消失	离开	到	看	他的	妻子	和	收集	他的	战士	.

鲍威尔当时已经离开去看望他的妻子并召集他的战士们了。

['dʒen(ə)rəl] ['geɪnz] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [nɑ:t] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [sə'rendər] [ðer; ðər]

General	Gaines	replied	that	if	the	enemy	would	not	come	in	and	surrender	their
一般的	盖恩斯	回复	那	如果	这	敌人	会	不是	来	在	和	投降	他们的

[ɑ:rmz][ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] ,

arms	on	the	following	morning	,
武器	在	这	下列的	早晨	,

盖恩斯将军回答说，如果敌人第二天早上不来投降，

[hi:; hi][hɪm'self] [wʊd] [krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .

he	himself	would	cross	the	river	and	attack	them	.
他	他自己	会	叉	这	河	和	攻击	他们	.

他本人将渡河攻击他们。

[['eksɪt] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʒɔnstən] .]

[	Exit	,	Dr	.	Johnston	.	]
[	出口	,	博士	.	约翰斯顿	.	]

[约翰斯顿博士下车。]

10th — [ten] [ə'klɔk, əu-] [keɪm] [bʌt; bət][noʊ]['indiəns] .

10th	—	Ten	o'clock	came	but	no	Indians	.
10th	—	十	点钟	来了	但	不	印度人	.

10日——十点钟到了，但没有印第安人出现。

[ðə; ði] [tru:ps] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [lɔ:ŋgər][ɪn] [ðɪs] [ɪn'kæmpmənt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [kæmp]

The	troops	remained	a	few	days	longer	in	this	encampment	,	which	was	called	Camp
这	军队	剩余	一个	很少	天	更长	在	这	营地	,	哪个	曾是	称为	营

['ɪzərd] ,

Izard	,
蜥蜴	,

部队在这个名为伊扎德营的营地又待了几天。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒər] , [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [kæmp] ['mɪzəri] , [frʌm; frəm]

from	the	death	of	the	Major	,	and	subsequently	Camp	Misery	,	from
从	这	死亡	的	这	主要的	,	和	随后	营	苦难	,	从

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

the	sufferings	of	the	people	.
这	苦难	的	这	人们	.

从少校的死亡，到随后的苦难营，再到人民的苦难。

[æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ] - [kə'mænd] [tu:; tə]

At	the	expiration	of	a	few	days	they	marched	with	Clinch's	command	to
在	这	到期日	的	一个	很少	天	他们	行军	和	-	命令	到

[fɔ:rt] ['dreɪn] [wer] [ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] ['sevrəl] [deɪz] ,

Fort	Drane	where	they	halted	several	days	,
堡	德兰	在哪里	他们	停止	一些	天	,

几天后，他们跟随克林奇的部队行军到德兰堡，并在那里停留了几天。

[rɪ'kruːtɪŋ] ['æftər][ðer; ðər] [fə'tiːgz] .
recruiting **after** **their** **fatigues** **.**
招聘 后 他们的 疲劳 .

他们疲惫不堪后，又开始招募新兵。

[ðə; ði][poʊst]['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] ['regjuləz] [wʌz; wəz] [kɔːld] [kæmp] ['twɪgz] , [ðæt] [held][baɪ][ðə; ði]
The **post** **occupied** **by** **the** **regulars** **was** **called** **Camp** **Twiggs** **,** **that** **held** **by** **the**
这 邮政 占领 经过 这 常客 曾是 称为 营 特威格斯 , 那 握住 经过 这
[ˌvɔlən'tiəz] [kæmp] [smɪθ] .
volunteers **Camp** **Smith** **.**
志愿者 营 史密斯 .

正规军占据的营地称为特威格斯营地，志愿军占据的营地称为史密斯营地。

[ðə; ði][men] [kəm'pleɪn] ['hevɪli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmɪseri] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['kɑːnʃəns] [tuː; tə] [sel]
The **men** **complain** **heavily** **of** **the** **commissary** **who** **had** **the** **conscience** **to** **sell**
这 男人 抱怨 重度 的 这 小卖部 WHO 有 这 良心 到 卖
[ðem; ðəm][ðer; ðər] [oʊn] ['bɪskɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪg'zɔːrbɪtənt] [praɪs][ʌv; əv][ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][pər] ['bærəl] .
them **their** **own** **biscuit** **at** **the** **exhorbitant** **price** **of** **ten** **dollars** **per** **barrel** **.**
他们 他们的 自己的 饼干 在 这 过高 价格 的 十 美元 每 桶 .

男人们强烈抱怨那个有良心的军需官，竟然以每桶十美元的天价把他们自己的饼干卖给他们。

['priːviəs] [tuː; tə] [ðɪs] , [waɪl] ['kɔːrpərəl][daɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [luˌiːzi'ænə] [greɪz] ,
Previous **to** **this** **,** **while** **Corporal** **Dyre** **of** **the** **Louisiana** **Greys** **,**
以前的 到 这 , 尽管 下士 戴尔 的 这 路易斯安那州 灰人 ,

在此之前，路易斯安那灰衣军团的下士戴尔

[hiː; hi][hæd; həd][soʊld][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [tuː; tə]['mɪstər] . ['sɪməndz] [ʌv; əv]
he **had** **sold** **the** **provisions** **of** **the** **company** **,** **to** **Mr** **.** **Simmonds** **of**
他 有 卖 这 条款 的 这 公司 , 到 先生 . 西蒙兹 的
['tæmpə] [beɪ] ,
Tampa **Bay** **,**
坦帕 湾 ,

他已将公司的股份卖给了坦帕湾的西蒙兹先生。

[tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [frendz] ;
to **pay** **for** **his** **own** **board** **and** **that** **of** **a** **few** **friends** **;**
到 支付 为了 他的 自己的 木板 和 那 的 一个 很少 朋友们 ;

支付自己和几个朋友的食宿费用；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːfi] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
and **the** **coffee** **and** **sugar** **belonging** **to** **the** **company** **,**
和 这 咖啡 和 糖 属于 到 这 公司 ,

还有公司所有的咖啡和糖，

[hiː; hi][hæd; həd][ə'proʊpriːˌeɪtɪd][tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz] , [huː] ['niːðər]
he **had** **appropriated** **to** **himself** **and** **the** **commissioned** **officers** **,** **who** **neither**
他 有 挪用 到 他自己 和 这 委托 警官 , WHO 两者都不
[druː] [nɔːr] [bɔːt] [prə'vɪʒnz] .
drew **nor** **bought** **provisions** **.**
画 也不 买 条款 .

他将粮食据为己有，并分配给了军官们，而这些军官既没有领取粮食，也没有购买粮食。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['æftərwərdz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['riːfʌnd][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd][pɔːrk] .
He **was** **afterwards** **obliged** **to** **refund** **the** **bread** **and** **pork** **.**
他 曾是 然后 有义务 到 退款 这 面包 和 猪肉 .

事后他不得不退还面包和猪肉的费用。

[ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] : [aɪ] [niːd] ['menʃ(ə)n][noʊ] [mɔːr] .
This **is** **but** **a** **small** **specimen** **of** **the** **man** **:** **I** **need** **mention** **no** **more** **.**
这 是 但 一个 小的 标本 的 这 男人 : 我 需要 提到 不 更多的 .

这只是这个人的一小部分：我无需赘述。

['dʒen(ə)rəl] ['geɪnz] [left] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [æt; ət] [fɔːrt] ['dreɪn] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [sʌm; səm]

General	Gaines	left	the	army	at	Fort	Drane	,	on	account	of	some
一般的	盖恩斯	左边	这	军队	在	堡	德兰	,	在	帐户	的	一些

[ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [skɔt] .

misunderstanding	between	him	and	Scott	.
误解	之间	他	和	斯科特	.

由于与斯科特之间存在一些误会，盖恩斯将军在德兰堡离开了军队。

[skɔt] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət] - , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bi'liːvd]

Scott	had	been	lying	for	some	time	at	Picolata	,	and	it	was	believed
斯科特	有	到过	说谎	为了	一些	时间	在	-	,	和	它	曾是	相信

,

,

,

斯科特已经在皮科拉塔躺了一段时间了，人们相信，

[maɪt] [hæv; həv] [mə'tɪriəli] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːps] ; [bʌt; bət] ,

might	have	materially	assisted	in	preventing	the	sufferings	of	the	troops	;	but	,
可能	有	重大	协助	在	预防	这	苦难	的	这	军队	;	但	,

或许可以切实帮助避免士兵遭受苦难；但是，

[əu'beiŋ] [ðə; ði] [dik'teits] [ʌv; əv] ['envi] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [æz; əz] [dʒen] . ['geɪnz]

obeying	the	dictates	of	envy	and	jealousy	,	he	said	that	as	Gen	.	Gaines
服从	这	规定	的	嫉妒	和	妒忌	,	他	说	那	作为	Gen	.	盖恩斯

[hæd; həd] { - }

had	{	19	}
有	{	-	}

出于嫉妒和羡慕，他说，正如盖恩斯将军{19}

[gɑːt] [hɪm'self] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] ['dɪfəkəltɪz] , [hiː; hi] [maɪt] ['ekstrɪkeɪt] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm]

got	himself	into	his	present	difficulties	,	he	might	extricate	himself	from	them
得到	他自己	进入	他的	展示	困难	,	他	可能	解脱	他自己	从	他们

.

:

.

他既然让自己陷入了目前的困境，就有可能摆脱困境。

[sʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ] , [ɪf] [truː] , ['kænɑːt] [biː; bi] [tuː] [sɪ'vɪrli] ['senʃərd] .

Such	language	,	if	true	,	cannot	be	too	severely	censured	.
这样的	语言	, 如果		真的	,	不能	是	也	严重	受谴责	.

这种言论如果属实，无论怎样严厉谴责都不为过。

24th — [ðə; ði] ['ɑːrmi] ['mɑːtʃt] [frʌm; frəm] [fɔːrt] ['dreɪn] , ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv] [dʒen] . [skɔt] ,

24th	—	The	army	marched	from	Fort	Drane	,	under	command	of	Gen	.	Scott	,
24th	—	这	军队	行军	从	堡	德兰	,	在下面	命令	的	Gen	.	斯科特	,

24日——军队在斯科特将军的指挥下从德兰堡出发，

[ɪn'kriːst] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [klɪntʃ] ,

increased	by	the	junction	of	his	troops	and	those	of	General	Clinch	,
增加	经过	这	交汇处	的	他的	军队	和	那些	的	一般的	成交	,

由于他的部队与克林奇将军的部队会合，战局更加恶化。

[tuː; tə] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] .

to	two	thousand	five	hundred	men	.
到	二	千	五	百	男人	.

至两千五百人。

[ɑːn] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] 26th ,

On	the	night	of	the	26th	,
在	这	夜晚	的	这	26th	,

26日晚，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [drɑːpt] [ə; eɪ][fjuː] [maɪlz][bɪ'haɪnd][wʌz; wəz] [ə'tækt]

one	of	the	carts	which	had	dropped	a	few	miles	behind	was	attacked
一	的	这	购物车	哪个	有	掉落	一个	很少	英里	在后面	曾是	遭到攻击

[ænd; ənd] [rɔbd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] ,

and	robbed	by	the	Indians	,
和	被抢劫	经过	这	印度人	,

其中一辆落在后面几英里处的马车遭到印第安人的袭击和抢劫。

[huː] [kɪld] [wʌn]['niːgroʊ] , [ænd; ənd][kʌt][hɪz; ɪz] [θroʊt] [frʌm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] .

who	killed	one	negro	,	and	cut	his	throat	from	ear	to	ear	.
WHO	被杀	一	黑人	,	和	切	他的	喉	从	耳朵	到	耳朵	.

他杀害了一名黑人，并割断了他的喉咙，从耳根到耳根。

[ə'nʌðər] ['kʌlərd] [mæn] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [nuːz] , ['berli] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] .

Another	colored	man	brought	in	the	news	,	barely	escaping	with	his	life	.
其他	有色	男人	带来	在	这	消息	,	仅仅	逃脱	和	他的	生活	.

另一名黑人男子带来了消息，他侥幸逃生。

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [pæst] [θruː] [ðə; ði][skɜːrt][ʌv; əv]

His	horse	was	wounded	,	and	a	bullet	had	passed	through	the	skirt	of
他的	马	曾是	受伤	,	和	一个	子弹	有	通过了	通过	这	裙子	的

[hɪz; ɪz][koʊt] .

his	coat	.
他的	外套	.

他的马受伤了，一颗子弹穿透了他的外套下摆。

28th . — [ðeɪ] [riːtʃt] [kæmp]['ɪzərd][ænd; ənd]['faɪərd][ðə; ði] [fiːld] [piːs] ,

28th	.	—	They	reached	Camp	Izard	and	fired	the	field	piece	,
28th	.	—	他们	达到	营	蜥蜴	和	被解雇	这	场地	片	,

28日——他们抵达伊扎德营地并鸣放了野战炮。

[æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔːr; fər][dʒen] . ['juːstəs] [ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l] ['lindzi] : [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['ænsər]

as	a	signal	for	Gen	.	Eustace	and	Colonel	Lindsay	:	it	was	not	answered
作为	一个	信号	为了	Gen	.	尤斯塔斯	和	上校	林赛	:	它	曾是	不是	回答

[baɪ] ['iːðər] ,

by	either	,
经过	任何一个	,

这是向尤斯塔斯将军和林赛上校发出的信号：但两人都没有回应。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [suːn] [ri'spɔndid] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði]['indiəns] - ['raɪfəlz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk]

but	was	soon	responded	to	by	the	Indians	'	rifles	from	the	opposite	bank
但	曾是	很快	回应	到	经过	这	印度人	-	步枪	从	这	对面的	银行

[ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

of	the	river	,
的	这	河	,

但很快，河对岸的印第安人就用步枪予以还击。

['gɪvɪŋ] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðer; ðər] “ [vɔɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] [fɔːr; fər][wɔːr] .

giving	notice	that	their	“	voice	was	still	for	war	.
给予	注意	那	他们的	“	嗓音	曾是	仍然	为了	战争	.

这表明他们的“声音依然支持战争”。

” [æn; ən] [ɪn'kæmpmənt] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] , [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃnz] [meɪd] [fɔːr; fər] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ]

”	An	encampment	was	formed	,	and	preparations	made	for	constructing	a
”	一个	营地	曾是	形成	,	和	准备工作	制成	为了	建造	一个

[brɪdʒ] ;

bridge	;
桥	;

“营地已经建立，并开始准备修建桥梁；

[ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz][kən'tɪnjuːd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

the	work	was	continued	through	the	night	.
这	工作	曾是	持续	通过	这	夜晚	.

这项工作一直持续到深夜。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] .

In	the	morning	orders	were	issued	for	a	march	.
在	这	早晨	订单	是	发布	为了	一个	行进	.

早上下达了行军命令。

[ðə; ði] - , [hɪr] ['θɜːrti] - [faɪv] [jaːdz] [waɪd] , [wʌz; wəz] [krɔːst] ,

The	Ouithlacouchy	,	here	thirty	-	five	yards	wide	,	was	crossed	,
这	-	,	这里	三十	-	五	码	宽的	,	曾是	交叉	,

奥伊特拉库奇河，此处宽35码，已被渡过。

[ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd] ['wægənz] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ɪn] [tuː] [flæt] ['boʊts] , [bɪlt] [baɪ][dʒen] . [klɪntʃ]

the	troops	and	waggons	passing	over	in	two	flat	boats	,	built	by	Gen	.	Clinch
这	军队	和	马车	通过	超过	在	二	平坦的	船	,	建造	经过	Gen	.	成交

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,

for	the	purpose	,
为了	这	目的	,

部队和辎重车乘坐克林奇将军为此目的建造的两艘平底船渡河。

[æt; ət][fɔːrt] ['dreɪn] , [ænd; ənd] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ɑːn] [wiːlz] .

at	Fort	Drane	,	and	drawn	to	the	river	on	wheels	.
在	堡	德兰	,	和	绘制	到	这	河	在	车轮	.

在德兰堡，被车轮拉到河边。

[ðə; ði] [luˌiːzi'ænə] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːrti][ʌv; əv] ['regjuləz] , [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]

The	Louisiana	Volunteers	with	a	small	party	of	Regulars	,	were	the	first	to
这	路易斯安那州	志愿者	和	一个	小的	派对	的	常客	,	是	这	第一的	到

[krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] .

cross	the	river	.
叉	这	河	.

路易斯安那志愿军和一小队正规军率先渡过了这条河。

[ə; eɪ] ['brestˌwɜːrk] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌmoʊle'steɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['indiəns] .

A	breastwork	was	constructed	without	any	molestation	from	the	Indians	.
一个	胸墙	曾是	建造	没有	任何	性骚扰	从	这	印度人	.

筑起胸墙的过程中没有受到印第安人的干扰。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] ['faɪərd][ɑːn][ðə; ði] [rɪr] [waɪl] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [fiːld]

In	the	evening	they	fired	on	the	rear	while	crossing	the	river	;	but	the	two	field
在	这	晚上	他们	被解雇	在	这	后部	尽管	过境	这	河	;	但	这	二	场地

['piːsɪz] ,

pieces	,
件	,

傍晚时分，他们在过河时向后方开火；但两门野战炮，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [brɔːt]

which	were	placed	on	the	banks	to	cover	the	passage	,	were	quickly	brought
哪个	是	放置	在	这	银行	到	覆盖	这	通道	,	是	迅速地	带来

[tuː; tə] [ber] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

to	bear	on	them	,
到	熊	在	他们	,

那些被放置在河岸上用来遮蔽通道的障碍物，很快就被用来对付他们。

[ænd; ənd] [suːn] [sent][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ə'baʊt] .

and	soon	sent	them	to	the	right	about	.
和	很快	发送	他们	到	这	正确的	关于	.

很快，他们就被派往了右边。

[ðeɪ] [kən'tɪnju:d] , [haʊ'evər] , [tu:; tə]['faɪər][ə; eɪ][fju:] ['drɑ:pɪŋ] [ʃɑ:ts] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]
They **continued** **,** **however** **,** **to** **fire** **a** **few** **dropping** **shots** **from** **a** **considerable**
他们 持续 , 然而 , 到 火 一个 很少 下降 镜头 从 一个 大量
['dɪstəns] , [wɪtʃ] [dɪd][noʊ] ['mɪstʃɪf] .
distance **,** **which** **did** **no** **mischief** **.**
距离 , 哪个 做过 不 恶作剧 .

然而，他们继续从相当远的距离发射了一些落弹，但这并没有造成任何伤害。

[ɑ:n][ðə; ði] 30th , [ðə; ði]['ɑ:rmi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [blæk] [swɑ:mp] , [ðə; ði] [greɪt] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
On **the** **30th** **,** **the** **army** **reached** **the** **Black** **Swamp** **,** **the** **great** **hiding** **place** **of** **the**
在 这 30th , 这 军队 达到 这 黑色的 沼泽 , 这 伟大的 隐藏 地方 的 这
['sævidʒiz] ,
Savages **,**
野蛮人 ,

30日，军队抵达了黑沼泽，那是野蛮人的主要藏身之处。

[ænd; ənd][noʊ] [pleɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['betər] ['tʃoʊzn] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] .
and **no** **place** **could** **be** **better** **chosen** **for** **such** **a** **purpose** **.**
和 不 地方 可以 是 更好的 选定 为了 这样的 一个 目的 .

没有比这里更适合这个目的的地方了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nɪrli] [twelv] [maɪlz] [skwer] , [ænd; ənd][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][pɑ:ndz] , ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['hæməks] .
It **is** **nearly** **twelve** **miles** **square** **,** **and** **is** **full** **of** **ponds** **,** **rivers** **and** **hammocks** **.**
它 是 几乎 十二 英里 正方形 , 和 是 满的 的 池塘 , 河流 和 吊床 .

它面积近十二平方英里，遍布池塘、河流和林地。

[ə; eɪ][hɔ:lt][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['di:teɪl][ʌv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] [men] , [wʌz; wəz][left][tu:; tə]
A **halt** **was** **ordered** **,** **and** **a** **detail** **of** **three** **hundred** **men** **,** **was** **left** **to**
一个 停止 曾是 订购 , 和 一个 细节 的 三 百 男人 , 曾是 左边 到
[gɑ:rd] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] .
guard **the** **baggage** **.**
警卫 这 行李 .

下令停止前进，并留下三百名士兵看守行李。

[ðə; ði][meɪn]['bɑ:di] [əd'vænst] ['ɪntu:][ðə; ði][swɑ:mp] , [ɪn][pər'su:t][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [hu:] [hæd; həd]
The **main** **body** **advanced** **into** **the** **Swamp** **,** **in** **pursuit** **of** **the** **enemy** **,** **who** **had**
这 主要的 身体 先进的 进入 这 沼泽 , 在 追逐 的 这 敌人 , WHO 有
[bɪn] [ɔ:l'redi] [si:n] .
been **already** **seen** **.**
到过 已经 已见 .

主力部队进入沼泽，追击已经发现的敌人。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] ['mɑ:tʃt] [fɑ:r] , [wen] [ðeɪ] [geɪv] [tʃeɪs] [tu:; tə] [tu:] ['indiəns] , [ænd; ənd] [prest]
They **had** **not** **marched** **far** **,** **when** **they** **gave** **chase** **to** **two** **Indians** **,** **and** **pressed**
他们 有 不是 行军 远的 , 什么时候 他们 给予 追赶 到 二 印度人 , 和 按下
[ðem; ðəm][soʊ][hɑ:rd] ,
them **so** **hard** **,**
他们 所以 难的 ,

他们没走多远，就追赶两个印第安人，并且紧紧地压制着他们。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [θroʊ] [ə'weɪ][ðer; ðər] [pæks] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
that **they** **were** **forced** **to** **throw** **away** **their** **packs** **,** **and** **escape** **with** **their**
那 他们 是 强制 到 扔 离开 他们的 包装 , 和 逃脱 和 他们的
['raɪfəlz]['oʊnli] .
rifles **only** **.**
步枪 仅有的 .

他们被迫丢弃背包，只带着步枪逃了出来。

[ðə; ði] [truːps] ['mɑːtʃt] [sɪks] [maɪlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [swɑːmp] , ['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept]

The	troops	marched	six	miles	into	the	Swamp	,	carrying	with	them	nothing	except
这	军队	行军	六	英里	进入	这	沼泽	,	携带	和	他们	没有什么	除了

[wʌn] ['deɪz] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] .

one	day's	rations	.
一	天	口粮	.

部队行军六英里进入沼泽地，身上除了一天的口粮外，什么也没带。

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] { - }

They	surrounded	and	{	20	}
他们	包围	和	{	-	}

他们包围了{20}

['skauəd] [ðə; ði] ['hæməks] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] .

scoured	the	hammocks	on	the	way	,	and	encamped	towards	evening	.
彻底清洗	这	吊床	在	这	方式	,	和	营地	向	晚上	.

沿途搜寻吊床，傍晚时分扎营休息。

[suːn] ['æftər] , ['sevrəl] ['indiəns] [wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] [æt; ət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kæmp]

Soon	after	,	several	Indians	were	observed	at	a	short	distance	from	the	camp
很快	后	,	一些	印度人	是	观察到	在	一个	短的	距离	从	这	营

,

,
,

不久之后，有人在离营地不远的地方发现了几个印第安人。

['meɪkɪŋ] [saɪnz] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]

making	signs	for	some	of	our	people	to	go	out	and	talk	with
制作	标志	为了	一些	的	我们的	人们	到	去	出去	和	讲话	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

制作标语牌，让我们的一些人出去与他们交谈。

[ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['frendli] ['indiəns] [wɜːr; wər] [sent] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

The	Interpreter	and	a	few	friendly	Indians	were	sent	for	the	purpose	.
这	翻译	和	一个	很少	友好的	印度人	是	发送	为了	这	目的	.

为此，我们派出了翻译和几位友好的印第安人。

[ðə; ði] ['enəmi] ['bɛgd] [ə; eɪ] [piːs] , [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [skɔt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] [fɔːr; fər]

The	enemy	begged	a	peace	,	requesting	General	Scott	to	remain	quiet	for
这	敌人	乞求	一个	和平	,	请求	一般的	斯科特	到	保持	安静的	为了

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

a	few	days	,
一个	很少	天	,

敌军恳求和平，请求斯科特将军保持沉默几天。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] ['pəuəl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] .

until	the	return	of	Powell	from	the	Gulf	of	Mexico	.
直到	这	返回	的	鲍威尔	从	这	海湾	的	墨西哥	.

直到鲍威尔从墨西哥湾返回。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wʊd] [nɑːt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'poʊz(ə)l] , [bʌt; bət] ['mɑːtʃt] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ]

The	General	would	not	listen	to	the	proposal	,	but	marched	the	next	morning
这	一般的	会	不是	听	到	这	提议	,	但	行军	这	下一个	早晨

(31st ,

(	31st	,
(	31st	,

将军没有听取这个提议，而是在第二天早上（31日）率军出征。

) [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['hæmək] , [waɪlst] [prɪ'peərɪŋ] ['brekfəst] .

)	and	attacked	them	in	their	hammock	,	whilst	preparing	breakfast	.
)	和	遭到攻击	他们	在	他们的	吊床	,	而	准备	早餐	.

）并在他们准备早餐时袭击了躺在吊床上的他们。

[ðeɪ] [fled] [prɪ'sɪpɪtətli] , [ə'bændənɪŋ] [ðer; ðər] [prə'vɪʒnz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['spiːdəli] [dɪ'vaʊəd] [baɪ]

They	fled	precipitately	,	abandoning	their	provisions	,	which	were	speedily	devoured	by
他们	逃亡	突然地	,	放弃	他们的	条款	,	哪个	是	迅速地	吞噬	经过

[ðə; ði]['ɔːlmoʊst] ['stɑːrvɪŋ] [truːps] .

the	almost	starving	troops	.
这	几乎	饥饿	军队	.

他们仓皇逃窜，丢弃了粮食，这些粮食很快就被几乎饿死的士兵们吃光了。

[ðə; ði] [pər'suːt] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] , ['faɪərɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [æz; əz][ðə; ði]['indiəns] [ə'pɪrd] ['krɔːsɪŋ]

The	pursuit	was	continued	,	firing	occasionally	as	the	Indians	appeared	crossing
这	追逐	曾是	持续	,	射击	偶尔	作为	这	印度人	出现	过境

[frʌm; frəm][wʌn] ['hæmək] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

from	one	hammock	to	another	,
从	一	吊床	到	其他	,

追击仍在继续，每当印第安人从一片吊床爬到另一片吊床时，追击就会不时开火。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['æftər] ['weɪdɪŋ] [ə; eɪ][pɑːnd] [θriː] [fiːt] [diːp] ,

until	at	length	after	wading	a	pond	three	feet	deep	,
直到	在	长度	后	涉水	一个	池塘	三	脚	深的	,

直到最后趟过一个三英尺深的池塘后，

[ðə; ði]['ɑːrmi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hæmək] ['θɪkər] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest] , [wer] [ðə; ði] ['enəmi]

the	army	came	to	a	hammock	thicker	than	the	rest	,	where	the	enemy
这	军队	来了	到	一个	吊床	较厚	比	这	休息	,	在哪里	这	敌人

[hæd; həd] ['hɔːltɪd] ,

had	halted	,
有	停止	,

军队来到一片比其他地方更茂密的灌木丛前，敌人曾在这里停歇。

['θɪŋkɪŋ] [ðəm'selvz] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɔːd] [ə; eɪ] [wel] [də'rektɪd]

thinking	themselves	more	secure	,	and	from	which	they	poured	a	well	directed
思维	他们自己	更多的	安全的	,	和	从	哪个	他们	倾倒	一个	出色地	指导

['vɑːli] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][men] .

volley	on	our	men	.
截击	在	我们的	男人	.

他们自以为更加安全，于是向我们的士兵发起了一次有针对性的齐射。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [bə'tæliən] .

The	fire	was	answered	from	the	whole	battalion	.
这	火	曾是	回答	从	这	所有的	营	.

全营都参与了还击。

[ðə; ði] ['regjuləz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hæmək] , [hʌt] [ɪ'vɪnst] ['veri] ['lɪt(ə)l]

The	regulars	were	ordered	to	charge	into	the	hammock	,	hut	evinced	very	little
这	常客	是	订购	到	收费	进入	这	吊床	,	小屋	表现出	非常	小的

['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

willingness	to	obey	.
意愿	到	服从	.

正规军奉命冲进吊床，但他们几乎没有表现出服从的意愿。

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [ðen] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [luˌiːzi'ænə] [ˌvɔlən'tiəz] ; [ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] [laɪk] [soʊ]

The	order	was	then	given	to	the	Louisiana	Volunteers	;	they	rushed	in	like	so
这	命令	曾是	然后	给定	到	这	路易斯安那州	志愿者	;	他们	匆忙	在	喜欢	所以

['meni] [wʊlvz] ,

many	wolves	,
许多	狼	,

命令随后下达给了路易斯安那州志愿军；他们像一群狼一样冲了进去。

[ˌdisri'gɑːdɪŋ] ['evri] ['ɑːbstək(ə)l] , [ænd; ənd] [pər'suːd] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]
disregarding **every** **obstacle** **,** **and** **pursued** **the** **enemy** **to** **the** **banks** **of** **the**
不予理会 每一个 障碍 , 和 追击 这 敌人 到 这 银行 的 这
['rɪvər] ,
river **,**
河 ,

他不顾一切阻碍，追击敌人直至河岸。

['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [floʊd] [ɪn] [striːmz] .
following **them** **by** **the** **blood** **which** **had** **flowed** **in** **streams** **.**
下列的 他们 经过 这 血 哪个 有 流动 在 溪流 .

循着血流而去。

[noʊ]['indiəns][wɜːr; wər] [siːn] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]
No **Indians** **were** **seen** **on** **the** **banks** **,** **and** **the** **Volunteers** **returned** **to** **the**
不 印度人 是 已见 在 这 银行 , 和 这 志愿者 返回 到 这
[meɪn]['bɑːdi] ,
main **body** **,**
主要的 身体 ,

河岸上没有看到印第安人，志愿者们返回了主力部队。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['bjuːgl] .
at **the** **recall** **of** **the** **bugle** **.**
在 这 记起 的 这 号角 .

号角响起，召回。

[ðɪs] ['skɜːrmɪʃ] [kɔːst][ðem; ðəm] [fɔːr] [men] [kɪld] [ænd; ənd] ['meni] ['wuːndɪd] .
This **skirmish** **cost** **them** **four** **men** **killed** **and** **many** **wounded** **.**
这 小规模冲突 成本 他们 四 男人 被杀 和 许多 受伤 .

这场小规模冲突导致他们四人阵亡，多人受伤。

[ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [lɔːs] [wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] ,
The **enemy's** **loss** **was** **not** **known** **,**
这 敌人的 损失 曾是 不是 已知 ,

敌方的损失情况不明。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['kerf(ə)l] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .
as **they** **are** **very** **careful** **in** **carrying** **off** **their** **dead** **and** **wounded** **.**
作为 他们 是 非常 小心 在 携带 离开 他们的 死的 和 受伤 .

因为他们在搬运死伤者时非常小心。

[ðə; ði]['juːʒuəl]['sɪgnəl] [gʌn] [wʌz; wəz]['faɪərd][baɪ][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [gɑːrd] ,
The **usual** **signal** **gun** **was** **fired** **by** **the** **baggage** **guard** **,**
这 通常 信号 枪 曾是 被解雇 经过 这 行李 警卫 ,

行李员鸣响了惯常的信号枪。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['juːstəs] [ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l] ['lindzi] , [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt]
and **was** **answered** **by** **General** **Eustace** **and** **Colonel** **Lindsay** **,** **at** **a** **great**
和 曾是 回答 经过 一般的 尤斯塔斯 和 上校 林赛 , 在 一个 伟大的
['dɪstəns] .
distance **.**
距离 .

远在千里之外的尤斯塔斯将军和林赛上校回答了这个问题。

[ðə; ði][meɪn]['bɑːdi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bægɪdʒ] , ['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðer; ðər] [ded]
The **main** **body** **returned** **to** **the** **baggage** **,** **carrying** **with** **them** **their** **dead**
这 主要的 身体 返回 到 这 行李 , 携带 和 他们 他们的 死的
[ænd; ənd] ['wuːndɪd] .
and **wounded** **.**
和 受伤 .

主力部队返回行李区，带走了死伤者。

[ðə; ði] [ded] [wɜːr; wər] ['berid] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːnərz] [ʌv; əv][wɔːr] .

The	dead	were	buried	on	the	same	day	with	the	honours	of	war	.
这	死的	是	埋葬	在	这	相同的	天	和	这	荣誉	的	战争	.

死者当天即被安葬，并享有军人荣誉。

['eɪprəl] 1st . — [prə'vɪʒnz] ['biːɪŋ] ['nɪrli] [aʊt] , ['dʒen(ə)rəl] [skɔt] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [tɔːrdz] [fɔːrt] [brʊk] ,

April	1st	.	—	Provisions	being	nearly	out	,	General	Scott	ordered	a	march	towards	Fort	Brooke	,
四月	1st	.	—	条款	存在	几乎	出去	,	一般的	斯科特	订购	一个	行进	向	堡	布鲁克	,

4月1日——由于补给即将耗尽，斯科特将军下令向布鲁克堡进军。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] , ['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [dis'trɔiŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] .

along	the	borders	of	the	Swamp	,	burning	and	destroying	all	the	Villages	on	the	way	.
沿着	这	边界	的	这	沼泽	,	燃烧	和	摧毁	全部	这	村庄	在	这	方式	.

沿着沼泽边缘，一路烧毁所有村庄。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 2d , [ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt] , [ænd; ənd][æt; ət] - [ə'klɔk, əu-] ,

On	the	morning	of	the	2d	,	they	made	an	early	start	,	and	at	10	o'clock	,	,
在	这	早晨	的	这	2d	,	他们	制成	一个	早期的	开始	,	和	在	-	点钟	,	,

2日清晨，他们早早出发，10点钟，

[left] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɔːrdʒə] [ˌvɔlən'tiəz] , [tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd] ['gærɪsn] [ə; eɪ][fɔːrt] ,

left	three	hundred	and	fifty	men	,	composed	of	the	Georgia	Volunteers	,	to	build	and	garrison	a	Fort	,
左边	三	百	和	五十	男人	,	由	的	这	乔治亚州	志愿者	,	到	建造	和	驻军	一个	堡	,

留下350名由佐治亚州志愿兵组成的士兵，负责修建和驻守一座堡垒。

[kɔːld] [fɔːrt] ['kuːpər] .

called	Fort	Cooper	.
称为	堡	库珀	.

被称为库珀堡。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn][sɪks] ['paʊndər] , [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːn] [deɪz] - [prə'vɪʒnz] .

They	were	supplied	with	one	six	pounder	,	and	nineteen	days	-	provisions	.
他们	是	供应	和	一	六	重锤	,	和	十九	天	-	条款	.

他们配备了一门六磅炮和十九天的口粮。

[ðɪs] [poʊst][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [ə'tækt] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] [sək'sesɪvli] , [ænd; ənd] [sə'steɪnd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [lɔːs] .

This	post	was	afterwards	attacked	fifteen	days	successively	,	and	sustained	but	little	loss	.
这	邮政	曾是	然后	遭到攻击	十五	天	依次	,	和	持续	但	小的	损失	.

该哨所随后连续15天遭到攻击，但损失甚微。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [meɪd] [ə; eɪ] [fɔːrst] [mɑːrtʃ] ,

The	General	made	a	forced	march	,
这	一般的	制成	一个	强制	行进	,

将军强行军。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði]['veɪkənt] ['brestˌwɜːrk] [bɪlt] [baɪ]['kɜːrn(ə)l] ['lindzi] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

and	at	night	occupied	the	vacant	breastwork	built	by	Colonel	Lindsay	a	few	days
和	在	夜晚	占领	这	空缺	胸墙	建造	经过	上校	林赛	一个	很少	天

[bɪ'fɔːr] . { - }

before	.	{	21	}
前	.	{	-	}

夜间，他们占据了林赛上校几天前建造的空置胸墙。{21}

3d . — [ðə; ði] [əd'vænst] [gɑːrd] , [ðə; ði]['dʒɔːrdʒə] [ˌvɑːlən'tɪr] ['kæv(ə)lri] , [dɪ'skʌvərd] [sʌm; səm]['indiəns]

3d	.	—	The	advanced	Guard	,	the	Georgia	Volunteer	Cavalry	,	discovered	some	Indians
3d	.	—	这	先进的	警卫	,	这	乔治亚州	志愿者	骑兵	,	发现	一些	印度人

[ɪn][ə; eɪ] ['preri] ,

in	a	prairie	,
在	一个	草原	,

3日——先头部队，佐治亚州志愿骑兵队，在草原上发现了一些印第安人。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] [ðem; ðəm] , [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'sɪstəns]

and	instead	of	attacking	them	,	returned	and	applied	for	the	assistance
和	反而	的	攻击	他们	,	返回	和	应用	为了	这	协助

[ʌv; əv][ðə; ði] [luˌiːzi'ænə] [ˌvɔlən'tiəz] ,

of	the	Louisiana	Volunteers	,
的	这	路易斯安那州	志愿者	,

他们没有攻击对方，而是返回并请求路易斯安那志愿军的援助。

[wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm] ([ðə; ði] [luˌiːzi'ænə] [ˌvɔlən'tiəz]) [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['tʃɑːdʒɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]

which	gave	them	(	the	Louisiana	Volunteers	)	the	trouble	of	charging	through	a
哪个	给予	他们	(	这	路易斯安那州	志愿者	)	这	麻烦	的	收费	通过	一个

[lɑːrdʒ] ['hæmək] ,

large	hammock	,
大的	吊床	,

这给路易斯安那志愿军带来了麻烦，他们不得不冲过一片巨大的吊床。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɪndiən] .

without	the	satisfaction	of	seeing	a	single	Indian	.
没有	这	满意	的	看到	一个	单身的	印度	.

却没能见到一个印度人，这让我很不满意。

[nekst] [deɪ] , ['æftər][ə; eɪ] [fə'tiːgɪŋ] [mɑːrtʃ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət]['tæmpə] [beɪ] ,

Next	day	,	after	a	fatiguing	march	,	they	arrived	at	Tampa	Bay	,
下一个	天	,	后	一个	令人疲惫的	行进	,	他们	到达的	在	坦帕	湾	,

第二天，经过一段疲惫的行军，他们抵达了坦帕湾。

[ænd; ənd] [kæmpt] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [fɔːrt] [brʊk] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]

and	camped	a	few	miles	from	Fort	Brooke	,	on	the	other	side	of	the	river
和	露营	一个	很少	英里	从	堡	布鲁克	,	在	这	其他	边	的	这	河

.

:
.

他们在距离布鲁克堡几英里远的河对岸扎营。

[ðə; ði] [men] [lʊkt] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪ] ,

The	men	looked	very	different	from	the	gay	,
这	男人	看起来	非常	不同的	从	这	同性恋	,

这些人看起来和同性恋者很不一样。

['gælənt] [set] [ʌv; əv] ['fɛloʊz] [huː] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] [ə'weɪ] [θriː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] , [ðer; ðər] [kloʊðz]

gallant	set	of	fellows	who	had	marched	away	three	months	before	,	their	clothes
英勇	放	的	伙伴们	WHO	有	行军	离开	三	几个月	前	,	他们的	衣服

[wɜːr; wər][tɔːrn] ,

were	torn	,
是	撕裂	,

三个月前出发的那群英勇的战士，他们的衣服都破烂不堪。

[ðer; ðər] [ʃuːz] [wɔːrn] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] [θɪn] [ænd; ənd]['dɜːrti] .

their	**shoes**	**worn**	**out**	**,**	**and**	**they**	**themselves**	**were**	**thin**	**and**	**dirty**	**.**
他们的	鞋	磨损	出去	,	和	他们	他们自己	是	薄的	和	肮脏的	.

他们的鞋子破旧不堪，而且他们自己又瘦又脏。

['dʒen(ə)rəl] [skɔt] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [preɪz] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][send]

General	**Scott**	**gave**	**them**	**the**	**highest**	**praise**	**,**	**and**	**promised**	**to**	**send**
一般的	斯科特	给予	他们	这	最高	称赞	,	和	承诺	到	发送

[ðem; ðəm] [hoʊm] [də'rekt][frʌm; frəm]['tæmpə] .

them	**home**	**direct**	**from**	**Tampa**	**.**
他们	家	直接的	从	坦帕	.

斯科特将军给予了他们高度评价，并承诺将他们直接从坦帕送回家。

8th . — [æn; ən]['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] , [ðæt] [maɪ] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['gærɪsn]

8th	**.**	**—**	**An**	**order**	**was**	**issued**	**,**	**that**	**my**	**company**	**which**	**had**	**remained**	**in**	**garrison**
8th	.	—	一个	命令	曾是	发布	,	那	我的	公司	哪个	有	剩余	在	驻军

,

,

,

8日——接到命令，我连队（仍驻守在营地）

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [luˌiːzi'ænə] [ˌvɔlən'tiəz] .

should	**return**	**to**	**the**	**Louisiana**	**Volunteers**	**.**
应该	返回	到	这	路易斯安那州	志愿者	.

应该回到路易斯安那志愿者队。

[wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [krɔːst] [ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]

We	**immediately**	**crossed**	**the**	**river**	**,**	**and**	**were**	**once**	**more**	**with**	**our**
我们	立即地	交叉	这	河	,	和	是	一次	更多的	和	我们的

['redʒɪmənt] .

regiment	**.**
团	.

我们立即渡过河流，再次与我们的部队会合。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 9th ,

On	**the**	**morning**	**of**	**the**	**9th**	**,**
在	这	早晨	的	这	9th	,

9日上午，

[æn; ən]['ɪndiən]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][fɔːrt] [brʊk] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['revənuː]

an	**Indian**	**prisoner**	**was**	**brought**	**to**	**Fort**	**Brooke**	**by**	**one**	**of**	**the**	**Revenue**
一个	印度	囚犯	曾是	带来	到	堡	布鲁克	经过	一	的	这	收入

['kʌtɚz] .

Cutters	**.**
切割器	.

一名印度战俘被缉私艇带到了布鲁克堡。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] : [sʌm; səm] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv]

He	**had**	**been**	**taken**	**in**	**the**	**following**	**manner**	**:**	**some**	**days**	**before**	**a**	**party**	**of**
他	有	到过	已采取	在	这	下列的	方式	:	一些	天	前	一个	派对	的

['siːmən] ,

seamen	**,**
海员	,

他被捕的方式如下：几天前，一群水手.....

[kə'mɑːndid] [baɪ] [luː'tenənt] ['pəuəl] , [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sluːp] [ʌv; əv][wɔːr]

commanded	**by**	**Lieutenant**	**Powell**	**,**	**had**	**been**	**dispatched**	**from**	**the**	**Sloop**	**of**	**War**
命令	经过	中尉	鲍威尔	,	有	到过	已派出	从	这	单桅帆船	的	战争

[væn'deɪliə] ,

Vandalia	**,**
范达利亚	,

由鲍威尔中尉指挥，从战舰范达利亚号上派出。

[tuː; tə] ['ʃɑːrləts] ['hɑːrbər] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][sʌm; səm]['autreidʒz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

to	Charlotte's	harbour	,	in	consequence	of	some	outrages	committed	by	the
到	夏洛特的	港口	,	在	结果	的	一些	暴行	坚定的	经过	这

['indiəns][ɪn] [ðæt] ['kwɔːrtər] .

Indians	in	that	quarter	.
印度人	在	那	四分之一	.

由于印第安人在该地区犯下了一些暴行，夏洛特港被围困。

[ðə; ði] ['siːmən] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ][fɔːrt][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]

The	seamen	had	built	a	Fort	large	enough	to	accommodate	themselves	and
这	海员	有	建造	一个	堡	大的	足够的	到	容纳	他们自己	和

[ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['spænɪʃ] ['fɪʃərmən] .

the	families	of	several	Spanish	fishermen	.
这	家庭	的	一些	西班牙语	渔民	.

水手们建造了一座足够大的堡垒，可以容纳他们自己和几位西班牙渔民的家属。

[ðə; ði] [kə'lektər] [ʌv; əv] ['kʌstəmz] [hæd; həd] [bɪn] ['məːdəd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [baɪ][ðə; ði]

The	Collector	of	Customs	had	been	murdered	a	short	time	before	by	the
这	集电极	的	海关	有	到过	被谋杀	一个	短的	时间	前	经过	这

['indiəns] ,

Indians	,
印度人	,

海关关长不久前被印第安人杀害了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spænjərdz][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] .

and	the	Spaniards	were	much	alarmed	.
和	这	西班牙人	是	很多	惊慌	.

西班牙人对此大为震惊。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz][ðə; ði][pər'tɪkjələr]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['terər] [ænd; ənd] [ə'vɜːrʒn] .

The	prisoner	was	the	particular	object	of	their	terror	and	aversion	.
这	囚犯	曾是	这	特别的	目的	的	他们的	恐怖	和	厌恶	.

囚犯是他们特别恐惧和厌恶的对象。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['feloʊ] ,

He	was	known	to	be	a	determined	fellow	,
他	曾是	已知	到	是	一个	决定	同伴	,

他以意志坚定著称。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'spektɪd] [ə'kɑːmplɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] ['ɔfɪsɚz] ['mɜːrdər] ,

was	a	suspected	accomplice	in	the	Custom	house	Officer's	murder	,
曾是	一个	怀疑	同案犯	在	这	风俗	房子	警官们	谋杀	,

涉嫌参与谋杀海关官员，

[ænd; ənd][hæd; həd][swɔːrn] ['vendʒəns] [ə'genst] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] .

and	had	sworn	vengeance	against	several	of	the	Spaniards	.
和	有	宣誓	复仇	反对	一些	的	这	西班牙人	.

并发誓要向几名西班牙人复仇。

[hɪz; ɪz]['sɪstər] , ([ə; eɪ][rɪ'pjuːtɪd] ['prɑːfɪtəs] ,) [wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

His	sister	,	(	a	reputed	prophetess	,	)	was	married	to	one	of	them	.
他的	姐姐	,	(	一个	知名	女先知	,	)	曾是	已婚	到	一	的	他们	.

他的妹妹（一位著名的女先知）嫁给了他们中的一个。

[luː'tenənt] ['pəuəl] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɑːrti][tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [diˈmɑːndid]

Lieutenant	Powell	went	with	his	party	to	a	house	at	night	,	and	demanded
中尉	鲍威尔	去	和	他的	派对	到	一个	房子	在	夜晚	,	和	要求

[æd'mɪt(ə)ns] ;

admittance	;
准入	;

鲍威尔中尉和他的同伴们夜里来到一户人家，要求进入；

[sʌm; səm][wʌn] [wɪ'ðɪn] , ['ʃaʊtɪd] [hə'ləu] !

some	one	within	,	shouted	Hallo	!
一些	一	之内	,	喊叫	你好	!

里面有人喊道："你好！"

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpənd] , [ænd; ənd][aʊt] [rʌʃt] [θriː] ['indiəns] .

and	immediately	after	the	door	was	opened	,	and	out	rushed	three	Indians	.
和	立即地	后	这	门	曾是	打开	,	和	出去	匆忙	三	印度人	.

门一打开，三个印第安人就冲了出来。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ʃɑːt] [daʊn] , [ænd; ənd] [θriː] ['seɪləz] [siːzd] [ðə; ði][θɜːrd] ,

Two	of	them	were	shot	down	,	and	three	sailors	seized	the	third	,
二	的	他们	是	射击	向下	,	和	三	水手们	查获	这	第三	,

其中两架飞机被击落，三名水手缴获了第三架。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] , [ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] : [ðə; ði]

but	he	made	a	desperate	struggle	,	and	succeeded	in	escaping	:	the
但	他	制成	一个	绝望的	斗争	,	和	成功了	在	逃脱	:	这

[men] [maɪt] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] ,

men	might	have	killed	him	,
男人	可能	有	被杀	他	,

但他奋力反抗，最终成功逃脱：那些人本来可能会杀了他。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɔːrdərz][wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ə'laɪv] .

but	the	orders	were	to	take	him	alive	.
但	这	订单	是	到	拿	他	活	.

但命令是要活捉他。

[hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] , [ə; eɪ] [wel] ['tʃoʊzn] [wʌn] , [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] :

His	retreat	,	a	well	chosen	one	,	was	discovered	a	few	days	after	:
他的	撤退	,	一个	出色地	选定	一	,	曾是	发现	一个	很少	天	后	:

他的隐居之所经过精心挑选，但几天后还是被发现了：

— [ə; eɪ] [triː] [gruː] [ɑːn][ðə; ði] ['aʊtər] [end][ʌv; əv][ə; eɪ][sænd][bɑːr] ,

—	A	tree	grew	on	the	outer	end	of	a	sand	bar	,
—	一个	树	生长	在	这	外	结尾	的	一个	沙	酒吧	,

—沙洲外端长着一棵树，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][æt; ət] [flʌd] [taɪd] ; [ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ][maɪl]

which	was	covered	with	water	at	flood	tide	;	the	tree	was	then	a	mile
哪个	曾是	涵盖	和	水	在	洪水	潮	;	这	树	曾是	然后	一个	英里

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

from	the	shore	,
从	这	支撑	,

涨潮时，树被水淹没；当时这棵树距离海岸一英里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [skers] [ə; eɪ] [fʊt] [diːp] . { - }

and	the	water	was	scarce	a	foot	deep	.	{	22	}
和	这	水	曾是	稀少	一个	脚	深的	.	{	-	}

水深不足一英尺。{22}

[ðə; ði]['ɪndiən][hæd; həd] [rɪgd] [ə; eɪ]['veri] [kən'viːniənt] ['sliːpɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪm'self] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

The	Indian	had	rigged	a	very	convenient	sleeping	place	for	himself	,	among	the
这	印度	有	作弊	一个	非常	方便的	睡眠	地方	为了	他自己	,	之中	这

[baʊz] ,

boughs	,
树枝	,

印第安人在树枝间为自己搭建了一个非常舒适的睡觉的地方。

[wens] [hiː; hi] [wʊd] [əbˈzɜːrv] [ˈevri] [θɪŋ] [ˈpæsɪŋ] [əˈraʊnd] , [wɪð; wɪθ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv]

whence	he	would	observe	every	thing	passing	around	,	with	very	little	danger	of
何处	他	会	观察	每一个	事物	通过	大约	,	和	非常	小的	危险	的

[dɪˈskʌvəri] .

discovery	.
发现	.

他可以从那里观察周围的一切，而几乎不用担心被发现。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [wɑːtʃt] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈspænjərdz] , [huː] [ˈdredɪd] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [rɪˈtriːt]

He	was	,	however	,	watched	by	the	Spaniards	,	who	dreaded	him	,	his	retreat
他	曾是	,	然而	,	观看	经过	这	西班牙人	,	WHO	令人恐惧的	他	,	他的	撤退

[wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə] [luːˈtenənt] [ˈpəuəl] ,

was	reported	to	Lieutenant	Powell	,
曾是	据报道	到	中尉	鲍威尔	,

然而，他一直受到西班牙人的监视，西班牙人惧怕他，他的撤退被报告给了鲍威尔中尉。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [siːzd] , [waɪlst] [əˈsliːp] , [ænd; ənd] [kənˈdʌktɪd] [tuː; tə] [ˈtæmpə] [beɪ] .

and	he	himself	was	seized	,	whilst	asleep	,	and	conducted	to	Tampa	Bay	.
和	他	他自己	曾是	查获	,	而	睡着了	,	和	实施	到	坦帕	湾	.

他本人在睡梦中被抓获，并被押往坦帕湾。

[hiː; hi] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈindiəns] , [bɪˈsaɪdz]

He	reported	that	there	were	a	considerable	number	of	Indians	,	besides
他	据报道	那	那里	是	一个	大量	数字	的	印度人	,	除了

[ˈniːgrəuz] ,

Negroes	,
黑人	,

他报告说，除了黑人之外，还有相当数量的印第安人。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈkwɑːntəti] [ʌv; əv] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ˈʃɑːrləts]

and	a	large	quantity	of	ammunition	,	in	the	neighbourhood	of	Charlotte's
和	一个	大的	数量	的	弹药	,	在	这	邻里	的	夏洛特的

[ˈhɑːrbər] ,

harbour	,
港口	,

在夏洛特港附近还发现了大量弹药。

[ænd; ənd] [dɪˈklerd] [hɪz; ɪz] [ˈredinəs] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ə; eɪ] [ˈpɑːrti] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [spɑːt] , [ˈstɪpjəˌleɪtɪŋ] ,

and	declared	his	readiness	to	conduct	a	party	to	the	spot	,	stipulating	,
和	声明	他的	准备就绪	到	执行	一个	派对	到	这	点	,	规定	,

并宣布他准备带领一支队伍前往现场，并规定：

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈæftərwərdz] [rɪˈkʌvər] [hɪz; ɪz] [ˈfriːdəm] .

that	he	should	afterwards	recover	his	freedom	.
那	他	应该	然后	恢复	他的	自由	.

他之后应该能够恢复自由。

[ˈdʒen(ə)rəl] [smɪθ] , [ɪˈmiːdiətli] [ˌvɔlənˈtiəd] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ˈredʒɪmənt] ;

General	Smith	,	immediately	volunteered	the	services	of	himself	and	Regiment	;
一般的	史密斯	,	立即地	自愿	这	服务	的	他自己	和	团	;

[hɪz; ɪz] [ˈɔːfər] [wʌz; wəz] [əkˈseptɪd] ,

his	offer	was	accepted	,
他的	提供	曾是	公认	,

史密斯将军立即主动提出亲自率领部队参战；他的提议被接受了。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ˈsʌndeɪ] [ðə; ðɪ] 10th , [wiː; wi] [imˈbɑːkt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈbrɪgənˌtiːn] [ˈkælvɪn] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ]

and	on	Sunday	the	10th	,	we	embarked	in	the	brigantine	Calvin	and	the
和	在	星期日	这	10th	,	我们	启航	在	这	双桅帆船	加尔文	和	这

[ˈskuːnər] [ˈkʌmbərlənd] ,

Schooner	Cumberland	,
大篷车	坎伯兰	,

10日星期日，我们登上了双桅帆船"卡尔文号"和纵帆船"坎伯兰号"。

[fɔːr; fər] ['ʃɑːrlәts] ['hɑːrbər] , ['dɪstәnt]['sev(ə)nti][ɔːr] ['eɪti] [maɪlz] .

for	Charlotte's	harbour	,	distant	seventy	or	eighty	miles	.
为了	夏洛特的	港口	,	遥远	七十	或者	八十	英里	.

距离夏洛特港七八十英里。

[wiː; wi][hæd; həd] [laɪt] ['waɪndz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt]['lændɪd] [tɪl] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['fɑːloʊɪŋ] .

We	had	light	winds	,	and	were	not	landed	till	the	Sunday	following	.
我们	有	光	风	,	和	是	不是	登陆	直到	这	星期日	下列的	.

当时风力很小，直到接下来的星期天才靠岸。

[faɪv] [deɪz] - ['ræʃnz; 'reɪʃnz][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] [ðen] ['ɪʃuːd] ,

Five	days	'	rations	of	provisions	were	then	issued	,
五	天	-	口粮	的	条款	是	然后	发布	,

随后发放了五天的口粮。

[ænd; ənd]['ɔːrdərz]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .

and	orders	given	for	a	march	on	the	following	day	.
和	订单	给定	为了	一个	行进	在	这	下列的	天	.

并下令次日举行游行。

[ðə; ði][men][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd] : [ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ʃuːz] [wɜːr; wər][wɔːrn]

The	men	were	much	dissatisfied	:	their	clothes	and	shoes	were	worn
这	男人	是	很多	不满	:	他们的	衣服	和	鞋	是	磨损

[aʊt] , [ðer; ðər] [fiːt] ['blɪstərd] ,

out	,	their	feet	blistered	,
出去	,	他们的	脚	起泡的	,

男人们非常不满：他们的衣服和鞋子都破旧不堪，脚上也磨出了水泡。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][skɔt] , ['hævɪŋ] [fɜːrst] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz]['pɜːrfɪkt][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ðer; ðər]

and	General	Scott	,	having	first	expressed	his	perfect	satisfaction	at	their
和	一般的	斯科特	,	拥有	第一的	表达	他的	完美的	满意	在	他们的

[kən'dʌkt] , [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

conduct	,	had	promised	to	them	,
执行	,	有	承诺	到	他们	,

斯科特将军首先对他们的行为表示了完全满意，然后向他们承诺：

[hoʊm] [də'rekt][frʌm; frəm]['tæmpə] [beɪ] .

home	direct	from	Tampa	Bay	.
家	直接的	从	坦帕	湾	.

直接从坦帕湾回家。

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [sent] [ɪn][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [smɪθ] ,

A	statement	to	this	effect	was	sent	in	to	General	Smith	,
一个	陈述	到	这	影响	曾是	发送	在	到	一般的	史密斯	,

一份包含此内容的声明已送达史密斯将军。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['priːviəs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] ; [bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt] ['noʊtɪst] .

on	the	evening	previous	to	our	march	;	but	was	not	noticed	.
在	这	晚上	以前的	到	我们的	行进	;	但	曾是	不是	注意到	.

在我们游行的前一天晚上；但没有被注意到。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] (18th ,) [wiː; wi]['stɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][faɪv] [deɪz] - [prə'vɪʒnz] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt]

Next	morning	(	18th	,	)	we	started	with	five	days	'	provisions	,	and	marched
下一个	早晨	(	18th	,	)	我们	开始	和	五	天	-	条款	,	和	行军

['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [maɪlz] .

seven	or	eight	miles	.
七	或者	八	英里	.

第二天早上（18日），我们带着五天的口粮出发，行军七八英里。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [drɑːpt] [bɪ'haɪnd][ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbərz] .

The	day	was	very	hot	,	and	the	men	dropped	behind	in	considerable	numbers	.
这	天	曾是	非常	热的	,	和	这	男人	掉落	在后面	在	大量	数字	.

当天天气非常炎热，很多男队员都掉队了。

[wiː; wi] ['hɔːltɪd] [æt; ət] - [ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [geɪv] ['ɔːrdərz] , [ðæt] [ɔːl] [huː] [tʃoʊz]

We	halted	at	12	o'clock	,	and	the	General	gave	orders	,	that	all	who	chose
我们	停止	在	-	点钟	,	和	这	一般的	给予	订单	,	那	全部	WHO	选择

[tuː; tə] [goʊ] ['fɔːrwərd] ,

to	go	forward	,
到	去	向前	,

我们在12点钟停了下来，将军下令，所有选择前进的人，

[ʃʊd; ʃəd] [step] [ɑːn] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['kæmpɪŋ]

should	step	on	in	front	,	and	that	the	others	should	return	to	our	camping
应该	步	在	在	正面	,	和	那	这	其他的	应该	返回	到	我们的	野营

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

他应该走在前面，其他人应该返回我们的营地。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˌɑːmbʊ'ʃʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['rɪvər] .

at	the	embouchure	of	the	Maijaka	river	.
在	这	河口	的	这	-	河	.

在迈亚卡河的入海口。

[ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [ˌvɔlən'tiəz] [stept] [aʊt] ,

About	one	hundred	and	twenty	volunteers	stepped	out	,
关于	一	百	和	二十	志愿者	步	出去	,

大约一百二十名志愿者走了出来，

['meɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['siːmən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sluːp] [ʌv; əv] [wɔːr] [væn'deɪliə] [ænd; ənd] [ðə; ði]

making	with	the	seamen	from	the	Sloop	of	War	Vandalia	and	the
制作	和	这	海员	从	这	单桅帆船	的	战争	范达利亚	和	这

['revənuː] ['kʌtər] ,

Revenue	Cutter	,
收入	刀具	,

与来自“战舰范达利亚号”和“缉私艇”的水手们一起制作，

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] [men] ; [tuː] [smɔːl] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['enəmi] ;

one	hundred	and	sixty	men	;	too	small	a	party	to	face	the	enemy	;
一	百	和	六十	男人	;	也	小的	一个	派对	到	脸	这	敌人	;

一百六十人；人数太少，不足以对抗敌人；

[bʌt; bət] ['dʒen(ə)rəl] [smɪθ] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spoʊz] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɑːn] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɔːl]

but	General	Smith	was	willing	to	expose	his	life	on	this	,	and	indeed	all
但	一般的	史密斯	曾是	愿意的	到	暴露	他的	生活	在	这	,	和	的确	全部

['ʌðər] [ə'keɪʒənz] ,

other	occasions	,
其他	场合	,

但史密斯将军愿意在这件事上，以及实际上在所有其他场合，冒着生命危险。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['aʊər; ɑːr] ['duːti] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

and	it	was	our	duty	to	follow	.
和	它	曾是	我们的	责任	到	跟随	.

我们有责任服从。

[ðoʊz] [huː] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] [hæd; həd] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [duː] [soʊ] : [sʌm; səm] [wɜːr; wər] [ʌn'wel] ,

Those	who	remained	behind	had	every	reason	to	do	so	:	some	were	unwell	,
那些	WHO	剩余	在后面	有	每一个	原因	到	做	所以	:	一些	是	不适	,

那些留下来的人完全有理由这样做：有些人身体不适，

[sʌm; səm][hæd; həd][noʊ] [ʃuːz] [ɔːr] [kænˈtiːnz] : [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [ˌʌndərˈgɑːn] [mʌtʃ] [fəˈtiːg] ,

some	had	no	shoes	or	canteens	:	they	had	all	undergone	much	fatigue	,
一些	有	不	鞋	或者	食堂	:	他们	有	全部	经历	很多	疲劳	,

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][toʊld][ðem; ðəm] ,

and	the	General	told	them	,
和	这	一般的	讲述	他们	,

有些人甚至没有鞋子或水壶：他们都疲惫不堪，将军告诉他们：

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [dɪsˈgreɪs] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] .

it	was	no	disgrace	to	return	.
它	曾是	不	耻辱	到	返回	.

返回并不丢人。

[ðeɪ] [ʃerd] [ðer; ðər] [prəˈvɪʒnz] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [ˌjuː ˈes] [səkˈses] .

They	shared	their	provisions	with	us	,	and	wished	us	success	.
他们	共享	他们的	条款	和	我们	,	和	希望	我们	成功	.

他们与我们分享了他们的物资，并祝我们成功。

[ðə; ði]['bjuːgl] ['saʊndɪd] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] [strʌk] [ðə; ði]['rɪvər] , [wer] [wiː; wi] [faʊnd]

The	bugle	sounded	forward	,	and	we	soon	struck	the	river	,	where	we	found
这	号角	听起来	向前	,	和	我们	很快	击	这	河	,	在哪里	我们	成立

[ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] [kəˈnuːz] ,

a	fleet	of	canoes	,
一个	舰队	的	独木舟	,

号角声响起，我们很快来到河边，发现那里停泊着一队独木舟。

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] ['aʊər; ɑːr] ['bægɪdʒ] .

waiting	to	receive	our	baggage	.
等待	到	收到	我们的	行李	.

等待领取行李。

[wʌn] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [striːm] [ɪn]['boʊts][tuː; tə][ə; eɪ] [kənˈviːniənt] { - }

One	half	of	the	party	ascended	the	stream	in	boats	to	a	convenient	{	23	}
一	一半	的	这	派对	上升	这	溪流	在	船	到	一个	方便的	{	-	}

一半的人乘船沿溪而上，到达一个方便的地方{23}

['kæmpɪŋ] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt]

camping	ground	,	and	the	rest	marched	through	the	woods	towards	the	same	point
野营	地面	,	和	这	休息	行军	通过	这	树林	向	这	相同的	观点

,

,

,

营地，其余的人则穿过树林向同一个方向行进。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gaɪd] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ['strɪktli] [wɑːtʃt] ,

with	the	Indian	for	a	guide	;	he	was	strictly	watched	,
和	这	印度	为了	一个	指导	;	他	曾是	严格	观看	,

他由一名印度人做向导，并受到严密监视。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [ʃoʊd] [noʊ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [əˈtempt] [æn; ən] [ɪˈskeɪp] .

although	he	showed	no	desire	to	attempt	an	escape	.
虽然	他	显示	不	欲望	到	试图	一个	逃脱	.

尽管他没有表现出任何逃跑的意愿。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz][lɔːŋgər][ðæn; ðən][wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] ,

The	march	was	longer	than	we	expected	,
这	行进	曾是	更长	比	我们	预期的	,

行军比我们预想的要长。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər]['veri][ɪm'peɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv]

and	some	of	the	officers	were	very	impatient	with	and	suspicious	of
和	一些	的	这	警官	是	非常	不耐烦	和	和	可疑的	的

[ðə; ði] [gaɪd] ,

the	guide	,
这	指导	,

有些警官对导游非常不耐烦，而且充满怀疑。

[hɪz; ɪz]['læŋgwɪdʒ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv] ['spænɪʃ] [ænd; ənd]['ɪndiən] ,

his	language	was	a	mixture	of	Spanish	and	Indian	,
他的	语言	曾是	一个	混合物	的	西班牙语	和	印度	,

他的语言是西班牙语和印度语的混合体。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd][hɪm; ɪm] [kə'rektli] : [ðə; ði][roʊd] , [tuː] ,

and	no	one	of	the	party	could	understand	him	correctly	:	the	road	,	too	,
和	不	一	的	这	派对	可以	理解	他	正确	:	这	路	,	也	,

党内无人能正确理解他的意思：这条路，也是。

['wɪndɪd] [sər'kjuːɪtəsli] [θruː] [ðə; ði] ['hæməks] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['baijuːz] ,

winded	circuitously	through	the	hammocks	and	along	the	bayous	,
喘息	迂回地	通过	这	吊床	和	沿着	这	河湾	,

蜿蜒穿过林地和河湾，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ɑːr; ər] [ɪn'dentɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [fɔːrst]

with	which	the	banks	of	the	river	are	indented	,	and	we	were	forced
和	哪个	这	银行	的	这	河	是	缩进	,	和	我们	是	强制

[tuː; tə] [mɑːrtʃ] ['sevrəl] [maɪlz] ,

to	march	several	miles	,
到	行进	一些	英里	,

河岸凹凸不平，我们被迫行军数英里。

[tuː; tə][geɪn][wʌn][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

to	gain	one	in	the	right	direction	.
到	获得	一	在	这	正确的	方向	.

朝着正确的方向前进。

[ə'baʊt] - [ə'klɔk, əu-][æt; ət] [naɪt] , [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hæmək] [wɪtʃ] [siːmd] [skers]

About	10	o'clock	at	night	,	we	came	to	a	hammock	which	seemed	scarce
关于	-	点钟	在	夜晚	,	我们	来了	到	一个	吊床	哪个	似乎	稀少

['penətrəbl] :

penetrable	:
可穿透的	:

晚上十点左右，我们来到一个几乎密不透风的吊床前：

[ðə; ði] [gaɪd] [sed] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [smɪθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['boʊts] ,

the	guide	said	that	General	Smith	with	the	boats	,
这	指导	说	那	一般的	史密斯	和	这	船	,

导游说史密斯将军带着船，

[leɪ] [hæf][æn; ən] ['aʊɝz] [mɑːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [sə'spektɪd] ['tretʃəri] ,

lay	half	an	hour's	march	on	the	other	side	;	but	the	officers	suspected	treachery	,
躺	一半	一个	小时	行进	在	这	其他	边	;	但	这	警官	怀疑	背信弃义	,

距离河对岸还有半小时的路程；但军官们怀疑有人心怀不轨。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][hɔːlt] .

and	determined	to	halt	.
和	决定	到	停止	.

并决心阻止。

[wi:; wi] [pleɪst] [ə; eɪ] [strɪkt] [gɑ:rd] ['oʊvər][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] , [bɪlt] ['aʊər; ɑ:r][fairz] , [ænd; ənd] [spent]

We	placed	a	strict	guard	over	the	prisoner	,	built	our	fires	,	and	spent
我们	放置	一个	严格的	警卫	超过	这	囚犯	,	建造	我们的	火灾	,	和	花费

[ðə; ði] [naɪt] [raʊnd] [ðem; ðəm] .

the	night	round	them	.
这	夜晚	圆形的	他们	.

我们严密看守囚犯，生起火堆，在火堆旁过夜。

[wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] ['ɜ:rli] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊɝz] [wɔ:k] , [keɪm] [ɑ:n] [ðə; ði]

We	started	early	next	morning	,	and	in	half	an	hour's	walk	,	came	on	the
我们	开始	早期的	下一个	早晨	,	和	在	一半	一个	小时	走	,	来了	在	这

['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] ,

General's	camping	ground	,
将军的	野营	地面	,

第二天一大早我们就出发了，走了半个小时，就到了将军的营地。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] [toʊld] [ju: 'es] [ðə; ði] ['pri:viəs] [naɪt] .

as	the	Indian	had	told	us	the	previous	night	.
作为	这	印度	有	讲述	我们	这	以前的	夜晚	.

正如那位印度人在前一天晚上告诉我们的那样。

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rti] [hɪr] [im'bɑ:kt] [ɪn] [ðə; ði] [kə'nu:z] , [ðə; ði] [raɪt] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv]

The	whole	party	here	embarked	in	the	canoes	,	the	right	under	command	of
这	所有的	派对	这里	启航	在	这	独木舟	,	这	正确的	在下面	命令	的

[lu:'tenənt] ['lɔ:sn] ,

Lieutenant	Lawson	,
中尉	劳森	,

所有人都登上了独木舟，右翼由劳森中尉指挥。

[ðə; ði] [left] ['ʌndər] ['kæptɪn] [rɑ:s] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mærɪnəz] .

the	left	under	Captain	Ross	of	the	mariners	.
这	左边	在下面	队长	罗斯	的	这	水手们	.

罗斯船长麾下的水手们。

['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:bdʒekt] [wʌz; wəz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ]

Our	object	was	supposed	to	be	the	burning	of	an	Indian	village
我们的	目的	曾是	据称	到	是	这	燃烧	的	一个	印度	村庄

[ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

in	the	interior	.
在	这	内部的	.

我们原本的计划是焚烧印度内陆的一个村庄。

[ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑ:rt] [di:p] ;

The	river	was	very	beautiful	,	and	for	the	most	part	deep	;
这	河	曾是	非常	美丽的	,	和	为了	这	最多	部分	深的	;

这条河非常美丽，而且大部分河段都很深；

[ðer; ðər] [ɪz] [sʌm; səm] ['eksələnt] [lænd] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæŋks] , [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] ['tɪmbər] .

there	is	some	excellent	land	on	the	banks	,	and	plenty	of	timber	.
那里	是	一些	出色的	土地	在	这	银行	,	和	很多	的	木材	.

河岸边有一些优质土地，而且木材资源丰富。

[ðə; ði] [lɪv; laɪv] [oʊk] , [paɪn] , - [ænd; ənd] ['kæbɪdʒ] [tri:z] , [ɑ:r; ər] [moʊst] ['nu:mərəs] .

The	Live	Oak	,	Pine	,	Pickon	and	Cabbage	Trees	,	are	most	numerous	.
这	居住	橡木	,	松树	,	-	和	卷心菜	树木	,	是	最多	很多的	.

栎树、松树、白杨树和卷心菜树数量最多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] [red] [men] [ɑːr; ər][soʊ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]

It	is	no	wonder	that	the	red	men	are	so	unwilling	to	depart	from	the
它	是	不	想知道	那	这	红色的	男人	是	所以	不情愿	到	离开	从	这

[lænd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðəz] .

land	of	their	fathers	.
土地	的	他们的	父亲们	.

难怪印第安人如此不愿离开祖先的土地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['iːdn] .

It	is	a	perfect	Eden	.
它	是	一个	完美的	伊甸园	.

这里简直是人间天堂。

[ðə; ði] [wʊdz] [ə'baʊnd][wɪð; wɪθ] [geɪm] , [ðə; ði] ['rɪvəz] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] ,

The	woods	abound	with	game	,	the	rivers	with	fish	,
这	树林	盛产	和	游戏	,	这	河流	和	鱼	,

森林里猎物众多，河流里鱼类丰富。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɔɪl][prə'duːsəz, prə'duːsɪz]['ɔːlmoʊst] [spɑːn'teɪniəsli] [ðə; ði] [fjuː] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [fuːd]

and	the	soil	produces	almost	spontaneously	the	few	articles	of	food
和	这	土壤	产	几乎	自发地	这	很少	文章	的	食物

['niːdɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɪndiən] .

needed	by	the	Indian	.
需要	经过	这	印度	.

土壤几乎可以自发地生产出印度人所需的少量食物。

[wiː; wi] [seɪld] [ænd; ənd] [rəud] ['meni] [maɪlz] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd]['hɔːltɪd][æt; ət][ə; eɪ] ['prɪti]

We	sailed	and	rowed	many	miles	up	the	river	,	and	halted	at	a	pretty
我们	航行	和	划船	许多	英里	向上	这	河	,	和	停止	在	一个	漂亮的

[spɑːt] ,

spot	,
点	,

我们乘船和划船沿河而上，行驶了许多英里，最后在一个风景优美的地方停了下来。

[kɔːld] ['æftərwərdz] [lɪv; laɪv] [oʊk] [kæmp] .

called	afterwards	Live	Oak	Camp	.
称为	然后	居住	橡木	营	.

之后改名为活橡树营地。

[hɪr] [wiː; wi] [faʊnd] ['evɪdənt] [saɪnz] [ʌv; əv]['indiəns] ; [ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv]['faɪər]['riːs(ə)ntli] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ,

Here	we	found	evident	signs	of	Indians	;	the	ashes	of	fire	recently	extinguished	,
这里	我们	成立	明显	标志	的	印度人	;	这	灰烬	的	火	最近	熄灭	,

在这里我们发现了印第安人的明显痕迹；最近熄灭的火堆灰烬，

[griːn] ['haɪdz] , [tuː] [lɪv; laɪv] [faʊlz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] ['smoʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒɛnɜ-əlz, 'dʒɛnrəlz]

green	hides	,	two	live	fowls	,	which	were	quickly	smoking	in	the	General's
绿色的	隐藏	,	二	居住	家禽	,	哪个	是	迅速地	吸烟	在	这	将军的

['kwɔːrtərz] ,

quarters	,
四分之一	,

将军的住处里，几张绿色的兽皮，两只活鸡，正迅速冒着烟。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['reɪzəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]

and	several	razors	and	other	articles	supposed	to	have	been	the
和	一些	剃须刀	和	其他	文章	据称	到	有	到过	这

['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['məːdəd] [kə'lektər] [ʌv; əv] ['kʌstəmz] .

property	of	the	murdered	collector	of	customs	.
财产	的	这	被谋杀	集电极	的	海关	.

还有几把剃刀和其他一些物品，据称是遇害海关关长的遗物。

20th — [ə'gen] [im'bɑ:kt] [ænd; ənd] [rəud] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði] [stri:m] ,

20th	—	Again	embarked	and	rowed	a	few	miles	up	the	stream	,
20th	—	再次	启航	和	划船	一个	很少	英里	向上	这	溪流	,

20日——再次登船，沿溪流逆流而上划行了几英里，

[bʌt; bət] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əbst'rʌkʃnz] .

but	were	forced	to	return	on	account	of	the	obstructions	.
但	是	强制	到	返回	在	帐户	的	这	障碍物	.

但由于遇到阻碍，被迫返回。

[wi:; wi] [left] [ðə; ði] ['boʊts] [æt; ət] [lɪv; laɪv] [oʊk] [kæmp] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fju:] [men] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðem; ðəm] ,

We	left	the	boats	at	Live	Oak	Camp	,	with	a	few	men	to	guard	them	,
我们	左边	这	船	在	居住	橡木	营	,	和	一个	很少	男人	到	警卫	他们	,

我们把船留在橡树营地，并安排几个人看守。

['ʃoʊldərd] ['aʊər; ɑ:r] ['næpsæk] [ænd; ənd] [træmp] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] .

shouldered	our	knapsacks	and	tramped	through	the	woods	.
肩部	我们的	背包	和	践踏	通过	这	树林	.

我们背起背包，跋涉穿过树林。

[wi:; wi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [lɪv; laɪv] [stɑ:k] [bʌt; bət] [wɜ:r; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

We	expected	to	fall	in	with	some	live	stock	but	were	disappointed	.
我们	预期的	到	落下	在	和	一些	居住	库存	但	是	失望的	.

我们原本希望遇到一些牲畜，但却失望了。

[wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [θru:] [ðə; ði] [best] [lænd] [wi:; wi] [hæd; həd] [jet] [si:n] , [ænd; ənd]

We	marched	up	the	river	through	the	best	land	we	had	yet	seen	,	and
我们	行军	向上	这	河	通过	这	最好的	土地	我们	有	然而	已见	,	和

[əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] { - }

observed	the	{	24	}
观察到	这	{	-	}

我们沿河而上，穿过我们迄今为止见过的最美的土地，并观察了{24}

['ri:s(ə)nt] [træks] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] , ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [dɔ:gz] .

recent	tracks	of	cattle	,	horses	and	dogs	.
最近的	轨道	的	牛	,	马匹	和	狗	.

最近有牛、马和狗的踪迹。

[tɔ:rdz] [naɪt] [wi:; wi] [fel] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [oʊld] ['ɪndiən] [ɪn'kæmpmənt] [kloʊz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [brʊk]

Towards	night	we	fell	in	with	an	old	Indian	encampment	close	to	a	brook
向	夜晚	我们	跌倒	在	和	一个	老的	印度	营地	关闭	到	一个	溪

[ʌv; əv] ['eksələnt] ['wɔ:tər] .

of	excellent	water	.
的	出色的	水	.

临近傍晚时分，我们偶然发现了一个靠近水质优良的小溪的古老印第安人营地。

[wi:; wi] [bɪlt] [ɑ:r'selvz] [hʌt] [ʌv; əv] [pæl'mɛtoʊz] [ænd; ənd] [baʊz] [ænd; ənd] [slept] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli]

We	built	ourselves	huts	of	palmettoes	and	boughs	and	slept	comfortably
我们	建造	我们自己	小屋	的	棕榈树	和	树枝	和	睡着了	舒适地

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪn] .

in	spite	of	the	rain	.
在	尽管如此	的	这	雨	.

我们用棕榈叶和树枝搭建了简易小屋，尽管下着雨，也睡得很舒服。

[wi:; wi] [kɔ:ld] [ðɪs] [spɑ:t] [kæmp] ['kaʊˌpenz] , [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['kæt(ə)l] [pen] [kloʊz] [baɪ] .

We	called	this	spot	Camp	Cowpens	,	from	a	large	cattle	pen	close	by	.
我们	称为	这	点	营	牛栏	,	从	一个	大的	牛	笔	关闭	经过	.

我们把这个地方叫做"牛圈营地"，因为附近有一个大型牛圈。

21st — [pæst] [θru:] ['sevrəl] [lɑ:rdʒ] ['prɛəriz] ;

21st	—	Passed	through	several	large	prairies	;
21st	—	通过了	通过	一些	大的	草原	;

21日——穿过几大片草原；

[nɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wi:; wi] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪndiən] ['ru:dli] [ka:vd] [ɪn]

near	one	of	them	we	observed	the	figure	of	an	Indian	rudely	carved	in
靠近	一	的	他们	我们	观察到	这	数字	的	一个	印度	粗鲁地	雕刻	在

[ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] .

the	bark	of	a	tree	.
这	吠	的	一个	树	.

在其中一棵树附近，我们看到树皮上粗糙地雕刻着一个印第安人的形象。

[wi:; wi] [su:n] ['æftər] [weidid] [ðə; ði]['rɪvər] ['nɪrli] [fɔ:r] [fi:t] [di:p] ; [ðə; ði] [gaɪd] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði]

We	soon	after	waded	the	river	nearly	four	feet	deep	;	the	guide	followed	by	the
我们	很快	后	涉水	这	河	几乎	四	脚	深的	;	这	指导	随后	经过	这

['dʒen(ə)rəl] ,

General	,
一般的	,

我们随后涉水过了近四英尺深的河水；向导跟在后面，将军也跟了上来。

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] .

leading	the	way	.
领导	这	方式	.

引领潮流。

[ə; eɪ][hɔ:lt][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ə'mju:zd] [ðəm'selvz]

A	halt	was	called	on	the	other	side	and	the	people	amused	themselves
一个	停止	曾是	称为	在	这	其他	边	和	这	人们	觉得好笑	他们自己

['swɪmɪŋ] .

swimming	.
游泳	.

船在对岸停了下来，人们便开始游泳消遣。

[ə; eɪ] ['dʌtʃmən] [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t][swɪm] ,

A	Dutchman	who	could	not	swim	,
一个	荷兰人	WHO	可以	不是	游泳	,

一个不会游泳的荷兰人

[kən'traɪvd] [tu:; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [depθ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [si:n] ['strʌglɪŋ] ['veri] [hɑ:rd] .

contrived	to	get	out	of	his	depth	and	was	seen	struggling	very	hard	.
人为的	到	得到	出去	的	他的	深度	和	曾是	已见	挣扎	非常	难的	.

他故意让自己陷入困境，结果被看到非常挣扎。

[hi:; hi][sæŋk] ['sevrəl] [taɪmz][ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['ælɪgeɪtər]

He	sank	several	times	and	at	length	raised	his	head	and	shouted	alligator
他	沉没	一些	时代	和	在	长度	提高	他的	头	和	喊叫	鳄鱼

.

:

.

他几次沉入水中，最后抬起头大喊："鳄鱼！"

[ðə; ði]['rɪvər] [ə'baundz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

The	river	abounds	with	them	.
这	河	很多	和	他们	.

河里到处都是它们。

['kæptɪn] [gri:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['revənu:] ['kʌtər] , [lu:'tenənt] ['pəuəl][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [smɪθ] , [hu:]

Captain	Green	of	the	revenue	cutter	,	Lieutenant	Powell	and	General	Smith	,	who
队长	绿色的	的	这	收入	刀具	,	中尉	鲍威尔	和	一般的	史密斯	,	WHO

[wɜ:r; wər] [ə'ʃɔ:r] ,

were	ashore	,
是	岸上	,

缉私艇艇长格林、鲍威尔中尉和史密斯将军当时都在岸上。

[dʒʌmpt] [ɪn][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ə'laɪv] [bʌt; bət] ['nɪrli] [ɪg'zɔːstɪd] .

jumped	in	and	brought	him	out	alive	but	nearly	exhausted	.
跳了起来	在	和	带来	他	出去	活	但	几乎	筋疲力尽的	.

他跳进水里，把他救了出来，虽然他自己也筋疲力尽。

[wiː; wi] [sɔː] [noʊ] [ˈindiəns] [ɔːr] ['vɪlɪdʒ] [ɑːn] [ðæt] [ɔːr] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [prə'vɪʒnz] ['biːɪŋ] [aʊt] ,

We	saw	no	Indians	or	village	on	that	or	the	following	day	,	and	the	provisions	being	out	,
我们	锯	不	印度人	或者	村庄	在	那	或者	这	下列的	天	,	和	这	条款	存在	出去	,

那天以及第二天，我们都没有看到印第安人或村庄，而且补给品也已经用完了。

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [oʊk] [kæmp] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] 23d .

returned	to	Live	Oak	Camp	on	the	morning	of	the	23d	.
返回	到	居住	橡木	营	在	这	早晨	的	这	23d	.

23日上午返回橡树营地。

[æt; ət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ðɪ] [æd'væns] [gɑːrd] ['faɪərd] [ɑːn] [ə; eɪ] [dɪr] ,

At	a	short	distance	from	it	the	advance	guard	fired	on	a	deer	,
在	一个	短的	距离	从	它	这	进步	警卫	被解雇	在	一个	鹿	,

在距离目标不远处，先头部队向一头鹿开火。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [rɪr] [wɜːr; wər] ['θredɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ə; eɪ] ['hæmək] .

while	the	rear	were	threading	their	way	through	a	hammock	.
尽管	这	后部	是	螺纹	他们的	方式	通过	一个	吊床	.

而后面的人则正穿过吊床。

[wiː; wi] [ɔːl] [θɔːt] [ðə; ðɪ] ['fɪlɪˌstiːnz] [wɜːr; wər] ['ʃʊrli] [ə'pɑːn] [juː 'es] , [ænd; ənd] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

We	all	thought	the	Philistines	were	surely	upon	us	,	and	rushed	forward	as	fast	as	possible	.
我们	全部	想法	这	非利士人	是	一定	之上	我们	,	和	匆忙	向前	作为	快速地	作为	可能的	.

我们都以为非利士人肯定已经逼近了，于是拼命向前冲去。

[ðə; ðɪ] [dɪr] [baʊndɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [laɪn] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [mɑːrk] [tuː; tə] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [mæn] ,

The	deer	bounded	along	the	whole	line	and	offered	a	mark	to	almost	every	man	,
这	鹿	有界	沿着	这	所有的	线	和	提供	一个	标记	到	几乎	每一个	男人	,

鹿群沿着整条线跳跃，几乎给每个人都留下了标记。

[bʌt; bət] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'ɪndʒərd] .

but	escaped	uninjured	.
但	逃脱	未受伤	.

但他毫发无损地逃脱了。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['sʌfərd] [nɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] ;

We	had	suffered	not	a	little	from	hunger	;
我们	有	遭受	不是	一个	小的	从	饥饿	;

我们曾饱受饥饿之苦；

['aʊər; ɑːr] [ˌekspek'teɪʃn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] ['fɑːrðɪst] , [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [oʊk] [kæmp] ; ; ;

our	expectation	was	to	return	in	a	day	at	farthest	,	to	Live	Oak	Camp	;	;	;
我们的	期待	曾是	到	返回	在	一个	天	在	最远	,	到	居住	橡木	营	;	;	;

我们预计最远一天就能返回橡树营地；

[wi:; wi] ['ðerfɔ:r] [left] [moʊst] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [prə'vɪʒnz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['boʊts] ,

we	therefore	left	most	of	our	provisions	with	the	boats	,
我们	所以	左边	最多	的	我们的	条款	和	这	船	,

因此，我们把大部分补给都留在了船上。

[ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [wɑ:nt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sɪ'vɪrli] [æz; əz] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['æbsənt] [θri:] [deɪz] .

and	felt	the	want	of	them	severely	as	we	were	absent	three	days	.
和	毛毡	这	想	的	他们	严重	作为	我们	是	缺席的	三	天	.

我们不在家的三天里，我们非常想念他们。

['æftər] ['brekfəst] [wi:; wi] [ə'gen] [im'bɑ:kt] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['rɪvər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] .

After	breakfast	we	again	embarked	and	descended	the	river	to	the	camping	ground	of	the	regiment	.
后	早餐	我们	再次	启航	和	下降	这	河	到	这	野营	地面	的	这	团	.

早餐后，我们再次登船，沿河而下，到达了该团的营地。

[wi:; wi] [hæd; həd] ['evri] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ɑ:r'selvz] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [rɪ'tɜ:rn] [ɪn] ['seɪfti] .

We	had	every	reason	to	congratulate	ourselves	on	our	return	in	safety	.
我们	有	每一个	原因	到	祝贺	我们自己	在	我们的	返回	在	安全	.

我们完全有理由为自己安全返回而感到高兴。

[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [pru:vd] [æz; əz] [dɪ'zæstrəs] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['meɪdʒər] ['deɪd] :

The	expedition	might	have	proved	as	disastrous	as	that	of	Major	Dade	:
这	远征	可能	有	已证实	作为	灾难性的	作为	那	的	主要的	戴德县	:

这次探险可能和戴德少校的探险一样惨败：

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [maɪt] [hæv; həv] [kʌt] [ˌju: 'es] [ɔ:f] [ɑ:n] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

a	small	body	of	the	enemy	might	have	cut	us	off	on	the	river	,
一个	小的	身体	的	这	敌人	可能	有	切	我们	离开	在	这	河	,

一小队敌军就可能在河上切断我们的退路。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [nɑ:t] ['twenti] [ja:dz] [waɪd] .

which	is	in	some	places	not	twenty	yards	wide	.
哪个	是	在	一些	地方	不是	二十	码	宽的	.

有些地方宽度不足20码。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['faɪərd] [ɑ:n] [ˌju: 'es] [wɪð; wɪθ] ['pɜ:rfɪkt] [sɪ'kjʊrəti] [tu:; tə] [ðəm'selvz] .

They	might	have	fired	on	us	with	perfect	security	to	themselves	.
他们	可能	有	被解雇	在	我们	和	完美的	安全	到	他们自己	.

他们本可以在绝对安全的环境下向我们开火。

[ðə; ði] ['sʌmər] , [ɪn'di:d] , [ɪz] ['skersli] [ðə; ði] [fɪt] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ə'tækɪŋ] [ðem; ðəm] ;

The	summer	,	indeed	,	is	scarcely	the	fit	time	for	attacking	them	;
这	夏天	,	的确	,	是	几乎	这	合身	时间	为了	攻击	他们	;

的确，夏季并非攻击它们的合适时机；

[ðə; ði] [li:vz] [ɑ:r; ər] [ðen] [soʊ] ['nu:mərəs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] ,

the	leaves	are	then	so	numerous	that	it	is	impossible	to	see	them	,
这	树叶	是	然后	所以	很多的	那	它	是	不可能的	到	看	他们	,

那时树叶密密麻麻，根本看不见。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [soʊ] [hɑ:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æz; əz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['næpsæk] ,

and	the	weather	is	so	hot	that	it	is	as	impossible	to	carry	the	knapsack	,
和	这	天气	是	所以	热的	那	它	是	作为	不可能的	到	携带	这	背包	,

天气太热了，背着背包几乎是不可能的。

[prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [ə'ku:trəmənts] .

provisions	and	accoutrements	.
条款	和	配件	.

物资和用品。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæz; həz] ['ænsər] [wʌn] [gʊd] ['pɜːrpəs] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['gɪv(ə)n][sʌm; səm]

The	expedition	has	answered	one	good	purpose	;	it	has	given	some
这	远征	有	回答	一	好的	目的	;	它	有	给定	一些

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] { - }

knowledge	of	a	very	interesting	{	25	}
知识	的	一个	非常	有趣的	{	-	}

这次探险达到了一个很好的目的；它提供了一些关于非常有趣的{25}的知识。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ˌʌn'noʊn] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] .

and	before	unknown	section	of	the	territory	.
和	前	未知	部分	的	这	领土	.

以及之前未知的领土区域。

[ðə; ði][lænd][ɪz] ['eksələnt] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['nævɪgəb(ə)l][fɔːr; fər] ['stiːmboʊt]

The	land	is	excellent	and	the	river	may	be	made	navigable	for	steamboats
这	土地	是	出色的	和	这	河	可能	是	制成	可导航	为了	汽船

[æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['traɪflɪŋ] [ɪk'spens] ;

at	a	very	trifling	expense	;
在	一个	非常	琐事	费用	;

这片土地条件优越，只需花费很少的费用即可使河流适于汽船航行；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'saɪdz] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'liənz] ['mɑːrkɪt] .

it	is	besides	adjacent	to	the	Orleans	market	.
它	是	除了	邻近的	到	这	奥尔良	市场	.

此外，它还毗邻奥尔良市场。

[wiː; wi] [im'bɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] 24th , [ænd; ənd] [riːtʃt] ['tæmpə] [beɪ] [ɑːn][ðə; ði] 27th .

We	embarked	on	the	24th	,	and	reached	Tampa	Bay	on	the	27th	.
我们	启航	在	这	24th	,	和	达到	坦帕	湾	在	这	27th	.

我们于24日启程，27日抵达坦帕湾。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ['kɜːrn(ə)l] [tʃɪzəm] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːrti]

On	the	following	morning	Colonel	Chisme	returned	to	the	Fort	with	a	party
在	这	下列的	早晨	上校	八卦	返回	到	这	堡	和	一个	派对

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] ['regjələr] ['ɪnfəntri] ,

composed	of	the	fourth	Regular	Infantry	,
由	的	这	第四	常规的	步兵	,

第二天早上，奇斯梅上校率领由第四正规步兵团组成的队伍返回了要塞。

[kə'mɑːndid] [baɪ]['kɜːrn(ə)l]['fɑːstər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌælə'bæmə] [ˌvɔlən'tiəz] .

commanded	by	Colonel	Foster	,	and	the	Alabama	volunteers	.
命令	经过	上校	促进	,	和	这	阿拉巴马州	志愿者	.

由福斯特上校指挥，阿拉巴马州志愿军。

['kɜːrn(ə)l] [tʃɪzəm] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gærɪsn] [ænd; ənd] ['mɪləteri]

Colonel	Chisme	had	been	despatched	to	bring	in	the	garrison	and	military
上校	八卦	有	到过	已派送	到	带来	在	这	驻军	和	军队

['stɔrz] [frʌm; frəm][fɔːrt][ˌælə'bæmə] ,

stores	from	Fort	Alabama	,
商店	从	堡	阿拉巴马州	,

奇斯梅上校奉命从阿拉巴马堡调集驻军和军需品。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ʌn'tenəb(ə)l] .

which	was	considered	untenable	.
哪个	曾是	经过考虑的	站不住脚的	.

这被认为是站不住脚的。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ['kærid] [ɔːf][ɔːr] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['stɔrz] [ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [gʌn][ɪn][ðə; ði]

The	Colonel	carried	off	or	destroyed	the	stores	and	placed	a	spring	gun	in	the
这	上校	携带	离开	或者	损毁	这	商店	和	放置	一个	春天	枪	在	这

['mægəziːn] ,

magazine	,
杂志	,

上校将物资运走或销毁，并在弹药库中安装了一支弹簧枪。

[dɪ'spoʊzd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ɑːn]['oʊpənɪŋ][ðə; ði] [dɔːr] , [ðə; ði] ['mægəziːn] [ɪt'self][ʃʊd; ʃəd]

disposed	in	such	a	manner	that	on	opening	the	door	,	the	magazine	itself	should
处置	在	这样的	一个	方式	那	在	开幕	这	门	,	这	杂志	本身	应该

[ɪk'sploʊd] .

explode	.
爆炸	.

以这样的方式布置：打开弹匣门时，弹匣本身就会爆炸。

[ðə; ði]['ɑːrmi][hæd; həd][nɑːt] ['mɑːtʃt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] , [wen] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ɪk'sploʊʒn]

The	army	had	not	marched	more	than	a	mile	,	when	a	tremendous	explosion
这	军队	有	不是	行军	更多的	比	一个	英里	,	什么时候	一个	巨大的	爆炸

[wʌz; wəz] [hɜːrd] ,

was	heard	,
曾是	听到	,

军队行军不到一英里，就听到一声巨大的爆炸声。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [skɪnz][wɜːr; wər] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə]

and	there	is	little	doubt	that	many	of	the	red	-	skins	were	despatched	to
和	那里	是	小的	怀疑	那	许多	的	这	红色的	-	皮肤	是	已派送	到

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] - .

the	hunting	grounds	of	their	great	Manitto	.
这	打猎	理由	的	他们的	伟大的	-	.

毫无疑问，许多红皮肤人被派往他们伟大的马尼托的狩猎场。

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] (27th) [ˌfɔːr'tiːn] [maɪlz][frʌm; frəm][fɔːrt] [brʊk] ,

On	the	same	day	(	27th	)	fourteen	miles	from	Fort	Brooke	,
在	这	相同的	天	(	27th	)	十四	英里	从	堡	布鲁克	,

同一天（27日），距离布鲁克堡14英里，

[ðə; ði]['ɑːrmi]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['hʌndrəd] [ɪn] ['nʌmbər] , [wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði]['indiəns]

the	army	seven	or	eight	hundred	in	number	,	was	attacked	by	the	Indians
这	军队	七	或者	八	百	在	数字	,	曾是	遭到攻击	经过	这	印度人

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hæmək] .

from	a	hammock	.
从	一个	吊床	.

七八百人的军队遭到印第安人从吊床上发起的袭击。

[ðə; ði] ['regjuləz] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðə; ði][ˌælə'bæmə] [truːps] [wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ]

The	regulars	complain	that	the	Alabama	troops	were	not	as	willing	to	charge
这	常客	抱怨	那	这	阿拉巴马州	军队	是	不是	作为	愿意的	到	收费

[ðə; ði] ['hæməks] [æz; əz][ðer; ðər][oʊld] [frendz] [frʌm; frəm] [luˌiːzi'ænə] .

the	hammocks	as	their	old	friends	from	Louisiana	.
这	吊床	作为	他们的	老的	朋友们	从	路易斯安那州	.

正规军抱怨说，阿拉巴马州的士兵不像路易斯安那州的老朋友那样愿意冲锋陷阵。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['æktɪd][laɪk] [breɪv] [men] ,

Some	of	them	acted	like	brave	men	,
一些	的	他们	行动	喜欢	勇敢的	男人	,

他们当中有些人表现得像勇敢的人，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [hʌŋ] [bæk] [ænd; ənd][lɔːst][ðə; ði][moʊst] ['feɪvərəbl] [ˌɑːpər'tuːnəti] [jet]

but	the	greater	part	hung	back	and	lost	the	most	favorable	opportunity	yet
但	这	更大的	部分	悬挂	后退	和	丢失的	这	最多	有利	机会	然而

[prɪ'zentɪd] ,

presented	,
呈现	,

但大部分人却犹豫不决，错失了迄今为止最有利的机会。

[ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ðə; ði]['indiəns][fɔːr; fər][oʊld] [skɔːrz] .

of	paying	the	Indians	for	old	scores	.
的	付费	这	印度人	为了	老的	得分	.

为印第安人过去的恩怨买单。

[ðə; ði] ['regjuləz] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] ['hæmək] [ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm][ɔːf] .

The	regulars	charged	the	hammock	and	beat	them	off	.
这	常客	带电	这	吊床	和	打	他们	离开	.

常客们冲向吊床，把他们打跑了。

[ðə; ði] [lɔːs] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd][wʌz; wəz][faɪv] [kɪld] [ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['wuːndɪd] .

The	loss	on	our	side	was	five	killed	and	fourteen	or	fifteen	wounded	.
这	损失	在	我们的	边	曾是	五	被杀	和	十四	或者	十五	受伤	.

我方伤亡为5人死亡，14或15人受伤。

['meɪdʒər] ['sændz] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ʃɑːt] ['ʌndər][hɪm; ɪm] .

Major	Sandes	had	his	horse	shot	under	him	.
主要的	桑德斯	有	他的	马	射击	在下面	他	.

桑德斯少校的马被人射杀了。

[ðə; ði] [hɔːrs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌælə'bæmə] [ˌvɔlən'tiəz] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz]

The	horse	of	one	of	the	Alabama	volunteers	was	shot	and	fell	on	his
这	马	的	一	的	这	阿拉巴马州	志愿者	曾是	射击	和	跌倒	在	他的

['raɪdər] :

rider	:
骑士	:

阿拉巴马州一名志愿兵的马被击中，倒在了骑手身上：

[æn; ən]['ɪndiən] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hæmək] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][skælp][hɪm; ɪm] ,

an	Indian	rushed	from	the	hammock	,	intending	to	scalp	him	,
一个	印度	匆忙	从	这	吊床	,	意图	到	头皮	他	,

一个印第安人从吊床上冲下来，打算剥他的头皮。

[bʌt; bət][ðə; ði]['gælənt] ['feloʊ] [ðoʊ] [in'tæŋgld] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [kən'traɪvd] [tuː; tə] [ʃuːt]

but	the	gallant	fellow	though	entangled	beneath	his	horse	,	contrived	to	shoot
但	这	英勇	同伴	尽管	纠缠	下面	他的	马	,	人为的	到	射击

[ðə; ði]['ɪndiən] ,

the	Indian	,
这	印度	,

但这位英勇的男子虽然被马压住，却设法射杀了印第安人。

[ænd; ənd][ˌriː'loʊd][hɪz; ɪz] [piːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] ['enəmi] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [dɪ'skʌvərd]

and	reload	his	piece	for	a	second	enemy	,	but	he	was	soon	discovered
和	重新加载	他的	片	为了	一个	第二	敌人	,	但	他	曾是	很快	发现

,

,
,

他重新装弹准备对付第二个敌人，但很快就被发现了。

[ænd; ənd] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['peɪnf(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

and	relieved	from	his	painful	situation	.
和	松了口气	从	他的	痛苦	情况	.

他从痛苦的处境中解脱了出来。

[ɪf] [ɔːl][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][hæd; həd]['æktɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪk][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

If	all	his	regiment	had	acted	with	the	like	resolution	,
如果	全部	他的	团	有	行动	和	这	喜欢	解决	,

如果他整个团都采取了同样的决心，

[ðə; ði]['indiəns] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tuː; tə][boʊst][ʌv; əv] .

the	Indians	would	have	had	but	little	to	boast	of	.
这	印度人	会	有	有	但	小的	到	夸	的	.

印第安人几乎没有什么值得夸耀的。

[meɪ] 1st — ['dʒen(ə)rəl][skɔt][hæd; həd] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] - , [ɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn]

May	1st	—	General	Scott	had	proceeded	to	the	Ouithlacouchy	,	on	his	return
可能	1st	—	一般的	斯科特	有	继续	到	这	-	,	在	他的	返回

[tuː; tə][fɔːrt] ['dreɪn] ,

to	Fort	Drane	,
到	堡	德兰	,

5月1日——斯科特将军在返回德兰堡的途中前往了乌伊特拉库奇河。

[ænd; ənd][hæd; həd][left][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] :

and	had	left	the	following	order	:
和	有	左边	这	下列的	命令	:

并留下了以下订单：

[hed] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , }

Head	Quarters	of	the	Army	of	Florida	,	}
头	四分之一	的	这	军队	的	佛罗里达	,	}

佛罗里达陆军总部,}

['tæmpə] [beɪ] , ['eɪprəl] 16th , - . }

Tampa	Bay	,	April	16th	,	1836	.	}
坦帕	湾	,	四月	16th	,	-	.	}

坦帕湾，1836年4月16日。

['ɔːrdər] — [noʊ] . - .

ORDER	—	No	.	37	.
命令	—	不	.	-	.

命令——第37号。

[ðə; ði] [luˌiːzi'ænə] ['redʒɪmənt][ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] , ['ʌndər][ðə; ði]['gælənt]['kɜːrn(ə)l] - [ef] . [smɪθ] ,

The	Louisiana	Regiment	of	Volunteers	,	under	the	gallant	Colonel	Persifor	F	.	Smith	,
这	路易斯安那州	团	的	志愿者	,	在下面	这	英勇	上校	-	F	.	史密斯	,

路易斯安那志愿军团，由英勇的珀西弗·F·史密斯上校指挥，

[wɪl] [ɑːn][ɪts] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] , [ɪ'miːdiətli] [proʊ'siːd][tuː; tə] [nuː] [ɔː'liənz] ,

will	on	its	return	to	this	place	,	immediately	proceed	to	New	Orleans	,
将要	在	它是	返回	到	这	地方	,	立即地	继续	到	新的	奥尔良	,

返回此地后，将立即前往新奥尔良。

[ɪn][ðə; ði][best][træn'spɔrts, 'trænspɔrts][ðə; ði]['kwɔːrtər]['mæstər] { - }

in	the	best	transports	the	Quarter	Master	{	26	}
在	这	最好的	运输	这	四分之一	掌握	{	-	}

在最好的运输中，军需官{26}

- [es] [dɪ'pɑːrtmənt] [kæn; kən] [sə'plaɪ] .

'	s	department	can	supply	.
-	s	部门	能	供应	.

该部门可以提供。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɜːrst][tɜːrn]['ɪntuː] [stɔːr] [ðə; ði][ɑːrmz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɑːpərti][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

It	will	first	turn	into	store	the	arms	and	other	property	of	the	United	States	,
它	将要	第一的	转动	进入	店铺	这	武器	和	其他	财产	的	这	团结的	各州	,

它首先将变成美国武器和其他财产的仓库。

[ɪn][ɪts] [pə'zeʃn] ,
in its possession ,
在 它是 拥有 ,

它所拥有的

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][ɑ:n][ɪts] ['pæsɪdʒ] [hoʊm] .
and which may not be necessary to the comfort of the regiment on its passage home .
和 哪个 可能 不是 是 必要的 到 这 舒适 的 这 团 在 它是 通道 家 .

而且，这对于部队返乡途中的舒适生活来说可能并非必要。

[æt; ət] [nu:] [ɔ:'liənz] , ['meɪdʒər] ['klɑ:rk] [ɔ:r] ['ʌðər] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑ:fɪsər] ,
At New Orleans , Major Clarke or other United States officer ,
在 新的 奥尔良 , 主要的 克拉克 或者 其他 团结的 各州 官 ,

在新奥尔良，克拉克少校或其他美国军官，

[ʃæl; ʃəl] ['mʌstər] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
shall muster the regiment out of the service of the United States ,
将 鼓起 这 团 出去 的 这 服务 的 这 团结的 各州 ,

应将该团从美国军队中解散。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [bi:; bi] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] ['peɪmæstər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] ,
and it will at the same time be paid by the paymaster of the army ,
和 它 将要 在 这 相同的 时间 是 有薪酬的 经过 这 出纳员 的 这 军队 ,

同时，这笔款项将由军队的军饷官支付。

['steɪʃənd] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] .
stationed in that city .
驻 在 那 城市 .

驻扎在该城市。

[wʌt] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['ʃɑ:rləts] ['hɑ:rbər][ænd; ənd] [pi:] [kri:k] ,
What may be the result of the expedition to Charlotte's harbor and Pees creek ,
什么 可能 是 这 结果 的 这 远征 到 夏洛特的 港口 和 小便 溪 ,

此次对夏洛特港和皮斯溪的考察可能会取得什么成果?

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['redʒɪmənt][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn'geɪdʒd] ,
in which the Regiment is at present engaged ,
在 哪个 这 团 是 在 展示 已订婚的 ,

该团目前正在参与的行动，

['kænɑ:t][bi:; bi] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['dʒen(ə)rəl][ɪn][sʌm; səm] [wi:ks] .
cannot be known to the Commanding General in some weeks .
不能 是 已知 到 这 指挥 一般的 在 一些 周 .

几周之内，指挥官都无法得知结果。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['kænɑ:t][feɪl][tu:; tə][bi:; bi] ['haɪli] ['ɑ:nərəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] ,
Judging from the past , the result cannot fail to be highly honorable to the Colonel ,
评判 从 这 过去的 , 这 结果 不能 失败 到 是 高度 光荣的 到 这 上校 ,

从以往的经验来看，这个结果对上校来说必然是莫大的荣耀。

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][men][ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔ:r] ,
the officers and men of that efficient corps ,
这 警官 和 男人 的 那 高效的 兵团 ,

那支精锐部队的官兵们，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [θæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
which is already entitled to the thanks of the country .
哪个 是 已经 标题 到 这 谢谢 的 这 国家 .

这理应得到全国人民的感谢。

['dɑːktər] ['lɔːsn] , [ðə; ði]['siːniər]['sɜːrdʒən][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi] ,
Doctor Lawson , the senior Surgeon of the United States army ,
医生 劳森 , 这 高级的 外科医生 的 这 团结的 各州 军队 ,

劳森医生，美国陆军高级外科医生

[huː] ['ʌndər][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [luˌiːzi'ænə] , [hæz; həz] [sɜːrvd] [æz; əz]
who under a commission from the state of Louisiana , has served as
WHO 在下面 一个 委员会 从 这 状态 的 路易斯安那州 , 有 服务 作为
[luːˈtenənt] ['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,
Lieutenant Colonel of the regiment ,
中尉 上校 的 这 团 ,

他曾受路易斯安那州委任，担任该团中校。

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] ['sʊpər'æd] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv][ɑːrmz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haɪ] ['medɪk(ə)l]
and who has superadded the distinction of arms to his high medical
和 WHO 有 超级添加 这 区别 的 武器 到 他的 高的 医疗的
[ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ,
reputation ,
名声 ,

他不仅拥有极高的医学声誉，还获得了军事领域的殊荣。

[wɪl] [ˌtempə'rerəli] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['hɑːspɪt(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .
will temporarily take charge of the general Hospital at this place .
将要 暂时地 拿 收费 的 这 一般的 医院 在 这 地方 .

将暂时接管此地的综合医院。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] [ænd; ənd][sent]
As soon as the great body of the sick shall have been restored and sent
作为 很快 作为 这 伟大的 身体 的 这 生病的 将 有 到过 恢复 和 发送
[ɔːf][tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [steɪts] ,
off to their respective States ,
离开 到 他们的 各自 各州 ,

一旦大部分病人康复并被送回各自的州，

['sɜːrdʒən] ['lɔːsn] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prɑːpər]['steɪʃ(ə)n] .
Surgeon Lawson will return to his proper station .
外科医生 劳森 将要 返回 到 他的 恰当的 车站 .

劳森外科医生将返回他原先的岗位。

([saɪnd]) ['winfiːld] [skɔt] .
(Signed) WINFIELD SCOTT .
(签名) 温菲尔德 斯科特 .

（签名）温菲尔德·斯科特。

[baɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv]['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl][skɔt] ,
By command of Major General Scott ,
经过 命令 的 主要的 一般的 斯科特 ,

奉斯科特少将之命，

[keɪ] . ['dʒɔnstən] ,
K . JOHNSTON ,
K . 约翰斯顿 ,

K·约翰斯顿

[eɪd][diː][kæmp][ænd; ənd] - [æst] - ['dʒen(ə)rəl] .
Aid de Camp and Act'g Ass't Adj't General .
援助 德 营 和 - 屁股 - 一般的 .

副官兼代理助理副将军。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [smɪθ] :

The	following	order	was	issued	by	General	Smith	:
这	下列的	命令	曾是	发布	经过	一般的	史密斯	:

史密斯将军下达了以下命令：

[kæmp]['dʒɔːrdʒə] , ['eɪprəl] 28th , - . }

Camp	Georgia	,	April	28th	,	1836	.	}
营	乔治亚州	,	四月	28th	,	-	.	}

乔治亚营地，1836年4月28日。

[hed] ['kwɔːrtərz] , [luˌiːzi'ænə] [ˌvɔlən'tiəz] . }

Head	Quarters	,	Louisiana	Volunteers	.	}
头	四分之一	，路易斯安那州		志愿者	.	}

路易斯安那州志愿军总部。

['ɔːrdər] — [noʊ] . -

ORDER	—	No	.	18
命令	—	不	.	-

命令——第18号

[ðə; ði]['redʒɪmənt] ['hævɪŋ] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] ['duːtiz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [kə'mændɪŋ]

The	Regiment	having	completed	the	duties	assigned	to	it	by	the	Commanding
这	团	拥有	完全的	这	职责	分配	到	它	经过	这	指挥

['dʒen(ə)rəl] ,

General	,
一般的	,

该团已完成指挥官分配给它的任务，

[hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [træns'pɔːtid] [tuː; tə] [nuː] [ɔː'liənz] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

he	has	ordered	it	to	be	transported	to	New	Orleans	,	and	there
他	有	订购	它	到	是	运输	到	新的	奥尔良	,	和	那里

['ɑːnərəbli] [dis'tʃaːdʒd] :

honorably	discharged	:
光荣地	出院	:

他已下令将其运往新奥尔良，并在那里光荣退伍：

[ðə; ði][ɑːrmz][ænd; ənd] [ə'kuːtrəmənts] ['biːɪŋ] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [hɪr] .

the	arms	and	accoutrements	being	deposited	here	.
这	武器	和	配件	存在	已存	这里	.

武器装备存放于此。

[ðə; ði][træn'spɔrts, 'trænspɔrts] ['fɜːrnɪʃt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['skuːnər] ['emiliːn] [ænd; ənd] ['kʌmbərlənd] ,

The	transports	furnished	are	the	schooners	Emeline	and	Cumberland	,
这	运输	提供	是	这	双桅帆船	艾米琳	和	坎伯兰	,

[ðə; ði] [brɪg] ['kælvɪn] , ['mɑːrθə] [ænd; ənd] ['kærəlɪn] ,

the	brigs	Calvin	,	Martha	and	Caroline	,
这	布里格斯	加尔文	,	玛莎	和	卡罗琳	,

提供的运输船只包括纵帆船“埃米琳”号和“坎伯兰”号，以及双桅帆船“卡尔文”号、“玛莎”号和“卡罗琳”号。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['stiːmboʊt] .

and	a	steamboat	.
和	一个	汽船	.

还有一艘汽船。

[ðə; ði] [truːps] [ɑːr; ər] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðiːz] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts][æz; əz] ['fɑːloʊz] : { - }

The	troops	are	assigned	to	these	transports	as	follows	:	{	27	}
这	军队	是	分配	到	这些	运输	作为	跟随	:	{	-	}

部队按以下方式分配到这些运输船上：{27}

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃr] .

To	the	schr	.
到	这	施	.

致 schr。

['emili:n] , [kæpts] .
Emeline , Capts .
艾米琳 , 船长 .

艾米琳，船长们。

['mɑ:rks][ænd; ənd]['edwərdz] - ['kʌmpəni] . “
Mark's and Edwards ' Company . “
马克的 和 爱德华兹 - 公司 . “

马克和爱德华兹公司。“

“ ['kʌmbərlənd] , “ [kɜ:r] [ænd; ənd] ['wɪljəmz] - “
“ Cumberland , “ Kerr and Williams ' “
“ 坎伯兰 , “ 克尔 和 威廉姆斯 - “

“坎伯兰，“克尔和威廉姆斯”

“ [brɪg]['kælvɪn] , “ - [ænd; ənd] [bɜ:rts] “ “
“ brig Calvin , “ Abodi and Burt's “ “
“ 布里格 加尔文 , “ - 和 伯特的 “ “

“加尔文准将”、“阿博迪和伯特的”

“ ['mɑ:rθə] , “ [li:] [ænd; ənd] ['bɑ:rz]
“ Martha , “ Lee and Barr's
“ 玛莎 , “ 李 和 巴尔的

“玛莎，”李和巴尔的

“ ['sti:mboʊt] [mə'gi:] , “ ['rɔdʒəz] , [smɪθ] [ænd; ənd] ['θɪsəlz]
“ Steamboat Magee , “ Rogers , Smith and Thistle's
“ 汽船 麦基 , “ 罗杰斯 , 史密斯 和 蓟的

《汽船麦基号》，罗杰斯、史密斯和蓟花

“ ['meɪdʒər][maːrks][ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['kʊʃmən] [wɪl] [ɪm'bɑ:rk][ɪn][ðə; ði] ['sku:nər] ['kʌmbərlənd] ;
“ Major Marks and Dr . Cushman will embark in the schooner Cumberland ;
“ 主要的 分数 和 博士 . 库什曼 将要 启程 在 这 大篷车 坎伯兰 ;
['ædʒʊtənt]['bærən] ,
Adjutant Barron ,
副官 巴伦 ,

“马克少校和库什曼博士将乘坐坎伯兰号双桅帆船登船；巴伦副官，

[ænd; ənd] - ['meɪdʒər][hænd] , [ɪn][ðə; ði] ['emili:n] ;
and Serg't Major Hand , in the Emeline ;
和 - 主要的 手 , 在 这 艾米琳 ;

还有军士长汉德，在埃米琳号上；

['sɜ:rdʒən] - [ænd; ənd][ðə; ði]['kwɔ:rtər]['mæstər]['sɑ:rdʒənt][ɪn][ðə; ði][brɪg]['kælvɪn] , [ænd; ənd]
Surgeon Harrall and the Quarter Master Sergeant in the brig Calvin , and
外科医生 - 和 这 四分之一 掌握 军士 在 这 布里格 加尔文 , 和
[lɛf'tɛnənt] .
Lieut .
中尉 .

外科医生哈拉尔和卡尔文号上的军需军士长，以及中尉。

['kɜ:rn(ə)l] ['lɔ:sn] [wɪð; wɪθ] .
Colonel Lawson with Lieuts .
上校 劳森 和 中尉 .

劳森上校和几名中尉。

[bɔ:lz] [ænd; ənd]['daɪər][ɪn][ðə; ði] ['sti:mboʊt] .
Balls and Dyer in the steamboat .
球 和 戴尔 在 这 汽船 .

汽船上的鲍尔斯和戴尔。

[ˌfɪf'ti:n] [deɪz] [prə'vɪʒnz] [wɪl] [ɪm'bɑ:rk] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [dɪ'tætʃmənt] .
Fifteen **days** **provisions** **will** **embark** **with** **each** **detachment** **.**
十五 天 条款 将要 启程 和 每个 分离 .

每个分遣队将携带十五天的补给。

[æz; əz] [i:tʃ] ['trænspɔ:rt] [ə'raivz] [ɪn] [nu:] [ɔ:'liənz] ,
As **each** **transport** **arrives** **in** **New** **Orleans** **,**
作为 每个 运输 到达 在 新的 奥尔良 ,

每辆运输车抵达新奥尔良时，

[ðə; ði] ['si:niər] ['ɑ:fɪsər] [ɑ:n] [bɔ:rd] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwɔ:rtər] ['mæstər] [ænd; ənd] [ə'sɪstənt]
the **senior** **officer** **on** **board** **will** **require** **of** **the** **Quarter** **Master** **and** **Assistant**
这 高级的 官 在 木板 将要 要求 的 这 四分之一 掌握 和 助手
['kɑ:mɪseri] [ðə; ði] ['nesəseri] ['kwɔ:rtərz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] ,
Commissary **the** **necessary** **quarters** **and** **provisions** **,**
小卖部 这 必要的 四分之一 和 条款 ,

船上高级军官将向军需官和助理军需官提出必要的住宿和给养要求。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tru:ps] [ɑ:r; ər] ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] .
until **the** **troops** **are** **mustered** **out** **of** **the** **service** **.**
直到 这 军队 是 集结 出去 的 这 服务 .

直到部队退役为止。

[baɪ] ['ɔ:rdər] [ʌv; əv]
By **order** **of**
经过 命令 的

奉命

['kɜ:rn(ə)l] - [ef] . [smɪθ] .
Colonel **PERSIFOR** **F** **.** **SMITH** **.**
上校 - F . 史密斯 .

佩尔西福尔·F·史密斯上校。

['kɜ:rn(ə)l] [smɪθ] [left] ['tæmpə] [beɪ] [ɑ:n] 30th ['eɪprəl] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌtər] ['dæləs] [tu:; tə] [mi:t] ['dʒen(ə)rəl] [skɔt]
Colonel **Smith** **left** **Tampa** **Bay** **on** **30th** **April** **in** **the** **cutter** **Dallas** **to** **meet** **General** **Scott**
上校 史密斯 左边 坦帕 湾 在 30th 四月 在 这 刀具 达拉斯 到 见面 一般的 斯科特
[æt; ət] [ˌes 'ti:] . [ma:rks] ,
at **St** **.** **Marks** **,**
在 英石 . 分数 ,

史密斯上校于4月30日乘坐达拉斯号巡逻艇离开坦帕湾，前往圣马克斯与斯科特将军会合。

[baɪ] ['ɔ:rdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] .
by **order** **of** **the** **General** **.**
经过 命令 的 这 一般的 .

奉将军之命。

[meɪ] 1st — [maɪ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [li:] [rɪ'si:vd] [ˌfɪf'ti:n] [deɪz] ['ræʃnz; 'reɪʃnz]
May **1st** **—** **My** **company** **and** **that** **of** **Captain** **Lee** **received** **fifteen** **days** **rations**
可能 1st — 我的 公司 和 那 的 队长 李 已收到 十五 天 口粮
[ænd; ənd] [im'bɑ:kt] [ɪn] [ðə; ði] ['sku:nər] ['mɑ:rθə] ,
and **embarked** **in** **the** **schooner** **Martha** **,**
和 启航 在 这 大篷车 玛莎 ,

5月1日——我和李船长的连队领到了15天的口粮，然后登上了双桅帆船"玛莎号"。

['kæptɪn] ['beɪkər] : [ðə; ði] [brɪg] ['kælvɪn] [ænd; ənd] ['sku:nər] ['emili:n] [ænd; ənd] ['kʌmbərlənd] [hæd; həd]
Captain **Baker** **:** **the** **brig** **Calvin** **and** **schooners** **Emeline** **and** **Cumberland** **had**
队长 贝克 : 这 布里格 加尔文 和 双桅帆船 艾米琳 和 坎伯兰 有
[seɪld] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] .
sailed **before** **us** **.**
航行 前 我们 .

贝克船长：双桅帆船卡尔文号和纵帆船埃米琳号和坎伯兰号在我们之前已经航行过了。

[wiː; wi] [pʊt] [tuː; tə] [siː] [ɑːn] [ðə; ði] ['sekənd] , [ænd; ənd] [suːn] [bɪd] [ə'duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [fer]

We	put	to	sea	on	the	second	,	and	soon	bid	adieu	to	the	shores	of	fair
我们	放	到	海	在	这	第二	,	和	很快	出价	再见	到	这	海岸	的	公平的

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

Florida	,
佛罗里达	,

我们于2号出海，很快就告别了美丽的佛罗里达海岸。

[wɪð; wɪθ] ['evri] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] [suːn] [eks'tʃeindʒiŋ] [ðə; ði] ['soʊldʒɝz] [bed] [ʌv; əv] [sænd] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

with	every	prospect	of	soon	exchanging	the	soldier's	bed	of	sand	for	the
和	每一个	前景	的	很快	交换	这	士兵的	床	的	沙	为了	这

['sɪtəzənz] [kaʊtʃ] [ʌv; əv] [daʊn] ,

citizen's	couch	of	down	,
公民的	长椅	的	向下	,

眼看不久的将来，士兵们就要从沙床上换成平民的羽绒沙发了，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lə'bɔːriəs] [prɪ'kɔːʃn] [ʌv; əv] [ɪ'rɛktɪŋ] [ə; eɪ] ['brestˌwɜːrk] ,

without	the	laborious	precaution	of	erecting	a	breastwork	,
没有	这	费力的	预防	的	竖立	一个	胸墙	,

如果没有费力地构筑胸墙这种预防措施，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv] ['laʊndʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [æs]

and	of	enjoying	the	luxury	of	lounging	through	the	streets	without	an	ass
和	的	享受	这	奢华	的	休闲	通过	这	街道	没有	一个	屁股

[loʊd] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [bæks] .

load	of	provisions	on	our	backs	.
加载	的	条款	在	我们的	背部	.

并且可以享受在街上闲逛的奢侈，而不用背着沉重的行李。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] ['ɪʃuːd] ['æftər] ['aʊər; ɑːr] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [fɔːrt] [brʊk] :

The	following	are	among	the	orders	issued	after	our	arrival	at	Fort	Brooke	:
这	下列的	是	之中	这	订单	发布	后	我们的	到达	在	堡	布鲁克	:

以下是我们抵达布鲁克堡后下达的部分命令：

[hed] ['kwɔːrtərz] , ['westərn] [dɪ'pɑːrtmənt] , }

Head	Quarters	,	Western	Department	,	}
头	四分之一	,	西	部门	,	}

西部部门总部,}

[fɔːrt] [brʊk] , 10th ['fɛbjəˌwɛri] . , - . }

Fort	Brooke	,	10th	Feb	.	,	1836	.	}
堡	布鲁克	,	10th	二月	.	,	-	.	}

布鲁克堡，1836年2月10日。

['ɔːrdər] — [noʊ] . [fɔːr] .

ORDER	—	No	.	4	.
命令	—	不	.	4	.

命令——第 4 号。

[aɪ] . — ['kæptɪn] [iː] . [ə; eɪ] . ['hɪtʃkɑːk] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['redʒɪmənt] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɪnfəntri] ,

I	.	—	Captain	E	.	A	.	Hitchcock	,	of	the	first	Regiment	United	States	Infantry	,
我	.	—	队长	E	.	一个	.	希区柯克	,	的	这	第一的	团	团结的	各州	步兵	,

一、——美国步兵第一团的E.A.希区柯克上尉

[ɪz] [ˌhɪr'baɪ] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [ə'sɪstənt] [ɪn'spektər] ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] .

is	hereby	appointed	to	act	as	Assistant	Inspector	General	of	the	Department	.
是	特此	任命	到	行为	作为	助手	检查员	一般的	的	这	部门	.

兹任命其担任该部门助理监察长。

[iː] . — [ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv] [ðɪs] [poʊst] ,

II	.	—	The	troops	of	this	post	,
二	.	—	这	军队	的	这	邮政	,

二、本哨所的部队，

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [biː] . [dʒiː] . [ænd; ənd][eɪtʃ] . ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd]['redʒɪmənt][ʌv; əv]
consisting **of** **A** **.** **B** **.** **G** **.** **and** **H** **.** **companies** **of** **the** **second** **Regiment** **of**
由 的 一个 . B . G . 和 H . 公司 的 这 第二 团 的
[ɑːr'tɪlərɪ] ,
Artillery **,**
炮兵 ,

由第二炮兵团的ABG连和H连组成，

[ænd; ənd][ə; eɪ] . [biː] . [iː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . [aɪ] . [ænd; ənd][keɪ] . ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] ['ɪnfəntri] ,
and **A** **.** **B** **.** **E** **.** **G** **.** **H** **.** **I** **.** **and** **K** **.** **companies** **of** **the** **fourth** **Infantry** **,**
和 一个 . B . E . G . H . 我 . 和 K . 公司 的 这 第四 步兵 ,

还有第四步兵团的ABEGHI和K连，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [luˌiːzi'ænə] [ˌvɔlən'tiəz] ['ʌndər] - ['dʒen(ə)rəl] [smɪθ] , [wɪl] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] ,
with **the** **Louisiana** **volunteers** **under** **Adj't** **General** **Smith** **,** **will** **constitute** **a** **brigade** **,**
和 这 路易斯安那州 志愿者 在下面 - 一般的 史密斯 , 将要 构成 一个 旅 ,

在史密斯副官长的指挥下，路易斯安那州的志愿军将组成一个旅。

[tuː; tə][biː; bi] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kə'mɑːndid] [baɪ][lɛf'tɛnənt] .
to **be** **designated** **the** **Light** **Brigade** **,** **and** **shall** **be** **commanded** **by** **Lieut** **.**
到 是 指定的 这 光 旅 , 和 将 是 命令 经过 中尉 .

将被命名为轻骑兵旅，并由中尉指挥。

['kɜːrn(ə)l][diː] . [iː] . ['twɪgz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] ['ɪnfəntri] . { - }
Colonel **D** **.** **E** **.** **Twiggs** **of** **the** **fourth** **Infantry** **.** **{** **28** **}**
上校 D . E . 特威格斯 的 这 第四 步兵 . { - }

第四步兵团的D·E·特威格斯上校。{28}

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [lɛf'tɛnənt] .
III **.** **—** **Lieut** **.**
三、 . — 中尉 .

三、中尉

[aɪ] . ['ɪzərd][ʌv; əv][ðə; ði] [drə'guːnz] ,
I **.** **Izard** **of** **the** **Dragoons** **,**
我 . 蜥蜴 的 这 龙骑兵 ,

一、龙骑兵的伊扎德，

[wɪl] [pər'fɔːrm][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] [brɪ'geɪd] ['meɪdʒər][ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'pɔːrt][tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['twɪgz]
will **perform** **the** **duties** **of** **Brigade** **Major** **and** **will** **report** **to** **Colonel** **Twiggs**
将要 履行 这 职责 的 旅 主要的 和 将要 报告 到 上校 特威格斯
[ə'kɔːrdɪŋli] .
accordingly **.**
因此 .

将履行旅长的职责，并按规定向特威格斯上校汇报。

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv]['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl] ['geɪnz] ,
By **order** **of** **Major** **General** **Gaines** **,**
经过 命令 的 主要的 一般的 盖恩斯 ,

奉盖恩斯少将之命，

[dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . - , [eɪd][diː][kæmp] ,
GEORGE **A** **.** **M'CALL** **,** **Aid** **de** **Camp** **,**
乔治 一个 . - , 援助 德 营 ,

乔治·A·麦考尔，副官

['æktɪŋ] [ə'sɪstənt] ['ædʒʊtənt] .
Acting **Assistant** **Adjutant** **.**
表演 助手 副官 .

代理助理副官。

[hed] ['kwɔ:rtərz] , ['westərn] [dɪ'pɑ:rtmənt] , }
Head Quarters , Western Department , }
头 四分之一 , 西 部门 , }

西部部门总部,}

[fɔ:rt] [brʊk] , ['fɛbjəˌwɛri] . 11th , - . }
Fort Brooke , Feb . 11th , 1836 . }
堡 布鲁克 , 二月 . 11th , - . }

布鲁克堡，1836年2月11日。

['speʃ(ə)l] ['ɔ:rdər] — [noʊ] . - .
SPECIAL ORDER — No . 10 .
特别的 命令 — 不 . - .

特别订单——第10号。

[ðə; ði] ['kwɔ:rtər] ['mæstər] , ['kæptɪn] ['ʃænən] , [wɪl] ['fɜ:rnɪʃ] - [ɔ:r] [mə'tɪriəlz] [fɔ:r; fər]
The Quarter Master , Captain Shannon , will furnish Howersacks or materials for
这 四分之一 掌握 , 队长 香农 , 将要 提供 - 或者 材料 为了
['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ,
making them ,
制作 他们 ,

军需官香农上尉将提供行军袋或制作行军袋的材料。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [kæmp] ['ekwəpɪdʒ] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [tru:ps] ['ʌndər]
together with such camp equipage as may be necessary for the troops under
一起 和 这样的 营 装备 作为 可能 是 必要的 为了 这 军队 在下面
[kə'mænd] [ʌv; əv] [lu:'tenənt] ['kɜ:rn(ə)l] ['twɪgz] ,
command of Lieutenant Colonel Twiggs ,
命令 的 中尉 上校 特威格斯 ,

以及特威格斯中校指挥的部队可能需要的营地装备，

['prɑ:pər] [ˌrekwɪ'zɪʃənz] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪm] .
proper requisitions being made for the same .
恰当的 请购单 存在 制成 为了 这 相同的 .

已为此提出正式申请。

[baɪ] ['ɔ:rdər] [ʌv; əv] ['meɪdʒər] ['dʒen(ə)rəl] ['geɪnz] ,
By order of Major General Gaines ,
经过 命令 的 主要的 一般的 盖恩斯 ,

奉盖恩斯少将之命，

[dʒi:] . [ə; eɪ] . - , [ə; eɪ] . [di:] . [si:] . ,
G . A . M'CALL , A . D . C . ,
G . 一个 . - , 一个 . D . C . ,

GA M'CALL，ADC，

['æktɪŋ] [ə'sɪstənt] ['ædʒʊtənt] .
Acting Assistant Adjutant .
表演 助手 副官 .

代理助理副官。

[hed] ['kwɔ:rtərz] , [laɪt] [brɪ'geɪd] , }
Head Quarters , Light Brigade , }
头 四分之一 , 光 旅 , }

轻骑兵旅总部,}

[fɔ:rt] [brʊk] , ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] , ['fɛbjəˌwɛri] . 10th , - . }
Fort Brooke , Florida , Feb . 10th , 1836 . }
堡 布鲁克 , 佛罗里达 , 二月 . 10th , - . }

佛罗里达州布鲁克堡，1836年2月10日。

['ɔːrdər] — [noʊ] . [wʌn] . [wʌn] .

ORDER	—	No	.	1	.	1	.
命令	—	不	.	1	.	1	.

命令——第 1.1 号。

[ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə] ['westərn] [dɪˈpɑːrtmənt] ['ɔːrdər] — [noʊ] . [fɔːr] , [ðə; ðɪ] ['ʌndərˌsaɪnd] [əˈsjuːmz] [ðə; ðɪ]

In	obedience	to	Western	Department	Order	—	No	.	4	,	the	undersigned	assumes	the
在	服从	到	西	部门	命令	—	不	.	4	,	这	下方签名	假设	这

[kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [laɪt] [brɪˈgeɪd] . [ˌtuːˈtuː] .

command	of	the	Light	Brigade	.	2	.
命令	的	这	光	旅	.	2	.

遵照西部军区第4号命令，本人即日起担任轻骑兵旅指挥官。2.

['ɔːrdərz] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈsiːvd] [θruː] [luːˈtenənt] ['ɪzərd][ænd; ənd][bjuːˈkænən] , [ænd; ənd] [bəˈtæliən]

Orders	will	be	received	through	Lieutenant	Izard	and	Buchanan	,	and	Battalion
订单	将要	是	已收到	通过	中尉	蜥蜴	和	布坎南	,	和	营

['ædʒʊtənt] [wɪl] [rɪˈpɔːrt][fɔːr; fər]['ɔːrdərz] ,

Adjutants	will	report	for	Orders	,
副官	将要	报告	为了	订单	,

命令将通过伊扎德中尉和布坎南中尉传达，营副官将前来领取命令。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [brɪˈgeɪd] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - [kɔːl] .

at	the	Head	Quarters	of	the	Brigade	,	at	the	sound	of	the	Adjutant's	Call	.
在	这	头	四分之一	的	这	旅	,	在	这	声音	的	这	-	称呼	.

[θriː] .

3	.
3	.

在旅部，听到副官的号令。3.

[ðə; ðɪ] [truːps] [wɪl] [biː; bi][ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 12th [ɪnst] .

The	troops	will	be	in	readiness	to	march	on	the	morning	of	the	12th	inst	.
这	军队	将要	是	在	准备就绪	到	行进	在	这	早晨	的	这	12th	装置	.

部队将于本月12日上午做好行军准备。

[ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ten] [deɪz] - ['ræʃnz; 'reɪʃnz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [faɪv][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kærɪd]

They	will	take	with	them	ten	days	'	rations	,	of	which	five	shall	be	carried
他们	将要	拿	和	他们	十	天	-	口粮	,	的	哪个	五	将	是	携带

[ɪn][ðə; ðɪ] ['næpsæk] .

in	the	knapsacks	.
在	这	背包	.

他们将携带十天的口粮，其中五天装在背包里。

[iːtʃ] [mæn][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['twentɪ] ['ekstrə] ['kɑːtrɪdʒɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['næpsæk] . [fɔːr] .

Each	man	shall	also	take	with	him	twenty	extra	cartridges	in	his	knapsack	.	4	.
每个	男人	将	还	拿	和	他	二十	额外的	墨盒	在	他的	背包	.	4	.

每人还应在背包里携带二十发备用子弹。4.

[wer] [ðə; ðɪ] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [ɪz] ['fɪfti] [ɔːr] ['ʌndər] ,

Where	the	strength	of	the	Company	is	fifty	or	under	,
在哪里	这	力量	的	这	公司	是	五十	或者	在下面	,

如果公司实力在五十人或以下，

[iːtʃ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [eɪt] ['æksɪz][ænd; ənd] [slɪŋz] [ænd; ənd] [eɪt] [speɪdz] , [ænd; ənd]

each	shall	take	with	it	eight	axes	and	slings	and	eight	spades	,	and
每个	将	拿	和	它	八	轴	和	吊索	和	八	黑桃	,	和

[wer] ['oʊvər] ['fɪfti] ,

where	over	fifty	,
在哪里	超过	五十	,

每人应携带八把斧头、八根投石索和八把铁锹，凡超过五十人的，

[ə; eɪ] [prə'pɔːrʃənd] ['nʌmbər] [æt; ət] [ðæt] [reɪt] . [faɪv] .

a	proportioned	number	at	that	rate	.	5	.
一个	比例匀称	数字	在	那	速度	.	5	.

按该比例计算的数量.5。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] ['kʌmpəniz] ,

The	officers	and	men	shall	not	be	permitted	to	leave	their	companies	,
这	警官	和	男人	将	不是	是	允许	到	离开	他们的	公司	,

官兵不得离开所在连队。

[wɪ'ðaʊt] ['speʃ(ə)l] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mɑːndəz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['kʌmpəniz] .

without	special	permission	from	the	Commanders	of	their	respective	companies	.
没有	特别的	允许	从	这	指挥官	的	他们的	各自	公司	.

未经各自连队指挥官的特别许可。

[diː] . [iː] . ['twɪgz] ,

D	.	E	.	TWIGGS	,
D	.	E	.	树枝	,

德·特威格斯

[luː'tenənt] ['kɜːrn(ə)l] [kə'mændɪŋ] . { - }

Lieutenant	Colonel	Commanding	.	{	29	}
中尉	上校	指挥	.	{	-	}

中校指挥官。{29}

[hed] ['kwɔːrtərz] , [laɪt] [brɪ'geɪd] , }

Head	Quarters	,	Light	Brigade	,	}
头	四分之一	,	光	旅	,	}

轻骑兵旅总部,}

[fɔːrt] [brʊk] , ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , ['fɛbjəˌwɛri] . 12th , - . } [wʌn] .

Fort	Brooke	,	Florida	,	Feb	.	12th	,	1836	.	}	1	.
堡	布鲁克	,	佛罗里达	,	二月	.	12th	,	-	.	}	1	.

佛罗里达州布鲁克堡，1836 年 2 月 12 日。

[ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrt] [wɪl] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	troops	of	this	Fort	will	march	to	-	morrow	morning	,
这	军队	的	这	堡	将要	行进	到	-	明天	早晨	,

这座堡垒的部队将于明日上午行军。

[ænd; ənd] [ˌkɔmən'dænts] [ʌv; əv] [kɔːr] [ɑːr; ər][də'rektɪd][tuː; tə][ɪn'spekt][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [kə'mændz]

and	Commandants	of	Corps	are	directed	to	inspect	their	respective	commands
和	指挥官	的	兵团	是	指导	到	检查	他们的	各自	命令

,

,

,

各军团司令奉命视察各自辖区，

[ænd; ənd][rɪ'pɔːrt][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌmpəniz] [baɪ][fɔːr][ə'klɔk, əu-] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

and	report	the	condition	of	their	companies	by	4	o'clock	this	afternoon	.
和	报告	这	状况	的	他们的	公司	经过	4	点钟	这	下午	.

[ˌtuː'tuː] .

2	.
2	.

并于今天下午 4 点前报告各自公司的状况。2.

[brə'vet]['meɪdʒər][ɑːr] . [em] . ['sændz] - [fɔːrθ] ['ɪnfəntri] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][fɔːrt] [brʊk]

Brevet	Major	R	.	M	.	Sandes	'	fourth	Infantry	will	remain	in	command	of	Fort	Brooke
特许状	主要的	拉	.	M	.	桑德斯	-	第四	步兵	将要	保持	在	命令	的	堡	布鲁克

.

:

.

海军少校RM Sandes的第四步兵师将继续指挥布鲁克堡。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['regjuləz] [nɑ:t] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] ,

All	the	Regulars	not	able	to	march	,
全部	这	常客	不是	有能力的	到	行进	,

所有无法行军的正规军

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['su:təb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɑ:fəsərz]

together	with	one	hundred	and	fifty	men	and	a	suitable	number	of	Officers
一起	和	一	百	和	五十	男人	和	一个	合适的	数字	的	警官

,

,

,

连同150名士兵和适量的军官，

[tu:; tə] [bi:; bi] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] [baɪ] ['kɜ:rn(ə)l] [smɪθ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] , [wɪl] ['ɔ:lsoʊ] [rɪ'meɪn] .

to	be	detailed	by	Colonel	Smith	from	his	Regiment	,	will	also	remain	.
到	是	详细的	经过	上校	史密斯	从	他的	团	,	将要	还	保持	.

由史密斯上校从他所在的团中指派的人员也将留任。

[ə'sɪstənt] ['sɜ:rdʒən] - [wɪl] [dɪ'tɜ:rmɪn] [wʌt] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪk] [ɑ:r; ər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə]

Assistant	Surgeon	Heistell	will	determine	what	men	of	the	sick	are	unable	to
助手	外科医生	-	将要	决定	什么	男人	的	这	生病的	是	无法	到

[mɑ:rtʃ] . [θri:] .

march	.	3	.
行进	.	3	.

助理外科医生海斯特尔将决定哪些病人无法行军。3.

[fɜ:rst] [lef'tenənts] [es] . - , ['sekənd] [ɑ:r'tɪləri] , [ænd; ənd] [dʒi:] . ['mɔ:rɪs] , [fɔ:rθ] ['ɪnfəntri] [wɪl]

First	Lieutenants	S	.	M'Kenzie	,	second	Artillery	,	and	G	.	Morris	,	fourth	Infantry	will
第一的	中尉	S	.	-	,	第二	炮兵	,	和	G	.	莫里斯	,	第四	步兵	将要

[rɪ'meɪn] [æt; ət] [fɔ:rt] [brʊk] ,

remain	at	Fort	Brooke	,
保持	在	堡	布鲁克	,

第二炮兵中尉S·麦肯齐和第四步兵中尉G·莫里斯将继续留在布鲁克堡。

[ɪn] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [stɑ:f] ['du:tiz] .

in	discharge	of	their	Staff	duties	.
在	释放	的	他们的	职员	职责	.

履行其工作人员职责。

[lu:'tenənt] - , [wɪl] [rɪ'teɪn] ['sɑ:rdʒənt] ['ɑ:rmˌstrɔ:ŋ] [ʌv; əv] [eɪtʃ] . ['kʌmpəni] ['sekənd] [ɑ:r'tɪləri] ,

Lieutenant	M'Kenzie	,	will	retain	Sergeant	Armstrong	of	H	.	Company	second	Artillery	,
中尉	-	,	将要	保持	军士	阿姆斯特朗	的	H	.	公司	第二	炮兵	,

麦肯齐中尉将留用第二炮兵H连的阿姆斯特朗中士。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ɔ:rdnəns] ['sɑ:rdʒənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊst] .

as	the	Ordnance	Sergeant	of	the	Post	.
作为	这	军械	军士	的	这	邮政	.

担任驻地军械士官。

['kɔ:rpərəl] ['sʌndərlənd] [ʌv; əv] [bi:] . ['kʌmpəni] [θɜ:rd] [ɑ:r'tɪləri] , [wɪl] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rt] [hɪm'self]

Corporal	Sunderland	of	B	.	Company	third	Artillery	,	will	remain	and	report	himself
下士	桑德兰	的	B	.	公司	第三	炮兵	,	将要	保持	和	报告	他自己

[tu:; tə] [lu:'tenənt] [dʒeɪ] . [si:] . ['keɪsi] ,

to	Lieutenant	J	.	C	.	Casey	,
到	中尉	J	.	C	.	凯西	,

第三炮兵团B连的下士桑德兰将留守并向JC·凯西中尉报到。

['sekənd] [ɑ:r'tɪləri] , ['æktɪŋ] [ə'sɪstənt] ['kwɔ:rtər] ['mæstər] , [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] [poʊst] .

second	Artillery	,	acting	Assistant	Quarter	Master	,	upon	his	arrival	at	this	post	.
第二	炮兵	,	表演	助手	四分之一	掌握	,	之上	他的	到达	在	这	邮政	.

第二炮兵部队，代理助理军需官，抵达该驻地后。

([saɪnd] ,) [diː] . [iː] . ['twɪgz] ,
(Signed ,) D . E . TWIGGS ,
(签名 ,) D . E . 树枝 ,

（签名：）德·特威格斯

[luː'tenənt] ['kɜːrn(ə)l] [kə'mændɪŋ] .
Lieutenant Colonel Commanding .
中尉 上校 指挥 .

中校指挥官。

[hed] ['kwɔːrtərz] , & [siː] . , }
Head Quarters , & c . , }
头 四分之一 , & c . , }

总部等,}

['fɛbjəˌwɛri] . 12th , - . }
Feb . 12th , 1836 . }
二月 . 12th , - . }

1836年2月12日。

['ɔːrdər] — [noʊ] . - .
ORDER — No . 15 .
命令 — 不 . - .

命令——第15号。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'spektɪd] [æt; ət] - [ə'klɔk, əu-][tuː; tə] [deɪ] ,
The Regiment will be inspected at 12 o'clock to day ,
这 团 将要 是 检查 在 - 点钟 到 天 ,

该团将于今日中午12点接受检阅。

[wen] ['evri] ['kʌmpəni] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
when every company will be prepared to march in the morning .
什么时候 每一个 公司 将要 是 准备 到 行进 在 这 早晨 .

届时所有公司都将做好早上行军的准备。

[iːtʃ] [mæn][ɪz][tuː; tə][hæv; həv]['fɔːrti] [raʊndz] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ten] [deɪz] - ['ræʃnz; 'reɪʃnz] ,
Each man is to have forty rounds of ammunition , and ten days ' rations ,
每个 男人 是 到 有 四十 回合 的 弹药 , 和 十 天 - 口粮 ,

每人配发四十发子弹和十天的口粮。

[faɪv][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] ['næpsæk] .
five of which are to be carried in the knapsacks .
五 的 哪个 是 到 是 携带 在 这 背包 .

其中五件要放在背包里。

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv]
By order of
经过 命令 的

奉命

[ə; eɪ] . [dʒiː] . ['bæroʊ] , ['ædʒʊtənt] .
A . G . BARROW , Adjutant .
一个 . G . 巴罗 , 副官 .

AG BARROW，副官。

['ɔːrdər] — [noʊ] . - .
ORDER — No . 20 .
命令 — 不 . - .

命令——第20号。

[ðə; ði]['redʒɪmənt][ɪz]['ɔ:rgənaɪzd][ɪn] [tu:] [bə'tæljənz] , [ðə; ði][fɜ:rst][ɪz][kəm'poʊzd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz]
The **Regiment** **is** **organized** **in** **two** **Battalions** **,** **the** **first** **is** **composed** **of** **the** **companies**
这 团 是 组织 在 二 营 , 这 第一的 是 由 的 这 公司
[ʌv; əv] ['kæptɪnz] ['bɜ˞:t] ,
of **Captains** **Burt** **,**
的 队长 伯特 ,

该团由两个营组成，第一个营由伯特上尉的连队组成，

[li:] , ['wɪljəmz] , ['rɔdʒəz][ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] , [ðə; ði]['sekənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] ['kæptɪnz]
Lee **,** **Williams** **,** **Rogers** **and** **Thistle** **,** **the** **second** **of** **the** **companies** **of** **Captains**
李 , 威廉姆斯 , 罗杰斯 和 蓟 , 这 第二 的 这 公司 的 队长
[ma:rks] ,
Marks **,**
分数 ,

李、威廉姆斯、罗杰斯和蓟，是马克斯船长麾下的第二家公司，

['kɜ˞:] , [mə'gi:] , [smɪθ] , - [ænd; ənd]['bɑ:r] .
Ker **,** **Magee** **,** **Smith** **,** **Abodi** **and** **Barr** **.**
克尔 , 麦基 , 史密斯 , - 和 巴尔 .

Ker、Magee、Smith、Abodi 和 Barr。

[lu:'tenənt] ['kɜ:rn(ə)l] ['lɔ:sn] [ɪz] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [bə'tæliən] , [ænd; ənd]['meɪdʒər][ma:rks][ʌv; əv]
Lieutenant **Colonel** **Lawson** **is** **chief** **of** **the** **first** **Battalion** **,** **and** **Major** **Marks** **of**
中尉 上校 劳森 是 首席 的 这 第一的 营 , 和 主要的 分数 的
[ðə; ði]['sekənd] .
the **second** **.**
这 第二 .

劳森中校是第一营营长，马克少校是第二营营长。

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [wɪl] [fɔ:rm][ɪn][ðə; ði]['ɔ:rdər] [hɪr] [neɪmd] .
The **companies** **will** **form** **in** **the** **order** **here** **named** **.**
这 公司 将要 形式 在 这 命令 这里 命名 .

这些公司将按以下列出的顺序成立。

[baɪ]['ɔ:rdər][ʌv; əv]
By **order** **of**
经过 命令 的

奉命

[ə; eɪ] . [dʒi:] . ['bærən] , ['ædʒʊtənt] . { - }
A **.** **G** **.** **BARRON** **,** **Adjutant** **.** **{** **30** **}**
一个 . G . 巴伦 , 副官 . { - }

AG BARRON，副官。{30}

[hed] ['kwɔ:rtərz] , ['westərn] [dɪ'pɑ:rtmənt] , }
Head **Quarters** **,** **Western** **Department** **,** **}**
头 四分之一 , 西 部门 , }

西部部门总部,}

[fɔ:rt] ['ɪzərd] , [ɑ:n][ðə; ði] - , ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] , [mɑ:rtʃ] [naɪn] , - . }
Fort **Izard** **,** **on** **the** **Outhlacouchy** **,** **Florida** **,** **March** **9** **,** **1836** **.** **}**
堡 蜥蜴 , 在 这 - , 佛罗里达 , 行进 9 , - . }

1836年3月9日，佛罗里达州奥特拉库奇河畔的伊扎德堡。

['ɔ:rdər] — [noʊ] . ['sɛvən] .
ORDER **—** **No** **.** **7** **.**
命令 — 不 . 7 .

命令——第 7 号。

[wʌn] . [kɔːld] [tuː; tə] [iːst] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [baɪ][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['mæsəkər] [ænd; ənd] [kɒnfləg'reɪʃnz]

1	.	Called	to	East	Florida	,	by	the	savage	massacre	and	conflagrations
1	.	称为	到	东方	佛罗里达	,	经过	这	野蛮的	屠杀	和	大火

[ʌv; əv][ðə; ði] 28th [dɪ'sembər] ,

of	the	28th	December	,
的	这	28th	十二月	,

1. 因12月28日发生的残酷屠杀和火灾，他被召集到佛罗里达东部。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [mʌnθ] , [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['heɪstɪli] [kə'lektɪd] [tə'geðər] [ɪn] [luˌiːzi'ænə] ,

and	the	following	month	,	the	Commanding	General	hastily	collected	together	in	Louisiana	,
和	这	下列的	月	,	这	指挥	一般的	草草	集	一起	在	路易斯安那州	,

次月，总司令匆忙在路易斯安那州召集了人员。

[ðə; ði]['fɔːrsɪz] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ðæt] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [steɪt] .

the	forces	which	accompany	him	from	that	patriotic	State	.
这	力量	哪个	陪伴	他	从	那	爱国	状态	.

来自那个爱国国家的随行部队。

[ðiːz] ['fɔːrsɪz][hæv; həv] , [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [sɪks] [deɪz] , ['mɑːtʃt] [baɪ][lænd] [ænd; ənd] [siː] ,

These	forces	have	,	in	the	short	space	of	thirty	-	six	days	,	marched	by	land	and	sea	,
这些	力量	有	,	在	这	短的	空间	的	三十	-	六	天	,	行军	经过	土地	和	海	,

在短短三十六天内，这些部队通过陆路和海路完成了行军。

['nɪrli] [eɪt] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,

nearly	eight	hundred	miles	,
几乎	八	百	英里	,

近八百英里，

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ,

one	hundred	and	forty	of	which	was	through	the	country	occupied	by	the	enemy	,
一	百	和	四十	的	哪个	曾是	通过	这	国家	占领	经过	这	敌人	,

其中一百四十条路线途经敌占区，

[huːz] ['prɪnsəp(ə)l] [fɔːrs] [ðeɪ] [hæv; həv][met] , ['biːtn] , [ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə] [suː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːs] . [ˌtuː'tuː] .

whose	principal	force	they	have	met	,	beaten	,	and	forced	to	sue	for	a	peace	.	2	.
谁	主要的	力量	他们	有	遇见	,	被打败	,	和	强制	到	起诉	为了	一个	和平	.	2	.

他们已经与该敌军主力交战，并将其击败，迫使其求和。2.

[ðiːz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

These	important	objects	of	the	campaign	have	been	accomplished	,
这些	重要的	对象	的	这	活动	有	到过	完成	,

此次运动的这些重要目标已经实现。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɑːrti] [ænd; ənd]['kɔːrdʒəl][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl] [klɪntʃ] ,

with	the	hearty	and	cordial	co	-	operation	of	Brigadier	General	Clinch	,
和	这	爽朗	和	亲切	合作	-	手术	的	准将	一般的	成交	,

在克林奇准将的热情友好合作下，

[tuː; tə] [huːz] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðɪs] [frʌn'tɪr] [hæd; həd] [bɪn] [kən'faidid] ,

to	whose	sound	judgment	the	defence	of	this	frontier	had	been	confided	,
到	谁	声音	判断	这	防御	的	这	边境	有	到过	坦白	,

这条边疆的防御重任，就托付给了他那卓越的判断力。

[ænd; ənd] [baɪ] [huːz] ['gæləntri] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [bɪn] [tʃæs'taɪzd] [ɑːn] [ðə; ði] 31st [ʌv; əv]

and	by	whose	gallantry	the	enemy	had	been	chastised	on	the	31st	of
和	经过	谁	英勇	这	敌人	有	到过	受责罚	在	这	31st	的

[dɪ'sembər] ,

December	,
十二月	,

正是凭借他的英勇，敌人在12月31日受到了惩罚。

[ænd; ənd] [sɪns] [held] [ɪn] [tʃek] , [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['lɪmɪtɪd] [miːnz] [wʊd] [ə'laʊ] :

and	since	held	in	check	,	as	far	as	his	limited	means	would	allow	:
和	自从	握住	在	查看	,	作为	远的	作为	他的	有限的	方法	会	允许	:

而且，在他有限的手段允许的范围内，这种控制也一直持续下去：

[ðə; ði] [truːps] [frʌm; frəm] [luˌiːzi'ænə] [ɑːr; ər] [pleɪst] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,

the	troops	from	Louisiana	are	placed	under	his	command	,
这	军队	从	路易斯安那州	是	放置	在下面	他的	命令	,

来自路易斯安那州的部队被置于他的指挥之下。

[tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði] [noʊn] ['feɪθlɪsnɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ,

to	guard	against	the	known	faithlessness	of	the	enemy	,
到	警卫	反对	这	已知	不忠	的	这	敌人	,

为了防范敌人众所周知的背信弃义，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌdɪplə'mætɪk]

until	the	arrival	of	the	forces	with	the	Officer	charged	with	the	diplomatic
直到	这	到达	的	这	力量	和	这	官	带电	和	这	外交

[ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] .

arrangements	of	the	War	Department	.
安排	的	这	战争	部门	.

直到陆军部负责外交安排的军官率领部队抵达。

[wen'evər] , [ænd; ənd] [soʊ] [suːn] [æz; əz] [ðæt] ['ɑːfɪsər] [ʃæl; ʃəl] [mə'tʃʊr] [hɪz; ɪz] [plæn] [ʌv; əv] [ˌɑːpɜˈ'eɪʃənz] ,

Whenever	,	and	so	soon	as	that	Officer	shall	mature	his	plan	of	operations	,
每当	,	和	所以	很快	作为	那	官	将	成熟	他的	计划	的	运营	,

一旦该军官制定好作战计划，

[ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] ['duːtiz] [ə'saɪnd] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [frʌm; frəm] [luˌiːzi'ænə] , [wɪl]

and	accomplish	the	duties	assigned	him	,	the	forces	from	Louisiana	,	will
和	完成	这	职责	分配	他	,	这	力量	从	路易斯安那州	,	将要

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [nuː] [ɔː'liənz] . [θriː] .

return	to	New	Orleans	.	3	.
返回	到	新的	奥尔良	.	3	.

完成分配给他的任务后，来自路易斯安那州的部队将返回新奥尔良。3.

[ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['kænɑːt] , [kən'sɪstəntli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [vjuːz] [ʌv; əv] [prə'praɪəti] ,

The	Commanding	General	cannot	,	consistently	with	his	views	of	propriety	,
这	指挥	一般的	不能	,	始终	和	他的	浏览	的	礼	,

指挥官不能违背他自己的礼仪观念，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

对佛罗里达印第安战争的(A correct and authentic narrative of the) 第3/3页

[teɪk] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [baɪ] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['mænfəli] [sə'steɪnd] ,

take	leave	of	the	troops	by	whom	he	has	been	so	manfully	sustained	,
拿	离开	的	这	军队	经过	谁	他	有	到过	所以	勇敢地	持续	,

向一直以来英勇支持他的军队告别。

[wɪ'ðaʊt] ['tendərɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz]['greɪtf(ə)l] [ək'nɔlidʒmənts] ,

without	tendering	to	them	his	grateful	acknowledgements	,
没有	投标	到	他们	他的	感激的	致谢	,

没有向他们表达感激之情，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːnstənsi] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [pər'fɔːrmd] ['evri] ['duːti] ,

for	the	constancy	and	courage	with	which	they	have	performed	every	duty	,
为了	这	恒常	和	勇气	和	哪个	他们	有	执行	每一个	责任	,

[ænd; ənd] [bɔːrn] [praɪ'veɪʃ(ə)n] ,

and	borne	privations	,
和	出生	匮乏	,

因为他们始终如一、勇敢无畏地履行了每一项职责，并忍受了种种艰辛，

[ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

the	recital	of	which	could	not	fail	to	command	the	admiration	of	the
这	独奏会	的	哪个	可以	不是	失败	到	命令	这	钦佩	的	这

['vɜːrtʃuəs][ænd; ənd][ðə; ði][waɪz] ,

virtuous	and	the	wise	,
有德行的	和	这	明智的	,

其朗诵必然会赢得贤士智者的赞赏。

[ɪn] ['evri] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

in	every	section	of	the	Republic	.
在	每一个	部分	的	这	共和国	.

在共和国的每个地区。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd]['soʊldʒərz] , [ˌkɔmpri'hendɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrs] , ([ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri]

The	officers	and	soldiers	,	comprehending	the	whole	force	,	(	including	the	Artillery
这	警官	和	士兵	,	理解	这	所有的	力量	,	(	包括	这	炮兵

[frʌm; frəm]['tæmpə] [beɪ] ,

from	Tampa	Bay	,
从	坦帕	湾	,

军官和士兵，统领整支部队（包括来自坦帕湾的炮兵），

) ['æktɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] , ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv] [luː'tenənt] ['kɜːrn(ə)l] ['twɪgz] , [ʌv; əv]

)	acting	as	the	Light	Brigade	,	under	command	of	Lieutenant	Colonel	Twiggs	,	of
)	表演	作为	这	光	旅	,	在下面	命令	的	中尉	上校	特威格斯	,	的

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['ɪnfəntri] ,

the	fourth	Infantry	,
这	第四	步兵	,

）作为轻步兵旅，由第四步兵团的特威格斯中校指挥，

[hæv; həv] [pər'fɔːrmd] [ðer; ðər]['duːti][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

have	performed	their	duty	so	much	to	the	satisfaction	of	the	General	,
有	执行	他们的	责任	所以	很多	到	这	满意	的	这	一般的	,

他们的出色表现令将军非常满意。

[ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['relətɪv] [kleɪm] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] [ɔːr] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ʌv; əv]

that	**he**	**cannot**	**discriminate**	**between**	**the**	**relative**	**claim**	**of**	**officers**	**or**	**individuals**	**of**
那	他	不能	辨析	之间	这	相对的	宣称	的	警官	或者	个人	的

[kɔːr] ,

corps	**,**
兵团	,

他不能区分军官或军团成员的相对诉求，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ɪn'vɪdiəs] [dɪ'stɪŋkʃənz] .

without	**the**	**risk**	**of**	**invidious**	**distinctions**	**.**
没有	这	风险	的	令人厌恶的	区别	.

且不会造成令人不快的差别对待。

[ɔːl] [dɪd] [ðer; ðər] ['duːti] ['tʃɪrfəli] [ænd; ənd] ['gæləntli] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri]

All	**did**	**their**	**duty**	**cheerfully**	**and**	**gallantly**	**,**	**and**	**when**	**it**	**became**	**necessary**
全部	做过	他们的	责任	愉快地	和	英勇地	,	和	什么时候	它	成为	必要的

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,

to	**meet**	**the**	**question**	**,**
到	见面	这	问题	,

所有人都兴高采烈、英勇无畏地履行了自己的职责，当需要回答这个问题时，

['weðər] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [miːt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ['hɔːrsɪz] , [ɔːr] [tuː; tə] [ə'bændən] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

whether	**to**	**eat**	**the**	**meat**	**of**	**their**	**own**	**horses**	**,**	**or**	**to**	**abandon**	**an**	**important**
无论	到	吃	这	肉	的	他们的	自己的	马匹	,	或者	到	放弃	一个	重要的

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	**,**
位置	,

是吃自己马的肉，还是放弃重要的职位?

[ɔːl] ['tʃɪrfəli] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [prɪ'fɜːr] [ðɪs] [ʌn'plez(ə)nt] { - }

all	**cheerfully**	**resolved**	**to**	**prefer**	**this**	**unpleasant**	**{**	**31**	**}**
全部	愉快地	已解决	到	更喜欢	这	令人不快的	{	-	}

所有人都兴高采烈地决定宁愿选择这种不愉快的{31}

['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] , [tuː; tə] ['eni] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [maɪt] [ɪn'deɪndʒər] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] .

species	**of**	**subsistence**	**,**	**to**	**any**	**movement**	**which**	**might**	**endanger**	**the**	**frontier**	**.**
物种	的	生存	,	到	任何	移动	哪个	可能	危害	这	边境	.

维持生存的物种，以及任何可能危及边疆的行动。

[ðə; ði] [hɔːrs] [miːt] [wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] ['iːtn] [baɪ] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [men] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['enəmi]

The	**horse**	**meat**	**was**	**accordingly**	**eaten**	**by**	**officers**	**and**	**men**	**,**	**until**	**the**	**enemy**
这	马	肉	曾是	因此	吃	经过	警官	和	男人	,	直到	这	敌人

[wʌz; wəz] ['biːtn] ,

was	**beaten**	**,**
曾是	被打败	,

因此，军官和士兵们都吃马肉，直到敌人战败为止。

[ænd; ənd] ['suːd] [fɔːr; fər] [piːs] , [wen] [ə; eɪ] ['taɪmli] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] [ə'raɪvd] , ['eskɔːtid] [baɪ]

and	**sued**	**for**	**peace**	**,**	**when**	**a**	**timely**	**supply**	**of**	**subsistence**	**arrived**	**,**	**escorted**	**by**
和	被起诉	为了	和平	,	什么时候	一个	及时	供应	的	生存	到达的	,	护送	经过

[ðə; ði] [breɪv] ['dʒɔrdʒənz] ,

the	**brave**	**Georgians**	**,**
这	勇敢的	格鲁吉亚人	,

在勇敢的格鲁吉亚人护送下，及时运来了补给品，于是他们请求和平。

[flɔ'rɪdiːənz] [ænd; ənd] ['regjuləz] , ['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] [klɪntʃ] ,

Floridians	**and**	**Regulars**	**,**	**under**	**General**	**Clinch**	**,**
佛罗里达人	和	常客	,	在下面	一般的	成交	,

佛罗里达人和正规军，在克林奇将军的领导下，

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [prə'pəʊzlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['ænsər] ;

at	the	moment	the	pacific	proposals	of	the	enemy	were	being	answered	;
在	这	片刻	这	太平洋	提案	的	这	敌人	是	存在	回答	;

当时，敌方的和平提议正在得到回应；

[ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər]['faɪərd][ɑːn][baɪ][ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] [laɪt] [truːps] ,

and	the	Indians	were	fired	on	by	the	General's	light	troops	,
和	这	印度人	是	被解雇	在	经过	这	将军的	光	军队	,

于是，将军的轻步兵向印第安人开火。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]['nəutifaid][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði]

before	he	could	be	notified	of	the	object	of	their	being	so	near	the
前	他	可以	是	已通知	的	这	目的	的	他们的	存在	所以	靠近	这

[kæmp] .

camp	.
营	.

在他得知他们如此靠近营地的目的之前。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sɪns] ['dɪsə'pɪrd] . [fɔːr] .

They	have	since	disappeared	.	4	.
他们	有	自从	消失	.	4	.

他们后来就消失了。4.

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['diːpli] [rɪ'grets] [ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][fɜːrst] [luː'tenənt] [aɪ] . [ef] . ['ɪzərd] , [ʌv; əv][ðə; ði]

The	General	deeply	regrets	the	fall	of	first	Lieutenant	I	.	F	.	Izard	,	of	the
这	一般的	深	遗憾	这	落下	的	第一的	中尉	我	.	F	.	蜥蜴	,	的	这

[drə'guːnz] ,

Dragoons	,
龙骑兵	,

将军对龙骑兵中尉伊扎德的阵亡深感惋惜。

['æktɪŋ] [brɪ'geɪd] ['meɪdʒər] , [ænd; ənd][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vænst] [gɑːrd] .

acting	Brigade	Major	,	and	in	command	of	the	advanced	guard	.
表演	旅	主要的	,	和	在	命令	的	这	先进的	警卫	.

代理旅长，并指挥先锋队。

[hiː; hi] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːr] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] ,

He	fell	at	the	head	of	his	corps	,	and	,	though	mortally	wounded	,
他	跌倒	在	这	头	的	他的	兵团	,	和	,	尽管	致命的	受伤	,

他倒在了部队的最前面，虽然身负重伤，但

[hæd; həd][ðə; ði][hə'roʊɪk] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][tuː; tə][kraɪ] , “ [kiːp] [jʊr; jər][pə'zɪʃ(ə)n] [men] , [ænd; ənd]

had	the	heroic	presence	of	mind	to	cry	,	“	keep	your	position	men	,	and
有	这	英勇	在场	的	头脑	到	哭	,	“	保持	你的	位置	男人	,	和

[laɪ][kloʊz] .

lie	close	.
说谎	关闭	.

他英勇地冷静下来，喊道：“弟兄们，保持阵型，贴近彼此躺下。”

” ['sekənd] [luː'tenənt] ['dʌŋkən] , [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [ɑːr'tɪləri] , [wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] .

”	Second	Lieutenant	Duncan	,	of	the	second	Artillery	,	was	slightly	wounded	.
”	第二	中尉	邓肯	,	的	这	第二	炮兵	,	曾是	轻微地	受伤	.

“第二炮兵部队的邓肯少尉受了轻伤。”

['kæptɪn] ['sændərz] , [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] ['frendli] ['indiəns] , [wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd]

Captain	Sanders	,	commanding	the	friendly	Indians	,	was	severely	wounded	,	and
队长	桑德斯	,	指挥	这	友好的	印度人	,	曾是	严重	受伤	,	和

['kæptɪn] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] ,

Captain	Armstrong	,
队长	阿姆斯特朗	,

指挥友方印第安人的桑德斯上尉身负重伤，阿姆斯特朗上尉也.....

[ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . ['skuːnər] ['mɑːtoʊ] , ['slaɪtli] .

of	the	U	.	S	.	Schooner	Motto	,	slightly	.
的	这	U	.	S	.	大篷车	座右铭	,	轻微地	.

美国帆船座右铭略有不同。

[ðə; ði] [tuː] [læst] ['menʃ(ə)nd] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][æd'væns] , [wer] [ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] [hæd; həd] [bɪn]

The	two	last	mentioned	were	in	the	advance	,	where	their	services	had	been
这	二	最后的	提及	是	在	这	进步	,	在哪里	他们的	服务	有	到过

['veri] ['juːsf(ə)l] .

very	useful	.
非常	有用	.

最后提到的两人都在前线，他们的服务非常有用。

[luː'tenənt] [iː] . [piː] . [smɪθ] , [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['wɪljəmz] - ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [luˌiːzi'ænə] [ˌvɔlən'tiəz] ,

Lieutenant	E	.	P	.	Smith	,	of	Captain	Williams	'	company	of	Louisiana	Volunteers	,
中尉	E	.	P	.	史密斯	,	的	队长	威廉姆斯	-	公司	的	路易斯安那州	志愿者	,

[rɪ'siːvd] [θriː] ['wuːndz] ;

received	three	wounds	;
已收到	三	伤口	;

路易斯安那州志愿军威廉姆斯上尉连队的中尉EP·史密斯身负三处伤；

[ðɪs] ['ɑːfɪsər] , [ænd; ənd] [tuː] [nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd]['soʊldʒərz][ʌv; əv] ['ʌðər]

this	officer	,	and	two	non	-	commissioned	officers	and	soldiers	of	other
这	官	,	和	二	非	-	委托	警官	和	士兵	的	其他

['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] ,

companies	of	this	Regiment	,
公司	的	这	团	,

这名军官，以及该团其他连队的两名士官和士兵，

[ɪ'vɪnst] [ðer; ðər] ['gæləntri] [baɪ][ðer; ðər] [gʊd] [kən'dʌkt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðer; ðər] ['ɑːnərəb(ə)l]

evinced	their	gallantry	by	their	good	conduct	,	as	well	as	by	their	honourable
表现出	他们的	英勇	经过	他们的	好的	执行	,	作为	出色地	作为	经过	他们的	光荣的

['wuːndz] .

wounds	.
伤口	.

他们以良好的行为和光荣的伤势证明了他们的英勇。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪz] [kən'vɪnst] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['nevər] [kə'mɑːndid] [ə; eɪ]['faɪnər] [kɔːr] ;

The	General	is	convinced	,	that	he	has	never	commanded	a	finer	corps	;
这	一般的	是	确信	,	那	他	有	绝不	命令	一个	更精细	兵团	;

将军确信，他从未指挥过比这更优秀的部队；

[ɪts] [tʃiːfs] [wʊd] [duː] ['ɑːnər] [tuː; tə] ['eni] ['sɜːrvɪs] .

its	chiefs	would	do	honour	to	any	service	.
它是	酋长们	会	做	荣誉	到	任何	服务	.

它的首领们会以任何服务为荣。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] , [miːt] [ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

The	officers	of	the	medical	department	,	meet	the	approbation	of	the	General	,
这	警官	的	这	医疗的	部门	,	见面	这	赞许	的	这	一般的	,

医疗部门的官员们得到了将军的认可。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['skɪlfl] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['duːtiz] [wɜːr; wər] [dis'tʃaːdʒd] .

for	the	attention	and	skilful	manner	in	which	their	duties	were	discharged	.
为了	这	注意力	和	熟练	方式	在	哪个	他们的	职责	是	出院	.

表彰他们认真负责、技术娴熟地履行职责。

[kɪld] — ['sɑːrdʒənt][ef] . ['dʌn] , ['sekənd] [ɑːr'tɪləri] , [wʌn]

Killed	—	Sergeant	F	.	Dunn	,	second	Artillery	,	1
被杀	—	军士	F	.	邓恩	,	第二	炮兵	,	1

阵亡——第二炮兵团中士F·邓恩，1

[el] . - , [luˌiːziˈænə] [ˌvɔlənˈtiəz] , [wʌn]
L . Bohe , Louisiana Volunteers , 1
L . - , 路易斯安那州 志愿者 , 1

L. Bohe，路易斯安那州志愿者，1

[viː] . [bek] , [duː][wʌn]
V . Beck , do 1
V . 贝克 , 做 1

V. Beck，做 1

[eɪtʃ] . [ˈbʌtlər] , [duː] -
H . Butler , do 14
H . 巴特勒 , 做 -

H. Butler，第 14 页

[ˈwuːndɪd] , [ʌv; əv][nɑːn] - [kəˈmɪʃnd] [ænd; ənd] [ˈpraɪvəts] [ʌv; əv] [luˌiːziˈænə] [ˌvɔlənˈtiəz] , - “ “
Wounded , of non - commissioned and privates of Louisiana Volunteers , 29 “ “
受伤 , 的 非 - 委托 和 私人 的 路易斯安那州 志愿者 , - ” ”

路易斯安那州志愿军的29名士官和士兵受伤

“ [ˈregjuləz] , -
“ Regulars , 1342
“ 常客 , -

“常客，1342

[baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈgeɪnz] ,
By order of General Gaines ,
经过 命令 的 一般的 盖恩斯 ,

奉盖恩斯将军之命，

[ˈdʒen(ə)rəl][ə; eɪ] . - ,
GENERAL A . M'CALL ,
一般的 一个 . - ,

A.麦考尔将军

[ə; eɪ] . [diː] . [siː] . [ˈæktɪŋ] [əˈsɪstənt] [ˈædʒʊtənt][ˈdʒen(ə)rəl] . { - }
A . D . C . Acting Assistant Adjutant General . { 32 }
一个 . D . C . 表演 助手 副官 一般的 . { - }

ADC代理助理副官长。{32}

[ˈdʒen(ə)rəl] [skɔt][ˈɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [men] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈwuːndɪd] .
General Scott also had a few men killed and several wounded .
一般的 斯科特 还 有 一个 很少 男人 被杀 和 一些 受伤 .

斯科特将军也有几名士兵阵亡，几名士兵受伤。

[ðə; ðɪ] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪld] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [ˌæsərˈteɪn] , [ɑːr; ər] , [roʊm] ,
The names of the killed as far as I can ascertain , are , Roame ,
这 姓名 的 这 被杀 作为 远的 作为 我 能 探明 , 是 , 漫游 ,

据我所知，遇难者的名字是：罗姆

[ˈbɪlsən] , [ˈrɔbinsn] , [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈedwərdz] - [ˈkʌmpəni] [luˌiːziˈænə] [ˌvɔlənˈtiəz] , [ænd; ənd][wʌn]
Bilson , Robinson , of Captain Edwards ' company Louisiana Volunteers , and one
比尔森 , 罗宾逊 , 的 队长 爱德华兹 - 公司 路易斯安那州 志愿者 , 和 一
[ˈregjələr] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ˈwuːndɪd] ,
Regular ; there were several wounded ,
常规的 ; 那里 是 一些 受伤 ,

比尔森、罗宾逊，均来自爱德华兹上尉指挥的路易斯安那志愿军连队，还有一名正规军士兵；另有数人受伤。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [sɪns] [daɪd] .
some of them have since died .
一些 的 他们 有 自从 死亡 .

他们中有些人后来去世了。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][fɔ:rt]

The	country	is	now	in	the	hands	of	the	savages	,	with	the	exception	of	Fort
这	国家	是	现在	在	这	双手	的	这	野蛮人	,	和	这	例外	的	堡

[brʊk] ,

Brooke	,
布鲁克	,

除了布鲁克堡以外，这个国家现在都落入了野蛮人手中。

[fɔ:rt] [kɪŋ] [ænd; ənd][fɔ:rt] ['dreɪn] .

Fort	King	and	Fort	Drane	.
堡	国王	和	堡	德兰	.

国王堡和德兰堡。

['fɔrts] ['ku:pər] [ænd; ənd][ˌælə'bæmə] , [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'vækjəˌweɪtɪd, i:'vækjəˌweɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Forts	Cooper	and	Alabama	,	have	been	evacuated	,	and	the
堡垒	库珀	和	阿拉巴马州	,	有	到过	疏散	,	和	这

['dʒɔ:rdʒən][ænd; ənd][ælə'bæmiən] [ˌvɔlən'tiəz] [hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] .

Georgian	and	Alabamian	Volunteers	have	returned	home	.
格鲁吉亚	和	阿拉巴马州	志愿者	有	返回	家	.

库珀堡和阿拉巴马堡的人员已经撤离，佐治亚州和阿拉巴马州的志愿者也已返回家园。

[ðə; ði]['ɪndiən] [meɪ] [ɪg'zʌlt][ɪn][hɪz; ɪz][ɪk'splɔɪts] , [ænd; ənd] [dæns] [raʊnd] [ðə; ði][skælps][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	Indian	may	exult	in	his	exploits	,	and	dance	round	the	scalps	of	his
这	印度	可能	欢腾	在	他的	漏洞	,	和	舞蹈	圆形的	这	头皮	的	他的

['vɪktəms] ,

victims	,
受害者	,

印第安人可能会为自己的功绩而欢欣鼓舞，甚至围着受害者的头皮跳舞。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv]['wɪntər] ;

until	the	approach	of	winter	;
直到	这	方法	的	冬天	;

直到冬季来临；

[ðen] [let][ðə; ði] ['ʌðər] [steɪts] ['fɑ:loʊ][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][soʊ]['noʊbli][set][baɪ] [luˌi:zi'ænə] ;

then	let	the	other	States	follow	the	example	so	nobly	set	by	Louisiana	;
然后	让	这	其他	各州	跟随	这	例子	所以	高贵地	放	经过	路易斯安那州	;

那么，其他州就应该效仿路易斯安那州树立的如此高尚的榜样；

[let][ðem; ðəm] [reɪz] [sʌtʃ] [men][æz; əz][ʃi:; ʃi] [sent] [aʊt] ,

let	them	raise	such	men	as	she	sent	out	,
让	他们	增加	这样的	男人	作为	她	发送	出去	,

让他们培养出像她派出去的那些人，

[ænd; ənd][laɪk][hɜ:r; hər] [pleɪs] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['skɪlfl] [kə'mɑ:ndəz] ['oʊvər][ðem; ðəm] : [ɔ:r] [ɪf] [ə; eɪ]

and	like	her	place	active	and	skilful	Commanders	over	them	:	or	if	a
和	喜欢	她	地方	积极的	和	熟练	指挥官	超过	他们	:	或者	如果	一个

['kɔ:ʃəs] ['feɪbiəs][bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] ,

cautious	Fabius	be	appointed	,
谨慎	法比尤斯	是	任命	,

并像她一样，委任积极进取、技艺精湛的指挥官来统领他们；或者，如果任命一位谨慎的法比乌斯，

[let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ə; eɪ]['meɪdʒər] [ri:d] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [mɑ:'seləs] ; [ðeɪ] [meɪ] [ðen] [koʊp][wɪð; wɪθ]

let	him	have	a	Major	Reed	for	his	Marcellus	;	they	may	then	cope	with
让	他	有	一个	主要的	芦苇	为了	他的	马塞勒斯	;	他们	可能	然后	应付	和

['aʊər; ɑ:r] ['westərn] ['hænəbəl] ;

our	Western	Hannibal	;
我们的	西	汉尼拔	;

让他拥有一个像里德少校那样的马塞勒斯；这样他们或许就能对付我们西方的汉尼拔了；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][wɔːr][mʌst; məst][biː; bi] [prə'lɔːŋd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]['ɑːrmi] [kɒnt'ræktəz]

but	if	the	war	must	be	prolonged	,	for	the	benefit	of	Army	Contractors
但	如果	这	战争	必须	是	延长	,	为了	这	益处	的	军队	承包商

[ænd; ənd] ['ʌðər] ,

and	others	,
和	其他的	,

但如果为了陆军承包商和其他人的好处，战争必须延长，

[ðen] [let][ðə; ði]['feɪbiən]['fæməli] [kʌm] [ə'loʊn] ; “ [ðɪs] [ðə; ði]['sɛmɪˌnoʊlz] [wɪʃ] ,

then	let	the	Fabian	family	come	alone	;	“	this	the	Seminoles	wish	,
然后	让	这	法比安	家庭	来	独自的	;	“	这	这	塞米诺尔人	希望	,

那就让法比安一家单独前来吧；“这是塞米诺尔人的愿望，

[ðɪs] ['pəuəl] [wʊd] ['pɜːrtʃəs] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [praɪs] .

this	Powell	would	purchase	at	a	great	price	.
这	鲍威尔	会	购买	在	一个	伟大的	价格	.

鲍威尔会以非常优惠的价格购买这件商品。

” [hed] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]['ɑːrmi] , }

”	Head	Quarters	of	the	centre	of	the	Florida	Army	,	}
”	头	四分之一	的	这	中心	的	这	佛罗里达	军队	,	}

“佛罗里达陆军中心总部，”

[fɔːrt] [brʊk] , ['eɪprəl] 7th , - . }

Fort	Brooke	,	April	7th	,	1836	.	}
堡	布鲁克	,	四月	7th	,	-	.	}

布鲁克堡，1836年4月7日。

['ɔːrdər] — [noʊ] . - .

ORDER	—	No	.	22	.
命令	—	不	.	-	.

命令——第22号。

[ɪn] [pər'suːəns] [ʌv; əv]['ɔːrdər][noʊ] . - , ['deɪtɪd] [ðɪs] [deɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði]

In	pursuance	of	Order	No	.	19	,	dated	this	day	,	at	the	Head	Quarters	of	the
在	追究	的	命令	不	.	-	,	日期	这	天	,	在	这	头	四分之一	的	这

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]['ɑːrmi] ,

Florida	Army	,
佛罗里达	军队	,

根据佛罗里达州陆军总部于今日发布的第19号命令，

[ðə; ði]['siːniər] ['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [luˌiːzi'ænə] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv] [ðæt] [kə'mænd]

the	senior	officer	of	the	Louisiana	Volunteers	with	the	troops	of	that	command
这	高级的	官	的	这	路易斯安那州	志愿者	和	这	军队	的	那	命令

[huː] [wɜːr; wər][left][æt; ət] [ðɪs] [poʊst] ,

who	were	left	at	this	post	,
WHO	是	左边	在	这	邮政	,

路易斯安那州志愿军的高级军官率领着留在该哨所的部队。

[ɑːn][ðə; ði] 13th [ʌv; əv] ['februeri] [læst] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] [fɔːr; fər]['duːti] , [wɪl] [dʒɔɪn][hɪz; ɪz]

on	the	13th	of	February	last	,	and	are	now	for	duty	,	will	join	his
在	这	13th	的	二月	最后的	,	和	是	现在	为了	责任	,	将要	加入	他的

['redʒɪmənt] .

Regiment	.
团	.

于去年2月13日，现已到岗，将加入他的部队。

[ðə; ði][nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] ['praɪvəts] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi][ɑːr; ər]

The	non	-	commissioned	officers	and	privates	,	belonging	to	the	Army	are
这	非	-	委托	警官	和	私人	,	属于	到	这	军队	是

[ɪn'kluːdɪd][ɪn] [sed] ['ɔːrdər] ,

included	in	said	Order	,
包括	在	说	命令	,

该命令涵盖了陆军的士官和士兵。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːn]['ekstrə]['duːti][ɪn][ðə; ði] ['ɔːrdnəns] , ['kwɔːrtər] ['mæstɚz]

with	the	exception	of	those	on	extra	duty	in	the	Ordnance	,	Quarter	Master's
和	这	例外	的	那些	在	额外的	责任	在	这	军械	,	四分之一	硕士学位

[ænd; ənd] [səb'sɪstəns] [dɪ'pɑːtmənts] ,

and	Subsistence	Departments	,
和	生存	部门	,

除了在军械部、军需部和后勤部执行额外任务的人员外，

[ænd; ənd] [wɪl] [dʒɔɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['kʌmpəniz] .

and	will	join	their	respective	companies	.
和	将要	加入	他们的	各自	公司	.

他们将加入各自的公司。

[luː'tenənt] - , ['sekənd] [ɑːr'tɪləri] , [wɪl] [rɪ'liːv] ['kæptɪn] ['bɑːr] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət]

Lieutenant	M'Kenzie	,	second	Artillery	,	will	relieve	Captain	Barr	,	in	the	immediate
中尉	-	,	第二	炮兵	,	将要	缓解	队长	巴尔	,	在	这	即时

[kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] .

command	of	the	post	.
命令	的	这	邮政	.

第二炮兵部队的麦肯齐中尉将接替巴尔上尉，直接指挥该哨所。

[ðə; ði]['kwɔːrtər] ['mæstɚz] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] ['nesəseri] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

The	Quarter	Master's	department	will	furnish	the	necessary	transportation	.
这	四分之一	硕士学位	部门	将要	提供	这	必要的	运输	.

军需部门将提供必要的交通工具。

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l]['dʌbljuː] . ['lindzi] ,

By	order	of	Colonel	W	.	Lindsay	,
经过	命令	的	上校	W	.	林赛	,

奉林赛上校之命，

[kə'mændɪŋ] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]['ɑːrmi] .

Commanding	the	centre	of	the	Florida	Army	.
指挥	这	中心	的	这	佛罗里达	军队	.

指挥佛罗里达陆军中心。

[aɪ] . [griːn] .

I	.	GREEN	.
我	.	绿色的	.

I. 绿色。

['æktɪŋ] [ə'sɪstənt] ['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl] .

Acting	Assistant	Adjutant	General	.
表演	助手	副官	一般的	.

代理助理副官长。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [kə'rektɪd] [baɪ][ðə; ði]['iːtekst][træn'skraɪbər] :

Typographical	errors	corrected	by	the	etext	transcriber	:
印刷	错误	已更正	经过	这	电子文本	转录员	:

电子文本转录员已更正以下排版错误：

[dʒen] . - [ef] . [smɪθ] [ˌvɔlən'tiəd] [hɪz; ɪz] services=> [dʒen] . - [ef] . [smɪθ] [ˌvɔlən'tiəd]

Gen	.	Porsifor	F	.	Smith	volunteered	his	services=>	Gen	.	Persifor	F	.	Smith	volunteered
Gen	.	-	F	.	史密斯	自愿	他的	services=>	Gen	.	-	F	.	史密斯	自愿

[hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪsɪz] { [ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r] (- ['freɪzɚ] [smɪθ] , - - -) }

his	services	{	pg	4	(	Persifor	Frazer	Smith	,	1798	-	1858	)	}
他的	服务	{	页	4	(	-	弗雷泽	史密斯	,	-	-	-	)	}

珀西福·F·史密斯将军自愿服役 => 珀西福·F·史密斯将军自愿服役 {第4页（珀西福·弗雷泽·史密斯，1798-1858)}

[rɪ'si:vd] ['taɪdɪŋz] [frʌm; frəm] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] alaming=> [rɪ'si:vd] ['taɪdɪŋz] [frʌm; frəm]

received	tidings	from	Florida	of	a	very	alaming=>	received	tidings	from
已收到	消息	从	佛罗里达	的	一个	非常	alaming=>	已收到	消息	从

['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [ə'lɑ:rmɪŋ] { [ˌpi: 'dʒi:][θri:] }

Florida	of	a	very	alarming	{	pg	3	}
佛罗里达	的	一个	非常	令人担忧	{	页	3	}

从佛罗里达州收到非常令人震惊的消息 => 从佛罗里达州收到非常令人震惊的消息 {pg 3}

['kɜ:rn(ə)l] : [ðə; ði] ['lætər] ['dʒent(ə)lmən] , [ðə; ði] [hed] physician=> ['kɜ:rn(ə)l] : [ðə; ði] ['lætər] ['dʒent(ə)lmən] ,

Colonel	:	the	latter	gentlemen	,	the	head	physician=>	Colonel	:	the	latter	gentleman	,
上校	:	这	后者	先生们	,	这	头	physician=>	上校	:	这	后者	绅士	,

[ðə; ði] [hed] [fɪ'zɪʃ(ə)n] { [ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r] }

the	head	physician	{	pg	4	}
这	头	医生	{	页	4	}

上校：后面那位先生，首席医师=> 上校：后面那位先生，首席医师 {第 4 页}

[ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] [wʌz; wəz] - [ɑ:n][ðə; ði] 24th January=>

The	enlistment	was	commencad	on	the	24th	January=>
这	征募	曾是	-	在	这	24th	January=>

征兵工作于1月24日开始=>

[ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] [wʌz; wəz] [kə'menst] [ɑ:n][ðə; ði] 24th ['dʒænjueri] { [ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r] }

The	enlistment	was	commenced	on	the	24th	January	{	pg	4	}
这	征募	曾是	开始	在	这	24th	一月	{	页	4	}

征兵工作于1月24日开始（第4页)。

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] [noʊ] ['ænsər] [tu:; tə][hi:; hi][θɜ:rd] challenge=> [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [noʊ] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði]

he	received	no	answer	to	he	third	challenge=>	he	received	no	answer	to	the
他	已收到	不	回答	到	他	第三	challenge=>	他	已收到	不	回答	到	这

[θɜ:rd] ['tʃælɪndʒ] { [ˌpi: 'dʒi:][faɪv] }

third	challenge	{	pg	5	}
第三	挑战	{	页	5	}

他对第三个挑战没有收到回复 => 他对第三个挑战没有收到回复 {第5页}

[ɔ:r] [di:'ju] combat=> [ɔ:r] [di:]['kɑ:mbæt] { [ˌpi: 'dʒi:] - }

hors	du	combat=>	hors	de	combat	{	pg	10	}
马	杜	combat=>	马	德	战斗	{	页	-	}

hors du战斗=> hors de战斗{pg 10}

[bʌt; bət][ðə; ði][ə'lɑ:rm][wʌz; wəz] groudless=> [bʌt; bət][ðə; ði][ə'lɑ:rm][wʌz; wəz] ['graʊndləs] { [ˌpi: 'dʒi:][faɪv]

but	the	alarm	was	groudless=>	but	the	alarm	was	groundless	{	pg	5
但	这	警报	曾是	groudless=>	但	这	警报	曾是	无根据的	{	页	5

}
}
}

但警报毫无根据 => 但警报毫无根据 {第 5 页}

[hæd; həd] [prə'mɪst] him=> [hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [hɪm; ɪm] { [ˌpi: 'dʒi:] - }

had	promissed	him=>	had	promised	him	{	pg	11	}
有	承诺	him=>	有	承诺	他	{	页	-	}

曾答应过他 => 曾答应过他 {第 11 页}

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [hæd; həd] [bɪn] [straɪpt] off=> [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [hæd; həd] [bɪn] [strɪpt] [ɔːf] { [ˌpiː ˈdʒiː] -
his **clothes** **had** **been** **striped** **off=>** **his** **clothes** **had** **been** **stripped** **off** **{** **pg** **12**
他的 衣服 有 到过 有条纹的 off=> 他的 衣服 有 到过 脱衣舞 离开 { 页 -
}
}
}

他的衣服被扒光了=>他的衣服被扒光了{第12页}

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kəːnlz] timidity=> [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɝːnəlz] [tɪ'mɪdəti] { [ˌpiː 'dʒiː] - }
but **the** **Colonels** **timidity=>** **but** **the** **Colonel's** **timidity** **{** **pg** **13** **}**
但 这 上校 timidity=> 但 这 上校的 胆怯 { 页 - }

但上校的胆怯 => 但上校的胆怯 {第 13 页}

[frʌm; frəm] [iːtʃ] [kæntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] earth=> [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜːrθ] {
from **each** **cantact** **with** **the** **earth=>** **from** **each** **contact** **with** **the** **earth** **{**
从 每个 接触 和 这 earth=> 从 每个 接触 和 这 地球 {
[ˌpiː 'dʒiː] - }
pg **14** **}**
页 - }

从与大地每一次接触=> 从与大地每一次接触 {第14页}

[ə'raʊnd][ðə; ði] breatswork=> [ə'raʊnd][ðə; ði] ['brestˌwɜːrk] { [ˌpiː 'dʒiː] }
around **the** **breatswork=>** **around** **the** **breastwork** **{** **pg** **}**
大约 这 breatswork=> 大约 这 胸墙 { 页 }

胸部周围=> 胸部周围 {pg}

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] buiscuit=> [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['bɪskɪt] { [ˌpiː 'dʒiː] - }
and **a** **single** **buiscuit=>** **and** **a** **single** **biscuit** **{** **pg** **17** **}**
和 一个 单身的 buiscuit=> 和 一个 单身的 饼干 { 页 - }

一块饼干 => 一块饼干 {第 17 页}

28th . — [ðeɪ] [riːtʃt] [kæmp] Izzard=> 28th . — [ðeɪ] [riːtʃt] [kæmp]['ɪzərd] { [ˌpiː 'dʒiː] - [[kæmp]
28th **.** **—** **They** **reached** **Camp** **Izzard=>** **28th** **.** **—** **They** **reached** **Camp** **Izard** **{** **pg** **19** **[** **Camp**
28th . — 他们 达到 营 Izzard=> 28th . — 他们 达到 营 蜥蜴 { 页 - [营
['ɪzərd] (- - -)] }
Izard **(** **1836** **-** **1842** **)** **]** **}**
蜥蜴 (- - -)] }

28日——他们到达伊扎德营地 => 28日——他们到达伊扎德营地 {第19页 [伊扎德营地 (1836-1842)]}

[fɔːrt] Izzard=> [fɔːrt] ['ɪzərd] { [ˌpiː 'dʒiː] - [[kæmp]['ɪzərd] (- - -)] }
Fort **Izzard=>** **Fort** **Izzard** **{** **pg** **30** **[** **Camp** **Izard** **(** **1836** **-** **1842** **)** **]** **}**
堡 Izzard=> 堡 伊扎德 { 页 - [营 蜥蜴 (- - -)] }

伊扎德堡 => 伊扎德堡 {第 30 页 [伊扎德营地 (1836-1842)]}

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [lɛf'tɛnənt] .
III **.** **—** **Lieut** **.**
三、 . — 中尉 .

三、中尉

[aɪ] . ['ɪzərd] [ʌv; əv][ðə; ði] Dragoons=> [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [lɛf'tɛnənt] .
I **.** **Izzard** **of** **the** **Dragoons=>** **III** **.** **—** **Lieut** **.**
我 . 伊扎德 的 这 Dragoons=> 三、 . — 中尉 .

I. 龙骑兵伊扎德 => III.—中尉

[aɪ] . ['ɪzərd][ʌv; əv][ðə; ði] [drə'guːnz] { [ˌpiː 'dʒiː] - [[dʒeɪmz] ['fɑːrli] ['ɪzərd] : [bɔːrn] - .
I **.** **Izard** **of** **the** **Dragoons** **{** **pg** **28** **[** **James** **Farley** **Izard** **:** **Born** **1811** **.**
我 . 蜥蜴 的 这 龙骑兵 { 页 - [詹姆斯 法利 蜥蜴 : 出生 - .

I. 龙骑兵伊扎德 {第 28 页 [詹姆斯·法利·伊扎德：生于 1811 年。

['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - .] } [ˌtuː'tuː] .
Mortally **Wounded** **Feb** **.** **28** **,** **1836** **.** **]** **}** **2** **.**
致命的 受伤 二月 . - , - .] } 2 .

1836年2月28日身负重伤。

['ɔ:rdərz] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'si:vd] [θru:] [lu:'tenənt] Izzard=> [ˌtu:'tu:] .
Orders **will** **be** **received** **through** **Lieutenant** **Izzard=>** **2** **.**
订单 将要 是 已收到 通过 中尉 Izzard=> 2 .

命令将通过伊扎德中尉接收=> 2.

['ɔ:rdərz] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'si:vd] [θru:] [lu:'tenənt] ['ɪzərd] { [ˌpi: 'dʒi:] -
Orders **will** **be** **received** **through** **Lieutenant** **Izard** **{** **pg** **28**
订单 将要 是 已收到 通过 中尉 蜥蜴 { 页 -

命令将通过伊扎德中尉接收（第28页）

[[dʒeɪmz] ['fɑ:rli] ['ɪzərd] : [bɔ:rn] - .
[**James** **Farley** **Izard** **:** **Born** **1811** **.**
[詹姆斯 法利 蜥蜴 : 出生 - .

[詹姆斯·法利·伊扎德：生于1811年。

['mɔ:rtəli] ['wu:ndɪd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - .] } [fɔ:r] .
Mortally **Wounded** **Feb** **.** **28** **,** **1836** **.** **]** **}** **4** **.**
致命的 受伤 二月 . - , - .] } 4 .

1836年2月28日身负重伤。]}4.

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['di:pli] [rɪ'grets] [ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv][fɜ:rst] [lu:'tenənt] [aɪ] . [ef] . ['ɪzərd] , => [fɔ:r] .
The **General** **deeply** **regrets** **the** **fall** **of** **first** **Lieutenant** **I** **.** **F** **.** **Izzard** **,** **=>** **4** **.**
这 一般的 深 遗憾 这 落下 的 第一的 中尉 我 . F . 伊扎德 , => 4 .

将军对第一中尉 IF Izzard 的牺牲深感惋惜，=> 4.

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['di:pli] [rɪ'grets] [ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv][fɜ:rst] [lu:'tenənt] [aɪ] . [ef] . ['ɪzərd] , { [ˌpi: 'dʒi:] - [
The **General** **deeply** **regrets** **the** **fall** **of** **first** **Lieutenant** **I** **.** **F** **.** **Izard** **,** **{** **pg** **31** **[**
这 一般的 深 遗憾 这 落下 的 第一的 中尉 我 . F . 蜥蜴 , { 页 - [
[dʒeɪmz] ['fɑ:rli] ['ɪzərd] :
James **Farley** **Izard** **:**
詹姆斯 法利 蜥蜴 :

将军对第一中尉IF Izard的阵亡深感惋惜，（第31页[James Farley Izard：

[bɔ:rn] - .
Born **1811** **.**
出生 - .

生于1811年。

['mɔ:rtəli] ['wu:ndɪd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - .] }
Mortally **Wounded** **Feb** **.** **28** **,** **1836** **.** **]** **}**
致命的 受伤 二月 . - , - .] }

1836年2月28日身负重伤，最终不治身亡。

['kænɑ:t] , [kɑ:nsətəntli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] views=> ['kænɑ:t] , [kən'sɪstəntli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [vju:z] { [ˌpi: 'dʒi:]
cannot **,** **consitently** **with** **his** **views=>** **cannot** **,** **consistently** **with** **his** **views** **{** **pg**
不能 , 始终如一 和 他的 views=> 不能 , 始终 和 他的 浏览 { 页
- }
30 **}**
- }

不能，这与他的观点一致=> 不能，这与他的观点一致 {第30页}

['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] subsitence=> ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] { [ˌpi: 'dʒi:] - }
species **of** **subsitence=>** **species** **of** **subsistence** **{** **pg** **31** **}**
物种 的 subsitence=> 物种 的 生存 { 页 - }

生存物种=>生存物种 {第31页}

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神